新約全書

救世聖經

6.24.05.

Library of the Theological Seminary,
PRINCETON, N. J.

Presented by Mrs. John Stronach.

Division SCF
Section 1253

Digitized by the Internet Archive
in 2017 with funding from
Princeton Theological Seminary Library

https://archive.org/details/newtestamentinch00unse

THE LITERARY CLASS OF CHINA is an exclusive order, and missionaries usually find it difficult, if not impossible, to reach and influence it by the Gospel. If they could break down caste and exclusiveness in that vast empire and have access to the higher as well as to the lower grades of society, Christianity would make rapid and marked progress. But though the way of access to the literatti seems hedged on every side, yet God has now and then shown that their conversion is possible. An English missionary, Dr. Muirhead, recently had a visit from a literary graduate, living a thousand miles away from any missionary. He desired further religious instruction, and stated that he had obtained possession of a tract and a Bible which God had blessed to his salvation. This is an encouraging incident, and shows that God knows how to reach his chosen ones in every station in life. It serves as an inspiration and spur to Christian workers to sow beside all waters and to scatter far and near the Word of truth, which God can, and will, bless either with or without the direct human agent.



Bible. Chinese. N.T. 1875.

British & Foreign
Bible Society.

Presented
by the Committee, to
Mrs. Stronach,
in recognition of the valuable
services rendered to the Society
in China, by her late husband,
the Revd. John Stronach, M.A.,
one of the translators of this
Version.

Calib R. Kemp, Chairman of the Com[tee].
John Sharp.
Wm. Major Paull. } Secretaries

The Bible House,
146, Queen Victoria St. London,
25th. Novem[r]. 1895.

大清光緒二十年歲次甲午 大英聖書公會託印

新約全書

西歷一千八百九十四年 上海美華書館活板

IMPERIAL EDITION.

Printed from the same type as the Presentation Copy to the Empress-Dowager.

新約全書總序

新約一書乃救世聖經也古聖前賢寅承上帝（上帝或曰天主或曰眞神）之旨而述之者也其所言者皆上帝慈愛羣生普賜拯救之大道太初之世一渾乎其寥廓耳上帝乃創造天地萬物兼造人之始祖而卽賦以本善之性俾之受多福於塵寰不謂人欲漸萌天良漸汨卒致違理背法獲罪於上帝而況始祖獲罪之不已其咎更延於後世以及於兆民而眞性遂漓禍端百出爰有死亡之慘沉淪之苦以至靡有窮期上帝怒之而終憫之亦嘗大顯慈悲昭示其獲救之法於世無如世人漸染惡習逞意

縱欲旋知而旋忘終至玩忽自甘然上帝猶優容寬忍積年累世姑聽其欲救而無從追屆上帝恩允之期即中國漢平帝元始元年特以聖神感猶太國伯利恒之貞女馬利亞而遺獨子爲其子命曰耶穌譯言即救世主也生而神靈長而聖哲畢世無幾微之過失而純順乎上帝之所命以傳其道以行其事而其全備之大德又皆爲由天降臨由上帝遣下之明證故論天道之綱領贖民生之罪孽以盡救主當行之職者尤不僅生前所顯已也既死於十字架葬後三日復生後升於天蓋其生也奉命而救世也其死也贖罪而救民也上帝之

策遺無弗遵耶穌之名分無弗盡百世而下證據確鑿毫無疑義而爲其門弟子者能從主命而傳福音分往四方宣揚聖道勸人自悟前非篤信悔改於以仰蒙肆赦而獲平康凡負氣含生之衆身心清潔得與上帝默默相通克享永生之福此皆載諸聖經卽所謂新約者也都爲二十有七卷前四卷曰馬太曰馬可曰路加曰約翰皆耶穌弟子所著述耶穌誕降以來言行纖悉畢備至耶穌死後升天而絕筆焉第五卷曰使徒行傳備載各使徒生平傳道四方之事實其第六卷以下則又諸使徒之所紀述以達乎四方所設之教會其中原本

聖道訓誨啟迪而示以當行之規末卷曰默示錄指示教會諸事自始生以迄末日凡歷代之所遇悉隱約以言之意甚奥妙卷終復論及鞫問萬民判定善惡諸報應而全書以成總之此二十七卷中於耶穌聖教之大旨暢發無遺爲之徒者皆當篤信謹守實力奉行至死不變者也然則此書之外其尚有可比擬之書乎曰無有世間懲勸之書汗牛充棟然皆由乎人心之所發此書則上帝之聖神感於先哲而言者也其名曰新約者何也曰前乎此者有舊約爲全書凡三十有九卷爲耶穌降生之前一千餘年諸先知聖人所作首論上帝創

造天地以及人之始祖初生之際與夫後來諸事與耶
穌基督臨世救民具有關涉預言耶穌畢生行事實蹟
班班可考名曰舊約新約者對舊約而名之也其曰約
者上帝與其獨子耶穌基督欲救世而訂立之恩約也
吾輩幸生於世既參稽乎舊約尤宜勤讀乎新約然後
能灼知往古來今修身立命之所在獲益非淺鮮矣或
問獲益之效驗可得聞乎則請正告之曰此諸經者皆
上帝所默示者也有益於正己有益於教人己正而引
人於正俾奉事上帝之人無不心維口誦身體力行灼
知百善胥備之上帝彰其榮光顯其經綸凡以救人於

沉淪之中也嗚呼上天之道無言而有言無聲而有聲
無言之言布於宇內無聲之聲彌於宙合其律純全可
以蘇困其法眞實可以破愚其命正直可以悅志其誡
純潔可以發矇其道至淸而至久其典至公而至義故
凡讀是書而生信心者今生則敬上帝而無二愛世人
而如己蒙上帝之恩佑叨耶穌之拯救獲聖神之導引
百福駢臻千祥雲集來生則豫冀升天膺受多福永無
窮盡其爲效驗又豈言思擬議之所能盡哉屬當重刻
新約敢陳其微旨如此即以爲序

新約全書目錄

馬太傳福音書　計二十八章
馬可傳福音書　計十六章
路加傳福音書　計二十四章
約翰傳福音書　計二十一章
使徒行傳　計二十八章
使徒保羅達羅馬人書　計十六章
使徒保羅達哥林多人前書　計十六章
使徒保羅達哥林多人後書　計十三章
使徒保羅達加拉太人書　計六章

新約全書

目錄

使徒保羅達以弗所人書　計六章
使徒保羅達腓立比人書　計四章
使徒保羅達哥羅西人書　計四章
使徒保羅達帖撒羅尼迦人前書　計五章
使徒保羅達帖撒羅尼迦人後書　計三章
使徒保羅達提摩太前書　計六章
使徒保羅達提摩太後書　計四章
使徒保羅達提多書　計三章
使徒保羅達腓利門書　計一章
使徒保羅達希伯來人書　計十三章

使徒雅各書　計五章
使徒彼得前書　計五章
使徒彼得後書　計三章
使徒約翰第一書　計五章
使徒約翰第二書　計一章
使徒約翰第三書　計一章
使徒猶大書　計一章
傳道約翰默示錄　計二十二章

新約全書　目錄

新約全書

馬太福音傳

第一章

一亞伯拉罕、大闢之裔、耶穌基督族譜。○二亞伯拉罕生以
撒、以撒生雅各、雅各生猶大兄弟。三猶大因大馬氏生法
勒士、撒拉、法勒士生以士崙、以士崙生亞蘭。四亞蘭生亞
米拿達、亞米拿達生拿順、拿順生撒門。五撒門娶喇合氏
生波士、波士娶路得氏生阿伯、阿伯生耶西。六耶西生大
闢王、大闢王娶烏利亞妻生所羅門。七所羅門生羅波暗、
羅波暗生亞比亞、亞比亞生亞撒。八亞撒生約沙法、約沙

法生約蘭、約蘭生烏西亞。九烏西亞生約担、約担生亞哈
士、亞哈士生希西家。十希西家生馬拿西、馬拿西生亞門、
亞門生約西亞。十一民見徙於巴比倫時、約西亞生耶哥尼
亞兄弟。十二民徙巴比倫後、耶哥尼亞生撒拉鐵、撒拉鐵生
所羅把伯。十三所羅把伯生亞比鬱、亞比鬱生以利金、以
利亞金生亞所。十四亞所生撒鐸、撒鐸生亞金、亞金生以律。
十五以律生以利亞撒、以利亞撒生馬担、馬担生雅各。十六雅各
生約瑟是爲馬利亞之夫、馬利亞生耶穌、稱基督。○十七考
其世系、自亞伯拉罕至大闢、十四代、自大闢至民見徙
巴比倫時、亦十四代、自民徙巴比倫時至基督、又十四

代。
十八 耶穌基督之生、其事如左、母馬利亞爲約瑟所聘、未昏、
感聖神而孕。十九 其夫約瑟義人也、不欲顯辱之、而欲私休
之。二十 思念間、主之使者見夢曰、大闢之裔、約瑟、其取爾妻
馬利亞以歸、勿疑、蓋所孕者、感於聖神也。二一 彼必生子、可
名曰耶穌、以將救其民於罪惡中。二二 如是、主託先知所言
應矣。二三 曰、處女孕而生子、人稱其名以馬內利、譯即上帝
偕我焉。二四 約瑟寤、遵主使者命、取之以歸。二五 未與同室、及生
冢子、則名曰耶穌。

第二章

一希律王時、耶穌既生於猶太伯利恆、有博士數人、自東
方至耶路撒冷。二曰、生而爲猶太人王者安在、我在東方
見其星、故來拜之。三希律王聞而懼、舉耶路撒冷皆然。四乃
召祭司諸長、民間士子、問曰、基督當何處生。五僉曰、猶太
地伯利恆、昔先知載曰。六猶太地伯利恆乎、在猶太郡中、
爾非最小者、蓋將有君於爾是出、以牧我以色列民矣。
七於是希律密召博士、詳問星見之時。八遂遣之往伯利恒、
云、爾往勤訪嬰兒、遇則告我、我亦將往拜。九博士聞命而
行、忽東方所見之星、前導嬰兒所居、則止其上。十博士
見星、喜不自勝。十一入室、見嬰及母馬利亞、俯伏拜嬰、啟寶

盒以黃金、乳香、沒藥、諸物獻。[十二]博士夢中得默示、令勿反
見希律、則由他途而歸。○[十三]既歸、主之使者見夢於約瑟
曰、起、攜嬰及母、奔埃及、寓彼、待余示爾、蓋希律將索嬰
殺之。[十四]約瑟遂起、攜嬰及母、夜往埃及、[十五]寓彼、至希律薨、應
主託先知言云、曾召吾子出埃及矣。○[十六]當時、希律知為
博士所賣、怒甚、遣人將伯利恆境內所有之嬰、按其詳
問博士時、凡二歲以下者殲之。[十七]於是、先知耶利米言應
矣、其言曰。[十八]在拉馬聞悲泣哀哭、重憂之聲、拉結氏哭子、
以無存故、而不受慰。○[十九]希律既薨、主之使者、在埃及見
夢於約瑟曰。[二十]起、攜嬰及母、往以色列地、蓋欲害嬰兒命

者已死矣。二一約瑟遂起、攜嬰及母、至以色列地。二二聞亞基老
於猶太、繼父希律爲王、懼不敢往、但夢中得默示、故歸
加利利境。二三至一邑、名拿撒勒、居之、應諸先知言云、人將
呼之爲拿撒勒人矣。

第三章

一維時、施洗約翰、至猶太野、言曰、二天國邇矣、爾宜悔改。三此
人乃先知以賽亞所指者、曰、野有聲呼云、備主道、直其
徑。四夫約翰衣駝毛、束皮帶、食則蝗蟲野蜜。○五斯時、耶路
撒冷、猶太、及約但四方、咸出、六各言己罪、在約但受洗於
約翰。七約翰見法利賽、撒土該人、多就己受洗、謂之曰、蝮

類乎、誰示爾避後日之刑乎。八故當結果、以彰悔改。九勿自
以爲亞伯拉罕吾祖也、吾語爾、上帝能使此石爲亞伯
拉罕子孫焉。十今斧置樹根、凡樹不結善果者、即斫之委
火。十一夫我以水施洗、俾爾悔改、但後我來者、更勝於我、其
履我亦不堪提、彼將以聖神及火施洗爾。十二其手執箕、盡
簸厥禾塲、斂穀入倉、而燒糠以不滅之火。○十三時、耶穌自
加利利、至約但、就約翰受洗。十四約翰辭曰、我應受洗於爾、
爾反就我乎。十五耶穌曰、今姑吾許、吾儕當如是以盡禮、乃
許之。十六耶穌受洗、由水而上、天爲之開、見上帝之神如鴿、
降臨其上。十七自天有聲云、此我愛子、吾所喜悅者也。

第四章

一聖神引耶穌適野、見試於魔鬼。二耶穌禁食、四十日夜、饑。
三試者就之曰、爾若上帝子、此石可令爲餅。四耶穌曰、記有
之、人得生、不惟餅、惟上帝所命。○五魔鬼攜之至聖京、升
之殿頂。六曰、爾若上帝子、可投下、記有之、主命使者扶爾、
免足觸石。七耶穌曰、記亦有之、勿試主爾之上帝。○八魔鬼
復攜彼登峻峭之山、以天下列國尊榮示之。九曰、若俯伏
拜我、悉以予爾。十耶穌曰、撒但（撒但魔鬼名）退、記有之、當拜主、爾
之上帝、獨崇事焉。十一於是魔鬼離耶穌、天使至而服事之。
○十二耶穌聞約翰幽囚、乃往加利利。十三去拿撒勒、至迦百農

居焉、其地濱海、在西布倫、納大利境。十四應先知以賽亞言
云。十五西布倫、納大利、其地沿海、乃約但河上、異邦之加利
利也。十六處暗之民、已見大光、居死地陰翳者、有光射之。○
十七自是、耶穌言曰、爾宜悔改、天國邇矣。十八耶穌遊加利利海
濱、見西門稱彼得、與其兄弟安得烈二人施罟於海、蓋
漁者也。十九耶穌曰、從我、我將使爾漁人如漁魚焉。二十遂棄網
從耶穌。二一由此而往、復見西比太子雅各、與兄弟約翰、二
人偕父西比太在舟補網、耶穌招之。二二即別父離舟以從。
○二三耶穌周流加利利、在諸會堂教誨、傳天國福音、醫民
疾病。二四聲名洋溢敘利亞、有負病、疾苦、患鬼、顛癇、癱瘋者、

人攜就耶穌、耶穌醫之。[二五]時、加利利、低加波利、耶路撒冷、
猶太、約但外、羣衆從焉。

第五章

[一]耶穌見衆、登山而坐、門徒既集。[二]啟口教之曰。[三]虛心者福
矣、以天國乃其國也。[四]哀慟者福矣、以其將受慰也。[五]溫柔
者福矣、以其將得土也。[六]饑渴慕義者福矣、以其將得飽
也。[七]矜恤者福矣、以其將見矜恤也。[八]清心者福矣、以其將
見上帝也。[九]和平者福矣、以其將稱爲上帝子也。[十]爲義而
見窘逐者福矣、以天國乃其國也。[十一]爲我而受人詬誶窘
逐、惡言誹謗者福矣。[十二]當欣喜歡樂、以在天爾得賞者大

也、蓋人窘逐先知、自昔然矣。○[13]爾如地之鹽、鹽失其味、
何以復之、後必無用、惟棄於外、爲人所踐耳。[14]爾乃世之
光、猶建邑於山、不能隱藏。[15]人然燈不置斗下、乃在臺上
者、普照家人也。[16]如是、爾光當照乎人、俾見爾善行、歸榮
爾天父焉。○[17]勿以我來壞律法及先知也、我來非以壞
之、乃以成之。[18]我誠告爾、天地未廢、律法一點一畫不能
廢、皆得成焉。[19]故毀此誡至微之一、又以是教人者、在天
國必謂之至微、遵此誡而教人者、在天國必謂之大矣。
[20]我語汝、倘爾之義、無以加乎士子法利賽人之義、斷不
進於天國也。○[21]爾聞古者有言勿殺、殺則難免乎刑官。

二二 然我語爾、無故怒兄弟者、難免乎刑官、詈兄弟曰拉加
者、難免乎公會、詈兄弟曰魔利（拉加魔利西國語詈人之辭也）者、難免乎地
獄之火、二三 欲獻禮物於壇上、而記兄弟與爾有憾、二四 則留禮
物於壇前、先和乃兄弟、後獻禮物、可也。二五 訟爾者、猶在途
閒、急宜與和、恐送爾於士師、士師發爾於隷、遂下囹圄。
二六 我誠告爾、毫釐未償、斷不能出彼也。○二七 古者有言、勿淫、
爾聞之矣。二八 惟我語汝、見色而好之者、心已淫矣。二九 設也、右
目陷爾於罪、則抉而委之、寧百體喪一、勿全身投地獄。
三十 設也、右手陷爾於罪、則斷而去之、寧百體失一、勿全身
投地獄。○三一 又言、若人出妻、則以離書與之。三二 惟我語汝、非

姦故而出妻、是使之有淫行也、娶所出之妻者、亦行淫
也。○三三 又聞古者有言、毋背誓願、指主而誓願者、必守之。
三四 惟我語汝、概勿誓、勿指天而誓、天乃上帝座也。三五 勿指地
而誓、地乃其足凳也、勿指耶路撒冷而誓、耶路撒冷乃
大君之京師也。三六 勿指首而誓、首之一髮、不能自爲黑白
也。三七 顧爾之言、惟是是否否、過此則由惡起也。○三八 爾聞有
言、目償目、齒償齒。三九 惟我語汝、勿敵惡、有人批爾右頰、轉
左頰向之。四十 有人訟爾、欲得爾裏衣、外服亦聽取之。四一 有人
強爾行一里、則偕行二里。四二 求爾者與之、借爾者勿卻。○
四三 爾聞有言、同人愛之、敵者憾之。四四 惟我語汝、敵爾者愛之、

詛爾者祝之、憾爾者善視之、陷害窘逐爾者、爲之祈禱。
四五 如此、則可爲天父之子、蓋天父以日照夫善不善、以雨
濡夫義不義者也。四六 爾而愛愛爾者、有何賞耶、稅吏不亦
如是乎。四七 爾獨友於兄弟、有何過人耶、稅吏不亦如是乎。
四八 故爾當純全、若爾天父焉。

第六章

一 愼勿人前施濟、故令人見之、若然、則不獲爾天父之賞
矣。二 故施濟時、勿令吹角於前、若僞善者在會堂街巷、求
榮於人、我誠告爾、彼已得其賞矣。三 惟施濟時、勿使左手
知右手所爲。四 如是、則爾之施濟隱矣、爾父監於隱者、將

顯以報爾。○[五]爾祈禱時、毋若僞善、喜立會堂交衢祈禱、
令人見之、我誠告爾、彼已得其賞矣。[六]爾祈禱時、宜於密
室、閉門祈隱微之父、爾父監於隱者、將顯以報爾。[七]爾祈
禱時、語勿反覆、如異邦人、彼以爲言多、乃得聲聞也。[八]勿
效之、蓋未求之先、爾所需者、父已知之。[九]是以祈禱云、吾
父在天、願爾名聖。[十]爾國臨格、爾旨得成、在地若天。[十一]所需
之糧、今日錫我。[十二]我免人負、求免我負。[十三]俾勿我試、拯我出
惡、以國權、榮、皆爾所有、爰及世世、固所願也。[十四]爾免人過、
天父亦免爾過。[十五]爾不免人過、天父亦不免爾過。○[十六]爾禁
食時、毋若僞善作憂容、彼變色、以禁食示人、我誠告爾、

彼已得其賞矣。[十七]惟禁食時、膏首靧面。[十八]勿以禁食見於人、
乃見於隱微之父、爾父監於隱者、將顯以報爾也。○[十九]勿
積財於地、蠹食銹壞、盜穴而竊之處。[二十]惟積財於天、蠹不
食、銹不壞、盜不穴不竊之處。[二一]蓋爾財所在、爾心亦在焉。
[二二]夫燭照於身者、目也、目瞭、則全身光。[二三]目眊、則全身暗、爾
光若暗、其暗大哉。[二四]一人事二主者、未之有也、或惡此愛
彼、或重此輕彼、爾不能事上帝、又事財貨也。[二五]我語汝、勿
慮生何以食、何以飲、身何以衣、生非大於糧、身不大於
衣乎。[二六]試觀飛鳥、不稼不穡、無積無廩、天父且養之、爾豈
不貴於鳥乎。[二七]爾曹誰能以思慮延命一刻乎。[二八]曷爲衣服

慮耶、試思野有百合花、如何而長、不勞不紡。二九我語汝、當
所羅門榮華之極、其衣不及此花之一。三十且夫野草、今日
尚存、明日投爐、上帝猶衣被之若此、況爾小信者乎。三一故
勿慮何以食、何以飲、何以衣。三二此皆異邦人所求、天父知
爾需之。三三惟上帝之國與義是求、則此物自加諸爾。三四故勿
爲明日慮、明日之慮、慮於明日、今日之勞、勞於今日、足
矣。

第七章

一勿議人、則不見議、爾議人若何、則見議亦如是。二爾度人
若何、則見度亦如是。三且夫兄弟目中有草芥、爾視之、而

己目中有梁木、不自覺、何歟。四將何以語兄弟曰、爾目草
芥、容我爲爾去之、而己目中竟有梁木乎。五僞善者乎、先
去爾目中梁木、方可明見以去兄弟目中草芥也。六○勿
以潔物投狗、勿以珍珠委豕、恐彼踐之、轉而噬爾。七○求
則爾與、尋則遇之、叩門則啟之。八凡求者得也、尋者遇也、
叩門者啟也。九爾中孰有子、求餅而與之石。十求魚而與之
蛇乎。十一爾曹雖不善、尚知以善物與子、何況天父、不以善
物賜求之者乎。十二○爾欲人施諸己、亦必如是施諸人、此
律法先知也。十三○當進窄門、引而之死、其門也闊、其路也
寬、入之者多。十四引而之生、其門也窄、其路也狹、得之者少。

○十五謹防僞師、其就爾、外如羔羊、內實豺狼。十六是可因其果
識之、荊棘中、豈摘葡萄乎、蒺藜內、豈采無花果乎。十七善樹
結善果、惡樹結惡果。十八善樹不結惡果、惡樹不結善果。十九凡
樹不結善果者、即斫之委火。二十是故因其果識之矣。○二一凡
稱我曰、主也、主也者、未必盡入天國、惟遵我天父旨者
入焉。二二當日、多人將語我云、主也、主也、我非託爾名傳教、
託爾名逐鬼、託爾名廣行異能乎。二三我將明告之曰、作不
善者、吾未嘗識爾、其離我去矣。○二四聞吾言而行之者、譬
彼智人、建屋磐上。二五雨降潦行、風吹撞屋、而不傾覆、因基
磐上。二六聞吾言而不行者、譬彼愚人、建屋沙上。二七雨降潦行、

風吹撞屋、遂以傾覆、而傾覆者大也。○[二八]耶穌言竟、衆奇
其訓。[二九]以其教人、若操權者然、不同士子也。

第八章

[一]耶穌下山、羣衆隨之。[二]有癩者就而拜曰、主肯必能潔我。
[三]耶穌手按之曰、我肯、爾可潔、癩卽潔。[四]耶穌曰、愼勿告人、
但往示祭司、依摩西命獻禮爲衆證。○[五]入迦百農時、有
百夫長就耶穌求曰、[六]主、我僕癱瘋、偃臥在室、憊甚。[七]耶穌
曰、我往醫之。[八]對曰、主臨我舍、不敢當、第發一言、僕必愈。
[九]蓋我權屬人、兵權屬我、命去則去、命來則來、令僕行是、
則行是。[十]耶穌聞而奇之、謂從者曰、吾誠告爾、以色列中、

未見如是之信也。十一吾語汝、自東自西、衆其將至。與亞伯
拉罕、以撒、雅各、席坐於天國。十二而國之赤子、則逐於絕域
幽暗、在彼有哀哭切齒者矣。十三耶穌謂百夫長曰、往哉、以
爾之信、成矣。即時僕愈。○十四彼得有妻之母、偃臥病瘧、耶
穌至彼得家、見之。十五按其手、瘧即退、婦起而供事焉。○十六既
暮、有攜患鬼來就者、俱以一言逐之、負病者醫之。十七應先
知以賽亞言云、其任我恙、肩我病。○十八耶穌見羣衆環己、
命門徒偕往彼岸。十九有士子就曰、先生、不論何之、我欲從
爾。二十耶穌曰、狐狸有穴、飛鳥有巢、惟人之子、無枕首之所
也。二一又一門徒曰、主、容我歸葬父。二二耶穌曰、從我、任夫死人

葬其死人。○[23]耶穌登舟、門徒從之。[24]海盪甚、浪蔽舟、耶穌
寢。[25]門徒就而醒之曰、主、救我、亡矣。[26]曰、小信者乎、何懼耶、
即起、斥風與海、遂大平息。[27]衆奇曰、彼何人斯、風與海亦
順之也。○[28]旣濟、至革革沙地、遇患鬼二人、自墓出、甚猛、
無敢過彼路者。[29]呼曰、上帝子耶穌、我與爾何與、時未至、
爾來苦我乎。[30]遠有羣豕方食。[31]鬼求曰、若逐我、則許我入
豕羣。[32]曰、往。鬼出、遂入豕羣、全羣突落山坡、投海、死於水。
[33]牧者奔入邑、以其事、及患鬼者之故、告人。[34]舉邑出見耶
穌、請離其境。

第九章

一耶穌登舟、既濟、歸故鄉。二有舁癱瘋臥牀者來、耶穌見其
信己、謂癱瘋者曰、小子安心、罪赦矣。三有士子數人、其心
曰、僭妄哉若人。四耶穌知其意、曰、爾心何懷惡歟。五言罪見
赦、與言起行、孰易。六但令爾知、人子在地、有權以赦罪耳、
遂語癱瘋者曰、起、取牀以歸。七則起而反。八衆見奇之、歸榮
上帝、因其以斯權賜人也。○九耶穌由是而往、見一人、名
馬太、坐於稅關、謂之曰、從我、遂起、從之。十耶穌席坐馬太
家、諸稅吏及罪人至、偕耶穌與門徒坐。十一法利賽人見之、
語其徒曰、何爾師與稅吏罪人同食乎。十二耶穌聞之曰、康
強者不需醫、負病者需之。十三但往學我欲矜恤、不欲祭祀

之語、其意何歟、蓋我來、非招義人、乃招罪人悔改耳。○
十四約翰之門徒就耶穌曰、我與法利賽人、往往禁食、惟爾
門徒不禁食、何也。十五耶穌曰、新娶者在、賀娶者豈有哀慟
乎、惟將來新娶者別之去、時乃禁食耳。十六未有補舊衣而
用新布者、恐所補者反以壞之、其綻尤甚。十七未有盛新酒
而用舊革囊者、恐囊裂酒漏、其囊亦敗、惟以新囊盛新
酒、斯兩者全矣。○十八耶穌言時、有宰來拜曰、我女甫死、爾
來手按之、則生矣。十九耶穌起而從之、門徒偕行。○二十有婦、血
漏十二年、尾耶穌後、捫其裾。二十一意謂第捫其衣、則愈。二十二耶穌
顧曰、女也、安汝心、爾信愈爾、自是婦愈。○二十三耶穌入宰者

之家、見吹籥者及衆號咷。 二四 謂之曰、退、女非死、乃寢耳、衆
哂之。 二五 耶穌遣衆出、入執其手、女卽起。 二六 於是聲名洋溢彼
地。○ 二七 耶穌由是而往、有二瞽者從之、呼曰、大闢之裔、矜
恤我乎。 二八 入室、瞽者就之、耶穌曰、我能爲之、爾信否。曰、主、
然。 二九 乃按其目曰、以爾之信、成矣。 三十 其目卽明、耶穌嚴戒曰、
愼勿令人知之。 三一 二人出、徧揚其名於斯地。○ 三二 當其出也、
有攜瘖啞而患鬼者。 三三 鬼逐、啞言、衆奇曰、以色列中未嘗
見是也。 三四 法利賽人曰、彼藉鬼王逐鬼耳。○ 三五 耶穌周遊鄉
邑、在會堂教誨、傳天國福音、醫民疾病。 三六 見衆、憫之、以其
困苦流離、猶羊無牧。 三七 語門徒曰、穡多工少。 三八 宜求穡主、遣

工力穡焉。

第十章

[一]耶穌召十二門徒、賜之權、逐邪神、醫疾病。○[二]十二使徒
之名如左、首西門稱彼得、及兄弟安得烈、西比太子雅
各、及兄弟約翰。[三]腓力、巴多羅買、多馬、稅吏馬太、亞勒腓
子雅各、勒拜稱達太。[四]西門稱銳、賣師加畧人猶大。○[五]耶
穌遣十二人、命之曰、異邦之塗勿由、撒馬利亞邑勿入。
[六]惟以色列家亡羊、就之爲愈。[七]至、則言曰、天國邇矣。[八]惟醫
病、潔癩、甦死、逐鬼、爾以不費受之、亦以不費施之。[九]金三
品、勿貯於橐。[十]途間勿袋、勿二衣、勿屨、勿杖、蓋工得其值、

宜也。十一入鄉邑、則訪孰爲可者、與之居、及去而後已。十二入其
家、則頌禱之。十三其家當得歟、爾所禱之福必臨之、不當得
歟、爾所禱之福、仍歸諸己。十四不接爾、不聽爾者、離其家邑、
拂去足塵。十五我誠告爾、當審判日、所多馬、蛾摩拉之刑、較
斯邑尤易受也。○十六我遣爾、似羊入狼中、故當智如蛇、馴
如鴿。十七謹防若人、解爾於公會、鞭爾於會堂。十八爾將爲我故、
解至侯王、爲證於斯人、及異邦人。十九解之時、勿慮將如之
何、出言若何、時至、必賜爾以何言也。二十非爾自言、乃爾天
父之神、在爾衷言耳。二一是時也、兄弟將致兄弟於死、父之
於子亦然、子攻父母而死之。二二而爾以吾名、見憾於衆、惟

至終恆忍者、得救也。二三 此邑見窘逐、則奔彼邑、我誠告爾、
以色列諸邑、爾遊未徧、而人子至矣。二四 徒不踰師、僕不踰
主。二五 徒如師、僕如主、足矣、設有呼家主爲別西卜、（別西卜鬼王名）則
呼其家人可知矣。二六 勿懼之、未有藏而不露、隱而不顯。二七 我
於幽暗語汝者、必述於光明、爾聆於耳者、必宣於屋上。
二八 殺身而不能殺魂者、勿懼、惟能殺身及魂於地獄者、甚
可懼也。二九 二雀、非一分金售乎、然爾父弗許、其一不隕地。
三十 爾髮亦且見數。三一 故勿懼、爾比多雀貴焉。三二 凡認我於人前、
我亦認之於我天父前。三三 凡拒我於人前、我亦拒之於我
天父前。三四 勿以我來平世、我來非以平世、轉興戎耳。三五 蓋我

來、則子疏其父、女疏其母、婦疏其姑。三六 而仇敵卽在家人
矣。三七 愛父母過於我者、不宜乎我也、愛子女過於我者、不
宜乎我也。三八 不任十字架而從我者、亦不宜乎我也。三九 得生
命者、反喪之、爲我而喪生命者、反得之。四十 接爾者、卽接我、
接我者、卽接遣我者也。四一 接先知、因其爲先知者、得先知
之賞、接義人、因其爲義人者、得義人之賞。四二 此小子之一、
因其爲吾徒、第以杯水飮之者、我誠告爾、彼必不失賞
也。

第十一章

一節 耶穌旣命十二門徒、乃離彼、往諸邑、設教、傳道。○二 約翰

在獄、聞基督行事。三遣二門徒、問耶穌曰、當來者爾乎、抑
他人是望乎。四耶穌曰、即爾所見所聞、往告約翰、五如瞽者
明、跛者行、癩者潔、聾者聰、死者甦、貧者聞福音。六凡不我
厭而棄者、福矣。○七約翰之徒歸、耶穌舉約翰示衆曰、爾
素出野、欲何觀耶、葦動於風乎。八爾出欲何觀耶、人衣美
服乎、夫衣美服者、在王宮也。九然則爾出、欲何觀耶、先知
者乎、誠然吾語汝、是卓越於先知者。十記有之、我遣我使
在爾前、備爾道者、即斯人也。十一我誠告爾、婦之所生、未有
大於施洗約翰者、然天國之至微、尤大於是人也。十二自施
洗約翰至今、天國見得於用力、而用力者獲之。十三蓋諸先

知及律法預言至約翰。十四若爾願承我言、當來之以利亞、
即斯人也。十五宜傾耳以聽焉。十六斯世將何以比之、譬童子坐
市井、呼其侶曰。十七我吹籥、爾不踊、我悲歌、爾不傷。十八蓋約翰
至、不食人食、不飲人飲、人言其患鬼。十九人子至、食人食、飲
人飲、人言其嗜食甘酒、稅吏罪人之友、惟有道之人、爲
能見道而悅之者也。○二十時、耶穌在諸邑、數施異能、而終
無悔改者、於是責之曰、二一哥拉汎、其有禍乎、伯賽大、其有
禍乎、蓋在爾中所施異能、若施於推羅、西頓、則早衣麻
蒙灰、而悔改矣。二二吾語汝、當審判日、推羅、西頓之刑、較爾
尤易受也。二三迦百農乎、爾曾得升至天、又將推落暗府、蓋

在爾中所施異能、若施於所多馬、則彼邑今日猶存。二四吾
語汝、當審判日、所多馬之刑、較爾尤易受也。○二五既而曰、
父乎、天地主也、我讚爾、以此道、於智賢則隱之、於赤子
則顯之。二六誠哉、父之善意、固如是也。二七萬物由父賜我、父外
無識子、子及子所樂示者之外、無識父。二八凡勞苦負重者
就我、我賜爾安。二九我溫柔謙遜、負我軛而學我、則爾心獲
安。三十蓋吾軛易、吾負輕也。

第十二章

一節當安息日、耶穌過田間、門徒饑、摘穗而食。二法利賽人見
曰、爾門徒所爲、在安息日非宜也。三耶穌曰、爾不知大闢

及從人饑時所行乎。四入上帝宮、食陳設之餅、然此餅、大
闢不可食、從者亦不可食、惟祭司可耳。五又不知律法所
載、祭司於殿內犯安息日而無罪乎。六吾語汝、於此有大
於殿者。七我欲矜恤、不欲祭祀、其意云何、爾如知此、則不
擬無罪者矣。八蓋人子爲安息日之主也。○九十於是去彼、會
堂有枯一手者、耶穌入、或問曰、安息日施醫可乎、意欲
罪之。十一耶穌曰、爾中孰有羊、安息日陷坑、不掎而起之乎。
十二人不貴於羊乎、安息日行善、宜也。十三遂語其人曰、伸手、伸
即愈、如他手。十四法利賽人出、謀殺耶穌。○十五耶穌知之、則離
彼、衆從之。十六凡醫病者、戒衆勿揚。十七應先知以賽亞言云、十八視

我僕也、我選擇之、我愛其人、我心喜之、我將以我神賦
之而彼以法示異邦人。十九其不競不喧、其聲不聞於衢。二十已
傷之葦不折、然餘之炷不滅、後則行法以致勝。二一異邦人
亦賴其名矣。○二二時、有攜患鬼、瞽而瘖者來、耶穌醫之、瞽
明瘖言。二三衆駭曰、此大闢之裔乎。二四法利賽人聞之曰、彼逐
鬼無非藉鬼王別西卜耳。二五耶穌知其意曰、國自相分爭、
必墟、家邑自相分爭、不立。二六若撒但逐撒但、是自相分爭
也、其國何以立哉。二七使我藉別西卜逐鬼、則爾子弟逐鬼
藉誰乎、彼將議爾矣。二八若我藉上帝之神逐鬼、則上帝國
臨爾矣。二九何以入勇士之室、劫其家具乎、必先縛勇士、而

後可劫其室。三十不與我偕者、則攻我、不與我斂者、則散也。
三一吾語汝、凡罪惡謗讟者、其人可赦、謗讟聖神者、其人不
可赦。三二以言攻人子者、其人可赦、以言攻聖神者、今世來
世、其人終不可赦。三三果善、則謂其樹善、果惡、則謂其樹惡、
蓋由果而識樹矣。三四蝮類乎、爾既惡、言豈能善、蓋有諸心
者、言諸口也。三五善人心積善而著其善、惡人心積惡而著
其惡。三六吾語汝、出言妄、必被鞫於審判日、何也。三七因言而義
見稱、亦因言而罪見擬。○三八有士子及法利賽人謂之曰、
我欲觀先生異跡。三九曰、姦惡之世求異跡、惟先知約拿異
跡而外、無異跡可示。四十約拿三日三夜、在巨魚腹、如是、人

子亦將三日三夜在地中。四一尼尼微人、當審判時、將起而
罪此世之人、以尼尼微人、猶聽約拿言而悔改、況大於
約拿者在此乎。四二南方女王、當審判時、將起而罪此世之
人、以女王猶且來自地極、聽所羅門哲言、況大於所羅
門者在此乎。○四三邪神離人、遊行旱地、求安不得。四四曰、我將
歸所出之室、至、則見其室闃寂、掃除修飾。四五遂往、又攜七
神、惡於己者、入而居之、其人之後患、較先時尤劇、此惡
世亦猶是也。○四六耶穌語衆時、其母及兄弟立於外、欲與
之言。四七或告曰、若母及兄弟立於外、欲與爾言。四八曰、何者爲
吾母吾兄弟乎。四九遂指門徒曰、視我母及兄弟。五十凡遵我天

父旨者、即我兄弟姊妹及母也。

第十三章

一 當日、耶穌離家、坐海濱。二 衆集就之、耶穌登舟而坐、衆立
於岸。三 乃多端設譬曰、有播種者、出而播種。四 播時、有遺道
旁者、鳥至盡食之。五 有遺磽地者、其土淺薄、發萌雖速。六 然
土不深、故日出曝之、無根而槁。七 有遺棘中者、棘起蔽之。
八 有遺沃壤者、結實、或百倍、或六十倍、或三十倍。九 宜傾耳
以聽焉。○十 門徒就之曰、爾設譬語衆、何歟。十一 曰、天國之奧、
與爾知之、不與他人也。十二 凡有者、將與之、使有餘、無有者、
并其所有、亦將奪之。十三 故我設譬語之、以其視不見、聽不

聞而不悟也。十四其人如是、應以賽亞預言云、爾將耳聞而
不聽、目視而不明。十五蓋此民心頑、耳聾、目瞶、免其目視、耳
聽、心悟、遷改而我醫之焉。十六然爾目有福矣、以其得見也、
爾耳有福矣、以其得聞也。十七我誠告爾、昔多先知、及義人、
欲見爾所見而不得見、欲聞爾所聞而不得聞。○十八夫播
種之譬、爾其聽之。十九凡聞天國之道而不悟、惡鬼至、奪其
心之所播、此播於道旁者也。二十播於磽地者、猶人聽道、即
喜受之。二一惟內無根、則亦暫耳、及爲道而遇難窘逐、即厭
而棄之。二二播於棘中者、猶人聽道、此世之憧擾、貨財之迷
惑、蔽其道而不實。二三播於沃壤者、猶人聽道而悟、結實或

百倍、或六十倍、或三十倍、○ 二四 又設譬曰、天國猶人播美
種於田。 二五 寢時敵至、撒稗麥中而去。 二六 苗秀而實、稗亦見。 二七 田
主之僕來告曰、主非以美種播田乎、何得有稗也。 二八 曰、敵
爲之。僕曰、我往薅之、可乎。 二九 曰、不可、恐薅稗而麥亦拔。 三十 容
二者並長、以待穫、穫時、我語刈者、先集稗、束而火之、後
斂麥入倉。○ 三一 又設譬曰、天國猶芥種、人取播於田。 三二 此百
種之至微者、及其長也、大於諸蔬、儼然成樹、飛鳥即至、
棲於其枝。○ 三三 又設譬曰、天國猶酵、婦取納三斗麵中、致
均發酵焉。○ 三四 此皆耶穌設譬語衆、非譬不語。 三五 應先知言
云、我將啟口設譬、創世以來、所隱藏者、闡揚之也。 三六 時耶

穌散衆而入室、門徒就之曰、田稗之譬、明以教我。三七曰、播
美種者、人子也。三八田者、世也、美種者、天國之子、稗者、惡鬼
之子。三九敵撒稗者、魔鬼也、穫時者、世末也、刈者、天使也。四十集
稗而焚於火、世末亦然。四一人子將遣厥使者、由其國中、集
陷人於罪者、及爲惡之人。四二投之火爐、在彼有哀哭切齒
者矣。四三時、義者將煇光如日、在其父之國、宜傾耳以聽。○
四四天國、猶寶藏於田、人遇之、則秘焉、起而歸、售所有、以市
斯田。○四五天國猶商求美珠。四六遇一貴値、則往鬻所有、以市
之。○四七天國猶罟、施於海、集諸水族。四八既盈則曳於岸、坐而
集其善者入器、惡者、棄之於外。四九世末亦然、天使將出、於

善之中以別其惡。五十投之火爐、在彼有哀哭切齒者矣。○
五一耶穌曰、若此爾皆悟乎、曰、主、然。五二曰、夫如是、則士子學天
國者、如一家主。由庫中出新舊之物焉。○五三耶穌既竟斯
譬、去彼、至故土、五四在會堂教誨、衆奇之曰、斯人焉得斯智
慧異能乎。五五此非木工之子乎、其母非名馬利亞、其兄弟
非雅各、約西、西門、猶大乎。五六其姊妹非與我比鄰乎、斯焉
得斯耶。五七遂厭而棄之、耶穌曰、先知在故土室家之外、莫
不尊焉。五八耶穌在彼、不廣行異能、以人不信故也。

第十四章

一節當時、分封之君希律、聞耶穌聲名。二語其臣曰、此乃施洗

約翰、死而復生、故建異能也。○[三]初、希律以其兄弟腓力
之妻希羅底事、執約翰繫獄。[四]約翰嘗謂之曰、納此婦非
義也。[五]希律欲殺之、惟懼衆、蓋衆以約翰爲先知也。[六]適希
律誕、希羅底女舞於前、希律喜。[七]遂誓許所求。[八]女爲母所
唆、曰、請以施洗約翰之首、盤上賜我。[九]王憂、然既誓、又以
同席者在、乃命賜之。[十]遣人斬約翰於獄。[十一]盛首於盤、以賜
女、女即奉母。[十二]其徒至、取屍葬之、往告耶穌。[十三]耶穌聞之、去
彼登舟、潛往於野、衆知之、由諸邑步從。○[十四]耶穌出、見衆、
憫之、醫有病者。[十五]薄暮、門徒就之曰、此乃曠野、時已逝、請
散衆、往鄉市食。[十六]耶穌曰、毋庸衆往、爾與之食可也、[十七]曰、我

儕於此無所有、惟五餅二魚而已。十八曰、取以與我。十九遂命衆
席草而坐、取五餅二魚、仰天祝而擘之、以餅予徒、徒予
衆。二十皆食而飽、拾其餘屑、盈十二筐。二一食者、婦幼外、約五千
人。○二二耶穌欲散衆、令門徒登舟、先濟彼岸。二三衆散、登山祈
禱、既暮、惟己獨在。二四舟在海中、被浪搖撼、風逆故也。二五四更
時、耶穌履海就之。二六門徒見其履海、則懼、意爲怪物、驚而
呼。二七耶穌曰、安爾心、我也、勿懼。二八彼得曰、果主也、則命我履
水以就爾。二九曰、來。彼得離舟、履水就耶穌。三十覺風烈、則懼、將
溺、呼曰、主、救我。三一耶穌手援之曰、不信者、何疑乎。三二甫登舟
而風息。三三舟中人拜曰、誠上帝子也。○三四既濟、至革尼撒勒

地。[三五]其人識之、遣報四方、攜諸負病者至。[三六]第求耶穌衣裾
捫之、捫者得愈。

第十五章

[一]耶路撒冷士子、法利賽人就耶穌曰。[二]何爾門徒、犯古人
遺傳、食時不盥手乎。[三]曰、爾何因爾遺傳、犯上帝誡乎。[四]上
帝誡曰、敬爾父母、又曰、詈父母者必死之。[五]惟爾則曰、若
人對父母云、我所當奉親者、已獻爲禮物。[六]遂可不敬父
母、是爾以爾遺傳、廢上帝誡也。[七]僞善者乎、以賽亞預言
指爾者、誠是、其言曰。[八]斯民以口舌附我敬我、而心則遠
我。[九]所教乃人所命、故徒拜我。◯[十]耶穌召衆曰、宜聽而悟

也。十一非入諸口者污人、惟出諸口者污人。○十二門徒就之曰、
法利賽人聞斯言、厭而棄之、爾知之乎。十三耶穌曰、凡樹、非
我天父所樹者、將拔其根。十四姑聽之、彼乃瞽相瞽者、以瞽
相瞽、二者互陷於坑矣。十五彼得曰、斯譬明以教我。十六耶穌曰、
爾尙不悟歟。十七豈不知入口者、運於腹、而遺於厠乎。十八惟出
諸口者、由心而起、斯污人也。十九蓋惡念、兇殺、姦淫、苟合、盜
竊、妄證、訕謗、皆由心而起、斯乃污人。二十但未盥手而食者、
不污人也。○二十一耶穌去彼、往推羅、西頓境。二十二其地有迦南婦、
來呼曰、主、大闢之裔、矜恤我、我女患鬼、苦甚。二十三耶穌不答、
門徒至、請曰、婦呼於後、可命之去。二十四曰、我奉使、特爲以色

列家亡羊耳。二五婦拜曰、主、助我。二六曰、取兒曹餅投狗、未善也。
二七婦曰、主、然、但几下遺屑、狗亦得食之。二八耶穌曰、婦信大矣、
可得如願、自是女愈。○二九耶穌去彼、至加利利海濱、登山
而坐。三十衆就之、有攜跛者、瞽者、瘖者、殘缺者、及諸病者、置
耶穌足下、耶穌醫之。三一衆見瘖者言、殘缺者痊、跛者行、瞽
者明、則奇之、歸榮以色列上帝。○三二耶穌召門徒曰、我憫
衆偕我三日、今無食、我不欲使之饑而去、恐塗中困憊
也。三三門徒曰、在野、安得多餅、以飽衆耶。三四耶穌曰、爾有餅幾
何、曰、七、及些須小魚。三五遂命衆坐地。三六取七餅與魚、祝而擘
之、予門徒、徒予衆。三七皆食而飽、拾餘屑、盈七籃。三八食者、婦幼

外四千人焉。○三九耶穌散衆登舟、至抹大拉境。

第十六章

一法利賽及撒土該人來、試耶穌、請示以天之異跡。二耶穌
曰、暮時、天有紅光、汝云、明日將晴。三朝時、天色紅晦、汝云、
今日風雨、僞善者乎、爾識別天色、獨不識斯時異跡與。
四姦惡之世求異跡、惟先知約拿外、無異跡可示、遂去之。
○五門徒濟彼岸、忘取餅。六耶穌曰、謹防法利賽、撒土該之
酵。七門徒竊議曰、是爲不取餅歟。八耶穌知之、曰、小信者乎、
曷以不取餅竊議耶。九爾猶不知歟、豈不憶五餅分五千
人、而拾餘幾筐乎。十又七餅分四千人、而拾餘幾籃乎。十一何

不知我所言防法利賽撒土該之酵者、非爲餅乎。十二門徒方悟耶穌所言、非防餅之酵、乃法利賽撒土該教也。○

十三耶穌至該撒利亞腓立比之境、問其徒曰、我人子也、人言爲誰。十四曰、有言施洗約翰、有言以利亞、有言耶利米、抑先知之一。十五耶穌曰、惟爾謂我誰耶。十六西門彼得對曰、爾乃永生上帝子基督也。十七耶穌曰、西門巴約拿福矣、以有血氣者不示爾、乃吾天父示之也。十八我又語爾、爾乃彼得、彼得即磐之謂我將建我會於此磐、而陰府不能勝。十九我以天國之鑰賜爾、凡爾繫於地者、在天亦繫之、釋於地者、在天亦釋之。二十遂戒門徒、勿以己爲基督告人。○

二十一自是耶穌示門徒、

以己必往耶路撒冷、備受長老、祭司諸長、士子之害、且
見殺、三日復生。二二彼得援而止之曰、主、不可、願勿有此。二三耶
穌顧彼得曰、撒但、退、爾阻我、以爾不體上帝之情、乃人
之情耳。二四耶穌語門徒曰、欲爲我徒、則當克己、負十字架
以從。二五欲救生命（或曰生命當作魂靈）者、反喪之、爲我而喪生命者、反
得之。二六利盡天下、而失生命者、何益之有、人將以何者易
生命乎。二七人子以父之榮、偕其使者將臨、視人所行而報
之。二八我誠告爾、立於此者有人、未死克見人子得國而臨
矣。

第十七章

一越六日、耶穌攜彼得、雅各、及雅各兄弟約翰、潛至高山。
二當前變化、面耀如日、衣皎有光。三摩西、以利亞、見與語。四彼
得謂耶穌曰、主、我儕於此善矣、願建三廬、一爲爾、一爲
摩西、一爲以利亞、不識欲之否。五言時、景雲蓋之、雲間有
聲云、此我愛子、我所喜悅者、宜聽之。六門徒聞之、俯伏甚
懼。七耶穌前、撫之曰、起、勿懼。八門徒舉目、不見一人、惟耶穌
而已。九○下山時、耶穌命之曰、人子未復生、勿以所見告
人。十門徒問曰、士子有言、以利亞當先至、何歟。十一耶穌曰、以
利亞先至、振興諸事。十二吾語汝、以利亞已至、人不之識、任
意以待、如是、人子亦將受害矣。十三門徒方悟耶穌所言、指

施洗約翰也。〇十四至衆所在、有人就耶穌、曲跽曰。十五主、矜恤
我子、顚癇甚苦、蹟於火者屢矣、蹟於水者又屢矣。十六攜就
爾門徒、而不能醫也。十七耶穌曰、噫、不信悖逆之世、我偕爾
當幾何時、我忍爾當幾何時、且攜若子就我。十八耶穌斥鬼、
鬼旣出、子遂愈。十九門徒私就耶穌曰、我儕不能逐鬼何歟。
二十曰、不信故也、我誠告爾、有信如芥種、卽命此山、去此移
彼、亦必移焉、且無所不能也。二一要非祈禱禁食、此族不出。
〇二二當周流加利利時、耶穌謂門徒曰、人子將賣與人手。
二三爲其所殺、三日復生、門徒憂甚。〇二四入迦百農、有收丁稅
丁稅每人金二錢者、就彼得曰、爾師輸丁稅乎。曰、然。二五彼得入室、耶

穌先問曰、西門、爾意若何、世上諸王、向誰徵餉收稅乎、
向己子乎、向庶民乎。[二六]曰、庶民耳。曰、然則己子可蠲矣。[二七]但
恐使之厭而棄我、爾往釣於海、取先上之魚、啟其口、當
得金四錢、取爲我與爾納之、可也。

第十八章

[一]當時、門徒就耶穌曰、在天國、孰爲大。[二]耶穌呼一孩提、立
於前。[三]曰、我誠告爾、不反復如孩提者、不得入天國。[四]故自
謙如孩提、則於天國爲大。[五]凡以我名接此孩提者、卽接
我。[六]若陷信我之小子於罪者、寍以巨磨懸其頸、沉於深
海。○[七]禍哉斯世乎、以其陷人於罪也、夫陷人於罪、事所

必有、但陷人於罪者、禍哉斯人也。[八]倘爾一手一足陷爾
於罪、則斷而去之、寧跛與殘缺入於生、勿兩手兩足投
永火。[九]倘爾一目陷爾於罪、則抉而委之、寧一目入於生、
勿兩目投地獄之火。○[十]愼毋輕視此小子之一、吾語汝、
彼之天使在上、常覲我天父之顏。[十一]人子至、爲救其亡者
耳。[十二]人有百羊、而喪其一、爾意云何、不姑舍九十九羊於
山、往求其喪者乎。[十三]若遇之、我誠告爾、其爲此一羊喜、勝
於九十九之不喪者矣。[十四]如是而亡此小子之一、非爾天
父意也。○[十五]倘兄弟得罪爾、則於彼獨處時讁之、若聽、則
救厥兄弟。[十六]弗聽、則招一二人、證以二三人之口、而言言

有徵矣。[十七]弗聽則告於會、弗聽會、則視之猶異邦人與稅
吏、可也。○[十八]我誠告爾、凡爾繫於地者、在天亦繫之、釋於
地者、在天亦釋之。[十九]我又語汝、倘爾二人、契合於地、則不
論何求、我天父必成之。[二十]有二三人、爲我名、隨地而集者、
我亦在其中矣。○[二一]彼得就之曰、主、兄弟得罪我、我赦之、
當若何、七次可歟。[二二]耶穌曰、奚止於七、乃七十復以七相
乘也。[二三]天國猶人君、與其臣會計、[二四]計時、有曳負千萬金者。
[二五]旣無可償、主命鬻其身、與妻孥、及其所有以償。[二六]其臣俯
伏拜曰、請主寬我、我將盡償。[二七]主憐而釋之、免其債。[二八]其臣
出、遇同僚、負十金、執之、扼其吭曰、爾所負者、當償我。[二九]同

僚俯伏求曰、請寬我、我將盡償。[三十]弗許、下之獄、責償所負。
[三一]諸同僚見之、憂甚、以其事赴愬於主。[三二]主召之曰、惡哉臣
也、爾所負求我、我則免之。[三三]不當矜恤同僚、亦猶我矜恤
爾乎。[三四]由是主怒、交之獄吏、責償所負。[三五]若爾衆不心赦兄
弟之過、則我天父視爾、亦將如是。

第十九章

[一]耶穌言竟、去加利利、至猶太境、約但河上。[二]衆從之、耶穌
醫其病者。[三]法利賽人試之曰、不論何故出妻、可乎。[四]曰、
造化之主、始造男女。[五]故曰、人離父母、膠漆其妻、成爲一
體、此經汝豈未讀乎。[六]如是、終不爲二、而一體矣、故上帝

所耦者、人不可分之。○七曰、然則摩西命予離書出之、何
也。八曰、摩西以爾心忍、容爾出妻、但元始不然。九吾語汝、非
以姦故、出妻而他娶者、淫行也、娶所出之妻者、亦淫行
也。○十門徒曰、人於妻如此、寍勿娶。十一曰、衆不能、惟稟賦者
能之。十二蓋有生而閹者、有被人閹者、有爲天國自閹者、此
言惟能受者受之。○十三時、有人攜孩提、欲耶穌按手而禱、
門徒責之。十四耶穌曰、容孩提就我、勿禁之、蓋有天國者、正
如是人也。十五遂按之而去。○十六有少者就之曰、善哉師乎、我
當行何善、以獲永生。十七耶穌曰、胡爲以善稱我、無一善者、
惟上帝而已、爾欲得生、則當守誡。十八曰、何誡、耶穌曰、毋殺

人、毋行淫、毋攘竊、毋妄證。[十九]敬爾父母、愛人如己。[二十]少者曰、
我自幼皆守之、猶有未盡乎。[二一]耶穌曰、爾欲盡善、往售所
有以濟貧、則必有財於天、且來從我。[二二]少者聞言、愀然而
去、貲厚故也。○[二三]耶穌謂門徒曰、我誠告爾、富人入天國、
難矣哉。[二四]我又語汝、駝穿針孔、較富人入上帝國、尤易也。
[二五]門徒聞之、甚奇、曰、然則誰得救耶。[二六]耶穌目之曰、人則不
能、上帝無不能也。○[二七]彼得曰、吾儕舍一切以從爾、將何
得歟。[二八]耶穌曰、我誠告爾、爾曹從我、至復興之際、人子坐
榮位、爾亦坐十二位、審以色列十二支派矣。[二九]凡爲我名、
離屋宇、兄弟、姊妹、父母、妻子、田疇者、將受百倍、而得永

生。三十然先者多爲後、後者多爲先也。

第二十章

一天國猶家主、朝出僱工入葡萄園。二與工約、日金一錢、遣
之入園。三辰盡、出、見有閒立於市者。四謂之曰、爾亦往葡萄
園、所宜給者、我與爾、其人遂往。五日中、及未終、又出、行亦
如之。六申盡、出、復見有閒立者、謂之曰、爾何終日閒立於
此乎。七曰、無僱我者。曰、爾亦往葡萄園、所宜給者、爾可得
之。八及暮、園主語操會者曰、呼工、給以傭値、由後以次及
先。九申盡至者、各受金一錢。十先至者意所受必加多、乃亦
受金一錢。十一受之、則怨家主曰、十二我當暑、終日任勞、後至者、

僅片時工作、乃使之與我等乎。[十三]園主謂其人曰、友、我未
嘗不公待爾、爾非與我約金一錢乎。[十四]取爾之值而往、我
欲予後至者、猶予爾然。[十五]以我之物、行我所欲、不亦宜乎、
我爲善、爾怒目何也。[十六]如是、後者將爲先、先者將爲後、蓋
被招者多、見選者少也。○[十七]耶穌上耶路撒冷、途中潛攜
十二門徒、謂之曰、[十八]我儕上耶路撒冷、人子將賣與祭司
諸長士子、定以死、[十九]解與異邦人、凌辱鞭撲、釘十字架、越
三日復生。○[二十]西比太有二子、其母率之就耶穌、拜求一
事。[二十一]耶穌曰、爾欲何爲、曰、許此二子、坐於爾國、在爾左右。
[二十二]耶穌曰、爾所求者、爾不知也、我飲之杯、爾能飲乎、我受

之洗、爾能受乎、曰能。二三曰、我飲之杯、爾將飲之、我受之洗、
爾將受之、但坐我左右、非我得與、惟與夫我父備位以
待之者。○二四十徒聞之、則憾兄弟二人。二五耶穌召之曰、異邦
之君主其治、而大人執其權、爾所知也。二六爾曹不可。二七爾中
欲爲大者、當爲爾役、欲爲首者、當爲爾僕。二八猶人子至、非
以役人、乃役於人、且舍生爲衆贖也。○二九出耶利哥時、衆
隨之。三十二瞽者坐道旁、聞耶穌過、呼曰、主、大闢之裔、矜恤
我。三一衆責之、使緘默、瞽者愈呼曰、主、大闢之裔、矜恤我也。
三二耶穌止、呼之。三三曰、爾欲何求、曰、欲主明我目、三四耶穌憫之、按
其目、目卽明、由是從耶穌。

第二十一章

一 近耶路撒冷、至伯法其、邇橄欖山、耶穌遣二門徒。二 曰、爾
往前村、遇牝驢縶焉、有小驢同在、解而牽之。三 有詰爾者、
則曰、主需之、彼必從而放焉。四 如是應先知言云。五 告郇之
女、爾王臨至、溫柔而乘驢、及驢之小者、卽引重之子也。
六 門徒遂往、如命而行。七 牽驢及小驢、置衣於上、扶耶穌乘
之。八 有衆以衣布道、或伐樹枝、布於途。九 前後衆庶呼曰、大
闢之裔、萬福歟、託主名來者、當見寵也、在上者萬福矣。
○十 耶穌入耶路撒冷時、舉城竦動曰、此爲誰。十一 衆曰、加利
利拿撒勒先知耶穌也。○十二 耶穌進上帝殿、逐其中貿易

者、反兌錢者之几、鬻鴿者之椅。十三曰、記有之、我室必稱爲
祈禱室、爾曹以爲盜巢也。十四瞽者、跛者、於殿就耶穌、耶穌
醫之。十五祭司諸長、士子、見其所行特異、又見孺子呼於殿
曰、大闢之裔、萬福歟、由是憾之。十六語耶穌曰、若所言者、爾
不聞乎、耶穌曰、然、以赤子乳哺者之口、全備讚美、斯言
爾未讀乎。十七遂去之、出城、至伯大尼、宿焉。○十八來朝復入、耶
穌饑、十九道旁見無花果樹、就之、無所得、惟葉而已、謂樹曰、
爾果永不復結、樹卽枯。二十門徒見而奇曰、無花果樹、何枯
之速也。二一耶穌曰、我誠告爾、爾有信不疑、不獨於此樹能
行之、雖命此山、移去投海、亦能焉。二二祈禱時、不論何求、信

則得之。二三○耶穌入殿教誨、祭司諸長、民間長老、就之曰、
爾以何權行是、誰賜爾此權耶。二四耶穌曰、我亦一言問爾、
爾告我、則我以何權行是告爾。二五約翰施洗、由天乎、由人
乎、衆竊議曰、若云由天、彼必曰、曷不信之。二六若云由人、我
又畏民、蓋民以約翰爲先知也。二七遂對曰、不知也、耶穌曰、
我亦不以何權行是告爾。二八○人有二子、謂其長者曰、子、
今日往葡萄園工作。二九對以不可、後悔而往。三十命其次子亦
如之、對曰、主、諾、既而不果往。三一爾意何如、二者、孰遵父旨
乎、曰、長子、耶穌曰、我誠告爾、稅吏娼妓、先爾入上帝國
矣。三二蓋約翰以道義就爾、爾不信、而稅吏娼妓信之、且爾

見此、又不後悔以信之。○三三請復聽一譬、有家主樹葡萄園、以籬環之、中掘酒醡、建塔、租與農夫、遂往異地。三四果期、遣僕就農夫收果。三五農夫執其僕、扑一、殺一、石擊一。三六復遣他僕、較先尤衆、農夫待之如故。三七後遣其子、意謂必敬我子矣。三八農夫見其子、則私語曰、此其嗣子、且來殺之、業可據矣。三九遂執之、出諸園外、殺焉。四十園主至、將何以處此。四一曰、其必翦滅此惡人、租園與他農、可按時納果也。四二耶穌曰、經云、工師所棄之石、成爲屋隅首石、此主所成者、我目而奇之、爾未讀乎。四三吾語汝、上帝國、必奪爾、賜他民、以結果者也。四四蹪此石上者人必糜、此石墜其上者、身必碎。○四五祭

司諸長、法利賽人、聞此譬、識其言指己。[四六]欲執之、惟懼民、
蓋民以耶穌爲先知也。

第二十二章

[一]耶穌又設譬、語衆曰。[二]天國猶人君、爲子設昏筵。[三]遣僕召
所請者赴筵、不至。[四]又遣僕曰、告所請者云、我饗已具、牛
與肥畜已宰、百物備、可就筵矣。[五]彼不顧而去、一往於田、
一往於市。[六]其餘執僕、凌辱殺之。[七]君聞之怒、遣軍滅其兇、
焚其邑。[八]語僕曰、昏筵已備、所請者不堪。[九]可往路之通衢、
不論所遇、請赴筵焉。[十]僕出途閒、集所遇善者惡者、昏筵
賓滿矣。[十一]君入觀賓、見一人不衣禮服、語之曰。[十二]客不衣禮

服、胡爲乎來、賓默然。十三君語僕曰、繫其手足、執而逐於絶
域幽暗、彼有哀哭切齒者矣。十四蓋被招者多、見選者少也。
○十五法利賽人出而共謀、欲即其言罟陷之。十六遂遣其徒、同
希律黨、就之云、先生、我知爾乃眞者、以誠傳上帝道、不
偏視人、不以貌取人者也。十七納稅該撒（該撒羅馬國君之號）宜否、爾意如
何、請告我。十八耶穌識其詐、曰、僞善者乎、何試我耶。十九稅金予
我觀之、遂取金錢一、予之。二十耶穌曰、是像與號誰乎。二一曰、該
撒。曰、然則以該撒之物納該撒、以上帝之物納上帝矣。
二二聞者奇而去。○二三撒土該人言無復生者、就而問曰。二四先生、
摩西云、人無子而死、弟當娶其婦、生子以嗣兄。二五我中有

兄弟七人、長者娶而死、無子、則遺婦與弟。二六其二其三、至
其七、亦然。二七厥後、婦亦死。二八至復生時、七人中、婦爲誰之妻
乎、蓋皆納之矣。二九耶穌曰、爾不識經、及上帝之權、故謬也。
三十夫復生之際、不嫁不娶、如上帝之使者在天。三一論死者復
生、豈未讀上帝所諭爾云、三二我乃亞伯拉罕之上帝、以撒
之上帝、雅各之上帝也、是上帝非死者之上帝、乃生者
之上帝也。三三衆聞之、奇其訓。○三四法利賽人聞耶穌使撒土
該人無辭以對、遂集。三五其一人爲教法師、問而試之曰、三六先
生、律法諸誡、孰爲大。三七耶穌曰、當一心、一性、一意、愛主爾
之上帝。三八此誡之首而大者。三九其次、愛人如己、亦猶是。四十二者、

乃律法先知之綱領也。○四一法利賽人集時、耶穌問曰、四二爾
意基督爲何如人、是誰之裔乎。四三曰、大闢之裔也、曰、大闢
感於聖神、何稱基督爲主耶。四四大闢有言曰、主謂我主云、
坐我右、我將以爾敵置爾足下焉。四五夫大闢旣稱基督爲
主、則基督如何爲大闢裔乎。四六衆無辭以對、自是無敢復
問者。

第二十三章

一耶穌語衆及門徒曰。二士子法利賽人、坐摩西位。三凡命爾
守者、守之、但勿爲其所爲、以其言而不行也。四彼以重且
難之任、縛而置人肩上、惟己則一指不肯動。五其行事、欲

以見於人而爲之、且闊其佩經、大其衣裾。六喜席間上座、
會堂高位。七市上問安、爲人稱曰、夫子夫子。八然爾勿受夫
子之稱、爾師尊乃一、卽基督、爾曹皆兄弟。九勿稱在地者
爲父、爾父乃一、卽在天者。十亦勿受師尊之稱、爾師尊乃
一、卽基督。十一爾中大者、當爲爾役。十二自高者降爲卑、自卑者
升爲高也。○十三僞善之士子、法利賽人、其有禍乎、以爾當
人前閉天國、爾自不進、而將進者爾不許。十四僞善之士子、
法利賽人、其有禍乎、以爾幷吞嫠婦家貲、而佯爲長祈、
故受罪尤重也。十五僞善之士子、法利賽人、其有禍乎、以爾
周行水陸使一人進教、既進、又使爲地獄之人、較倍於

爾也。十六爾瞽而相者、其有禍乎、每曰、人指殿而誓、則無事、惟指殿內之金而誓、則當償之。十七爾愚且瞽、金與殿、孰大乎、亦金以殿聖耳。十八爾又曰、人指壇而誓、則無事、惟指壇上禮物而誓、則當償之。十九爾愚且瞽、禮物與壇、孰大乎、禮物以壇聖耳。二十故指壇而誓、是指壇及在其上者而誓也。二十一指殿而誓、是指殿及居其內者而誓也。二十二指天而誓、是指上帝座、及坐其上者而誓也。○二十三僞善之士子、法利賽人、其有禍乎、蓋爾於薄荷、八角、馬芹、十輸其一、但律法之尤重者、若義與仁、與信、爾則遺之、然爾所當行者此也、彼第不可遺耳。二十四爾瞽而相者、蚋則濾之、駝則吞之。二十五僞善

之士子、法利賽人、其有禍乎、以爾潔杯盤之外、而刦奪
非義充其內。[二六]噫、法利賽人、其瞽乎、先潔杯盤之內、則其
外亦潔矣。○[二七]僞善之士子、法利賽人、其有禍乎、爾似粉
堊之塋、外見爲美、內則死骸汚穢充之矣。[二八]如是、爾以義
外見於人、內則僞善非法充之矣。[二九]僞善之士子、法利賽
人、其有禍乎、以爾建先知之塋、飾義人之墓、[三十]每曰、若我
在我祖時、則不與謀流先知之血。[三一]如是、爾自證爲殺先
知者之裔。[三二]何不盈爾祖之量乎。[三三]噫、蛇蝮之類、安能逭地
獄刑乎。[三四]是以我遣先知、智人、士子、就爾、殺者有之、釘十
字架者有之、鞭於會堂者有之、在在窘逐者又有之。[三五]致

流義人之血於地、罪皆歸爾、自義人亞伯之血、至巴拉
家子撒加利亞爾殺於殿壇閒之血。三六我誠告爾、此事必
歸斯世也。三七耶路撒冷乎、耶路撒冷乎、爾殺先知、石擊奉
使者、我欲集爾赤子、似母鷄集雛翼下、已幾何時、惟爾
不欲。三八爾室將爲墟矣。三九吾語汝、今而後、爾不見我、時至、將
曰、託主名而來者、當見寵也。

第二十四章

一耶穌出殿、門徒就焉、以殿宇指與耶穌觀之。二耶穌曰、爾
不見此乎、我誠告爾、將不遺石於石上、乃必盡圮也。○
三耶穌坐於橄欖山、門徒潛就之曰、請告我、何時有此、且

爾臨及世末有何兆乎。[4]耶穌曰、愼勿爲人所惑。[5]將有多
人冒我名而來、自謂基督、是以惑衆。[6]爾將聞戰、及戰風
聲、愼勿懼、此事必有、惟末期未至耳。[7]民將攻民、國亦攻
國、饑疫地震、隨在皆然。[8]此菑害之始也。[9]人將陷爾於患
難、殺爾、爾以我名、見憾於萬民。[10]多人將厭而棄我、彼此
相陷相憾。[11]僞先知羣起而惑衆。[12]以惡貫盈、多人愛情漸
冷。[13]惟終忍者得救。[14]天國福音、將傳天下、爲證於萬民、然
後末期至。○[15]爾觀先知但以理所言、指殘賊可惡之物、
立於聖地、讀者宜致思焉。[16]時在猶太者、當避於山。[17]在屋
上者、勿下取家資。[18]在田者、勿歸取衣。[19]當日妊婦乳婦、其

有禍乎。二十宜祈禱、免冬時及安息日逃避矣。二一時必有大難、
自世之始、越至於今、皆未之有、後亦無有焉。二二斯時不稍
減其日、則無得救者、蓋爲所選之民、此日可稍減耳。二三有
告爾者曰、基督在此、基督在彼、則勿信。二四蓋將有僞基督、
僞先知者起、大施異蹟奇事、使得以惑選民、則惑之矣。
二五我與爾先言之。二六有人告爾基督在曠野、勿出、基督在密
室、勿信。二七猶電自東閃而至西、人子之臨亦如是。二八屍所在、
鷙鳥集焉。◯二九患難之後、日晦冥、月無光、星隕自天、天象
震動。三十人子之兆見於天、在地諸族哭之哀、且見人子、以
大權大榮、乘雲而來。三一遣使者吹角、聲甚宏遠、集厥選民

於四方、天涯之極。○三一當思無花果樹之譬、枝柔葉萌、則
知夏近矣。三三如是爾見此兆、則知人子近及門矣。三四我誠告
爾、此代未逝、斯皆得成。三五天地可廢、吾言不可廢。○三六彼日
彼時、人不知、天使亦不知、惟我父知之。三七有如挪亞之日、
人子之臨亦然。三八洪水之先、其人飲食、嫁娶、迨挪亞入方
舟日。三九莫有知者。忽洪水至而湮衆、人子之臨亦然。四十時、二
人在田、擒一、縱一。四一二女旋磨、擒一、縱一。○四二故當儆醒、以
爾不知主至何時也。四三若家主知盜何更至、則必儆醒、不
致穴其室、此爾所知也。四四是以爾當預備、因不意之時、人
子至矣。四五孰是忠智之僕、主任之督其家人、依時而予糧

乎。四六主臨、見僕行事、其僕福矣。四七我誠告爾、主將任之、以督
所有。四八倘有惡僕、意主將遲遲而至。四九於是扑其同僕與酒
徒飲食。五十乃於不意之日、不知之時、主至。五一加以極刑、置與
僞善同科、在彼有哀哭切齒者矣。

第二十五章

一天國可比處女十人、執燈出迎新娶者。二其中五智、五愚。
三愚者執燈而油不備。四智者執燈、器且備油。五新娶者稽遲、
皆假寐而寢。六中夜呼云、新娶者至矣、出迎之。七衆處女遂
起、重整其燈。八愚者謂智者曰、以爾油分我、我燈垂熄。九智
者曰、恐爾我俱不足、盍就市沽之。十往沽時、新娶者至、有

備者同入昏筵、而門閉矣。十一其餘處女後至、曰、主也、主也、
請爲我啟。十二曰、我誠告爾、我不爾識也。十三故當儆醒、以人子
至、爾不知其時日也。十四又如一人、將往異地、召僕以所有
者予之。十五或予金五千、或予二千、或予一千、各因其才、隨
往異地、十六其受五千者、往而貿易、又獲五千。十七受二千者、亦
獲二千。十八受一千者、往而掘地、藏其主之金。十九久之、主歸、與
僕計會。二十受五千者至、又攜五千、曰、主予我五千、我獲五
千、倍之矣。二一主曰、愈、僕之忠而善者、爾於寡者既忠矣、我
將以多者任爾、可進爾主之宴樂也。二二受二千者至、曰、主
予我二千、我獲二千、倍之矣。二三主曰、愈、僕之忠而善者、爾

於寡者既忠矣、我將以多者任爾、可進爾主之宴樂也。
二四受一千者至曰、主也、我知爾乃忍人、未播之處而穫、未
散之處而斂。二五是以我懼、藏爾金於地、今爾故物猶存。二六主
曰、噫、惡惰之僕乎、爾知我未播而穫、未散而斂。二七則當以
我金投諸兌錢者、我至時、得以取其母而獲其子。二八可奪
其一千、予有十千者。二九蓋有者、將予之使有餘、無者、并其
所有亦奪之。三十無益之僕、逐於絶域幽暗、在彼有哀哭切
齒者矣。○三一當人子乘榮、偕諸聖使而至、坐其榮位。三二萬民
集其前、遂區別之、猶牧者別綿羊離山羊。三三置綿羊於右、
山羊於左。三四王謂在右者曰、爾見寵於我父、可前而得國、

乃創世以來、爲爾所備者也。三五蓋我饑、爾食我、我渴、爾飲
我、我爲旅、爾館我。三六我裸、爾衣我、我病、爾顧我、我在獄、爾
視我焉。三七義者將應之曰、主、何時見爾饑而食、渴而飲。三八何
時見爾旅而館、裸而衣。三九何時見爾病、或在獄、而視爾乎。
四十王必謂之曰、我誠告爾、既行之於我兄弟至微之一、即
行之於我也。〇四一又謂在左者曰、爾服詛者、離我入永火、
乃爲魔鬼及其使者而備者也。四二蓋饑爾不食我、渴爾不
飲我。四三爲旅爾不館我、裸爾不衣我、病及在獄、爾不顧我。
四四彼將應之曰、主、我何時見爾饑、渴、旅、裸、病及在獄、而不
服事爾乎。四五王必謂之曰、我誠告爾、既不行之於此至微

者之一、卽不行之於我也。四六此人入永刑、義者入永生。

第二十六章

一耶穌言竟、謂門徒曰、二越二日、乃逾越節、爾所知也、人子見賣、釘十字架矣。○三祭司諸長、士子、民之長老、集於祭司長、該亞法院、四詭謀執耶穌殺之。五惟曰、節期不可、恐民生亂。○六耶穌在伯大尼、癩者西門家、七有婦以玉盒盛至貴之膏、就耶穌席閒、沃其首。八門徒見而憾曰、惡用此靡費爲哉。九此膏可鬻多金、以濟貧者。十耶穌知其意曰、何爲難此婦乎、婦視我者善也。十一蓋貧者常偕爾、我不常偕爾。十二婦傾此膏於我躬、爲我葬而行之。十三我誠告爾、普天下、不

論何處傳此福音、亦必述婦所行以爲記。○十四十二門徒
之一、加畧人猶大、詣祭司諸長曰、十五爾欲予我幾何、我以
彼賣爾、遂約金三十。十六自是猶大尋機賣之。○十七除酵節首
日、門徒就耶穌曰、欲我何處爲爾備節筵乎。十八曰、爾入城、
見某、語之曰、師云、我時邇矣、將偕門徒守逾越節於爾
家。十九門徒從命預備節筵。○二十既暮、耶穌偕十二徒席坐。二一食
閒、耶穌曰、我誠告爾、爾中一人將賣我矣。二二衆憂甚、一一
問曰、主、是我乎。二三曰、與我蘸手於盂者、卽賣我者也。二四人子
將歸、如記所載、惟賣人子者、有禍乎、其人不生爲幸。二五賣
師猶大曰、夫子、是我乎、曰、爾言之矣。○二六食閒、耶穌取餅、

祝而擘之、予門徒曰、取食之、斯乃我身焉。二七又取杯、祝而
予之曰、爾徧飲之。二八此乃我血、卽新約之血、爲衆流、以赦
罪者也。二九吾語汝、今而後、我不復飲葡萄之汁、待他日、我
偕爾飲新者於吾父國也。三十○既咏詩、往橄欖山。三一耶穌謂
門徒曰、此夜爾衆將棄我、記有之、我擊牧者羣羊散矣。
三二我復生後、將先爾往加利利。三三彼得曰、衆雖棄爾、我終不
爾棄。三四耶穌曰、我誠告爾、此夜鷄未鳴、爾將三言不識我
矣。三五彼得曰、我卽與爾偕亡、必不言不識爾、衆門徒言亦
如之。
三六耶穌偕門徒、至一地名客西馬尼、謂之曰、爾曹坐此、我

前進祈禱。三七遂攜彼得及西比太二子、憂愁哀慟。三八耶穌曰
我心甚憂、瀕死矣、爾居此、同我儆醒。三九少進、俯伏祈禱曰、
父與、若可得免、則以此杯去我、雖然、非從我所欲、乃從
爾所欲也。四十遂至門徒所、見其寢、謂彼得曰、爾不能偕我
儆醒片時乎。四一儆醒也、祈禱也、免入誘惑也、心願而身疲
耳。四二復進、禱曰、父與、若不能以此杯去我、我必飲之、則爾
旨得成焉。四三既至、又見門徒寢、以其目倦矣。四四離之再進、三
禱言亦如之。四五後至門徒所、謂之曰、今尚寢且安乎、時邇
矣、人子見賣與罪人手矣。四六起而偕行、賣我者近矣。○四七言
時、十二徒之一、猶大、偕衆以刃以梃、自祭司諸長、及民

長老之所而來。四八賣師者遞以號曰、我接吻者、是也、可執
之。四九即就耶穌曰、夫子安、遂與接吻。五十耶穌曰、吾子何爲至
此、衆前、執耶穌。五一偕耶穌者一人、手拔刃、擊祭司長僕、削
其耳。五二耶穌曰、斂爾刃入鞘、凡試刃者、必以刃亡。五三爾意我
不能此時祈父、爲我遣十二營有餘之使者乎。五四如是、則
經所云、此事必有者、如何得應乎。○五五遂語衆曰、爾以刃
以梃來執我、若禦寇乎、我日偕爾、坐於殿而教誨、爾不
執我。五六如是、應先知所載焉、諸門徒離之而奔。○五七執耶穌
者、曳耶穌至祭司長該亞法所、士子長老已集。五八彼得遠
隨耶穌、至祭司長院、入與吏坐、欲觀其竟。五九祭司諸長、長

老、全公會、求妄證攻耶穌、欲死之、六十而弗得也、雖多妄證
者至、亦未得其證焉、後有妄證二人至、六一曰、此人嘗言、能
毀上帝殿、三日建之。六二祭司長起、問耶穌曰、爾無所答乎、
此人證者何歟。六三耶穌默然、祭司長曰、當永生上帝前、我
令爾誓而告我、爾果上帝子基督否。六四耶穌曰、爾言之矣、
吾語汝、此後、爾將見人子坐大權者之右、乘天雲而來。
六五祭司長自裂其衣、語衆曰、僭妄哉、若人、何用別證乎、爾
已聞其僭妄矣。六六爾意如何。僉曰、置之死。六七衆唾其面、拳擊
之、有手批之者、六八曰、基督乎、試言擊爾者誰。○六九彼得坐於
外院、有婢前曰、爾亦偕加利利耶穌也。七十當衆前、彼得不

承、曰、我不識爾言何也。七一既出至院門、又一婢見之、語同
在者曰、此亦偕拿撒勒耶穌者。七二彼得復不承、且誓曰、我
不識其人也。七三頃之、旁立者前、語彼得曰、爾誠其黨、爾方
言可明辨矣。七四彼得詛且誓曰、我不識其人也、鷄卽鳴。七五彼
得憶耶穌言、鷄未鳴、爾將三言不識我、乃出而痛哭。

第二十七章

一平旦、祭司諸長、民之長老、共謀攻耶穌、欲死之、二擊而曳
之解與方伯本丟彼拉多前。○三時、賣師猶大見耶穌定
罪、則悔、反其金三十、與祭司諸長、長老、四曰、我賣無辜者
之血、有罪矣。僉曰、於我何與、爾自當之。五猶大擲金於殿、

退而自縊。[六]祭司諸長、取其金、曰、此乃血價、貯庫非宜。[七]遂
共議、以金購陶人田、以瘞旅。[八]其田、至今稱血田焉。[九]於是
應先知耶利米言云、我取被估者之價、三十金、即以色
列人所估者、[十]捐之購陶人田、從主命我也。○[十一]耶穌立方
伯前、方伯問曰、爾猶太人王乎。耶穌曰爾言之矣。[十二]祭司
諸長、長老、訟耶穌、耶穌不答。[十三]彼拉多曰、此人證爾如此、
爾不聞乎。[十四]耶穌不措一詞、方伯甚奇之。○[十五]屆節期、方伯
例釋一囚、任衆所欲。[十六]時有惡名之囚巴拉巴、[十七]衆集、彼拉
多曰、爾欲我釋誰、耶穌、巴拉巴乎、抑耶穌稱基督乎。[十八]蓋知
人媢嫉解耶穌也。○[十九]方伯坐於堂、夫人使謂之曰、此義

人爾無以爲也我於夢中、不勝爲之哀惻焉。○[二十]祭司諸
長、長老、唆衆求釋巴拉巴、滅耶穌。[二一]方伯謂衆曰、二人中、
欲我釋誰。曰、巴拉巴。[二二]彼拉多曰、然則所稱基督之耶穌、
何以處之。衆曰、釘之十字架。[二三]方伯曰、彼行何惡耶。衆愈
呼曰、釘之十字架。[二四]彼拉多見言之無益、愈以生亂、乃於
衆前、取水盥手、曰、流此義人之血、非我罪也、爾衆當之。
[二五]庶民對曰、其血歸我及子孫矣。[二六]由是釋巴拉巴、鞭耶穌、
發之釘十字架。○[二七]時、方伯之卒、攜耶穌至公廨、全營圍
之、[二八]褫其衣、衣以絳袍、[二九]編棘冕冠其首、置葦於右手、戲跪
其前、曰、猶太人之王、安。[三十]唾之、取葦擊其首。[三一]戲畢、褫其袍、

衣以故衣、曳釘十字架。○三二衆出、遇古利奈人、名西門、強
之負十字架。三三至一所、名各各他、即所謂髑髏處、三四以醋和
膽飲之。耶穌嘗而不飲。三五釘十字架後、鬮分其衣、應先知
言云、分我外服、鬮我裏衣。三六羣卒坐而守之。三七置標於首、書
其上曰、猶太王耶穌。三八有二盜同釘十字架、一左一右。○
三九過者誚之、搖首曰、四十爾毀殿三日建之、今宜自救也、爾若
上帝子、可由十字架下矣。四一祭司諸長、士子、長老、亦如是
譏曰、四二彼救他人、不能自救、若爲以色列王、今由十字架
而下、我即信之。四三彼恃上帝、若上帝悅之、今必見拯、蓋彼
曰、我乃上帝子也。四四同釘之盜、詬亦如是。○四五自日中至未

終、徧地晦冥。四六至未終、耶穌大聲呼曰、𠯈唎、𠯈唎、啦嗎撒
嚉吠呢、即言、我之上帝、我之上帝、何以遺予。四七旁立者聞
之、曰、彼呼以利亞也。四八其中一人疾走、取海絨、漬醯、束葦
飲之。四九有曰、姑聽之、試觀以利亞來救之否。○五十耶穌復大
聲而呼、氣遂絕。○五一倏見殿幔、自上至下、裂爲二、地震、磐
裂、五二墓啟、而既逝之聖、其身多復起出墓者、五三迨耶穌甦後、
入聖京、多人見之。○五四百夫長及同守耶穌者、見地震、與
所歷之事、懼甚、曰、此誠上帝子也。○五五有多婦、由加利利
從耶穌而供事之者、在彼遠視。五六中有抹大拉之馬利亞、
雅各、約西之母馬利亞、及西比太二子之母。○五七既暮、有

富人、自亞利馬太來、名約瑟、耶穌之徒也。五八入見彼拉多、
求耶穌屍、彼拉多命與之。五九約瑟取屍、裹以潔枲布、六十置己
磐中所鑿之新墓、轉大石於墓門而去。六一有抹大拉之馬
利亞、及他馬利亞、對塋而坐。○六二明日、卽備節之翌日、祭
司諸長、法利賽人集、見彼拉多、曰、六三主、我儕憶彼僞者生
時嘗曰、三日後復生。六四是以請命、固守其塋三日、恐其徒
夜盜之、而以由死復生告民、如是則後謬較甚於先矣。
六五彼拉多曰、予爾守兵、往盡乃心固守之。六六遂往固守其塋、
封石設兵焉。

第二十八章

一安息日後、七日之首日、黎明時、抹大拉之馬利亞、及他
馬利亞至、欲觀其塋。二倏見地大震、主之使者、由天而下、
前移墓門之石、而坐其上。三容光如電、衣白如雪、四守者恐
懼戰慄若死。五使者謂婦曰、勿懼、我知爾尋釘十字架之
耶穌、六彼不在此、已復生、如其言、爾來觀主葬處、七速往告
其徒、言彼由死復生、先爾往加利利、在彼得見之、我曾
告爾矣。八婦急離墓、懼且大喜、趨報門徒。○九報時、耶穌遇
之曰、願爾安、婦前、抱其足、拜之。十耶穌曰、勿懼、歸報我兄
弟、可往加利利、在彼得見我矣。○十一婦去時、守者入城、以
事報祭司諸長。十二彼同長老集議、以多金予兵、十三曰、爾可云、

我眠時、其徒夜來盜之、十四倘聞於方伯、我即勸之、使爾無
虞。十五兵受金、如所屬而行。於是、此言徧揚猶太人中、至今
日也。○十六門徒十有一人、往加利利、至耶穌所言之山、十七既
見耶穌、則拜之、然猶有疑者。十八耶穌前、謂之曰、天地諸權、
已與我矣。十九爾往招萬民爲徒、以父子聖神之名施洗、二十教
之守我所命爾者、且我常偕爾、至世末焉。

馬可福音傳

第一章

一節上帝子、耶穌基督福音之始也。二先知載曰、我遣我使、在
爾前、備爾道。三野有聲、呼云、備主道、直其徑。四約翰在野施
洗、傳悔改之洗禮、俾得罪赦。五舉猶太地、耶路撒冷人、出
就之、各言己罪、悉在約但河、受洗於約翰。六約翰衣駝毛、
束皮帶、食則蝗蟲野蜜。七其言曰、後我來者、更勝於我、即
屈而解其履帶、亦不堪焉。八我以水施洗、而彼將以聖神
施洗爾也。○九時、耶穌自加利利拿撒勒至約但、受洗於
約翰、十由水而上、見天開、有聖神如鴿、降臨其上。十一自天有

聲云、爾乃我愛子、吾所喜悅者。○十二聖神速耶穌適野。十三在
彼四旬、見試於撒但、與野獸處、天使服事之。○十四約翰幽
囚後、耶穌至加利利、傳上帝國福音、云。十五期已近矣、上帝
國邇矣、宜悔改信福音。○十六耶穌遊加利利海濱、見西門
與兄弟安得烈施罟於海、蓋漁者也。十七耶穌曰、從我、我將
使爾漁人、如漁魚焉。十八遂棄網從之。十九少進、見西比太子雅
各、與兄弟約翰、在舟補網。二十耶穌招之、遂別父西比太及
傭人於舟、而從耶穌。○二一進迦百農、適安息日、耶穌入會
堂教誨。二二衆奇其訓、以其教人若操權者、然不同士子也。
二三會堂有患邪神者、呼曰。二四唉、拿撒勒人耶穌、我與爾何與、

爾來敗我乎、我知爾爲誰、乃上帝之聖者。二五耶穌斥之曰、
緘口、出。二六邪神拘攣其人、大聲呼而出。二七衆異之、相問曰、是
何也、何其教之非常耶、蓋彼以權命邪神、而神順之。二八於
是聲名洋溢加利利四方。○二九甫出會堂、與雅各約翰、進
西門安得烈家。三十西門妻之母病瘧、偃臥、或以告耶穌。三一耶
穌前、執其手、起之、瘧卽退、婦供事焉。○三二日暮、有攜負病
患鬼者、就耶穌、三三舉邑集於門。三四耶穌醫諸病、逐諸鬼、以鬼
識己、故不許之言。○三五昧爽、耶穌夙興、適野祈禱。三六西門與
同人跡之。三七既遇、曰、衆尋爾。三八耶穌曰、偕我往附近鄉邑傳
道、我來蓋爲是也。三九於是、在加利利四方會堂、傳道逐鬼、

〇四十有癩者、就耶穌、曲跽求曰、爾肯、必能潔我。四一耶穌憫焉、
手按之曰、我肯、爾可潔。四二言閒、癩卽除、其人潔矣。四三耶穌嚴
戒遣之曰、四四愼勿告人、但往示祭司、依摩西命獻禮、以爾
得潔爲衆證。四五其人出、播揚其事、故耶穌不復得昭然入
城、爰居於野、四方就之。

第二章

一節越數日、復進迦百農、耶穌在室、二衆聞咸集、門無隙地、耶
穌傳道焉。三有癱瘋者、四人舁之來、四以人衆、不得近、乃於
耶穌所在之上、撤屋穴之、以牀薦癱瘋者縋而下。五耶穌
見其信己、謂癱瘋者曰、小子、爾罪赦矣。六士子數人在坐、

竊議曰、七斯人何僭妄若是、上帝而外、誰能赦罪乎。八耶穌
知其意、曰、爾曹何爲竊議乎。九言癱瘋罪赦、抑言起、取牀
而行、孰易。十但令爾知、人子在地、有權以赦罪耳、卽語癱
瘋者曰。十一我命爾起、取牀以歸。十二其人卽起、於衆前、取牀而
出、衆奇之、歸榮上帝云、我儕從未見是也。○十三耶穌復出、
至海濱、衆就之、耶穌教誨焉。十四由是而往、見亞勒腓子利
未坐於稅關。耶穌曰、從我。遂起從之。十五耶穌席坐利未家、
諸稅吏及罪人偕耶穌與門徒坐、從之者衆。十六士子、法利
賽人見耶穌與稅吏罪人共食、語其門徒曰、胡爲與稅
吏罪人飲食乎。十七耶穌聞之曰、康强者不需醫、負病者需

之、我來非招義人、乃招罪人悔改耳。○
十八 約翰門徒、法利
賽人禁食、或就耶穌曰、約翰門徒、法利賽人禁食、爾門
徒不禁食、何也。
十九 耶穌曰、新娶者在、賀娶者安用禁食乎、
蓋新娶者尚在、無庸禁食矣。
二十 惟將來、新娶者別之去、乃
禁食耳。
二一 未有補舊衣而用新布者、恐所補之新布、反壞
舊衣、而綻尤甚。
二二 未有盛新酒而用舊革囊者、恐新酒裂
囊、酒漏而囊亦敗、故新酒必盛新囊。○
二三 安息日、耶穌過
田閒、門徒行、且摘穗。
二四 法利賽人曰、彼於安息日、何爲所
不當爲乎。
二五 耶穌曰、爾不知大闢及從人乏食、饑時所行
乎。
二六 當亞比亞塔爲祭司長時、大闢入上帝宮、食陳設之

餅、從者亦與焉、但此餅、祭司而外、人不得食。二七又曰、爲人
而立安息日、非爲安息日而立人。二八是以人子爲安息日
主也。

第三章

節一耶穌又入會堂、有枯一手者、二人窺耶穌、安息日醫之否、
意欲罪之。三耶穌命手枯者起、立於中、四語衆曰、安息日行
善行惡、救命殺命、孰宜。衆默然。五耶穌怒目圜視、以衆心
忍憂之、語其人曰、伸手。伸卽愈、如他手。六法利賽人出、與
希律黨、共謀殺耶穌。○七耶穌偕門徒往海濱、時、加利利、
猶太、八耶路撒冷、以土買、約但外、衆隨之、又有推羅西頓

人、聞其所行、亦多就焉。[九]耶穌命門徒具舟以待、免衆擁
擠。[十]蓋耶穌醫人甚多、凡有疾者、逼近捫之。[十一]邪神一見、俯
伏呼曰、爾乃上帝子也。[十二]耶穌嚴戒勿揚。○[十三]耶穌登山、隨
所欲以召人、而人就之。[十四]立十有二人侍側、使傳道、[十五]有醫
病逐鬼之權。[十六]有若西門稱彼得、[十七]西比太子雅各、同兄弟
約翰、此二人稱半尼其、即所謂雷子也。[十八]又有安得烈、腓
力、巴多羅買、馬太、多馬、亞勒腓子雅各、有若達太、西門
稱銳、[十九]賣師加畧人猶大。○[二十]師徒入室、衆復集、以故食不
暇。[二一]親舊聞而至、欲援耶穌、止之、語人曰、彼乃狂耳。[二二]有士
子來、自耶路撒冷曰、彼爲別西卜所憑、藉鬼王以逐鬼

耳。二三耶穌呼之來、設譬曰、撒但何忍逐撒但乎。二四若國自相
分爭、則無以立國、二五家自相分爭、則無以立家。○二六使撒但
與撒但分爭、則不能立、永終必矣。二七無人能入勇士室、劫
其家具、必先縛勇士、然後室可劫也。二八我誠告爾、凡罪惡
謗讟、其人可赦。二九惟謗讟聖神、終不可赦、必置之永刑。三十耶
穌以人言其爲邪神所憑、故言此。○三一耶穌之母及兄弟
來、立於外、遣人呼之。三二衆環坐、或謂耶穌曰、爾母及兄弟
在外、欲見爾。三三耶穌曰、何者爲我母我兄弟耶。三四遂顧在座
者曰、視我母與兄弟焉、三五凡遵上帝旨者、卽我兄弟姊妹
及母也。

第四章

一 耶穌復於海濱教誨、衆就之、乃登舟浮海而坐、衆傍海
立岸。二 耶穌傳道多端、設譬教人、曰、三 聽之哉、有播種者、出
而播種。四 播時、有遺道旁者、飛鳥至、盡食之。五 有遺磽地者、
其土淺薄、發萌雖速、六 然土不深、故日出暴之、無根而槁。
七 有遺棘中者、棘起蔽之、而實不結。八 有遺沃壤者、發而長、
結實或三十倍、或六十倍、或百倍、九 又曰、宜傾耳聽焉。○
十 耶穌燕居、從者與十二門徒問譬之說。十一 耶穌曰、上帝國
之奧、與爾識之、惟於外人、則以譬言之、十二 故彼目視而不
明、耳聞而不悟、不克遷改而得罪赦。十三 又曰、斯譬未達、安

識衆譬。十四播種者、播道也。十五播於道旁者、猶人聽道、撒但即
至、將播於心者奪之。十六播於磽地者、猶人聽道、即喜受之、
十七惟內無根、則亦暫耳、及爲道而遇難窘逐、遂厭而棄之。
十八播於棘中者、猶人聽道、十九而斯世之憧擾、貨財之迷惑、嗜
慾之萌動、蔽其道而不實。二十播於沃壤者、猶人聽道、受之
而結實、有三十倍、六十倍、百倍焉。○二一耶穌又曰、人以燈
至、豈置斗下牀下乎、非置之臺上耶。二二未有微而不彰、藏
而不露者。二三宜傾耳聽焉。二四又曰、愼所聽、爾度人若何、則見
度亦如是、爾聽、必加賜爾也。二五蓋有者將與之、無有者幷
其所有亦奪之。○二六又曰、上帝國猶人播種於地、二七夜寐夙

興、種發且長、不知其所以然。二八蓋地本生物、始而苗、繼而
穗、後而成穀。二九既熟、用鐮、穫時至矣。○三十又曰、上帝國何以
比之、將以何譬譬之耶。三一猶芥種播於地、為世間百種之
至微、三二既播卽發、大於諸蔬、生枝而長、飛鳥棲其蔭。○三三此
耶穌多設譬以傳道、因民之所能聽焉。三四非譬不語、燕居
時、悉與門徒解之。○三五日暮、耶穌謂門徒曰、可共濟彼岸。
三六耶穌在舟、門徒既散眾、則與耶穌偕往、他舟同行。三七颶風
大起、浪躍入舟、滿焉。三八耶穌於舟尾枕而寢、門徒醒之曰、
師、不顧我乎、亡矣。三九耶穌起、斥風告海曰、默而靖。風遂止、
大平息。四十乃語門徒曰、奚恐懼若是、何不信乎。四一眾甚駭、彼

此相告曰、斯何人耶、風與海亦順之也。

第五章

一節 既濟、至加大拉地、二 離舟、遇患邪神者、自墓出、三 其人素居
塚、無有能以鐵索繫之者、四 屢以桎梏鐵索繫之、則斷鐵
索、毀桎梏、終不能制。五 日夜恆在塚與山、呼號、以石自傷。
六 遙見耶穌、趨而拜之、七 大呼曰、至高上帝子耶穌、我與爾
何與、託上帝名、懇爾莫苦我。八 蓋耶穌嘗命邪神離其人、
九 乃問曰、爾何名、曰、我名營、吾儕多故也。十 切求耶穌、勿逐
出斯地。十一 近山有羣豕、方食。十二 衆鬼求曰、容我入豕羣。十三 耶穌
許之、邪神離人入豕、其羣突落山坡投海、數約二千、溺

於海。十四牧者奔告邑村、衆出視所行、十五就耶穌、見先患鬼、爲
營所憑者、坐而衣衣自若、則懼、十六見者以所遇患鬼羣豕
事告之。十七衆求耶穌出其境。十八耶穌登舟時、先患鬼者、求與
之偕。十九耶穌弗許曰、歸、以主視爾、矜恤爾之事、告家人。二十其
人往低加波利、言耶穌如何視己。衆奇之。
二一耶穌乘舟、復濟彼岸、衆集、就之於海濱。二二有宰會堂者、名
睚魯、來見耶穌、俯伏、二三切求曰、幼女將死、爾來按之、使得
愈、則生矣。二四耶穌偕往、衆擁從之。二五有婦血漏十二年、二六甚爲
多醫所苦、盡耗其資、不見益而勢轉劇、二七聞耶穌事、雜衆
中而至、自後捫其衣。二八蓋曰、第捫其衣則愈。二九血漏卽止、覺

疾已瘳。[三十]耶穌知己有異能顯出、乃於衆中顧曰、誰捫我
衣耶。[三一]門徒曰、爾見衆擁爾、乃問誰捫我乎。[三二]耶穌圜視、欲
見行此之婦。[三三]婦知其身所歷、恐懼戰慄、前而俯伏、悉以
實告。[三四]耶穌曰、女、爾信愈爾、安然以歸、爾疾瘳矣。○[三五]言時、
有自宰會堂者之家來、曰、爾女亡矣、何勞師爲。[三六]耶穌聞
斯言、謂宰會堂者曰、勿懼、惟信而已。[三七]耶穌於彼得、雅各、
與兄弟約翰而外、不許他人偕行、[三八]至宰會堂者之家、見
號咷哭泣不勝、[三九]入曰、胡爲號咷而哭乎、女非死、寢耳。[四十]衆
哂之。耶穌遣衆出、率女之父母與從者、入女寢室、[四一]執其
手曰、呔唎呔咕咪、譯卽女、我命爾起、[四二]女卽起且行、時女

年十有二矣。衆不勝駭異。[四三]耶穌嚴戒之曰、勿令人知之。
於是命予女食。

第六章

[一]耶穌離彼歸故鄉、門徒從之。[二]適安息日、耶穌於會堂教
誨。衆聽、奇曰、斯焉得斯、所賦智慧、何其大耶、蓋此異能、
自其手出。[三]此非馬利亞子木工乎、非雅各、約西、猶大、西
門兄弟乎、其姊妹非與我比鄰乎。遂厭而棄之。[四]耶穌曰、
先知者、在故鄉宗族室家而外、莫不尊焉。[五]耶穌在彼、不
行異能、惟手按數病人而醫之。[六]且以人不信、故怪之、乃
周行諸鄉教誨焉。

七耶穌召十二徒、耦而遣之、賜權以制邪神、八命勿攜貲斧、
惟杖、勿袋、勿糧、勿金於囊、九惟著履、勿二衣。十又曰、凡入人
室、則居彼、及去而後已。十一有不接爾、不聽爾者、去之日、拂
去足塵、以爲衆證。我誠告爾、當審判日、所多馬、蛾摩拉
之刑較斯邑、尤易受也。十二門徒遂往、傳悔改之道、十三逐諸鬼、
以膏膏病者而醫之。於是、耶穌聲稱爛焉。十四○希律王聞
之曰、此乃施洗約翰、死而復生、故建異能也。十五或曰、是以
利亞、或曰、先知、猶古先知之一。十六○希律聞斯言、曰、是所
斬之約翰、死而復生耳。十七初、希律遣人執約翰繫獄、以希
律娶兄弟腓力妻希羅底、十八約翰諫曰、納兄弟妻、非宜也。

十九 希羅底由是怨約翰、欲殺之而弗得。二十 蓋希律知約翰義
且聖、有聞頻行、欣然聽受、尊而護之。二一 會希律誕日、肆筵、
宴諸大夫、千夫長、加利利尊者、二二 希羅底女入舞、希律及
同席者喜、王謂女曰、凡爾所求、我予爾。二三 且矢之曰、爾所
求、即國之半、我亦予爾。二四 女退、問母曰、我當何求。其母曰、
施洗約翰之首。二五 女亟入見王、請曰、我欲施洗約翰首、盤
上即時賜我。二六 王甚憂、然既誓、又以同席者在、無可拒、二七 乃
遣卒、取約翰首、遂斬於獄、二八 盛首於盤賜女、女獻母。二九 其徒
聞之、至、取屍葬於墓。○三十 十二使徒集就耶穌、悉以所行
所教復之。三一 耶穌曰、爾曹潛往曠野、憩息片時、蓋往來者

衆不遑暇食。三二乃乘舟潛往曠野。○三三衆見其往、多識之者、
從諸邑徒行共趨、先於其所往、至則就之。三四耶穌出、見衆、
憫之、以其猶羊無牧、教以多術。○三五日旰、門徒就耶穌曰、
此乃曠野、日已旰矣。三六衆無所食、請散之、周往村落、市餅。
三七耶穌曰、爾與之食、可也。曰、得毋謂我以金二十市餅、與
之食乎。三八耶穌曰、有餅幾何、爾往觀之。曰、五餅二魚。三九遂命
衆徒、使衆列坐草閒。四十乃坐、或隊百、或隊五十。四一耶穌取五
餅二魚、仰天祝而擘之、與門徒、使陳於衆前、亦以二魚
分諸人。四二皆食而飽。四三拾其屑及殘魚盈十二筐。四四食者約五
千人。四五○耶穌令門徒登舟、先濟至伯賽大、俟己散衆。四六散

後往山祈禱。○[47]既暮、舟在海中、耶穌獨在岸。[48]見門徒鼓
櫂甚苦、以風逆也、時約四更、耶穌履海就之、若欲過者
然。[49]門徒見其履海、疑爲怪物、而呼。[50]衆懼、耶穌語之曰、安
爾心、我也、勿懼。[51]遂登舟、風即止、衆駭異不勝、[52]蓋擘餅之
事、頓忘之矣、心頑故也。○[53]既濟、至革尼撒勒地、泊岸。[54]離
舟、人識之。[55]周馳四方、以牀舁病者、聞耶穌所在、徧就之。
[56]凡耶穌所入、或鄉、或邑、或村、人置病者於市、第求捫其
裾、捫者得愈。

第七章

[1]法利賽人及士子、自耶路撒冷集就耶穌。[2]見其門徒數

人、不潔手而食、即未盥手也、故責之。三蓋法利賽人、猶太
衆、執古人遺傳、不精盥其手、（或曰精即摩拳、或至肘之謂）不食。四自市歸、不洗
不食。其受而守者、更有多端、若杯爵銅器及牀、亦洗之。
五於是法利賽人士子、問耶穌曰、爾門徒不遵古人遺傳、
手未盥而食、何也。六耶穌曰、以賽亞預言、指爾僞善者、誠
是。其言曰、此民口則敬我、心則遠我。七其所敎者、乃人所
命、是以徒拜我也。八蓋爾曹棄上帝誡、執人遺傳、而洗杯
爵、所行多如是。九又曰、爾誠廢上帝誡、執爾遺傳者。十摩西
曰、敬爾父母、又曰、詈父母者必死之。十一惟爾則曰、若人對
父母云、我所當奉親者、咯嘝、譯即已獻爲禮物。十二是後不

許之養父母。十三是爾以所授遺傳、廢上帝道也、爾所爲多
類此。○十四遂呼衆曰、宜聽而悟也。十五凡自外入者、不能汚人、
自內出者、乃汚人、十六宜傾耳聽焉。○十七耶穌離衆入室、門徒
以此譬問之。十八耶穌曰、爾亦不悟乎、豈不知自外入者、不
能汚人。十九因不入其心、乃入其腹、食化而遺於廁。（食化而遺於廁或曰遺於廁則
所食者潔矣）二十又曰、由人出者、斯汚人。二十一蓋自其內、卽由心出、如惡
念姦淫、苟合、兇殺、盜竊、二十二貪婪、惡毒、詭騙、邪侈、疾視、訕謗、
驕傲、狂悖。二十三凡此惡行、皆由內出、是汚人也。○二十四耶穌興、往
推羅西頓交境、入一室、不欲人知、而不得隱。二十五有希利尼
（希利尼或曰異邦之類）婦、屬敘利腓尼基國、其幼女患邪神、聞耶穌事、

二六來而俯伏、求耶穌逐鬼。二七耶穌曰、容兒曹食飽、若先取兒
曹餅投狗、未善也。二八婦對曰、主、然、第兒曹几下餘屑、狗亦
得食。二九耶穌曰、即此一言、鬼離女矣、爾歸可也。三十婦歸、見女
臥牀、知鬼已出。○三一耶穌去推羅西頓境、至加利利海、經
低加波利。三二有攜聾而結舌者、求耶穌按之。三三耶穌引之離
衆至僻處、以指探其耳、唾而捫其舌。三四仰天嘆曰、以哋吠、
譯即聽也。三五耳即聽、舌結解而言明矣。三六耶穌戒勿告人、然
愈戒而彼益播揚。三七衆不勝異曰、其所爲者善、使聾者聽、
啞者言矣。

第八章

[一]當日、衆大和會、無所食。耶穌召門徒曰。[二]我憫衆、偕我三
日。[三]今無食倘使饑餓而歸、途閒、必困憊、蓋有遠來者也。
[四]門徒曰、此乃曠野、何由得餅以飽之乎。[五]曰、爾有餅幾何、
曰、七。[六]耶穌命衆坐地、取七餅、祝而擘焉、予門徒、使陳之、
遂陳於衆前。[七]又有些須小魚、亦祝、使陳之。[八]皆食而飽、拾
餘屑七籃。[九]食者約四千人、耶穌乃散衆。○[十]與門徒登舟、
至大馬拏大境。[十一]法利賽人出而詰之、求天異蹟、欲試耶
穌。[十二]耶穌中心太息曰、此世胡爲求異蹟、我誠告爾、我必
不以異蹟示此世。[十三]於是去之、復登舟往彼岸。○[十四]門徒忘
取餅、舟中無長物、一餅而已。[十五]耶穌戒之曰、謹防法利賽、

與希律之酵。十六門徒相議曰、是爲無餅與。十七耶穌知之曰、曷
以無餅議乎、爾猶未知未悟歟、心猶頑耶。十八爾有目不視、
有耳不聽、亦不憶乎。十九我擘五餅分五千人、拾屑盈幾筐
乎、曰、十二。二十又七餅分四千人、拾屑有幾籃乎、曰、七。二一遂語
之曰、何不悟乎。
二二至伯賽大、有攜瞽者、求耶穌捫之。二三耶穌執瞽者手、攜出
鄉外、唾其目、手按之、問何所見。二四瞽者仰曰、我見行人若
樹焉。二五復按其目、使仰、遂得愈、明察庶物。二六耶穌遣之歸、曰、
勿入告鄉人。○二七耶穌與門徒往該撒利亞腓立比諸鄉、
途間、問門徒曰、人言我爲誰。二八對曰、施洗約翰、有曰、以利

亞、有曰、先知之一。二九耶穌曰、爾曹言我爲誰、彼得曰、基督
也。三十耶穌戒門徒勿告人。○三一乃言曰、人子必備受害、爲長
老祭司諸長士子、所棄、且見殺、三日復生。三二耶穌言此、彼
得援而諫之。三三耶穌顧門徒、責彼得曰、撒但退、爾不體上
帝情、乃人之情耳。○三四遂呼衆與門徒、曰、欲爲我徒、則當
克己、負十字架以從。三五凡欲救生命者、反喪之、爲我及福
音而喪生命者、必救之。三六利盡天下、而失生命（或曰生命當作靈魂）者、
何益之有。三七人將以何者易生命乎。三八當此姦惡之世、恥我
及我道者、人子以父榮、偕聖使臨時、亦必恥其人矣。

第九章

一耶穌曰、我誠告爾、立於此者有人未死之先、克見上帝
國、乘權而臨也。○二越六日、耶穌潛攜彼得、雅各、約翰、至
高山、當前變化。三其衣燦爛、皎白如雪、世之漂者、不能白
之若此。四時、以利亞摩西見、與耶穌語。五彼得謂耶穌曰、夫
子、我儕在此善矣、容我建三廬、一爲爾、一爲摩西、一爲
以利亞。六彼得不自知所謂、門徒甚懼。七適雲蓋之、雲閒有
聲云、此我愛子、爾宜聽之。八門徒環視不見一人、惟耶穌
而已。○九下山時、耶穌戒之曰、人子未復生、勿以所見告
人。十門徒服膺斯語、共議復生何意。十一問耶穌曰、士子有言、
以利亞當先至、何歟、十二曰、以利亞先至、振興諸事、而人子

必備受害、爲人所忽、記已言之。十三吾語汝、以利亞已至、而
人任意以待、如記所言。○十四至門徒所、見衆環之、士子與
之辯論。十五衆見耶穌、甚異之、趨前加禮。十六耶穌問士子曰、爾
與之辯論何歟。十七衆中一人曰、先生、我攜我子就爾、爲神
所憑而啞。十八祟時傾跌、流涎切齒、枯槁、請爾門徒逐之、而
不能也。十九耶穌曰、噫、不信之世、我偕爾當幾何時、我忍爾
當幾何時乎。且攜子就我。二十遂攜至、一見耶穌、神即拘攣
之仆地、輾轉流涎。二一耶穌問其父曰、患此幾時矣、曰、自少
時。二二屢投於水火、欲滅吾子、倘爾能爲、則憫而助我。二三耶穌
曰、如爾能信、則可、信者無不能也。二四其父垂淚、呼曰、主、我

信若信未篤、則助余。二五耶穌見衆趨集、叱邪神曰、使人喑
聾之神、我命爾出、勿再入之。二六神號呼、拘攣之甚、乃出、其
子若死然、人謂其已死。二七耶穌執其手、扶之、遂起。○二八入室、
門徒竊問曰、吾儕逐之不得、何歟。二九耶穌曰、藉非祈禱禁
食、此族不得出也。○三十於是去彼、過加利利、不欲人知。三一示
門徒曰、人子將賣與人、見殺、殺後三日復生。三二門徒未達、
而不敢問。○三三至迦百農、在室問門徒、曰爾途閒私議、何
歟。三四門徒默然、以途閒爭長也。三五耶穌坐、呼十二門徒曰、欲
爲先者、當爲衆後、爲衆役也。三六耶穌取孩提、置於前、且抱
之、語門徒曰。三七凡以我名接如此孩提者、即接我、接我者、

非接我、接遣我者也。○三八約翰言於耶穌曰、先生、我儕見
一人、不從我、而以爾名逐鬼、故禁之、爲其不從我也。三九耶
穌曰、勿禁之、未有託我名行異能、而忍輕誹我者也。四十凡
不攻我者、則向我者也。四一凡託我名以一杯水飲爾、因爾
爲基督之徒、我誠告爾、彼必不失賞也。○四二凡陷信我之
小子於罪者、寍以磨石懸其頸、投於海之爲美也。四三倘爾
一手陷爾於罪、則斷之、寍殘缺入於生、勿兩手下地獄
不滅之火。四四在彼蟲不死、火不滅。四五倘爾一足陷爾於罪、則
斷之、寍跛入於生、勿兩足下地獄不滅之火。四六在彼蟲不
死、火不滅。四七倘爾一目陷爾於罪、則去之、寍一目進上帝

國、勿兩目投地獄之火。四八在彼蟲不死、火不滅。四九凡人必火
以火、（火以火本經作鹽以火）祭物必鹽以鹽。五十鹽善矣、鹽而失其爲鹽、何
以復之、爾曹內宜有鹽而相和、可也。

第十章

節一耶穌去彼、經約但外、至猶太境、衆復集就耶穌、依然教
誨。○二法利賽人欲試耶穌、就而問曰、人出妻可乎。三耶穌
曰、摩西云何。四曰、摩西許以離書出之。五耶穌曰、摩西以爾
心忍、故有斯命。六而原造物之始、上帝造茲男女。七以故人
離父母、膠漆其妻。八成爲一體、由是觀之、終不爲二、乃一
體矣。九且上帝所耦者、人不可分之也。○十耶穌在室、門徒

復問。十一耶穌曰、凡棄妻他娶者、是淫行也。十二妻棄夫他適者、
亦淫行也。○十三有攜孩提欲耶穌按者、門徒責之。十四耶穌不
悅曰、容孩提就我、勿禁、蓋有上帝國者、正如是人也。十五我
誠告爾、凡承上帝國、不如孩提者、不得入也。十六乃抱孩提、
按而祝之。○十七出於途、有人趨前、曲跽問曰、善哉師也、我
當何爲、以得永生。十八耶穌曰、胡爲以善稱我、無一善者、惟
上帝而已。十九夫諸誡爾所識也、毋行淫、毋殺人、毋攘竊、毋
妄證、勿以不義取人、敬爾父母。二十對曰、先生、我自幼盡守
之矣。二十一耶穌顧而愛之、曰猶虧一、往售所有以濟貧、則必
有財於天、且來負十字架而從我。二十二其人聞言色沮、愀然

而去、貲厚故也。○二三耶穌環視、謂門徒曰、有財者入上帝
國、難矣哉。二四門徒異其言、耶穌曰、小子、恃財而入上帝國、
難矣哉。二五駝穿針孔、較富人入上帝國、尤易也。二六門徒益異
之、相告曰、然則誰得救乎。二七耶穌目之曰、人則不能、上帝
不然、上帝無不能也。○二八彼得曰、我儕舍一切從爾。二九耶穌
曰、我誠告爾、未有人、爲我及福音、離屋宇、兄弟、姊妹、父
母、妻子、田疇、三十而不獲百倍者、卽今世屋宇、兄弟、姊妹、母
子、田疇、亦有窘逐、而來世永生矣。三一然先者多爲後、後者
多爲先也。○三二上耶路撒冷時、途間、耶穌先行、門徒從、駭
且懼、耶穌攜十二門徒、言將遇之事。三三曰、我儕上耶路撒

冷、人子將賣與祭司諸長、士子、定以死、解與異邦人。三四淩
辱鞭扑唾而殺之、越三日復生。○三五西比太子雅各、約翰、
就耶穌曰、我儕有求於先生、願許我。三六曰、欲我何爲。三七曰、爾
榮時、許我坐左右也。三八耶穌曰、所求者爾自不知也、我飲
之杯、爾能飲乎、我受之洗、爾能受乎。三九曰、能、曰、我飲之杯、
爾將飲之、我受之洗、爾將受之。四十但坐我左右、非我得予、
惟予夫備位以待之者。○四一十徒聞之、則憾雅各約翰。四二耶
穌召之曰、異邦之君主其治、而大人執其權、爾所知也。
四三爾曹不可、爾中欲爲大者、當爲爾役。四四欲爲首者、當爲衆
僕。四五蓋人子至、非以役人、乃役於人、且舍生爲衆贖也。○

四六至耶利哥、耶穌與門徒及大衆出邑時、有瞽者底買之
子、名巴底買、坐乞道旁。四七聞拿撒勒人耶穌至、呼曰、大闢
之裔耶穌、矜恤我。四八衆責、使緘默、彼愈呼曰、大闢之裔、矜
恤我也。四九耶穌止、令人呼之、遂呼瞽者曰、安爾心、起、耶穌
呼爾矣。五十瞽者棄衣、起就耶穌。五一耶穌曰、爾欲我何爲、曰、夫
子、我欲得見。五二耶穌曰、往哉、爾信愈爾、遂得見、從耶穌於
道。

第十一章

一近耶路撒冷、至伯法其及伯大尼、邇橄欖山、耶穌遣門
徒二人曰。二爾往前村、入則遇小驢縶焉、從未有人乘者、

解而牽之。[三]倘有人問爾何爲、則曰、主需之、彼必從而放
爲。[四]門徒遂往、果遇小驢縶於門外歧路閒、即解之。[五]旁立
數人問曰、解驢何爲。[六]門徒如耶穌命以對、遂許之。[七]乃牽
驢就耶穌、置衣於上。耶穌乘之。[八]多人以衣布道、或伐樹
枝、布於途。[九]前後行人呼曰、萬福歟、託主名來者、當見寵
也。[十]承我祖大闢之國、託主名臨者、當見寵也、在上者萬
福矣。○[十一]耶穌進耶路撒冷、入殿、圜視諸物、既暮、偕十二
門徒出、至伯大尼。○[十二]明日、去伯大尼、耶穌饑。[十三]遙見無花
果樹、有葉、就視有實否、及至、見葉而已、蓋果期未至也。
[十四]耶穌謂樹曰、今而後、無食爾果矣、門徒聞之。○[十五]既至耶

路撒冷、耶穌入殿、逐其中貿易者、反兌錢者之几、鬻鴿
者之椅。(十六)不許擕具過殿。(十七)示人曰、記不云乎、我室必稱爲
諸民祈禱之室、爾曹以爲盜巢也。(十八)士子、祭司諸長、聞此、
謀殺之、而不敢、以衆奇其道也。○(十九)旣暮、耶穌出邑。(二十)來朝、
過無花果樹、見根枝盡槁。(二一)彼得憶而言曰、夫子、請觀爾
所詛之樹、已槁矣。(二二)耶穌曰、當信上帝。(二三)我誠告爾、凡命此
山移去投海、而中心不疑、信所言必成、則所言可成也。
(二四)吾語汝、祈禱時、不論何求、信則得之。(二五)立而祈禱時、如與
人有憾、則免之、天父亦免爾過。(二六)不免之、天父亦不免爾
過。○(二七)復至耶路撒冷、耶穌行於殿、祭司諸長、士子、長老、

就之。〔二八〕曰、爾以何權行是、誰賜爾此權耶。〔二九〕耶穌曰、我亦一
言問爾、請答我、則我以何權行是告爾。〔三十〕約翰施洗、由天
乎、由人乎。請答我。〔三一〕其人竊議曰、若云由天、彼必曰、曷不
信之。〔三二〕若云由人、我又畏民、蓋民誠以約翰爲先知也。〔三三〕遂
對曰、不知、耶穌曰、我亦不以何權行是告爾也。

第十二章

〔一〕耶穌設譬曰、有人樹葡萄園、以籬環之、掘酒醡、建塔、租
與農夫、遂往異地。〔二〕及期、遣僕就農夫、取園中當納之果。
〔三〕農夫執而扑之、使徒返、〔四〕復遣他僕、農夫石傷其首、凌辱
遣之。〔五〕又遣一僕、農夫殺之、復遣羣僕、或扑或殺。〔六〕有愛子

一卒遣之以爲必敬我子矣。七農夫相告曰、此其嗣子、且
來殺之、業歸我矣。八遂執而殺之、棄諸園外。九園主將何以
處此、必至而滅農夫、以園託他人焉。十經云、工師所棄之
石、成爲屋隅首石。十一此主所成者、我目而奇之、爾未讀乎。
十二其人知耶穌設譬指己、欲執之、而畏衆、遂去。○十三後遣法
利賽希律黨數人、欲卽其言阱陷之。十四乃就耶穌曰、先生、
我知爾乃眞者、不偏視人、不以貌取人、而以誠傳上帝
道者也、納稅該撒、（該撒羅馬國君之號）宜否。十五納不納乎、耶穌知其詐、曰、
何試我耶、取金錢一、予我觀之、十六遂取之、耶穌曰、是像與
號誰乎、曰、該撒。十七曰、以該撒之物納該撒、以上帝之物、納

上帝矣、衆奇之。○十八有撒土該人、言無復生者、就而問曰、
十九先生、摩西筆以示我云、若人兄弟死、遺妻而無子、兄弟
當娶其妻、生子以嗣之。二十有兄弟七人、長者娶妻、無子而
死。二一其二娶之、亦無子而死、其三亦然。二二如是、七人娶之、皆
無遺子、厥後、婦亦死焉。二三至復生時、其人復生、此婦爲誰
之妻乎、蓋納之者七人矣。二四耶穌曰、爾不識經、及上帝權
若此、豈不謬哉。二五夫復生之時、不嫁不娶、如在天使者。二六論
死者復生、上帝云、我乃亞伯拉罕之上帝、以撒之上帝、
雅各之上帝、載在摩西書棘中篇、爾未讀乎。二七是上帝非
死者之上帝、乃生者之上帝矣、故爾曹謬甚。○二八有一士

子、聞其辯論、見耶穌善於應對、就而問曰、何爲諸誡首。
二九 耶穌曰、諸誡首云、以色列民聽之哉、主卽我之上帝、一
主耳。三十 當盡心、盡性、盡意、盡力、愛主、爾之上帝、此首誡也。
三一 其次愛人如己、亦猶是、誡未有大於此者。三二 士子曰、善哉、
先生之言是也、蓋上帝惟一、其外無他。三三 苟盡心、盡意、盡
性、盡力、愛之、又愛人如己、則愈諸爇犧祭祀多矣。三四 耶穌
見其善於應對、乃曰、爾違上帝國不遠矣、自是無敢問
者。○三五 耶穌於殿教誨、曰、士子何言基督爲大闢裔乎。三六 大
闢感於聖神、言曰、主謂我主云、坐我右、我將以爾敵置
爾足下。三七 夫大闢旣稱基督爲主、則基督如何爲大闢裔

乎、衆皆樂聞。○[三八]耶穌傳道曰、謹防士子、彼好衣長服而
遊、喜市上問安。[三九]會堂高位、席間上坐。[四十]然幷呑嫠婦家貲、
佯爲長祈、其受罪必尤重也。○[四一]耶穌對庫而坐、見衆以
金輸庫、諸富者輸多金。[四二]有貧嫠至、輸半釐者二、卽一釐
耳。[四三]乃招門徒曰、吾誠告爾、此貧嫠輸庫、較衆尤多。[四四]蓋衆
以羨餘輸之、此則不足而盡輸所有、是全業也。

第十三章

[一]耶穌出殿、有一門徒曰、先生、請觀斯宇斯石、一至於此
乎。[二]耶穌曰、爾第見斯宇之大、然將不遺石於石上、乃必
盡圮。○[三]耶穌於橄欖山、對殿而坐、彼得、雅各、約翰、安得

烈竊問曰。四請告我、何時有此、事應之日、有何兆乎。五耶穌
曰、愼勿爲人所惑。六將有多人冒我名來、曰、我基督也、致
惑衆。七且爾聞戰、與戰風聲、勿懼、此事必有、惟末期未至
耳。八民將攻民。國亦攻國、地震、饑饉、變亂、隨在皆然、此災
害之始也。九故當自謹、蓋爲我故、人將解爾至公會、扑爾
於會堂、立爾於侯王前、以爲證。十惟福音必先傳於萬民。
十一曳爾解爾時、勿先慮、勿預籌何以言、當時賜爾以言者
言之、非爾自言、乃聖神耳。十二兄弟將致兄弟於死、父之於
子亦然、子攻父母而死之。十三爾以我名見憾於衆、惟終忍
者得救也。十四爾觀先知但以理所言、指殘賊可惡之物、立

不當立之地、讀者宜致思焉、時、在猶太者、當避於山。十五在
屋上者、勿下入室、取家資。十六在田者、勿歸取衣。十七當日妊婦
乳婦、其有禍乎。十八宜祈禱免冬時逃避矣。十九斯時、患難將至、
自上帝造物以來、未有如此、後亦無有。二十若主不稍減其
日、則無有得救者、惟爲所選之民、是日其稍減耳。二一時有
告爾者曰、基督在此、基督在彼、則勿信。二二蓋將有僞基督、
僞先知者起、施異蹟奇事、使得以惑選民、則惑之矣。二三愼
之哉、我悉與爾先言之矣。二四當是時也、患難之後、日晦冥、
月無光。二五天星隕墜、天象震動。二六將見人子以大權大榮、乘
雲而來。二七遣使者、集厥選民於四方、從地極至天涯。二八當思

無花果樹之譬、枝柔葉萌、則知夏近矣。二九如是、爾見此兆、
則知人子近及門矣。三十我誠告爾、此代未逝、事皆得成。三一天
地可廢、我言不可廢。○三二彼日彼時人不知、子亦不知、天
使不知、惟父知之。三三愼之哉、儆醒祈禱、以爾不知其期也。
三四譬如一人、去家遠遊、委權於僕、各有所司、命閽者儆醒。
三五是宜儆醒、以不知家主至於何時、或昏暮、或夜半、或鷄
鳴、或平日。三六恐突如其來、遇爾寢焉。三七故我告爾、亦以告衆
者、儆醒是也。

第十四章

一節越二日、逾越節中、際除酵節、祭司諸長、士子、詭謀執耶

二 三 穌殺之。惟曰、節期不可、恐民生亂。○耶穌在伯大尼、癩
者西門家、席坐、有婦人以玉盒盛至眞至貴香膏、揭玉
四 五 盒沃其首。有人憾之曰、惡用是靡費爲。此膏鬻金三十
六 有奇、可以濟貧矣、蓋咎之也。耶穌曰、姑聽之、何爲難之
七 耶、婦視我者、善也。夫貧者常偕爾、欲善視之、隨時可得、
八 惟我不常偕爾。婦之所爲、乃盡其心、其預膏我躬者、備
九 葬事耳。我誠告爾、普天下、不論何處傳此福音、亦必述
十 婦所行、以爲記。○十二門徒之一、加畧人猶大、詣祭司
十一 諸長、欲賣耶穌。其人聞之喜、許以金。遂尋機賣耶穌。○
十二 除酵節首日、殺逾越節羔時、門徒問耶穌曰、欲我何處

爲爾備節筵乎。[十三]耶穌遣二門徒曰、爾往入城、遇挈水瓶
者、從之入室。[十四]告其主曰、師問客舍安在、我與門徒食節
筵。[十五]彼將示爾一大樓、陳設具備、在彼預備可也。[十六]門徒出、
入城、果遇如所言、遂預備節筵焉。○[十七]既暮、耶穌偕十二
徒至。[十八]席坐食間、耶穌曰、我誠告爾、爾中一人與我共食、
將賣我矣。[十九]門徒憂之、一一問曰、是我乎、是我乎。[二十]耶穌曰、
十二中一人、與我蘸手於盂者是也。[二一]人子將歸、如記所
載、惟賣人子者、有禍乎、其人不生爲幸。○[二二]食間、耶穌取
餅、祝而擘之、予門徒曰、取食之、斯乃我身焉。[二三]又取杯、祝
而予之、衆飲。[二四]耶穌曰、此乃我血、即新約之血、爲衆流者。

二五我誠告爾、我不復飲葡萄之汁、待他日飲新者於上帝
國也。○二六既咏詩、往橄欖山。二七耶穌謂門徒曰、此夜爾衆將
棄我、記有之、我擊牧者、則羊散矣。二八我復生後、將先爾往
加利利。二九彼得曰、衆棄爾、惟我不然。三十耶穌曰、我誠告爾、今
夜、鷄二鳴之先、爾將三言不識我。三一彼得力言曰、即與爾
偕亡、我必不言不識爾、衆言亦如之。三二至一地名客西馬
尼、謂門徒曰、爾曹坐此、待我祈禱。三三遂攜彼得、雅各、約翰、
同行、驚訝哀慟、曰我心甚憂。三四瀕死矣、爾曹居此儆醒。三五少
進、伏地祈禱、曰、斯時可免、則免之。三六又曰、阿爸、父乎、無所
不能、請以此杯去我、雖然、非從我所欲、乃從爾所欲也。

三七 退見門徒寢、謂彼得曰、西門、爾寢乎、不能儆醒片時乎。
三八 儆醒也、祈禱也、免入誘惑也、心願而身疲耳。三九 復進祈禱、
言亦如之、反見門徒。四十 目倦復寢、不知所對。○四一 三反、語門
徒曰、今尚寢且安乎、已矣、時至矣、人子見賣與罪人矣。
四二 起而偕行、賣我者近矣。○四三 言時、十二徒之一、猶大、偕衆
以刃與梃、自祭司諸長、士子、長老之所而來。四四 賣師者遞
以號曰、吾接吻者是也、執而愼曳之。四五 卽就耶穌曰、夫子、
夫子、遂與接吻。四六 衆舉手執之。○四七 傍立一人拔刃、擊祭司
長僕、削其耳。四八 耶穌謂衆曰、爾以刃與梃來執我、若禦寇
乎。四九 我日偕爾於殿教誨、爾不執我、然經所載必應矣。五十 諸

門徒離之而奔。 五一 一少者、裸而蔽以枲布、從耶穌、卒之少
者執之。 五二 遂棄枲布、裸而奔。○ 五三 衆曳耶穌至祭司長前、祭
司諸長、長老、士子、皆集。 五四 彼得遠從耶穌、入祭司長院、與
吏坐向火。 五五 祭司諸長、與全公會、求證攻耶穌、欲死之而
弗得。 五六 蓋妄證者多、而所證不同。 五七 有人起而妄證曰、 五八 吾儕
嘗聞其言云、此殿乃人所作、我將毀之、三日又建一殿、
非人所作者。 五九 其所證又不同。 六十 祭司長起、立於中、問耶穌
曰、爾無所答乎、此人所證者何歟。 六一 耶穌默然不答、祭司
長復問曰、爾是可頌者之子基督否。 六二 耶穌曰、是也、爾將
見人子坐大權者之右、乘雲而來矣。 六三 祭司長自裂其衣

曰、何用別證。六四爾已聞其僭妄矣、爾意如何、衆擬曰、置之
死。六五或唾耶穌、掩其面、拳擊之曰、試言擊爾者誰、諸僕亦
手批之。○六六彼得在下院、祭司長一婢至。六七見彼得向火、目
之曰、爾亦偕拿撒勒耶穌也。六八彼得不承曰、我弗知也、不
識爾云何、遂出、至院門而鷄鳴矣。六九婢復見之、語旁立者
曰、彼亦其黨、彼得又不承。七十頃之、旁立者語彼得曰、爾誠
其黨、爾乃加利利人、方言亦合。七一彼得詛且誓曰、爾所言
之人、我不識也。七二鷄復鳴、彼得憶耶穌言、鷄二鳴之先、爾
將三言不識我、思之、則哭矣。

第十五章

一平旦、祭司諸長、長老、士子、舉公會共謀繫耶穌、曳而解
與彼拉多。二彼拉多問曰、爾猶太人王乎、曰、爾言之矣。三祭
司諸長多端訟之。四彼拉多復問曰、人證爾如此多端、爾
竟不答乎。五耶穌不措一詞、彼拉多奇之。○六屆節期、例釋
一囚、任衆所求。七有一人名巴拉巴、與連結作亂者共繫、
此數人於作亂時、曾殺人。八衆厲聲求依例而行。九彼拉多
曰、爾欲我釋猶太人王乎。十蓋知祭司諸長、媢嫉解耶穌
也。十一祭司諸長唆衆、求釋巴拉巴。十二彼拉多復語衆曰、然則
爾所謂猶太人王者、欲我何以處之。十三衆呼曰、釘之十字
架。十四彼拉多曰、彼行何惡耶、衆愈呼曰、釘之十字架。十五彼拉

多欲快民心、於是釋巴拉巴、鞭耶穌、遣釘十字架。○十六士
卒曳耶穌至院內、即公廨是也、遂會全營。十七以紫袍衣耶
穌、編棘冕冠之。十八問曰、猶太人王安。十九以葦擊其首、唾而屈
膝拜之。二十戲畢、解紫袍、衣以故衣、曳出釘十字架。二一有古利
奈人西門、即亞力山大魯孚之父、由田間來、過焉、衆强
之負耶穌十字架。二二攜耶穌至各各他、譯即髑髏處。二三飲以
沒藥酒、耶穌弗受。二四釘十字架後、鬮而分其衣、以觀孰得。
二五辰盡、釘之十字架。二六書獄辭於標曰、猶太人王。二七有二盜同
釘、一左一右。二八經所謂人視爲罪犯中人者應矣。二九過者詬
之、搖首曰、噫、爾毀殿、三日建之。三十今宜自救、由十字架下

矣。三一 祭司諸長、士子、戲亦如之、相告曰、彼救他人、不能自
救耶。三二 以色列王基督、今由十字架下、我見、則信矣、同釘
者亦詬之。〇三三 自日中至未終、徧地晦冥。三四 未終、耶穌大聲
呼曰、㕥喇、㕥喇、啦嗎嘫𠻳呔呢、譯即我之上帝、我之上
帝、何以遺予。三五 旁立數人聞之、曰、彼呼以利亞也。三六 有人疾
走、以醯漬海絨、束葦飲之、曰、姑聽之、試觀以利亞至而
取之下否。〇三七 耶穌大聲一呼、氣遂絕。三八 殿幔自上至下、裂
爲二。三九 百夫長立於前、見其大呼氣絕、曰、此誠上帝子矣。
四十 有數婦遠觀、中有抹大拉之馬利亞、年少雅各約西之
母馬利亞、與撒羅米。四一 耶穌在加利利時、從而供事之者、

又有多婦與耶穌共上耶路撒冷者。○四二是日乃備節日、
卽安息之先一日。四三既暮、有約瑟來自亞利馬太、爲尊貴
議士、仰慕上帝國、毅然入見彼拉多、求耶穌屍。四四彼拉多
奇耶穌已死、遂呼百夫長、問死久乎。四五既得其情、則以屍
賜約瑟。四六約瑟市枲布、取屍下、裹以枲布、葬於墓、其墓乃
鑿磐爲之、轉石墓門。四七抹大拉之馬利亞、及約西之母馬
利亞、咸見葬處。

第十六章

一安息日後、抹大拉之馬利亞、雅各母馬利亞、與撒羅米、
市芬芳之品、欲來傅耶穌。二七日之首日、平旦日出、適墓。

三相告曰、誰爲我移墓門石乎。四蓋其石甚巨、望之見石已
移。五入墓、見一少者、坐於右、衣白衣、婦異甚。六少者曰、勿異、
爾尋釘十字架拿撒勒耶穌乎、彼已復生、不在此矣、可
觀葬處。七往告其門徒、與彼得、言耶穌先爾至加利利、於
彼可得見之、如其言也。八婦急出、自墓而奔、戰慄驚駭、以
懼故不告人。○九七日之首日、平旦、耶穌復生、先見於抹
大拉之馬利亞、曾逐七鬼離此婦矣。十耶穌之同人、時在
哀哭、婦往告焉。十一衆聞耶穌復生、爲婦所見、不信。○十二厥後、
門徒二人適村、行時、耶穌改容顯見。十三二人往告其餘、亦
不信也。○十四卒、十一門徒坐席間、耶穌顯見、責其不信心

忍以不信見其復生者之言也。○15耶穌曰、爾曹往普天
下、傳福音與萬民。16信而受洗者得救、不信者定罪。17信者
則有異蹟從之、卽託我名逐鬼、言各國方言。18操蛇飲毒
無傷、按手病人得愈也。○19主言竟、遂升天、坐上帝右。20門
徒往四方傳道、主相之、以異蹟徵其道。

路加福音傳

第一章

蓋一節有多人、以我中足徵之事、筆之於書。二乃本傳道者自
始親見而授同人。三我又參互考證、次第書之、達提阿非
羅閣下。四欲爾深知所學之確然也。○五當猶太王希律時、
有亞比亞班祭司、名撒加利亞、其妻亞倫之裔、名以利
沙伯。六二人在上帝前、義者也、遵主誡命禮儀而行、無間
然矣。七但無子、蓋以利沙伯不妊、二人年又邁。○八撒加利
亞依其班列、行祭司事於上帝前。九循祭司例掣籤、得入
主殿焚香。十焚香之際、衆民在外祈禱。十一主之使者見、立香

臺右。十二撒加利亞見之惶懼。十三天使曰、撒加利亞勿懼、爾祈
禱既聞之矣、爾妻以利沙伯將生子、可名約翰。十四爾將歡
樂、衆悅其生。十五在主前彼爲大、清酒醴醪不飲、自胎而聖
神充之。十六以色列人、多轉而歸主、即其上帝焉。十七彼將爲
主前驅、以以利亞情性才能、使父慈其子、逆者慕義人
之智慧、爲主備作新之民。十八撒加利亞謂天使曰、何以知
其必然、我已老、妻年邁矣。十九天使曰、我乃加伯列、立上帝
前、奉使詔爾、報茲嘉音。二十爾必瘖不能語、至事成之日、以
爾不信我言、時至必應。二十一民候撒加利亞、奇其久於殿內。
二十二及出、不能言、知殿內必有所見、蓋以首示意、而竟瘖矣。

○[23]職事日滿而歸。[24]後、其妻以利沙伯妊、靜處五月、云。[25]主
眷顧我、視我若此、俾得洒恥於人間。
[26]至六月、天使加伯列、奉上帝命、往加利利拿撒勒邑。[27]臨
處女馬利亞、大闢族約瑟所聘者。○[28]天使入告曰、受恩
之女安、主佑爾、諸女中惟爾見寵。[29]馬利亞見之、訝其言、
思問安曷故。[30]天使曰、馬利亞勿懼、爾得上帝恩。[31]將妊而
生子、命名耶穌。[32]彼將爲大、稱至上者之子、主上帝予以
厥祖大闢之位。[33]永爲雅各一家主、其國靡暨。[34]對曰、我未
適人、何由得此。[35]天使曰、聖神將臨爾、至上者之力將庇
爾、是以所生之聖者、得稱上帝子。[36]且爾親戚以利沙伯、

老而妊子、素稱不妊者、今已六月矣。三七蓋上帝無所不能
也。三八馬利亞曰、主之婢在此、願如爾言、天使去。○三九馬利亞
速起、適於山、至猶大一邑。四十入撒加利亞室、問安以利沙
伯。四一以利沙伯一聞馬利亞問安、胎孕踊躍、以利沙伯感
於聖神。四二大聲呼曰、諸女中、爾見寵矣、爾所妊見寵矣。四三主
之母臨余、何由而得此。四四蓋爾問安之聲、一入我耳、而胎
孕喜躍。四五爾信主言必應、則有福矣。○四六馬利亞曰、我心惟
主爲大。四七我神悅救我之上帝。四八其顧婢之卑微、今而後、萬
世謂余有福。四九以其有能、爲我大建異跡、厥名惟聖。五十畏之
者矜恤之、至世世。五一其施厥臂力、於心志驕者、滅之。五二有權

者、黜其位、卑者、舉而上。[五三]饑者、飽以珍羞、富者、使之徒反。
[五四]以色列其臣也、而扶持之。[五五]如昔諭我祖、永念矜恤亞伯
拉罕、爰及苗裔是也。○[五六]馬利亞同居三月而歸。○[五七]以利
沙伯孕、及期生子。[五八]鄰里親戚、聞主大矜恤之、皆樂。[五九]越八
日、衆至、爲子行割禮、欲以其父之名撒加利亞名之。[六十]其
母曰、不可、必名曰、約翰。[六一]衆曰、親戚中無名此名者。[六二]遂以
首示意、問其父欲何名。[六三]父請簡、書曰、約翰、衆奇之。[六四]卽口
啟舌解、發言頌讚上帝。[六五]鄰里皆驚、此事播揚徧猶太之
山。[六六]聞者心藏之云、不知此子將若何、主左右之矣。○[六七]其
父撒加利亞、感於聖神、預言云、[六八]可頌哉主以色列之上

帝也、眷顧其民而贖之。六九爲我挺拯救之角、於其臣大闢
家。七十如主託古聖先知所言。七一救我脫於敵人、惡我者之手。
七二矜恤我祖、念其聖命。七三卽與我祖亞伯拉罕所矢之誓。七四謂
將拯我於敵手。七五畢生在主前、以虔以義、無懼而事之。七六此
子將稱至上者之先知、爲主前驅、以備其道。七七示民知拯
救、卽在赦罪也。七八賴吾上帝、以矜恤之心、使旭日自上臨
我。七九居幽暗陰翳者光照之、導我履平康之道矣。○八十嬰兒
漸長、精神强健、居野、至顯於以色列民之日。

第二章

一節當時、該撒亞古士督、詔天下人登籍。二居里扭爲敘利亞

方伯、此籍始行焉。 三 眾往登籍、各歸其邑。 四 約瑟乃大闢族
系、以故去加利利拿撒勒邑、詣猶太、至大闢之邑、名伯
利恆、 五 與所聘妻登籍、時、馬利亞已妊。○ 六 寓彼、孕既及期。
七 遂生冢子、裹以布、寢於槽、（槽或作廄）客舍無隙處故也。○ 八 野有
牧者、於夜迭守羣羊。 九 主之使者降臨、主之光華環照、牧
者大懼。 十 使者曰、勿懼、我報爾嘉音、關眾民之大喜者也。
十一 今日、於大闢之邑、爲爾生救主基督。 十二 將見嬰兒裹於布、
寢於槽、是其號矣。 十三 倏有眾天軍、偕使者讚美上帝、云。 十四 上、
則榮歸上帝、下、則和平、人沐恩澤矣。 十五 諸使者升天而去、
牧人相告曰、我儕且往伯利恆、觀主示我之事。 十六 急往、見

馬利亞約瑟、槽中果有嬰、寢焉。十七既見、則以天使所示嬰
兒事、遐邇播揚。十八聞者奇之。十九馬利亞以此言默識於心。二十牧
者以所見所聞、悉如天使言、歸榮讚美上帝而反。
○二一八日既屆、爲嬰行割禮、命名耶穌、卽未妊時、天使所
稱者。○二二潔日既滿、依摩西例、抱嬰上耶路撒冷、獻之於
主。二三如主例載云、凡初胎男子、稱爲聖物以獻主。二四兼以雙
鳩或二雛鴿、獻祭、悉如主例。○二五耶路撒冷有名西面者、
其人義且敬、素仰慕夫慰藉以色列民者、聖神臨之。二六得
聖神默示、言未及死、必見主之基督。二七是時、感於神、進殿、
適耶穌父母抱嬰入、欲循例而行。二八西面接嬰、頌讚上帝

曰。二九今如主所言、可釋僕安然以逝。三十以我目擊救主。三一爾特
簡於衆民前。三二光照異邦、爲爾以色列民之榮。○三三約瑟及
耶穌母奇其言。三四西面祝之、謂馬利亞曰、此子將立闗以
色列族多人之盛衰、爲受刺之鵠。三五使衆念流露、劍刺爾
心而貫之。○三六有婦亞拿、亞設支派、法內力女、先知者也、
年逾期頤、及笄時、偕夫七載。三七爲嫠八十四年、身不離殿、
禁食祈禱、日夜崇事。三八當時、趨前讃主、與耶路撒冷望贖
諸人、論說此子。三九耶穌父母、遵主例既竟、歸加利利拿撒
勒故鄉。四十嬰兒漸長、精神强健、智慧充實、上帝恩眷之。○
四一每歲逾越節、其親詣耶路撒冷。四二時、耶穌年十有二、遵節

期例、咸上耶路撒冷。四三 卒期而返、耶穌猶在耶路撒冷、其
母與約瑟不知也。四四 意必在同行中、及行一日之程、乃於
親知閒訪焉。四五 不遇、則反耶路撒冷尋之。○四六 三日後、遇於
殿、坐先生中、且聽且問焉。四七 聞者奇其穎悟、善應對。四八 二親
見而異之、其母曰、兒、何使我若此乎、爾父與我、痛心尋
爾。四九 耶穌曰、奚尋我爲、豈不知我當在父所乎。五十 二親未達。
五一 耶穌與歸拿撒勒、承順父母、其母以此藏諸心。○五二 耶穌
智齡日增、上帝與人益愛之。

第三章

一節 該撒提庇留在位之十五年、本丟彼拉多爲猶太方伯、

希律爲分封之君、國於加利利、其兄弟腓力、爲分封之
君、國於以土利亞、及特拉可尼地、呂撒聶爲分封之君、
國於亞比利尼。二亞那、該亞法爲祭司長時、撒加利亞子
約翰居於野、上帝之命降之。○三乃來約但四方、傳悔改
之洗禮、俾得罪赦。四如書載先知以賽亞言云、野有聲呼
云、備主道、直其徑。五諸谷塡之、岡陵卑之、屈曲使直、崎嶇
使平。六凡有血氣者、得見上帝救主。七衆出受洗、約翰曰、蝮
類乎、誰示爾避後日之刑乎。八故當結果、以彰悔改、勿自
以爲亞伯拉罕我祖也、吾語汝、上帝能起此石、爲亞伯
拉罕子孫焉。九今斧置樹根、凡樹不結善果者、則斫之委

火。○十眾問曰、我當何爲。十一曰、有二衣、則分彼無衣者、有食
亦然。十二稅吏至、欲受洗、問曰、先生、我當何爲。十三曰、定賦之外
勿取。十四軍士問曰、我當何爲、曰、勿强索人、勿誣詐人、以所
得之糧足矣。○十五民望基督、疑約翰卽是否。十六約翰謂眾曰、
我以水施洗爾、惟有勝我者來、解其履帶、我亦不堪、彼
將以聖神及火施洗爾。十七其手執箕、將盡簸厥禾塲、斂穀
入倉、而燒糠以不滅之火。十八約翰多方勸慰、報嘉音於民。
十九分封之君希律、以兄弟腓力妻希羅底事、及所爲不道
故、見譴於約翰。二十轉增其暴、囚約翰於獄。○二十一當眾民受洗
畢、耶穌亦受洗、祈禱時、天開。二十二聖神降臨其上、狀如鴿、自

天有聲云、爾乃我愛子、我所喜悅者。○ 二三 耶穌年甫三十、
人以爲約瑟子、其上爲希里。 二四 其上爲馬塔、其上爲利未、
其上爲麥基、其上爲雅拿、其上爲約瑟。 二五 其上爲馬大提
亞、其上爲亞摩士、其上爲拿翁、其上爲以士里、其上爲
拿該。 二六 其上爲馬押、其上爲馬大提亞、其上爲西美、其上
爲約瑟、其上爲猶大。 二七 其上爲約亞拿、其上爲利撒、其上
爲所羅把伯、其上爲撒拉鐵、其上爲尼利。 二八 其上爲麥基、
其上爲亞底、其上爲哥桑、其上爲以摩堂、其上爲耳。 二九 其
上爲約細、其上爲以列撒、其上爲約令、其上爲馬塔、其
上爲利未。 三十 其上爲西面、其上爲猶大、其上爲約瑟、其上

爲約南、其上爲以利亞金。三一其上爲米利亞、其上爲買南、
其上爲馬達他、其上爲拿單、其上爲大闢。三二其上爲耶西、
其上爲阿伯、其上爲波士、其上爲撒們、其上爲拿順。三三其
上爲亞米拿達、其上爲亞蘭、其上爲以士崙、其上爲法
勒士、其上爲猶大。三四其上爲雅各、其上爲以撒、其上爲亞
伯拉罕、其上爲他拉、其上爲拿鶴。三五其上爲撒鹿、其上爲
拉荷、其上爲法勒、其上爲希百、其上爲撒拉。三六其上爲該
南、其上爲亞法撒、其上爲閃、其上爲挪亞、其上爲拉麥。
三七其上爲馬士撒拉、其上爲以諾、其上爲雅列、其上爲馬
勒列、其上爲該南。三八其上爲以哪士、其上爲設、其上爲亞

當、其上爲上帝。

第四章

一耶穌感於聖神、歸自約但、聖神導之適野、二見試於魔鬼、
四旬不食、飢。三魔鬼曰、爾若上帝子、此石可令爲餅。四耶穌
曰、記有之、人得生、不惟餅、惟上帝所命。五魔鬼導之登高
山、瞬息閒、以天下列國示之。六曰、我將以諸權及榮予爾、
蓋此已委我、惟所欲與。七爾若拜我、悉以與爾。八耶穌曰、撒
但、（撒但魔鬼名）退、記有之、當拜主、爾之上帝、獨崇事焉。九又引至
耶路撒冷、升之殿頂、曰、爾若上帝子、可投下。十記有之、主
必命使者護爾。十一扶爾、免足觸石。十二耶穌曰、記有之、勿試主、

爾之上帝。十三魔鬼計窮、乃暫離之。
十四耶穌大爲聖神所感、歸加利利、聲名洋溢四方。十五在會堂
教誨、衆歸榮之。○十六往長育之拿撒勒、於安息日、循例入
會堂、立而誦讀。十七有以先知以賽亞書與之、開卷見所載
云。十八主之神臨我、膏我、俾傳福音於貧人、傷心者醫之。十九告
虜者得釋、瞽者得明、瘡痍者得自由、以宣主之禧年。二十耶
穌掩卷、授執事而坐、會堂衆人注目視之。二一耶穌曰、爾聞
是經、今日應矣。二二衆稱之、奇其口出嘉言、曰、此非約瑟子
乎。二三耶穌曰、爾必引諺、詰我云、醫當自醫、聞爾行之於迦
百農者、亦當行之於故土。二四我誠告爾、未有先知而見重

於故土者。[25]我眞實告爾、昔以利亞時、天閉塞三年有半、
徧地大饑、以色列民閒多嫠。[26]以利亞奉使、未嘗往見一
人、惟就西頓撒勒大一嫠。[27]先知以利沙時、以色列民多
癩、無一得潔、惟敘利亞人乃幔得潔焉。○[28]會堂衆人聞
之怒甚。[29]羣起逐之邑外、其邑建於山、曳之崖、欲推之下。
[30]耶穌徑行衆中而去。○[31]至加利利迦百農、於安息日教
誨。[32]衆異其訓、以道勝也。[33]會堂有人、爲邪鬼之神所祟、大
呼曰。[34]唉、拿撒勒耶穌、我與爾何與、爾來敗我乎、我識爾、
乃上帝之聖者。[35]耶穌斥之曰、緘口出、鬼仆之衆中而出、
其人無傷也。[36]衆異之相告曰、是何道耶、蓋以權能命邪

神、而神出矣。三七於是、聲名洋溢四方。三八耶穌出會堂、入西門
家、西門妻之母、患瘧甚篤、人求耶穌。三九耶穌近立、斥瘧、瘧
退、婦起、供事之。○四十日入、人攜諸患病者至、耶穌一一按
手醫焉。四一有鬼自多人出、呼曰、爾乃上帝子基督、耶穌以
其識己爲基督、戒之勿言。○四二平旦、耶穌出野、衆尋就之、
不欲其去、援而止焉。四三耶穌曰、我當傳上帝國福音於他
邑、我奉使蓋爲是也。四四於是傳道於加利利會堂。

第五章

一節衆擁擠、欲聽上帝道、耶穌立於革尼撒勒湖濱。二見二舟
在湖濱、漁人離舟洗網。三一舟屬西門、耶穌登之、命移舟

離岸少許、遂坐舟中教衆。○[四]言竟、語西門曰、移至深處、
下網以漁。[五]西門對曰、夫子、我儕終夜勞苦、竟無所得、今
以爾言、我則下網。[六]下、則圍魚甚衆、網幾裂。[七]招他舟之侶
來助、魚物二舟、將及沈矣。[八]西門彼得見此、俯伏耶穌足
下、曰、主宜舍我、我乃罪人。[九]西門與同人、莫不驚駭、以取
魚多也。[十]西門之友、西比太子雅各約翰亦然、耶穌謂西
門曰、勿懼、今而後爾將得人矣。[十一]西門與同人、皆曳舟上
岸、舍諸物、從耶穌。○[十二]耶穌在一邑、有人身盡癩、見耶穌、
俯伏求曰、主肯、必能潔我。[十三]耶穌按之曰、我肯、爾潔、癩卽
除。[十四]耶穌戒勿告人、但往示祭司、依摩西命獻禮、以爾得

潔爲衆證。[15]其聲聞益彰、衆集聽、冀其醫疾。[16]耶穌退、適野
祈禱。○[17]一日教誨、有法利賽人、教法師、自加利利諸鄉
猶太耶路撒冷來而坐、主顯其能、以醫病者。[18]有以牀舁
癱瘋者、欲尋門而入、置耶穌前。[19]人衆不得近、乃升屋、由
瓦閒、以牀縋而下、在耶穌前。[20]耶穌見其信己、謂癱瘋者
曰、爾罪赦矣。[21]士子法利賽人竊議曰、此僭妄者誰、上帝
而外、孰能赦罪乎。[22]耶穌知其意曰、爾曹何爲竊議乎。[23]言
罪見赦、與言起而行、孰易。[24]但令爾知、人子在地、有權以
赦罪耳、遂語癱瘋者曰、我命爾起、取牀以歸。[25]其人即起、
當衆前、取臥具而反、歸榮上帝。[26]衆奇之、亦歸榮上帝、且

驚駭曰、今日見意外之事矣。○〔二七〕厥後、耶穌出、見稅吏名
利未、坐於稅關、謂之曰、從我。〔二八〕遂舍一切、起而從之。〔二九〕利未
宴耶穌、設盛饌於家、諸稅吏及外人與焉。〔三十〕士子、法利賽
人譏門徒曰、何爲與稅吏罪人飲食乎。〔三一〕耶穌聞之曰、康
强者不需醫、負病者需之。〔三二〕我來、非招義人、乃招罪人悔
改耳。○〔三三〕衆曰、約翰之徒、屢禁食祈禱、法利賽徒亦然、惟
爾門徒飲食、何歟。〔三四〕耶穌曰、新娶者在、安能使賀娶之人
禁食乎。〔三五〕惟將來新娶者別之去、時乃禁食耳。〔三六〕於是設譬
謂衆曰、未有補舊衣、而用新布者、恐新裂其舊、而所補
之新者、與舊不合。〔三七〕未有盛新酒、而用舊革囊者、恐新酒

裂其囊、酒漏而囊亦敗。三八 惟新酒盛以新囊、斯兩者存矣。
三九 未有飲舊酒、而新是圖者、亦曰、舊者善耳。

第六章

一 踰越節之二日、首安息、耶穌徑行田間、門徒摘穗摶而
食之。二 法利賽人語之曰、安息日所不宜行者、爾何行之。
三 耶穌曰、爾未知大闢及從者、饑時所行乎。四 入上帝宮、取
陳設之餅而食、且予從者、但此餅惟祭司可食耳。五 又曰、
人子亦安息日主也。
六 又一安息日、耶穌入會堂教誨、有右手枯者。七 士子、法利
賽人、窺耶穌、於安息日醫否、欲得閒罪之。八 耶穌知其意、

命手枯者曰、起立於中、遂起而立。九耶穌謂衆曰、我以一
言問爾、安息日行善行惡、救生殺生、孰宜乎。十遂環視衆、
謂其人曰、伸手、伸卽愈、如他手。十一衆暴怒、共議何以處耶
穌。○十二當時、耶穌往山、竟夜祈禱上帝。十三平旦、呼門徒、選十
二人、謂之使徒。十四有若西門稱彼得、及兄弟安得烈、雅各、
約翰、腓力、巴多羅買、十五馬太、多馬、亞勒腓子雅各、西門稱
銳。十六雅各兄弟猶大、加畧人猶大、卽賣師者。十七耶穌偕使徒
下山、立於平地、諸門徒及衆人、自猶太四方、耶路撒冷、
推羅西頓沿海、來聽冀得醫疾。十八亦有爲邪神所難者、咸
得醫焉。十九耶穌顯能以醫人、故衆欲捫之。○二十耶穌舉目視

門徒曰、貧者福矣、以上帝國乃爾所有也。二一饑者福矣、以
爾將飽也、哭者福矣、以爾將笑也。二二爲人子、而人憎爾、絕
爾、詬爾、惡爾名、如惡惡臭、即福矣。二三當日欣喜踴躍、以在
天爾得賞者大也、其祖視先知亦如是。二四富者禍矣、以爾
曾得安樂也。二五飽者禍矣、以爾將饑也、笑者禍矣、以爾將
哀哭也。二六爲衆所譽者禍矣、其祖視僞先知亦如是。○二七吾
語汝、敵爾者、愛之、憾爾者、善視之。二八詛爾者、祝之、陷害爾
者、代之祈禱。二九擊爾頰、則轉頰以與之、奪爾外服、勿禁裏
衣也。三十求爾者、與之、取爾物者、勿復索之。三一爾欲人施諸己
者、亦如是施諸人。三二爾而愛愛爾者、何惠之有、蓋罪人亦

愛愛己者。三三爾而善視夫善視爾者、何惠之有、蓋罪人亦
如是。三四借人而望償、何惠之有、蓋罪人借罪人、亦欲其償
如數也。三五敵爾者、愛之、善視之、借不望償、則爾賞大矣、爾
將爲至上者之子、蓋彼仁及辜恩不善之人。三六故當憐憫、
如爾天父焉。三七勿議人、則不議爾、勿罪人、則不罪爾、恕人、
則恕爾。三八予人則予爾、將以大量、搖撼使實、充滿溢外、納
爾懷中、蓋爾量度、若何、則見度、亦如是。三九○又取譬曰、瞽
何能相瞽、不相與陷於溝壑乎。四十徒不踰師、德備者如師。
四一○兄弟目中有草芥、爾見之、而己目中有梁木、不自覺、
何歟。四二則何以語兄弟云、兄弟乎、爾目草芥、容我爲爾去

之、而不覺己目中有梁木乎、僞善者乎、先去爾目之梁
木、方可明見、以去兄弟目中草芥也。四三善樹不結惡果、惡
樹不結善果。四四凡樹以其果識之、荆棘中、不摘無花果、蒺
口中、不採葡萄。四五善人心積善、而著其善、惡人心積惡、而
著其惡、蓋有諸心者、言諸口也。○四六爾何稱我主也、主也、
而不行我言乎。四七我示爾、凡就我、聞我言、而行之者、將何
以比之。四八譬諸建屋、掘而深之、置基磐上、洪水汜濫、横流
衝屋、不能震動、以基磐上也。四九惟聞而不行者、譬諸無基、
而建屋土上、横流衝之、遂以傾圮、而屋之頹壞者大也。

第七章

一耶穌教民言竟、入迦百農、二有百夫長愛僕病、將死。三風聞
耶穌、遣猶太長老數人、求之來醫僕。四長老就耶穌、切求
曰、以此事施此人、宜也。五以其愛我民、爲之建會堂。六耶穌
偕往、離屋不遠、百夫長使其友就之曰、主勿勞臨我舍、
我不敢當。七亦不堪就爾、第發一言、僕必愈。八蓋我權屬人、
兵權屬我、命去卽去、命來卽來、令僕行是、卽行是。九耶穌
聞而奇之、顧從者曰、吾語汝、以色列民中、未見如是之
篤信也。十使者歸、見負病之僕、已康强矣。○十一翌日、耶穌適
一邑、名拿因、諸門徒及衆同行。十二近邑門、有舁死者出、其
母獨生此子而嫠、邑民送者甚衆。十三主見、憫之曰、勿哭。十四遂

近、按其櫬、舁者止、耶穌曰、少者、我命爾起。十五死者起、坐且
言、耶穌以此子與其母。十六衆駭、歸榮上帝、曰、大先知興於
我中、上帝眷顧其民矣。十七於是、聲名洋溢猶太四方。
十八約翰門徒、悉以斯事告師。十九約翰遂招門徒二人、使見耶
穌曰、當來者爾乎、抑他人是望乎。二十二人就耶穌曰、施洗
約翰遣我見爾云、當來者爾乎、抑他人是望乎。二一時、耶穌
醫諸疾病、及患惡神者、賜瞽者明。二二遂謂之曰、以爾所見
所聞、往告約翰、如瞽者明、跛者行、癩者潔、聾者聰、死者
甦、貧者聞福音。二三凡不我厭而棄者、福矣。○二四約翰之使者
反、耶穌舉約翰謂衆曰、爾素出野、欲何觀耶、葦動於風

乎。二五爾出欲何觀耶、人衣美服乎、夫文繡宴安者、在王所
也。二六然則爾出、欲何觀耶、先知者乎、誠然吾語汝、是卓越
於先知者。二七記有之、我遣我使在爾前、備爾道者、卽斯人
也。二八吾語汝、婦之所生、未有先知、大於施洗約翰者、然上
帝國之至微、尤大於斯人也。○二九庶民與稅吏、素受洗於
約翰、聞此言而稱上帝之義。三十惟法利賽人與教法師、不
受其洗、自暴而拒上帝之旨。○三一主曰、斯世之人、將何以
比之、又以何譬譬之耶。三二比之童子、坐於市井、相呼曰、我
吹籥、爾不蹈、我悲歌、爾不哭。三三施洗約翰至、不食餅、不飲
酒、爾則以爲鬼憑之。三四人子至、式飮式食、爾又言其嗜食

甘酒、稅吏罪人之友。三五惟智者為能明智者之義也。○三六有
法利賽人西門宴耶穌、入其家席坐。○三七邑中一婦、素有
惡行、知耶穌席坐法利賽人家、取玉盒、盛香膏。三八立耶穌
後而哭、淚濡其足、以髮拭之、吻接其足、以香膏膏之。三九宴
耶穌之法利賽人見此、意謂是人若先知、必知捫之者
為何如婦、蓋惡行者也。○四十耶穌曰、西門、我有一言告爾、
曰、先生請言之。四一曰、債主某有二負債者、一負五十金、一
負五金。四二無可償、悉免之、試言二者愛債主孰甚。四三西門對
曰、我意免多者、曰、爾所見是也。四四遂顧婦、語西門曰、爾見
此婦乎、我入爾家、爾未嘗以水濯我足、惟婦淚濡我足、

以髮拭之。四五爾未嘗接吻我、惟婦自我入時、吻我足不已。
四六爾未嘗以膏膏我首、惟婦以香膏膏我足。四七吾語汝、婦多
罪而赦之、則其愛亦多、赦之少者、其愛亦少。四八於是、語婦
曰、爾罪赦矣。四九同席者私謂曰、此何人而赦罪乎。五十耶穌謂
婦曰、爾信救爾、安然以歸。

第八章

一厥後、耶穌周遊鄉邑、傳上帝國福音、十二門徒偕之。二有
素患惡神負病已痊之數婦、即抹大拉之馬利亞、曾由
此婦逐七鬼矣。三又有希律家宰苦撒妻約亞拿、又有蘇
撒拿、與多婦、皆以所有供事耶穌。四○衆由諸邑集就耶

穌、耶穌設譬曰。五有播種者、出而播種、播時、有遺道旁者、
爲人所踐、飛鳥盡食之。六有遺磽地者、生卽槁、以無潤澤。
七有遺棘中者、棘同生而蔽之。八有遺沃壤者、生而結實百
倍、言竟、呼曰、宜傾耳以聽。○九門徒問曰、此譬何歟。十曰、上
帝國之奧、與爾知之、惟於他人、則設譬、故彼視而不明、
聽而不悟。十一此譬非他、種者、上帝道也。十二遺道旁者、猶人聽
道、魔鬼卽至、由其心奪之、恐信而得救。十三遺磽地者、猶人
聽而喜受其道、惟無根、則暫信耳、遇患難、遂背之。十四遺棘
中者、猶人聽道而往、爲此生之憧擾、貨財、宴樂、所蔽、而
不實。十五遺沃壤者、猶人以善良之心聽道、守以恆忍、而結

實矣。○[十六]且人然燈、不以器藏之、牀下置之、乃置臺上、欲
入者觀其光也。[十七]未有微而不彰、未有藏而不著見明顯
者也。[十八]是故聽道宜愼、蓋有者、將與之、無者、卽其所自以
爲有、將奪之。○[十九]耶穌之母及兄弟至、人衆、不得近。[二十]或告
曰、爾母及兄弟立於外、欲見爾。[二一]耶穌謂衆曰、吾母及兄
弟、乃聽上帝道、而行之者也。○[二二]一日、耶穌偕門徒登舟、
曰我儕且渡湖、舟遂行。[二三]行時、耶穌寢、湖中颶風驟下、舟
中水滿、危甚。[二四]門徒醒之曰、夫子、夫子、我儕亡矣、耶穌起、
斥風浪、卽止而平息矣。[二五]謂門徒曰、爾之信我安在、衆訝
相告曰、是何人也、命風與水亦順之。○[二六]舟行至加大拉

地與加利利相對。二七耶穌登岸、有人出城遇之、乃久爲諸
鬼所憑、不衣衣、不處室、而居塚者。二八見耶穌俯伏、大呼曰、
至高上帝子耶穌、我與爾何與、求爾莫苦我。二九蓋耶穌曾
命邪神出是人、此神強取之已久、雖縶以鐵索、械以桎
梏、卽斷械縶之具、爲鬼逐諸野。三十耶穌問曰、爾何名、曰、營、
以鬼入之者多也。三一遂求耶穌、勿令入暗府。○三二其地有羣
豕食於山、鬼求耶穌許入豕、許之。三三鬼離人入豕、其羣突
落山坡、溺於湖。三四牧者見之、奔告邑村。三五衆出、欲觀所爲、就
耶穌、見先患鬼之人、衣衣自若、依耶穌足下、衆懼。三六見者、
以患鬼如何得救告之。○三七加大拉四方之衆、求耶穌離

之大驚故也、耶穌登舟而反。三八先患鬼之人、求偕耶穌、耶
穌使之去、曰、三九可歸以上帝爲爾所爲者告人、其人遂往、
徧邑言耶穌爲己所爲之事。
四十衆佇望耶穌、於其反而接之。○四一有宰會堂者、名睚魯、來
俯伏耶穌足下、求至其家。四二蓋有獨生之女、甫十二歲、將
死、耶穌行時、衆擠擁之。○四三有婦、血漏十二年、爲醫盡耗
全業、無能醫之者。四四就耶穌後、捫其裾、血漏卽止。四五耶穌曰、
捫我者誰、衆不承、彼得與同人曰、夫子、衆擠擁迫近、乃
問誰捫我乎。四六耶穌曰、有捫我者、我覺身有異能顯出。四七婦
知不能隱、戰慄而至、俯伏耶穌、當衆前、告以捫之之故、

與如何立愈。四八耶穌曰、女、心安、爾信愈爾、安然以歸。○四九言
時、有自宰會堂者之家來、曰、爾女亡矣、勿勞師焉。五十耶穌
聞之曰、勿懼、惟信、則女得救。五一入室、於彼得雅各約翰及
女之父母而外、不許他人入。五二衆哭而哀、耶穌曰、勿哭、女
非死、寢耳。五三衆知其已死、哂之。五四耶穌遣衆出、執女手、呼曰、
女子起。五五其神復、即起、耶穌命予之食、父母驚駭、耶穌命
勿以所行告人。

第九章

一耶穌召十二門徒、賜權以制鬼醫病。二遣之傳上帝國之
道、醫有病者。三曰、勿攜資斧、勿杖、勿袋、勿糧、勿金、勿二衣。

四入人室、居於斯、去亦於斯。五有不接爾者、去邑時、拂去足
塵、以爲衆證。六門徒出、徧行於鄉、在在傳福音、施醫。○七分
封之君希律、聞耶穌所行、則躊躇焉、以有言約翰復生。
八有言以利亞見、有言古先知一人復生者。九希律曰、約翰
我已斬之矣、今又聞此、斯何人歟、遂欲見之。○十使徒歸、
以所行復耶穌、耶穌率之潛退、適伯賽大野。十一衆知而隨
之、耶穌接衆、與言上帝國、凡需醫者醫之。○十二日昃、十
二門徒就曰、我儕在此曠野、請散衆、周往鄉村、投宿覓
食。十三耶穌曰、爾予之食可也、曰、我儕惟有五餅二魚、不往
市食、何以與衆。十四蓋其人約有五千云、耶穌謂門徒曰、使

衆列坐、每列五十。[十五]門徒如其言。[十六]使衆坐、耶穌取五餅二
魚、仰天祝而擘之、予門徒、使陳於衆。[十七]皆食而飽、拾其餘
屑、十二筐。○[十八]耶穌燕居祈禱、門徒偕之、耶穌問曰、衆言
我爲誰。[十九]對曰、有言施洗約翰、有言以利亞、有言古先知
一人復生。[二十]耶穌曰、爾曹言我爲誰、彼得對曰、上帝之基
督。[二一]耶穌戒勿告人。[二二]又曰、人子必備受害、爲長老、祭司諸
長士子、所棄、且見殺、三日復生。○[二三]亦謂衆曰、欲爲吾徒、
則當克己、日負十字架以從。[二四]凡欲救其生命（或曰生命當作靈魂）者、反
喪之、爲我而喪生命者、必救之。[二五]利盡天下、而自喪亡者、
何益之有。[二六]凡恥我及我道者、人子以己與父及聖使之

榮臨時、亦必恥其人。[二七]我誠告爾、立於此者有人、未死之
先、克見上帝國。○[二八]厥後八日、耶穌攜彼得約翰雅各、登
山祈禱。[二九]祈禱時、容貌異常、其衣皎白煜煜。[三十]有摩西以利
亞、二人與語。[三一]榮光顯見、言耶穌將逝於耶路撒冷。[三二]彼得
與同人倦而寢、及寤、見耶穌榮光、有二人同立。[三三]相離時、
彼得謂耶穌曰、夫子、我儕在此善矣、容我建三廬、一爲
爾、一爲摩西、一爲以利亞、而不自知所謂也。[三四]言時、雲蓋
之、身在雲閒、則懼。[三五]有聲自雲出曰、此我愛子、爾宜聽之。
[三六]聲寂、見耶穌獨在、門徒緘默、是時不以所見告人。○[三七]翌
日下山、衆迎之。[三八]中一人呼曰、先生、求爾顧我子、是子乃

獨生者。三九爲神所祟、忽而呼、拘攣流涎加害、去之實難。四十嘗
求爾門徒逐之、不能也。四一耶穌曰、噫、不信悖逆之世、我偕
爾忍爾、當幾何時、且攜若子來此。四二來時、鬼傾跌、拘攣之、
耶穌斥邪神、醫此子、以與其父。四三衆異上帝大能、奇耶穌
所行。○四四耶穌謂門徒曰、人子將賣與人、當以此言藏諸
耳。四五門徒未達、蓋此語隱微、不悟、而不敢問。○四六門徒私議
孰爲大。四七耶穌知其意、取孩提、置於側。四八語門徒曰、凡以我
名接斯孩提、即接我、接我、即接遣我者、夫爾中最微者、
將爲大也。○四九約翰曰、夫子、我儕見一人、以爾名逐鬼、禁
之、爲其不從我也。五十耶穌曰、勿禁之、凡不攻我者、則向我。

○五一耶穌昇天之日將至、則定向耶路撒冷而行。五二遣使前
往、至撒馬利亞一鄉、以備舍館。五三鄉人不納、以其向耶路
撒冷而行也。五四門徒雅各約翰見此、曰、主、欲我招火由天降
而滅之、如昔以利亞所行乎。五五耶穌顧而責之曰、爾誠何
心、不自知耶。五六人子至、非滅人命、乃救之也、遂往他鄉。○
五七行時、或曰、主、不論何之、我欲從爾。五八耶穌曰、狐狸有穴、飛
鳥有巢、惟人之子、無枕首之所也。五九又語一人曰、從我、曰、
主、容我歸葬父。六十耶穌曰任夫死人葬其死人、爾往傳上
帝國之道。六一又一人曰、主、我從爾、但容我先別家人。六二耶穌
曰、手執耒耜而顧後者、不克當於上帝國也。

第十章

一 厥後、主又立七十人、耦而遣之、先於其所欲往諸邑諸
地。二 曰、穡多工少、宜求穡主、遣工力穡也。三 往哉、我遣爾、似
羔入狼羣。四 勿攜囊、勿袋、勿履、途中勿與人施禮。五 入人家、
則曰、斯家福兮。六 倘居人宜福、則爾所禱之福臨之、不然、
則歸爾矣。七 居其家、所供者飲食之、蓋工得其値也、勿
由此室移彼室。八 入邑而人接爾、則食其所陳者。九 邑有病
者、醫之、且告衆曰、上帝國近爾矣。十 入邑而人不接爾、則
出於衢。十一 曰、爾邑之塵、沾於我者、對而拂之、雖然、上帝國
近爾、亦爾所當知也。十二 吾語汝、當日所多馬之刑、較此邑、

尤易受也。十三哥拉汎其有禍乎、伯賽大其有禍乎、蓋在爾
中所施異能、若施於推羅西頓、則早衣麻蒙灰、坐而悔
改矣。十四然審判日、推羅西頓之刑、較爾尤易受也。十五迦百農
乎、爾曾得升至天、又將推落暗府。十六又曰、聽爾者、即聽我、
拒爾者、即拒我、拒我者、即拒遣我者也。○十七七十人喜而
反曰、主、以爾名、鬼亦服我。十八耶穌曰、我見撒但自天而隕、
如電然。十九我賜爾以能、可踐蛇蠍、制敵諸權、必無害爾者
矣。二十然勿以神服爾爲喜、乃以爾名錄於天爲喜也。○二一當
時、耶穌心喜曰、父乎、天地主也、我讚爾、以此道隱於智
者才者、而顯之於赤子、誠哉、父之善意、固如是也。二二萬物

由父賜我、父之外、無識子、子及子所樂示者之外、亦無
識父也。○二三耶穌顧門徒、竊謂之曰、見爾所見者、其目福
矣。二四吾語汝、昔諸先知及后王、欲見爾所見而不得見、欲
聞爾所聞、而不得聞。○二五有教法師、起而試之曰、先生、我
當何爲可得永生。二六曰、律法所載如何、爾所讀如何。二七對曰、
當盡心、盡性、盡力、盡意、愛主爾之上帝、亦愛鄰如己。二八曰、
爾之言然、行此則生。二九彼欲自稱爲義、謂耶穌曰、誰爲我
鄰。○三十耶穌曰、有人自耶路撒冷下耶利哥、遇盜、剝且傷、
瀕死、委之而去。三一適有祭司由是路至、見而竟過之。三二利未
人至彼處、前而觀之、亦竟過焉。三三撒馬利亞人行至其地、

視之而憫。三四近前、以油、以酒斟傷處、裹之、以己所乘之畜
乘之、引至旅邸而顧焉。三五明日將行、取金二錢、與館人曰、
且顧此人、費若加多、我反償爾。三六三人中、爾意孰爲遇盜
者鄰耶。三七曰、矜恤之者是也、耶穌曰、爾往效此而行。○三八衆
行時、耶穌入一鄉、有婦名馬大、迎之於家。三九其姊妹馬利
亞、坐耶穌足下、聽道。四十馬大供事多、心紛、就而言曰、我姊
妹遺我一人供事、主不爲意乎、宜命彼助我。四一耶穌曰、馬
大乎、馬大乎、爾思慮憧擾、爲多事故。四二然所需者、一而已、
馬利亞既擇善業、則不可奪之矣。

第十一章

一耶穌在某處祈禱畢、有門徒曰、主、教我儕祈禱、猶約翰
之教門徒焉。二耶穌曰、爾祈禱時、宜曰、我父在天、願爾名
聖、爾國臨格、爾旨得成、在地若天。三所需之糧、日日賜我。
四我免人負、求免我罪、俾勿我試、拯我出惡。○五又告之曰、
爾中有友、夜半至曰、願吾友以三餅借我。六蓋有友自道
中來、無以供之。七彼在內應曰、勿聒我、門已閉、兒曹與我
在牀、不能起以予爾。八吾語汝、縱不以友故、起而予之、然
以其迫切、必起予之、以應所需。九吾又語汝、求則爾與、尋
則遇之、叩門則啟之。十凡求者得也、尋者遇也、叩門者啟
也。○十一爾中爲父者、孰有子求餅、而與之石、求魚、而代以

蛇。[12]求卵、而與之蠍乎。[13]爾曹惡人、尚知以善物與子、何況
天父、不更以聖神與求之者乎。○[14]耶穌逐瘖鬼、鬼出、瘖
者言、衆奇之。[15]有數人曰、彼藉鬼王別西卜以逐鬼耳。[16]更
有求自天之異跡、以試之者。[17]耶穌知其意、曰、國自相分
爭必墟、家自相分爭必傾。[18]若撒但自相分爭、其國何以
立哉、爾言我藉別西卜以逐鬼。[19]使我藉別西卜逐鬼、則
爾子弟逐鬼藉誰乎、彼將議爾矣。[20]若我藉上帝之手逐
鬼、則上帝國臨爾矣。○[21]夫勇士擐甲冑而守宮、則所有
者安固。[22]惟更勇者至而勝之、則奪其所恃之甲冑、而分
其贓。[23]不與我偕者、則攻我、不與我斂者、則散也。○[24]邪神

離人、遊行旱地、求安不得、曰、我將歸所出之室。[二五]至、則見
掃除修飾矣。[二六]遂往、又攜七神惡於己者、入而居之、其人
之後患、較先時尤劇。○[二七]言時、衆中一婦、揚聲曰、胎妊爾、
乳哺爾者、福矣。[二八]耶穌曰、未若聽上帝道、而守之者、爲有
福。○[二九]衆集、耶穌曰、此乃惡世、而求異跡、惟先知約拿而
外、無異跡可示。[三十]蓋約拿身爲異跡、以示尼尼微人、如是
人子亦將身爲異跡、以示此世。[三一]南方女王、當審判時、將
起而罪此世之人、以女王猶且來自地極、聽所羅門哲
言、況大於所羅門者在此乎。[三二]尼尼微人、當審判時、將起
而罪此世之人、以尼尼微人、猶聽約拿言而悔改、況大

於約拿者在此乎。○[33]且人然燈、不置隱僻、不置斗下、乃
置臺上、欲入者、觀其光也。[34]夫燭照於身者目也、目瞭、則
全身光、目眊、則全身暗。[35]愼之哉、爾光勿暗。[36]倘全身有光、
無一毫之暗、則其光全、似燈之光焰照爾矣。○[37]言時、有
法利賽人宴耶穌、耶穌入坐。[38]法利賽人見其不洗而食、
異之。[39]主曰、爾法利賽人、惟杯盤之外是潔、而盛諸杯盤
者、莫非刦奪非義之類。[40]不知潔其外者、亦必潔其內、無
知者乎。[41]爾自以爲吾取盤中之物、以分人、則無不潔矣。
[42]法利賽人其有禍乎、蓋爾於薄荷、芸香、菜蔬、十輸其一、
而義與愛上帝、則廢之、然爾所當行者此也、彼第不可

遺耳。四三法利賽人、其有禍乎、蓋爾喜會堂高坐、市上問安。
四四僞善之士子、法利賽人、其有禍乎、蓋爾似隱沒之墓、履
其上者不知也。○四五有教法師謂耶穌曰、先生、此言亦辱
我矣。四六曰、教法師、其有禍乎、蓋爾以難負之任、使人荷之、
而己則一指不按。四七爾有禍乎、蓋先知之墓、爾建之、而爾
祖殺之。四八如是、足徵爾喜祖所爲、蓋祖殺先知、爾則建其
墓矣。四九睿智之上帝言曰、我遣先知使徒就彼、見殺有之、
窘逐有之。五十使創世以來、流先知血之罪、將於此代而討
焉。五一卽自亞伯之血、至撒加利亞、亡於殿壇閒之血、我誠
告爾、其罪必於此代討焉。五二教法師其有禍乎、蓋爾奪知

識之鑰、自不進、而反阻欲進者。○五三言時、士子法利賽人
深疾之、多端攻詰。五四設伏以伺、欲因其口說陷而罪之。

第十二章

一時、衆和會數萬、互相蹂踐、耶穌謂門徒曰、當謹防法利
賽人之酵、卽僞善也。二未有藏而不露、隱而不見者。三是故、
於幽暗言者、必聞於光明、密室附耳語者、必宣於屋上。
○四吾友乎、吾語汝、殺爾身後別無所爲者、勿懼。五我示爾
所當懼者、卽殺後又有權投爾於地獄、我誠告爾、當懼
者此也。六五雀非二分金售乎、然上帝前、其一亦不忘也。
七卽爾髮皆已見數、故勿懼、爾比多雀貴也。○八吾語汝、在

人前認我者、人子於上帝使者前、亦將認之。九在人前拒
我者、於上帝使者前、亦必拒之。十以言攻人子者、其人可
赦、惟謗讟聖神者、其人不可赦。十一人曳爾至會堂、及執政
秉鈞者前、勿慮將如之何、何以訴、何以言。十二蓋是時、聖神
必示爾以所當言也。○十三衆中一人言曰、先生、命我兄弟、
與我分遺業。十四曰、誰任我於爾中、爲聽訟析產者乎。十五遂謂
衆曰、愼戒勿貪、蓋人之生、不在所蓄之贏餘也。○十六遂設
譬曰、有富人、土地蕃殖。十七慮曰、我有物產、無處可儲、將若
何。十八又曰、必毀我倉、建其大者、以儲百穀貨物、如此其可
也。十九乃自謂曰、我有多物、積爲歷年之用、此心可安然飲

食喜樂也。[二十]上帝曰、無知者乎、今夜將索爾魂則所備者
誰歸。[二一]凡積財於己、而上帝前不富有者、亦如是。○[二二]耶穌
謂門徒曰、吾語汝、勿慮生何以食、身何以衣。[二三]生貴於糧、
身貴於衣也。[二四]試思鴉鳥、不稼、不穡、無倉、無廩、而上帝養
之、爾之於鳥、其貴何如耶。[二五]爾曹誰能以思慮延命一刻
乎。[二六]是至微者尚不能、何慮其餘乎。[二七]試思百合花、如何而
長、不勞、不紡、吾語汝、當所羅門榮華之極、其衣不及此
花之一。[二八]且夫野草、今日尚存、明日投爐、上帝猶衣被之
若此、況爾小信者乎。○[二九]勿謀何以食、何以飲、又勿縈擾。
[三十]蓋此物、皆異邦人所求、天父知爾需之。[三一]惟上帝國是求、

則此物自加諸爾。三二羣小子勿懼、天父喜悅、將以國賜爾。
三三售所有以施濟、備常新之囊、天上不盡之財、盜不至、蠹
不壞之處。三四蓋爾財所在、爾心亦在焉。○三五束爾帶、然爾燈。
三六效人候主、自婚筵歸、至而叩門、即可啟也。三七主至、見僕儆
醒、其僕福矣。我誠告爾、主必自束其帶、使僕席坐、前而
供事之。三八或二更至、或三更至、見僕如是、其僕福矣。三九若家
主知盜何時至、則必儆醒、不致穴其室、此爾所知也。四十故
當預備、因不意之時、人子至矣。○四一彼得曰、主、設此譬、爲
我儕乎、爲衆人乎。四二主曰、孰是忠智家宰、主任之督其家
人、依時與糧。四三主臨時、見僕行是、其僕福矣。四四我誠告爾、主

將任之以督所有。四五倘其僕意主將遲遲而至、遂扑僕婢、
食飲且醉。四六乃於不意之日、不知之時、主至、加以極刑、置
與不信者同科。四七僕知主意、而不設備、不順其意者、見扑
必多。四八不知而作當刑之事者、見扑必少、凡多與之、必多
取之、多託之、必多索之。○四九我至、以火投地、倘火已然、非
我所欲乎。五十我當受洗、洗未成、如何不痛切乎。五一爾以爲我
至、措和平於世、我謂不然、轉分爭耳。五二今而後、一家五人
將分爭、三爭二、二爭三。五三父爭子、子爭父、母爭女、女爭母、
姑爭婦、婦爭姑焉。○五四遂謂衆曰、見雲西起、爾言將雨、果
有之。五五見風南吹、爾言將暑、亦有之。五六僞善者乎、爾識別天

地色象、何不能別此時乎。[57]何不自審所宜乎。[58]與訟爾者
往見有司、途間當盡心求釋、恐曳爾於士師、士師發爾
於吏、吏下爾於獄。[59]吾語汝、毫釐未償、斷不出彼也。

第十三章

[1]時在坐數人、言加利利人血、彼拉多雜以犧牲。[2]耶穌曰、
爾意此加利利人、較衆加利利人爲有罪、故受害乎。[3]我
謂不然、爾曹不悔改、亦皆必亡。[4]昔、西羅亞塔傾、壓而斃
者十八人、爾意斯人、較耶路撒冷居民、尤負罪乎。[5]我謂
不然、爾曹不悔改、亦皆必亡。○[6]乃設譬曰、有植無花果
樹於葡萄園者、至而求果不得。[7]語園丁曰、我三年來、求

果弗得、不如斫之、無使曠土。[八]對曰、主、今歲且容之、待我
周掘壅糞。[九]或可結果、不然、斫之。○[十]安息日、耶穌入會堂
教誨。[十一]有婦爲神所祟、病十八年、傴僂不能伸。[十二]耶穌見之、
謂婦曰、爾病可釋矣。[十三]遂按之、婦卽伸、歸榮上帝。○[十四]宰會
堂者、見耶穌安息日施醫、憾之、謂衆曰、工作自有六日、
可來受醫、不必安息日也。[十五]主曰、僞善者乎、爾曹安息日、
孰不解牛驢於廐、牽以飲之乎。[十六]況此婦爲亞伯拉罕裔、
撒但縶之、十有八年、不當於安息日解其結乎。[十七]耶穌言
此、諸敵愧恥、衆見其行事光明、則喜。○[十八]耶穌曰、上帝國
何以譬之、又以何者比之。[十九]有如芥種、人取投於園、長成

大樹、飛鳥棲其枝。○二十又曰、將何以比上帝國乎。二一有如酵、
婦取而納三斗麵中、致均發酵焉。
二二耶穌經鄉邑教誨、向耶路撒冷而行。二三或曰、主、得救者其
寡乎。二四曰、竭力爭進窄門、吾語汝、求入不得者多也。二五家主
起而閉門、爾曹立於外、扣門曰、主也、主也、爲我啟之、彼
將曰、奚自、我不識爾。二六爾將曰、我儕於爾前飲食、爾亦於
我衢教誨。二七彼將曰、我言不識爾何自而來、衆不義、離我
去矣。二八時、爾見亞伯拉罕、以撒、雅各、與諸先知於上帝國、
而己逐於外、則必哀哭切齒矣。二九自東自西、自南自北、有
人將至、席坐於上帝國。三十後者將爲先、先者將爲後也。○

三一當日法利賽數人至、曰、去此、希律欲殺爾。三二耶穌曰、往告
彼狐狸、言今日明日、我逐鬼施醫、至三日、吾事畢矣。三三雖
然今日明日及後日、我當行矣、未有先知亡於耶路撒
冷外者。三四耶路撒冷乎、耶路撒冷乎、爾殺先知、石擊奉使
者、我欲集爾赤子、似母雞集雛翼下、已幾何時、惟爾不
欲。三五爾室將爲墟矣、我誠告爾、今而後、爾不見我、時至、將
曰託主名來者、當見寵也。

第十四章

一節安息日、耶穌入法利賽宰者之家食焉、衆窺之。二當前有
蠱者。三耶穌謂教法師法利賽人曰、安息日施醫、宜乎、衆

默然。四耶穌醫其人而遣之。五謂衆曰、爾曹有牛驢、安息日
陷阱、孰不卽起之乎。六衆無以對。○七耶穌見所請之人、首
位是擇、遂設言曰。八人請爾赴婚筵、勿坐首位、恐有尊於
爾者見請。九則請爾與彼之人、前語爾曰、讓位與斯人、必
羞而遯末位。十惟見請時、往坐末位、則請爾者、前語爾曰、
友、上坐、則在同席前、爾可有榮矣。十一蓋自高者、將降爲卑、
自卑者、將升爲高也。○十二又謂請之者曰、爾設午餐、或晚
餐、勿請朋友、兄弟、親戚、富鄰、恐酬爾而受報也。十三惟設饌
請貧乏、廢疾、跛者、瞽者、則爾福矣。十四蓋彼不能報爾、而義
人復生時、爾得報也。○十五同席一人聞之曰、在上帝國食

者福矣。十六耶穌曰、或設大筵、所請甚多。十七筵時、遣僕告所請
者曰、來、百物備矣。十八衆辭、如出一心、一人曰、我買田、須往
視之、請辭。十九又一人曰、我買牛五耦、且往試之、請辭。二十又一
人曰、我方娶、不獲來、僕歸告主。二一主怒、命僕曰、速往邑之
衢巷、引諸貧乏廢疾、跛者、瞽者、來。二二僕曰、主、旣如命行矣、
尚有餘座。二三主語其僕曰、出道路藩籬、有人、強之入、俾滿
我坐。二四吾語汝、先所請者、無得嘗我筵矣。○二五衆同行、耶穌
顧曰。二六人就我、而不過於愛父母、妻子、兄弟、姊妹、與己生
命者、不得爲我徒。二七不任十字架從我者、亦不得爲我徒。
二八爾曹孰有建塔、不先坐計其費、足以竣事乎。二九恐基而不

成、衆見哂曰。[30]此人作之於始、乃不能成之於終也。[31]或有
王出、與他王戰、非先坐而運籌、能以一萬敵來者二萬
乎、[32]不然、敵尙遠、將遣使求成矣。[33]如是爾曹不舍所有者、
不得爲我徒也。[34]○夫鹽善矣、鹽失其味、將何以復之。[35]不
宜於地、不宜於糞、惟棄之於外、宜傾耳聽焉。

第十五章

[1]衆稅吏、與罪人、就聽耶穌。[2]法利賽人士子譏之曰、彼乃
納罪人共食焉。[3]耶穌設譬曰、[4]○爾曹有百羊、而亡其一、
孰不姑舍九十九羊於野、而追其亡至於獲乎。[5]獲則喜、
肩之以歸。[6]會其友鄰曰、亡羊既獲、與我同樂。[7]吾語汝、罪

人中有一悔改、則在天喜之亦然、其勝於九十九之義
人、不待悔改者矣。○[8]或婦有金錢十、失其一、豈不然燈
掃室、勤求至於獲乎。[9]獲、則謂其友鄰曰、失金既獲、與我
同樂、[10]吾語汝、罪人有一悔改、則在上帝使者前、其喜之
亦然。○[11]又曰、或有二子。[12]其季子語父曰、請父以所當得
之業予我、父遂以產分之。[13]未幾、季子挾貲遠遊異地、在
彼無度、蕩費其業。[14]盡耗一切、其地大饑、困甚。[15]遂投其地
一民、遣之於田牧豕、無人餉之。[16]欲以豕所食荳莢、充腹。
[17]悔曰、我父若多傭人、其糧有餘、我乃饑而死乎。[18]我將反
就父曰、我獲罪於天、及於父前。[19]今而後、不堪稱爲爾子、

覩我如傭人足矣。二十於是反就父、相去尚遠、父見憫之、趨
抱其頸、接吻焉。二一其子曰、我獲罪於天、及於父前、今而後、
不堪稱爲爾子。二二父命諸僕曰、取美服衣之、施鐶於指、履
於足。二三牽肥犢宰之、我儕食而樂焉。二四蓋此子、死而復生。失
而又得者也、其父與衆共樂。二五適長子自田歸、將及門、聞
樂舞。二六招一僕問其故。二七曰、爾弟歸、父以其無恙復得之、故
宰肥犢。二八長子怒、不入、父出勸之。二九長子曰、我事父有年、未
嘗違命、父未嘗以羔賜我、俾得與友同樂。三十而此子狎妓、
盡耗父業、乃至、則爲之宰肥犢也。三一父曰、子常偕我、我所
有者、皆爲爾有。三二爾弟死而復生、失而又得、我儕宜喜樂

也、

第十六章

一耶穌謂門徒曰、富人有操會者、或以耗主業訴其主、二乃
呼之曰、我聞人言、爾果有此事否、可出會計條目、爾不
得仍爲操會者矣。三操會者意謂主奪我操會、將若何、耕
無力、乞可恥。四我知所爲矣、若如是以行、則奪操會後、人
必接我於其家。○五於是凡負主債者、一一呼之來、語先
至者、曰、爾負幾何。六曰油百斗、曰、取券、亟坐、書五十。七語他
人曰、爾負幾何、曰、麥百斛、曰、取券、書八十。八主見不義操
會所行、稱其巧、蓋此世之人、其爲身謀、較光明之人尤

巧也。○九吾語汝、以虛夸之財結友、則爾喪時、得接入永
宅矣。十於小者忠、則大者亦忠、於小者不義、則大者亦不
義。十一若爾於虛夸之財而不忠、誰以眞者託爾耶。十二若爾於
屬人者而不忠、誰以屬己者與爾耶。十三一僕不能事二主、
或惡此愛彼、或重此輕彼、爾不能事上帝、又事貨財也。
○十四法利賽之好利者、聞斯言、哂之。十五耶穌曰、爾在人前、以
義自稱、爾之心、上帝知之、蓋人所崇者、上帝所惡也。十六律
法及先知至約翰、自是上帝國福音傳布、人人用力以
進之。十七天地之廢、較律法一畫之闕尤易。十八凡出妻他娶者、
淫行也、娶所出者、亦淫行也。○十九有富人衣紫袍細布、日

事華靡宴樂、二十有貧者名拉撒路、生瘍、人置富者之門。二一欲
以富人几下遺屑飽己、犬來舐其瘍。二二貧者死、天使扶置
亞伯拉罕懷。二三富人亦死而葬、陰閒痛苦之際、舉目遙見
亞伯拉罕懷中有拉撒路。二四呼曰、我祖亞伯拉罕、矜恤我、
遣拉撒路指尖蘸水凉我舌、蓋此火燄中苦甚。二五亞伯拉
罕曰、子當憶生前受諸福、拉撒路受諸難、今彼慰、而爾
苦焉。二六不第此也、爾我閒、限以巨淵、欲由此涉爾不能、由
彼濟我亦不能。二七曰、若是、求祖遣拉撒路、往我父家。二八我有
兄弟五人、使彼示之、免至此受苦。二九亞伯拉罕曰、彼有摩
西及先知、可聽之。三十對曰、不然、祖亞伯拉罕乎、若有人死

而復生以就之、彼必悔改。[三一]曰、不聽摩西及先知、即有死而復生者、其亦不受勸也。

第十七章

[一]耶穌謂門徒曰、陷人於罪、事不能無、而陷之者禍矣。[二]與其陷小子於罪、寍人以巨磨懸其頸、而投於海。[三]自當謹愼、兄弟獲罪爾、則諫之、悔則免之。[四]倘一日獲罪爾至七、一日自反至七、曰、我悔、爾必免之。○[五]使徒謂主曰、使我信益篤。[六]主曰、若爾有信如芥種、則命此桑拔根、植於海、亦聽命焉。○[七]爾曹有僕、或耕或牧、自田歸、孰即命之席坐乎。[八]豈不曰、先備我餐、束帶事我、我飲食後、爾飲食可

也。[九]僕奉命而行、寍謝之乎、我意不然。[十]如此爾曹卽行所
命、亦自謂無益之僕、行所當行已耳。
[十一]耶穌往耶路撒冷、經撒馬利亞加利利。[十二]入一村、遇癩者
十人、遠立揚聲曰、[十三]耶穌夫子、矜恤我。[十四]耶穌視之曰、往示
祭司、往時卽潔矣。[十五]其一人見己愈、反而大聲歸榮上帝。
[十六]俯伏耶穌足下稱謝、乃撒馬利亞人也。[十七]耶穌曰、潔者非
十人乎、其九安在。[十八]此異民之外、未見反而歸榮上帝者
也。[十九]語其人曰、起而歸、爾信愈爾。○[二十]法利賽人問上帝國、
何時而至、耶穌曰、上帝國、其臨不顯。[二十一]不曰、在此在彼、上
帝國卽在爾閒。○[二十二]又謂門徒曰、時至、爾欲見人子、一日

不可得矣。二三人告爾、在此在彼、勿往勿從。二四如天之有電、閃
於此、而光於彼、人子至之日亦如是。二五但必先備受苦、爲
世所棄。二六如挪亞時、其人飲食、嫁娶。二七迨挪亞入方舟之日、
洪水至而湮衆、人子之日亦然。二八如羅得時、其人飲食貿
易樹蓺搆造。二九迨羅得出所多馬之日、天雨火硫而滅衆。
三十人子顯日亦如是。三一當日在屋上者、其具在室、勿下取之、
在田者勿歸。三二當以羅得妻之事爲記。三三欲救生命者、反喪
之、喪之者、反存之。三四吾語汝、是夜二人同榻。一擒一縱。三五二
婦同磨、一擒一縱。三六二人在田。三七一擒一縱、衆曰主、何處有
之曰屍所在、鷙鳥集焉。

第十八章

一耶穌言人當祈禱不怠設譬。二曰、邑有士師、不畏上帝、不
禮世人。三有嫠入見曰、有仇我者、請伸我寃。四久而不許、後
自思曰、我雖不畏上帝、不禮世人。五但嫠再三瀆我、必伸
其寃、免恆至聒我。六主曰、聽不義士師所言。七上帝選民晝
夜籲禱、其應或遲、豈不終伸其寃乎。八吾語汝、寃之伸也
忽焉、人子至、詎見信於世乎。○九有數人自恃爲義、而藐
視人、耶穌設譬謂之曰。十二人登殿祈禱、一法利賽人、一
稅吏。十一法利賽人獨立祈禱曰、謝上帝、使我不似他人、殘
酷、不義、淫惡、亦不似此稅吏。十二我七日禁食者二、而以所

有十輸其一。[13]稅吏遠立、不敢舉目仰天、拊膺曰、我有罪、
上帝憐之。[14]吾語汝、此人歸、以義見稱、較彼尤勝、蓋自高
者、必降爲卑、自卑者、將升爲高也。○[15]有人攜孩提、求按
於耶穌、門徒見而責之。[16]耶穌呼之來曰、容孩提就我、勿
禁、蓋有上帝國者、正如是人也。[17]我誠告爾、凡承上帝國、
不如孩提者、不得入也。○[18]有宰問曰、善哉師也、我當何
爲、以得永生。[19]耶穌曰、胡爲以善稱我、無一善者、惟上帝
而已。[20]夫諸誡爾所識也、勿行淫、勿殺人、勿攘竊、勿妄證、
敬爾父母。[21]對曰、我自幼盡守之矣。[22]耶穌聞其言曰、猶虧
一、悉售所有以濟貧、則必有財於天、且來從我矣。[23]其人

聞之甚憂、巨富故也。○二四耶穌見其憂甚、曰、有財者、入上
帝國、難矣哉。二五駝入針孔、較富人入上帝國、尤易也。二六聞者
曰、然則誰得救乎。二七曰、人所不能、上帝能之。○二八彼得曰、我
儕舍一切從爾。二九曰、我誠告爾、人爲上帝國離屋宇、父母、
兄弟、妻子。三十而今世不獲倍蓰、來世不得永生者、未之有
也。○三一耶穌攜十二徒謂之曰、我儕上耶路撒冷、先知所
載人子者、必應也。三二其將解與異邦人、戲玩、淩辱唾之、三三鞭
扑殺之、三日復生。三四斯語隱藏、門徒未達、不知所謂。○三五近
耶利哥時、有瞽者、坐乞道旁。三六聞衆過、問其故。三七曰、拿撒勒
人耶穌過也。三八瞽者呼曰、大闢之裔耶穌矜恤我。三九前行者

責之、使默、彼益呼、曰、大闢之裔、矜恤我。四十耶穌止、命攜之
來、及至、問曰、欲我何爲。四一曰、主、我欲得見。四二耶穌曰、可、爾信
愈爾。四三遂得見、從耶穌、歸榮上帝、衆見是、亦讚美上帝焉。

第十九章

一耶穌入耶利哥、徑行時。二有名撒該者、爲稅吏長而富。三欲
見耶穌爲何如人、以人衆不得見、蓋侏儒也。四意耶穌必
過此、遂趨前、升桑欲見之。五耶穌至、仰視撒該曰速下、今
日我將主爾家。六遂急下、喜迎之。七衆非耶穌曰、何爲宿罪
人之家。八撒該起、謂主曰、主、我以所有之半濟貧、誣詐人
者、則四倍償之。九耶穌曰、今日此家得救、以其爲亞伯拉

罕裔。十蓋人子至、爲尋救所喪者耳。○十一衆既聞其言、又見
耶穌已近耶路撒冷、意上帝國將即顯明、故耶穌設譬
曰。十二有貴者往異地、將受封國而歸。十三召僕十人、各與十金、
謂之曰、貿易以待我歸。十四其民憾之、遣使訴於後曰、我儕
不欲斯人君我也。十五貴者受封而反、命呼予金之僕、欲知
獲利幾何。十六其一至曰、主之十金、已獲百金矣。十七曰、愈、善僕
也、於其小者既忠矣、即宰十邑可也。十八其次至曰、主之十
金、已獲五十。十九曰、宰五邑可矣。二十又其次至曰、主之十金在
此、藏之巾中。二一蓋我畏爾、嚴人也、未置者取之、未播者穫
之。二二主曰、惡哉僕也、即爾言、我擬爾、既知我嚴、未置者取

之未播者穫之。二三盍以我金置肆、我來時、可并其利而取之。二四命左右曰、取其十金、與其有百金者。二五曰、主、彼既百金矣。二六曰、吾語汝、有者將予之、無者並其所有亦奪之。二七其不欲我君之、而爲我敵者、曳來誅於我前。二八耶穌言竟、前行、上耶路撒冷。二九至伯法基、伯大尼、近橄欖山、遣門徒二人曰、三十爾往前村、入時、遇小驢縶焉、從未有人乘者、解而牽之。三一倘有人問、解驢何爲、可應之曰、主需之。○三二使者往、果遇如其言。三三解驢時、其主問曰、解之何爲。三四曰、主需之、遂牽就耶穌。三五置衣驢上、扶耶穌乘之。三六行時、人以衣布道。三七至橄欖山、將下、衆門徒喜、大聲讚美上帝、爲所見之異能。三八曰、

託主名而來之王、當見寵也、在天和平、在上光榮。三九衆中
有法利賽數人、謂耶穌曰、先生、其責爾門徒。四十曰、吾語汝、
若輩緘默、石能言矣。○四一旣近、見城、哭。四二曰、今猶爲爾日、及
是時、而知關爾平安之事、則幸、過此、隱於爾目矣。四三日至、
敵必築壘環繞、四面困爾。四四夷爾及赤子、不遺石於石上、
以爾不知眷顧之日也。○四五耶穌入殿、逐貿易者。四六曰、記有
之、我室爲祈禱室、爾曹以爲盜巢也。○四七耶穌日在殿教
誨、祭司諸長、士子、與民之尊者、欲殺之。四八惟不知所爲、因
衆傾聽之也。

第二十章

[一]一日、耶穌在殿教民傳福音時、祭司諸長、士子、長老、就
之曰。[二]請告我、爾以何權行是、賜爾斯權者、誰耶。[三]耶穌曰、
我亦一言問爾、請告我。[四]約翰施洗、由天乎、由人乎。[五]其人
竊議曰、若云由天、彼必曰、曷不信之。[六]若云由人、民必石
擊我、蓋民信約翰爲先知也。[七]遂對曰、不知。[八]耶穌曰、我亦
不以何權行是告爾。○[九]乃設譬語衆曰、有人樹葡萄園、
租與農夫、而往異地、久之。[十]及期、遣僕就農夫、令輸園中
當納之果、農夫扑、使徒反。[十一]再遣僕、復扑辱、使徒反。[十二]三遣
僕、竟傷而逐之。[十三]園主曰、我將奈何、不如遣愛子、庶幾見
而敬之。[十四]農夫見其子、竊議曰、此其嗣子、且來殺之、業歸

我矣。十五遂逐於園外、殺焉、園主將何以處此。十六必至而滅此
農夫、以園託他人矣、聞者曰、不願有此。○十七耶穌目之曰、
記所載何歟、工師所棄之石、成爲屋隅首石。十八蹶此石上
者人必糜、此石墜其上者身必碎。十九時、祭司諸長、士子、知
耶穌設譬指己、欲執之、而畏民。○二十乃窺之、遣偵者、僞爲
義人、欲卽其言、解與方伯、按治之。二一遂問曰、先生、我知爾
所言所傳皆正、不以貌取人、乃以誠傳上帝道者也。二二我
儕納稅該撒、宜否。二三耶穌知其詭譎、曰、何試我耶。二四將一金
錢與我觀之、是像與號誰乎。對曰、該撒。二五曰、若是、以該撒
之物納該撒、以上帝之物納上帝矣。二六偵者當民前、末由

執其言、且奇其應對、故默然。○二七有撒土該人、言無復生
者、就而問曰。二八先生、摩西筆以示我云、若人兄弟有妻、無
子而死、兄弟則娶其妻、生子以嗣之。二九有兄弟七人、長者
娶妻、無子而死。三十其二娶之、亦無子而死。三一其三娶之、至其
七亦然、皆無遺子而死。三二厥後婦亦死。三三至復生時、此婦爲
誰之妻乎、蓋納之者七人矣。○三四耶穌曰、惟世人有嫁娶。
三五若能得復生之世、則不嫁不娶、亦不復死。三六乃如天使、亦
爲上帝子、是復生之人也。三七論死者復生、摩西棘中篇詳
之矣、其稱主爲亞伯拉罕之上帝、以撒之上帝、雅各之
上帝。三八是上帝非死者之上帝、乃生者之上帝、蓋衆以之

而生矣。以之而生或曰由上帝觀之衆生矣 三九 士子數人曰、先生之言善也。四十 後無敢
問者。○四一 耶穌謂衆曰、人何言基督爲大闢裔乎。四二 蓋詩篇
中大闢自言、主謂我主云、四三 坐我右、我將以爾敵、置爾足
下。四四 夫大闢稱基督爲主、則基督如何爲大闢裔乎。○四五 庶
民聽時、耶穌語門徒曰、四六 謹防士子、好衣長服而遊、喜市
上問安、會堂高位、席閒上座、然幷吞嫠婦家資、佯爲長
祈、其受罪必尤重也。

第二十一章

一 耶穌望見富人、以財輸庫、二 又見一貧嫠、輸半釐者二。三 耶
穌曰、我誠告爾、此貧嫠所輸、較衆尤多。四 蓋衆以羨餘輸

上帝、此則不足而盡輸所有者也。○五或有誇譽殿中所
陳設之美石珍器者。六耶穌曰、爾觀此物、日至將不遺石
於石上、必盡圮也。七衆問曰、先生、何時有此、是事應時、將
有何兆乎。八耶穌曰、愼勿爲人所惑、有多人冒我名來、曰、
我基督也、時近也、爾勿從之。九爾聞戰亂、勿懼、此事必先
有、惟末期未至耳。十又曰、民將攻民、國亦攻國。十一隨在地大
震、饑疫、天垂可畏大異之象。○十二此事之先、人將執爾、窘
逐爾、解爾於會堂、下爾於囹圄、爲我名曳至王侯前。十三爾
遭此事以爲證。十四宜定其心、勿慮何以訴。十五蓋我將賜爾口
才智慧、使諸仇不能辯駁敵對。十六爾將爲父母兄弟親戚

朋友所解、中有人見殺。十七爾以我名爲衆所憾。十八然爾一髮
不喪也。十九爾當强忍存心。强忍存心句或曰强忍存其生○二十爾見軍環耶路撒
冷、則知其亡無日矣。二一時在猶太者、當避於山、在京者宜
去、在田者勿入。二二是譴責之日、記所載者應矣。二三斯時也、妊
婦乳婦、其有禍乎、蓋此地必有大災、怒及斯民。二四死於刀
刃、擄於諸國、耶路撒冷爲異邦人蹂躪、迨異邦人之期
滿焉。二五○日月星辰、必有異象、地上諸國、困苦顛連、海波
淵濤。二六世所必至者、人人危懼、至於喪膽、天象震動故也。
二七將見人子以大權大榮、乘雲而來。二八甫有此事、當興起翹
首、以贖爾近矣。二九○譬之無花果與諸樹。三十見其方萌、則知

夏近矣。三一凡若此爾見之則知上帝國邇矣。三二我誠告爾、此
代未逝、斯事皆成。三三天地可廢、我言不可廢。○三四自當謹慎、
勿以饜飫沉湎、世之憧擾累心、恐其日突然臨爾、三五如機
檻臨宅土之人、三六故宜儆醒常祈、得避將來之事、立人子
前矣。○三七耶穌日在殿教誨、夜出至橄欖山宿焉。三八庶民蚤
起至殿聽之。

第二十二章

一除酵節伊邇、亦名逾越節。二祭司諸長、士子、謀殺耶穌、但
畏民耳。○三十二徒中、加畧人猶大、撒但惑其心。四詣祭司
諸長庶司、欲賣耶穌。五衆喜、許以金。六猶大諾、覷衆不在、乘

機解之。○[七]除酵節、當宰逾越羔屆期、[八]耶穌遣彼得約翰
曰、爾往備節筵、我儕食焉。[九]曰、何處備之。[十]曰、入城遇挈水
瓶者、隨之入室。[十一]告其主曰、師問客舍安在、將與門徒食
節筵。[十二]彼以陳設大樓示爾、在彼預備可也。[十三]門徒往、果遇
如所言、遂備節筵。○[十四]耶穌偕十二使徒、於其時席坐。[十五]曰、
受害之先、我甚願偕爾食此節筵。[十六]吾語汝、我不復食此
節筵、待事應於上帝國、然後食也。[十七]遂取杯祝謝曰、將此
分爾衆。[十八]吾語汝、我不復飲葡萄汁、待上帝國至而飲焉。
○[十九]取餅祝謝、擘而與之曰、此乃我軀、爲爾捐者、爾宜行
此以記我也。[二十]餐後、取杯亦如之、曰、此乃新約之杯、爲我

血而立、代爾流者也。○二一然賣我者、其手與我在席。二二人子
將如前定而歸、惟賣人子者、其有禍乎。二三衆互問誰將爲
此。○二四門徒爭長。二五耶穌曰、異邦之君主其治、秉權之人稱
大勳。二六惟爾曹不可、爾中爲大者當若少、爲首者當若役。
二七孰爲長、席坐者乎、役事者乎、非席坐者長乎、然我在爾
中、如役事者也。二八爾曹恆偕我於患難中。二九我以國封爾、如
我父封我。三十俾爾在我國、飲食於我席、居位審以色列十
二支派焉。○三一主曰、西門、西門、撒但欲簸爾曹若麥。三二然我
爲爾祈、使爾信不渝、反正後、可堅爾兄弟。三三彼得曰、主、我
願與汝下獄而死。三四曰、彼得、吾語汝、今日鷄鳴之先、爾將

三言不識我。○三五謂門徒曰、我遺爾、勿囊、勿袋、勿履、有缺
乎。曰、無。曰、三六今有囊者取之、有袋者亦然、無刀者可賣衣
買刀也。三七吾語汝、記云、人視爲罪犯中人、其言必應於我、
蓋所指我者有徵也。三八門徒曰、主、有二刀於此、曰、足矣。○
三九耶穌出、仍往橄欖山、門徒從之。四十至、則謂門徒曰、祈禱也、
免入誘惑。四一遂離之、約投石之遠、屈膝祈禱、四二曰、父肯、則以
此盃去我、雖然、非我之意、惟爾意是成。四三使者自天而見、
壯之。四四耶穌懵怛、祈禱愈切、汗如滴血下地。四五禱畢而起、至
門徒所、見其憂甚、假寐。四六謂之曰、何寢也、且起祈禱、免入
誘惑。○四七言時、衆至、十二門徒之一猶大、邐就耶穌、接吻

之。[四八]耶穌曰、猶大爾以接吻賣人子乎。[四九]左右見事將及、曰、
主、以刀擊之、可否。[五十]中一人擊祭司長僕、削右耳。[五一]耶穌曰、
事至此聽之、遂捫其耳、醫焉。[五二]耶穌語來攻之祭司諸長、
殿庶司、長老、曰、爾來以刃與梃、若禦寇乎。[五三]我日偕爾在
殿、爾不執我、今乃爾曹之時、冥冥之勢矣。○[五四]衆執耶穌、
曳至祭司長家、彼得遠從。[五五]院中有人、爇火同坐、彼得與
焉。[五六]有婢見彼得坐向火、注目視之曰、此人亦偕耶穌。[五七]彼
得不承、謂婢曰、我不識之。[五八]有頃、又一人見之曰、爾亦其
黨、彼得曰、非也。[五九]片時、復一人力言曰、此人實偕之、蓋加
利利人也。[六十]彼得曰、爾所言、我不識也、言時、鷄鳴矣。[六一]主顧

彼得、彼得憶主言、鷄鳴之先、將三言不識我。六二遂出痛哭
云。○六三執耶穌者、戲而扑之。六四掩其面、批而問曰、試言擊爾
者誰。六五更以多端誚耶穌。○六六平旦、民之長老、祭司諸長、士
子、皆集、曳耶穌至公會。六七曰、爾誠基督、明以告我。六八曰、我告
爾、爾不信、詰爾、爾不應、又不我釋。六九此後人子將坐大權
上帝右矣。七十僉曰、然則爾上帝子乎。曰、爾言是也。七一衆曰、何
用別證、卽其所言、我聽之矣。

第二十三章

一節衆起、解耶穌至彼拉多前。二訟之曰、我觀此人乃惑民者、
禁納稅該撒、自稱爲王基督也。三彼拉多問耶穌曰、爾猶

太人王乎。曰、爾言之矣。四彼拉多謂祭司諸長與衆曰、我
觀此人無罪。五衆奮呼曰、彼搖動民、傳教徧猶太、自加利
利至此。六彼拉多一聞加利利、遂問此加利利人乎。七既知
屬希律所治、則遣至希律、時希律在耶路撒冷。八見耶穌
甚喜、蓋久欲見之矣。因多聞其事、冀見異蹟。九故多端問
之、耶穌不答。十祭司諸長、士子、立而訟之切。十一希律及衛士、
藐玩耶穌、衣以采服、復遣至彼拉多。十二彼拉多、希律、素相
仇也、當日遂相友矣。十三彼拉多召祭司諸長、有司、與民、曰、
十四爾曹以此人解我、言其亂民、我卽爾所訟之事、當前審
之、未見其有罪。十五希律亦然、蓋我遣爾曹見希律、彼以耶

穌所行、無一當死者。[十六]我將笞而釋之。[十七]屆節期、例必釋一
人、[十八]衆齊呼曰、去此人、釋巴拉巴。[十九]夫巴拉巴、城中作亂殺
人、故下獄。[二十]彼拉多欲釋耶穌、復語衆。[二一]衆呼曰、釘之十字
架、釘之十字架。[二二]彼拉多三語之曰、彼行何惡耶、未見其
有死罪、故將笞而釋之。[二三]衆厲聲求釘十字架、益切、庶民
與祭司諸長之聲勝矣。[二四]於是、彼拉多擬如所求。[二五]釋民所
求亂殺下獄之巴拉巴、交耶穌於民、以徇民意。○[二六]曳耶
穌時、有古利奈人西門、由田間來、衆執之、使肩十字架、
從耶穌。[二七]衆隨之、有多婦哭而哀。[二八]耶穌顧之曰、耶路撒冷
女乎、勿爲我哭、當爲己及子哭。[二九]日至、人必曰、未妊之婦、

未產之胎、未哺之乳福矣。三十 時、人將對山曰、壓我、對陵曰、
掩我。三一 蓋木尚青、猶如此、木既枯將若何。三二 又曳二犯、與耶
穌同殺。○三三 至一地名髑髏、釘之十字架、二犯一左一右。
三四 耶穌曰、父乎、衆不知所爲、其赦之、人鬮分其衣。三五 民立而
觀、有司與衆譏之曰、彼救他人、若爲基督、上帝所選者、
可自救也。三六 兵卒亦戲之、與以醯。三七 曰、爾若猶太人王、可自
救也。三八 其上有標、以希利尼、羅馬、希百來字書曰、猶太王。
○三九 同懸之二犯、其一詬之曰、爾若基督、可救己及我儕。
四十 其二責之曰、爾同受罪、何不畏上帝乎。四一 我儕宜也、蓋我
所受、當我所行、而此人所爲、無不是也。四二 乃謂耶穌曰、主、

乘國權以來、其憶我。[四三]耶穌曰、我誠告爾、今日爾必同我
在樂園矣。○[四四]自日中至未終、徧地幽暗。[四五]日晦冥、殿幔中
裂。[四六]耶穌大聲呼曰、父乎、我神託爾矣、言畢、氣絕。[四七]百夫長
見此、歸榮上帝云、是誠義人也。[四八]衆聚觀、歷見其事、拊膺
而返。[四九]其相知者、及自加利利同隨之婦、遠立、皆見之。○
[五十]有人名約瑟、議士也、爲人仁義。[五一]不黨祭司輩所謀爲、屬
猶太亞利馬太邑、素慕上帝國者。[五二]入見彼拉多、求耶穌
屍。[五三]取之下、裹以枲布、置石鑿之墓、未有人葬者。[五四]當日爲
備節、安息日伊邇。○[五五]自加利利同耶穌來之婦、隨後觀
其墓、及葬屍如何。[五六]歸備芳馨之品、及香膏、當安息日、遵

識而止。

第二十四章

[一]七日、首日昧爽、婦至墓、攜所備芳馨之品、有數人偕之。
○[二]見石離墓。[三]入不見主耶穌屍。[四]躊躇間、有二人立、衣服
熀熀。[五]婦驚伏地、二人謂之曰、何於死者中求生人歟。[六]彼
已復生、不在此矣、當憶在加利利時、彼語爾曰、[七]人子必
解於罪人、釘十字架、三日復生。[八]婦憶所言。[九]由墓歸、以告
十一徒、及諸同人。[十]告之者、有若抹大拉之馬利亞、雅各
之母馬利亞、及約亞拿、又有他婦偕焉。[十一]使徒以其言近
虛誕、不信。[十二]彼得起、趨墓、俯見枲布而已、異而歸。○[十三]是日

門徒二人、往一鄉、名以馬迕斯、去耶路撒冷二十五里。
十四 二人互論所遇。十五 談言間、耶穌近而同行。十六 門徒目迷、不識
之。十七 耶穌曰、爾行時、互論何事、而有憂色也。十八 有一名革流
巴、曰、爾在耶路撒冷、豈孑身爲旅、不知邇日所經乎。十九 曰、
何事、曰、拿撒勒人耶穌、先知也、在上帝烝民前、言行兼
優。二十 而我祭司諸長有司、解之、擬以死、釘十字架。二一 此人乃
我儕素望贖以色列民者、然事之成、已三日矣。二二 我中數
婦使我驚駭、彼黎明往墓。二三 不見其屍、來告云、已見天使
顯見、言耶穌復生。二四 我中數人至墓、果遇如所言、惟不見
耶穌。二五 耶穌曰、無知者乎、何不信先知所言、而不敏若此。

二六基督受害而獲榮、不亦宜乎。二七於是由摩西始、及諸先知、
凡經載己之事、悉詳明之。二八近所往之鄉、耶穌若欲遠行
然。二九二人強之曰、時暮日昃、請同宿、遂止焉。三十席坐時、耶穌
取餅、祝擘與之。三一二人目瞭、及識之、忽不見。三二相告曰、道閒
與我言、解經時、我心豈不熱乎。三三卽起、歸耶路撒冷、見十
一徒、及同人聚而言。三四曰、主果復生、見與西門。三五二人亦述
途中所遇、及擘餅識耶穌之事。○三六言時、耶穌立於其中、
曰、爾衆平安。三七門徒驚駭、疑所見者神。三八耶穌曰、何懼而心
疑乎。三九視我手足、卽我也、試捫且視、神無骨肉、爾視我則
有之。四十言此示以手足。四一門徒喜而未信、奇之、耶穌曰、有食

物乎。[42]與炙魚一片、蜜房一方。[43]耶穌當前。[44]取食之曰、摩西
例、先知書、及詩篇、所載、指我者皆應、我素偕爾、嘗言之
矣。[45]遂啟其聰、令悟諸經。[46]曰、如記所言、基督當受害、三日
復生。[47]使託其名、以傳悔改赦罪之道、自耶路撒冷至於
萬國。[48]爾衆爲之證。[49]我將以父所許者賜爾、宜居耶路撒
冷城、待自上錫爾以權焉。○[50]耶穌率之至伯大尼、舉手
祝之。[51]祝時、離衆升天。[52]衆拜之甚喜、歸耶路撒冷。[53]常在殿
讚美稱頌上帝。

約翰福音傳

第一章

一節元始有道、道與上帝共在、道卽上帝。二是道、元始與上帝
共在也。三萬物以道而造、凡受造者、無不以之而造、四生在
道中、生也者、人之光。五光照於暗、暗者弗識之。○六有上帝
所遣者名約翰。七其至爲光作證、使衆以之而信。八約翰非
光、特爲光證耳。○九眞光者、臨世照萬人者也。十其在世、世
以之而創、世不識之。十一其至己地、人不受之。十二受之卽信其名
者、賜之權、爲上帝子。十三是非由血氣、非由情欲、非由人意
而生、乃由上帝也。十四夫道成人身、居於我儕之閒、我儕見

其榮、誠天父獨生子之榮、以恩寵眞理而滿也。○[十五]約翰
爲之證、呼曰、我言後我來而先我在、以其本先我者、卽
斯人也。[十六]由其盛而我衆受恩寵、恩寵益增。[十七]例授自摩西、
恩寵眞理、則由耶穌基督。[十八]未有人見上帝、惟獨生子、在
父懷者、彰明之。○[十九]約翰之證如左、猶太人自耶路撒冷、
遣祭司及利未人、問約翰曰、爾爲誰。[二十]約翰承而不諱、其
承曰、我非基督。[二一]曰、爾爲誰、以利亞乎、曰、否、曰、抑當來之
先知乎、曰、否。[二二]曰、然則爾爲誰、使我復遣我者、爾自謂何
也。[二三]曰、我卽聲呼於野云、直主道者、如先知以賽亞言。[二四]奉
使乃法利賽人。[二五]又問曰、爾非基督、非以利亞、非先知、何

爲施洗耶。二六約翰曰、我以水施洗、有立爾中者、爾不識之。
二七此人後我來、而先我在、卽其履帶、我不堪解。二八此事見於
約但外之伯大巴喇、約翰施洗處。○二九明日、約翰見耶穌
就己、則曰、觀上帝之羔、負世人之罪者。三十我言後我來、先
我在、以其本先我者、卽斯人也。三一我素不識之、我至以水
施洗、欲顯之於以色列民耳。三二約翰又證曰、我見聖神似
鴿、自天降而止其上。三三我不識之、惟遣我以水施洗者、語
我曰、爾觀聖神降而止其上、卽以聖神施洗者。三四故我見
而證其爲上帝子也。○三五明日、約翰偕二門徒立。三六見耶穌
遊行、則曰、觀上帝之羔。三七二徒聞言、從耶穌。○三八耶穌顧之、

曰、爾何求耶。[三九]曰、啦吡、何居、啦吡、譯卽夫子也。[四十]曰、來觀、遂至、觀其所居、時已申正、是日同居焉。[四一]聽約翰而從耶穌者、其一西門彼得兄弟安得烈。[四二]先遇兄弟西門曰、我儕遇彌賽亞、譯卽基督。（基督沐膏之謂）[四三]遂引見耶穌。耶穌視之曰、爾乃約拿子西門、將稱磯法、譯卽彼得。（彼得磐石之謂）○[四四]明日、耶穌欲往加利利、遇腓力曰、從我。[四五]腓力伯賽大人也、與安得烈彼得同邑。[四六]腓力遇拿但業曰、摩西例所載、諸先知所記者、我已遇之、卽拿撒勒人約瑟子耶穌也。[四七]拿但業曰、拿撒勒能生善人乎、腓力曰、來觀。[四八]耶穌見拿但業至、指之曰、是誠以色列人、無詭譎者。[四九]拿但業曰、何由知我、耶

穌曰、腓力未呼爾、爾在無花果樹下、我已見爾矣。[五十]拿但
業曰、夫子誠上帝子、以色列王也。[五一]耶穌曰、我言無花果
樹下見爾、爾信乎、然所見將有大于此者。[五二]又曰、我誠告
爾、爾將見天開、上帝使者、陟降於人子上矣。

第二章

[一]越三日、加利利迦拿有婚筵。[二]耶穌母與焉、耶穌與門徒
亦見請。[三]酒罄、母語耶穌曰、酒無矣。[四]耶穌曰、母、於我何與、
我時未至也。[五]母謂諸僕曰、凡彼所命者行之。[六]依猶太人
潔事、在彼設石甕六、甕容水約石餘。[七]耶穌曰、以水滿甕、
遂滿幾溢。[八]又曰、挹之、遞司筵者、遂遞之。[九]水變爲酒、司筵

者嘗之、不知所自來、惟挹水僕知之、司筵者呼新娶者。
十 曰、凡人先設旨酒、客酣、方進魯酒、惟爾留旨酒至今矣。
十一 此耶穌始行異跡、在加利利迦拿、而顯其榮、門徒信之。
○十二 厥後、耶穌偕母與兄弟門徒、往迦百農、居不數日。○
十三 猶太人踰越節伊邇、耶穌上耶路撒冷。
十四 在殿見有市牛羊鴿、及兌錢者在焉。
十五 耶穌以繩爲鞭、逐之出殿、及其牛羊、傾兌錢者之金、反其几。
十六 謂市鴿者曰、可將之去、勿以我父室、爲貿易室。
十七 門徒憶經所載云、我爲爾室、中心如焚。○
十八 猶太人曰、爾既爲此、以何異跡示我。
十九 耶穌曰、爾毀此殿、我三日建之。
二十 猶太人曰、建此殿、經四十六年、爾三

日建之乎。二一耶穌言此、以殿喻其身也。二二復生後、門徒方憶
前言、故信經及耶穌語云。○二三耶穌在耶路撒冷、當逾越
節、人見所行異跡、多信其名。二四耶穌知人、故不恃人、二五不待
人告之、自知人之中藏也。

第三章

一有法利賽人、名尼哥底母、爲猶太宰。二夜就耶穌曰、夫子、
我儕知爾爲師、從上帝來者、蓋爾所行異跡、非上帝佑、
無能行之。○三耶穌曰、我誠告爾、人非更生、不能見上帝
國。○四尼哥底母曰、人既老、何得更生、豈重入母腹、而生
乎。五耶穌曰、我誠告爾、人不以水以聖神而生、不能進上

帝國。[六]由身生者、身也、由神生者、神也。[七]我言必更生、勿以
爲奇。[八]風任意而吹、聽其聲、不知何來何往、由聖神生者、
亦若是。○[九]尼哥底母曰、能如是乎。○[十]耶穌曰、爾爲以色
列民師、猶未知此乎。[十一]我誠告爾、我所知者言之、所見者
證之、而爾曹不受我證。[十二]我言地、爾既弗信、況言天、爾豈
能信乎。[十三]人未有升天者、惟人子由天而降、依然在天。[十四]昔
摩西舉蛇於野、人子見舉亦然。[十五]使信之者免沉淪、而得
永生。[十六]蓋上帝以獨生之子賜世、俾信之者免沉淪、而得
永生、其愛世如此。[十七]且上帝遣子臨世、非以罪世、乃以救
世。[十八]信者不定罪、不信者即定罪、以不信上帝獨生子之

名也。十九夫光臨世、而人作惡愛暗過於光、此所以定罪也。
二十作不善者惡光、而不就光、二一恐所行見責、循眞理者就光、
以彰其所行、遵上帝而行之。○二二厥後、耶穌與門徒、至猶
太地、同居施洗。二三約翰在哀嫩施洗、其地近撒冷、多水、人
至受洗。二四時、約翰未下獄。○二五其徒與猶太人辯潔事。二六就約
翰曰、夫子、昔偕爾在約但外、爾所證者、今施洗、而衆就
之。○二七約翰曰、非由天授、則人無所受。二八昔我曾自言非基
督、乃奉使於其先、爾曹可證。二九新娶者有新婦、新娶者之
友立以待、聞新娶者之聲、則甚喜、如是、我喜甚矣。三十彼必
興、我必衰。三一自上臨者、萬有之上、由地則屬地、所言亦地、

由天臨者、萬有之上也。三二自證其所見所聞、而無人受其
證。三三受其證者、以上帝爲眞、印以證之。三四上帝所遣者、述上
帝言、蓋上帝賜之聖神、無限量也。三五天父愛子、以萬物予
之、信子者永生、不信子者不生、上帝怒恆在其上矣。

第四章

一主知法利賽人聞己施洗、招人爲徒、多於約翰。二其實耶
穌不施洗、惟門徒施之。三乃離猶太、復往加利利。四道必由
撒馬利亞。五至撒馬利亞、敘加、近雅各賜子約瑟之地。六有
雅各井。七耶穌行倦、坐井上、時約日中。八門徒入城市食、有
撒馬利亞婦來汲水、耶穌曰、飲我。九婦曰、爾猶太人、何求

飲於我撒馬利亞婦乎、蓋猶太人、與撒馬利亞人、不相
往來也。○[十]耶穌曰、倘爾識上帝之賜、與請飲者誰、爾求
之、其必以活水與爾。[十一]婦曰、主、無汲器、井又深、何由得活
水耶。[十二]我祖雅各、遺我此井、昔彼與子及畜、皆飲於此、爾
豈大於彼乎。○[十三]耶穌曰、飲此水必復渴。[十四]飲我所予之水、
永不渴、我所予之水、必於其中爲源、混混至永生也。[十五]婦
曰、請主以此水予我、使我不渴、無庸來此汲矣。○[十六]耶穌
曰、往呼爾夫來。[十七]婦曰、我無夫、耶穌曰、爾言無夫是也。○
[十八]蓋爾曾有五夫、今所有者非爾夫、爾言誠是。[十九]婦曰、我觀
主乃先知者。[二十]我祖崇拜於此山、爾曹言、崇拜當在耶路

撒冷、孰是。○21耶穌曰、宜信我、日至、爾拜天父、無論此山、
無論耶路撒冷。22爾曹不知所拜、我儕知所拜、蓋救者、出
自猶太人也。23日至、今是矣、眞崇拜者、以神以誠拜天父、
蓋天父欲人如是拜之。24上帝乃神、拜之者、必以神以誠。
25婦曰、我知彌賽亞將至、其至、必以衆理告我、彌賽亞蓋
言基督也。26耶穌曰、與爾言者是也。27門徒至、見耶穌與婦
言、異之、但無人問以奚求、而與婦言何也。○28婦舍瓶、入
邑、語人曰、29我觀一人、我素行者、彼悉言之、得毋基督乎。
30衆出邑、就耶穌。○31門徒請曰、夫子食。32耶穌曰、我有糧可
食、爾曹不知也。33門徒相語曰、豈有供之者乎。34耶穌曰、遵

遣我者之旨、而畢其工、卽我糧也。三五豈不曰、尚有四月而
穫時至乎、吾語汝、舉目視田、熟可穫矣。三六穫者得傭値、積
實至永生、使播者穫者同樂也。三七諺云、一播一穫、誠然。三八我
遣爾穫所未勞者、他人勞之、爾繼其勞也。○三九撒馬利亞
人在敍加者、以婦證耶穌能言其所行、多信之。四十就耶穌、
請同居、居二日。四一聽其言而信之者愈衆。四二謂婦曰、今我儕
非爲爾言而信、乃親聽之、知其誠基督、救世者也。○四三越
二日、耶穌去彼、往加利利。四四蓋自言先知在故土不尊也。
四五至加利利時、其人接之、以衆往守節期、嘗見耶穌在耶
路撒冷所行之事故也。四六耶穌復至加利利迦拿、以水變

酒之處、有王臣、其子病在迦百農。四七聞耶穌自猶太至加
利利、就之、請往醫其子、瀕死矣。四八耶穌曰、不見異跡奇事、
爾曹不信。四九王臣曰、我子未及死、請主即至。五十耶穌曰、往哉、
爾子生矣、其人信耶穌言而往。五一歸時、遇僕告曰、爾子生
矣。五二問何時愈、曰、昔者未時瘧退。五三父覺其時、適耶穌言子
生之時、於是舉室皆信。五四耶穌自猶太至加利利、所行異
跡、此其二也。

第五章

一厥後、猶太人節期、耶穌上耶路撒冷。二地近羊門、有池曰、
嗶吐吠、希伯來音也、池有廊五。三中臥病者、瞽者、跛者、血

枯者甚衆、待水動也。[四]蓋有天使、或時下池動水、水動先
入池者、不論何病卽愈。[五]有人負病三十八年。[六]耶穌見其
偃臥、知病已久、曰、爾欲愈乎。[七]病者曰、主、水動時、無扶我
下池者、及我來、人先我下矣。[八]耶穌曰、起、取牀以行。[九]其人
立愈、取牀而行、是日乃安息日。○[十]猶太人謂得愈者曰、
今安息日、取牀非宜。[十一]曰、愈我者、命我取牀而行、[十二]曰、命爾
取牀行者、誰耶。[十三]得愈者不知、以其地人衆、而耶穌避也。
[十四]後耶穌遇之於殿、曰、爾得愈勿復犯罪、恐遭患尤甚。[十五]其
人往告猶太人、愈之者耶穌也。[十六]猶太人以耶穌於安息
日行此、窘逐欲殺之。○[十七]耶穌曰、我父爲之至於今、我亦

爲之。十八猶太人愈欲殺耶穌、因不第犯安息日、又言上帝
爲其父、以己與上帝敵體也。○十九耶穌曰、我誠告爾、子不
見父行之、則無所能行、但父所行者、子亦行之。二十父愛子、
以己所行示之、將示以事之尤大者、使爾駭矣。二一父起死
者而甦之、子甦所欲者、亦若是。二二父不審判人、悉以審判
委子。二三使衆敬子如敬父。二四不敬子者、即不敬遣子之父、我
誠告爾、聽我言、而信遣我者、得永生、而不定罪、乃出死
入生也。二五我誠告爾、時至、今是也、死者必聞上帝子之聲、
而聞之者必生。二六父自有生、賜子自有生亦如是。二七且賜權
以審判、因其爲人子也。二八勿以此爲奇、時至、凡墓內者、將

聞人子聲而出。二九爲善者、復起以得生、爲惡者、復起以受
罪。三十我自無所能、惟遵所聞者、而審判之、我審判以義、我
不己意是求、乃父遣我者之意也。三一若我自證、證則不眞。
三二有證我者、我知其證乃眞。○三三爾曹遣人就約翰、彼爲眞
理作證。三四我不求證於人、願爾得救而言耳。三五約翰乃然明
之燈、爾暫喜其光。三六然我有證、大於約翰者、蓋父賜我所
成之事、卽我所行之事、證父遣我也。三七遣我之父、亦爲我
證、爾未聞其聲、未見其形。三八其道不存爾心、以所遣者、爾
不信也。三九爾探索諸經、思其中有永生、然經所證者我也、
四十爾不欲就我以得生。四一我不求榮於人。四二但我知爾心不愛

上帝。[43]我以父名而來、爾不我接、人以己名而來、爾則接
之。[44]爾曹互相求榮、不求獨由上帝來之榮、豈能信乎。[45]勿
以爲我將訴爾於父、訴爾者、卽爾所恃之摩西也。[46]爾信
摩西、必信我、蓋其書指我、不信其書、詎信我之言。

第六章

[1]厥後、耶穌濟加利利海、卽提庇哩亞海。[2]衆見治病異跡、
則從之。[3]耶穌登山、偕門徒坐。[4]時、猶太人逾越節伊邇。[5]耶
穌舉目、見衆就之、語腓力曰、我儕何由市餅、與衆食乎。
[6]耶穌知有以處此、姑轉詰以試之。[7]腓力曰、二十金市餅、
卽每人所得無幾、亦不足。[8]門徒一人、乃西門彼得兄弟

安得烈曰、[九]有童子攜麰麥餅五、小魚二、以與斯衆、寔有
濟乎。[十]耶穌曰、令衆坐、其地有茂草、人坐、數約五千、耶穌
取餅、[十一]祝以予徒、徒予坐者、任意食之、魚亦然、[十二]既飽、耶穌
謂門徒曰、拾其餘屑、勿使有遺。[十三]遂以衆所食五麰麥餅
餘屑、拾之盈十二筐。○[十四]衆見耶穌所行異跡、曰、是誠先
知、所當臨世者。[十五]耶穌知人欲强之爲王、復往山獨處。○
[十六]薄暮、門徒至海濱。[十七]登舟欲濟、往迦百農、既昏、耶穌未至。
[十八]風烈波揚。[十九]門徒鼓櫂、約十里有奇、耶穌履海近舟、門徒
見之懼。[二十]耶穌曰、我也、勿懼。[二一]遂喜接之登舟、忽至所往之
處。○[二二]明日、衆立海彼岸、見無他舟、惟門徒所登者、耶穌

不與、乃門徒獨往。二三有舟自提庇哩亞來、即近耶穌祝謝、
衆食餅之所。二四衆不見耶穌與門徒、遂登舟至迦百農尋
之。二五濟海遇曰、夫子、何時而至。○二六耶穌曰、我誠告爾、爾曹
尋我、非爲見異跡、第爲食餅而飽耳。二七勿爲可敗之糧而
勞、當爲永生之糧而勞、即人子與爾者、蓋父上帝以印
命之也。二八衆曰、我儕當何爲、以稱上帝之事乎。二九耶穌曰、信
其所遣者、即稱上帝之事。三十曰、爾行何異跡、使我見而信
爾、爾果何以哉。三一昔我祖在野食嗎嗱、經云、以天之餅予
之食、是也。○三二耶穌曰、我誠告爾、摩西不以天之餅予爾、
我父以天之眞餅予爾。三三所謂上帝餅者、乃降自天、以生

賜世者也。三四僉曰、請主常以此餅與我。三五耶穌曰、我即生之
餅、就我者決不饑、信我者永不渴。三六爾曹見我而不信、我
曾告爾矣。三七父予我之人、必就我、凡就我者、我不之棄。三八我
降自天、非行己意、乃遣我者之意。三九父所予我、我不失、而
末日復生之、此父遣我之意也。四十凡見子而信之、得永生、
而末日我復生之、此遣我者之意也。○四一猶太人聞耶穌
自稱天降之餅、譏之曰、四二此非約瑟子耶穌乎、其父母我
儕識之、何言由天降耶。四三耶穌曰、無以爲也。四四遣我之父不
引之、則無能就我、就我者、我於末日復生之。四五先知書載
云、衆將蒙上帝之教、凡聽父而學之者就我。四六無人見天

父、惟來自上帝者見之。四七我誠告爾、信我者有永生。四八我爲
生之餅。四九爾祖食嗎嗱於野、卒亦死。五十食而不死者、天降之
餅也。五一我乃生之餅、天降者也、食此則永生、我所予之餅、
卽我之肉、爲世得生而捐者。○五二猶太人爭曰、是焉能以
其肉予我食乎。五三耶穌曰、我誠告爾、不食人子肉、不飲人
子血、則不得生。五四食我肉、飲我血者、得永生、末日我復生
之。五五我肉誠可食、我血誠可飲。五六食我肉、飲我血者、則彼在
我、我在彼。五七永生之父遣我、我因父而生、食我者、因我而
生亦若是。五八此天降之餅、非如爾祖食嗎嗱而死、食此餅
者永生也。五九耶穌在迦百農會堂、教誨而言此。○六十衆門徒

聞之曰、難哉斯言、誰能聽之。六一耶穌知門徒難此言、則曰、
爾以爲異乎。六二倘見人子升故處、則又何如。六三夫神所以生、
肉無益、我所言者、神也、生也。六四然爾曹有不信者矣、蓋耶
穌早知不信者爲誰、賣之者爲誰也。六五又曰、我故言非我
父予之、無能就我也。六六由是門徒多有去、不復從之者。六七耶
穌謂十二徒曰、爾曹亦欲去乎。六八西門彼得對曰、主有永
生之言、我又誰歸。六九我儕信爾、知爾基督、永生上帝子也。
七十耶穌曰、汝十有二人、非我所選者乎、然中一人魔鬼也。
七一耶穌言此、蓋指加畧人西門子猶大、十二徒之一、將賣
耶穌者也。

第七章

一厥後、耶穌周遊加利利、不履猶太、以猶太人欲殺之。二猶
太人張幕節伊邇。三耶穌兄弟曰、去此往猶太、使門徒見
爾所行。四未有欲顯其行、而行於隱者、若爾所行、當自顯
於世矣。五蓋兄弟猶未之信云。六耶穌曰、爾時亘便、我時未
至。七世不能惡爾、而惡我、以我證其所行惡也。八往守節期、
爾可、我未可、我時未至也。九耶穌言竟、仍居加利利。○十兄
弟往後、耶穌乃往守節期、不昭然而隱然。十一猶太人於節
期尋耶穌、曰、其人安在、十二衆論不一、有曰、善人也、有曰、否、
惑衆耳。十三然無敢明言、懼猶太人故也。○十四當節期中、耶穌

升殿教誨。〔十五〕猶太人奇之曰、此人未學何由知書。〔十六〕耶穌曰、
我道非由己、乃由遣我者。〔十七〕人遵其旨、必知斯道、或由上
帝、或由己言。〔十八〕由己言者、求榮己、惟求榮遣之者爲眞、心
無不義也。〔十九〕摩西豈不以律法授爾、第爾曹無一遵者、不
然、何爲欲殺我。〔二十〕衆曰、鬼憑爾、誰欲殺爾。〔二一〕耶穌曰、我曾行
一事、爾曹以爲異。〔二二〕摩西授爾割禮、然割禮非由摩西、乃
由列祖、故爾於安息日行割禮。〔二三〕人於安息日受割禮、免
違摩西例、然則安息日愈人、何怒我乎。〔二四〕勿審以貌乃審
以義。○〔二五〕耶路撒冷民有曰、此人非衆所欲殺者乎。〔二六〕今彼
明言、而衆莫之禁、豈有司知其誠基督乎。〔二七〕然我儕知其

所自、若基督至、必無人知其所自。○二八耶穌在殿教誨、呼
曰、爾知我、亦知我所自乎、我非自擅而來、有眞者遣我、
爾不知之。二九惟我知之、以其遣我、而我由之來也。三十人欲執
耶穌、但時未至、故無執之者。三一民多信之曰、基督若至、行
異跡、豈多於此人乎。○三二法利賽人聞衆論如此、則與祭
司諸長、遣吏執之。三三耶穌曰、我暫偕爾、後歸遣我者。三四爾將
尋我、不遇、我所在、爾不能至。三五猶太人私語曰、其將何往、
而我不遇之、豈欲就散處於希利尼者、而教希利尼人
乎。三六所言尋我不遇、我所在不能至、是何言歟。○三七節期末、
即大日、耶穌立而呼曰、人渴、宜就我飲。三八信我者、其腹必

流活水如川、猶記所載。三九耶穌言此、指信者將感於聖神、
當時、耶穌未榮、故聖神未降。四十衆聞此有曰、是誠當來之
先知者。四一有曰、基督、有曰、基督豈出自加利利乎。四二記不云、
基督爲大闢裔、出自大闢所居伯利恆鄉乎。四三於是、衆論
紛紛。四四有人欲執耶穌、不敢。○四五吏歸祭司諸長、法利賽人
問曰、何不曳之來乎。四六吏曰、此人所言、從未有若是者也。
四七法利賽人曰、爾曹亦爲所惑乎。四八有司與法利賽人、有信
之者乎。四九但此衆不識律、可詛也。五十中有尼哥底母、曾夜就
耶穌者、謂法利賽人曰。五一未聽訟、不識其所爲、我律豈罪
之。五二曰、爾亦來自加利利乎、可考而知、無先知由加利利

起也。[53]衆乃歸。

第八章

[1]耶穌往橄欖山。[2]昧爽、返至殿、庶民就之、耶穌坐而教焉。
[3]有婦行淫、爲人所執、士子、法利賽人、曳就耶穌、置於前、
曰。[4]先生、此婦淫時、爲人所執。[5]有婦如此、依摩西律、宜石
擊、爾意云何。[6]衆以此難耶穌、欲訟之、耶穌鞠躬、以指畫
地。衆問不已。[7]耶穌起曰、爾中無罪者、可先石擊之。[8]復鞠
躬畫地。[9]衆聞言而內自訟、由長至幼、一一皆出、遺耶穌
在、婦立於前。[10]耶穌起、見無人、惟婦而已、謂之曰、訟爾者
安在、無人罪爾乎。[11]曰、主、無有、耶穌曰、我亦不爾罪、爾去、

勿再犯也。○十二耶穌語衆曰、我乃世之光、從我者不行於
暗、得生之光。十三法利賽人曰、爾自證、證不眞。十四耶穌曰、我雖
自證、我證亦眞、蓋我自知何來何去、爾不知我何來何
去。十五爾以貌擬人、惟我不然。十六苟我擬人、其擬乃眞、以我非
獨在、乃遣我之父同在焉。十七爾律載云、證以二人爲眞。十八如
是、我自證、遣我之父亦爲我證。十九僉曰、爾父安在、耶穌曰、
我與父、爾皆不識、識我、卽識父。○二十耶穌在殿教誨、庫前
言此、以時未至、無人執之。○二十一耶穌又曰、我往、爾將求我、
而必死於爾罪、我往之所、爾不得至。二十二猶太人曰、彼將自
戕乎、何言我往之所、爾不得至也。二十三耶穌曰、爾屬下、我屬

上爾屬此世、我不屬此世。[二四]我故云爾必死於爾罪、蓋不
信我之爲我、爾死於罪必矣。[二五]衆曰、爾爲誰、耶穌曰、我昔
言之矣。[二六]我有多端責爾、惟遣我者眞、我聞於彼者、傳於
世也。[二七]衆不知其言、指天父也。○[二八]耶穌曰、爾曹舉人子時、
必知我之爲我、無自擅而行、乃循父所教我者言耳。[二九]遣
我者偕我、父不遺我獨立、以我常行父所悅也。○[三十]耶穌
言此、人多信之。[三一]乃語猶太之信者曰、爾存我道、誠我徒
也。[三二]爾將識眞理、而眞理必釋爾。[三三]衆曰、我儕亞伯拉罕裔、
從未爲人奴、何云釋我乎。○[三四]耶穌曰、我誠告爾、犯罪者、
罪之奴。[三五]夫奴無常家、而子有常。[三六]若子釋爾、則誠釋矣。[三七]我

知爾亞伯拉罕裔、惟我道不存爾心、故欲殺我。三八我所見
於我父、即言之、爾所見於爾父、即行之。三九衆曰、亞伯拉罕
我父也、耶穌曰、爾若亞伯拉罕子、必行亞伯拉罕所行。
四十今我以所聞上帝眞理傳爾、爾反欲殺我、此非亞伯拉
罕所行。四一特行爾父所行耳、衆曰、我儕非由淫而生、我儕
有一父、即上帝也。○四二耶穌曰、若上帝爲爾父、則必愛我、
因我出自上帝、非自擅而來、乃上帝遣我。四三爾不明我言、
何歟、不聽我道故也。四四爾所自出之父、魔鬼也、爾父所喜
者、爾欲行之、彼自始爲殺人者、不存眞理、以其內無眞
理、魔鬼言誑、本於性生、以其爲誑、及誑者之父也。四五我告

爾眞理、爾不信。四六爾中誰責我以誑乎、何我以眞理告爾、
爾不信耶。四七由上帝來者、聽上帝言、爾不由上帝來、故不
聽也。四八猶太人曰、我言爾爲撒馬利亞人、鬼所憑者、豈不
然乎。○四九耶穌曰、我非鬼所憑者、我尊吾父、惟爾辱我。五十我
不求己榮、有審判者榮我也。五一我誠告爾、人守我道、永不
死。五二猶太人曰、吾今知爾憑於鬼、亞伯拉罕死、先知亦然、
爾言人守爾道、永不死。五三爾豈大於我祖亞伯拉罕乎、亞
伯拉罕死、先知亦然、爾自居何等耶。○五四耶穌曰、我若自
榮、則不得爲榮、榮我者父、卽爾所稱爾之上帝。五五爾不識
之、我識之、若我言不識、則誑如爾、惟我識之而守其道。

五六 我之日、爾祖亞伯拉罕極欲見之、見則樂矣。五七 猶太人曰、
爾年未五十、豈見亞伯拉罕乎。○五八 耶穌曰、我誠告爾、未
有亞伯拉罕、我在矣。五九 衆取石欲擊之、耶穌隱行衆中、出
殿而去。

第九章

一 耶穌去時、見有生而瞽者。二 門徒問曰、夫子、此人生而瞽、
是誰之過歟、由己乎、由父母乎。三 耶穌曰、非瞽者之過、亦
非父母之過、特假此人、以顯上帝作爲耳。四 晝時、我必爲
遣我者所爲、夜至、則無能爲。五 我在世、即世之光。六 言竟、唾
於地、以唾和泥、塗瞽人目。七 語之曰、往洗於西羅亞池、其

人往洗、反即明矣、西羅亞、譯即奉使者。○八鄰人、與素識
其爲瞽者、曰、此非坐而乞者乎。九有曰、然、有曰、貌似之、彼
則曰、我是也。十衆曰、爾目如何得明。十一曰、有名耶穌者、和泥
塗我目、命往洗於西羅亞池、往洗即明。十二衆曰、其人安在、
曰、不知也。○十三衆引之見法利賽人。十四夫耶穌和泥明目時、
安息日也。十五法利賽人問如何得明、曰、彼以泥塗我目、我
洗而明。十六法利賽人有曰、此人不守安息日、非出自上帝
也、或曰、罪人焉能行此異跡乎、衆論紛紛。十七又問曰、既明
爾目、爾以爲何如人、曰、先知者。十八猶太人不信其瞽而明、
呼其父母、問曰。十九爾言有子、生而瞽者、非此人乎、今如何

得明。二十父母曰、此我子生而瞽、我知之。二一今如何得明、我不
知、誰明其目、我亦不知、彼長矣、可問之、使自言也。二二父母
言此、蓋懼猶太人、猶太人約、凡稱耶穌爲基督者、必逐
之出會堂。二三故父母曰、彼長矣、可問之。○二四法利賽人復呼
素瞽者曰、宜歸榮上帝、我知此人罪人也。二五曰、其爲罪人
與否、我不知、昔瞽今明、我知之。二六復問曰、彼何爲、如何明
爾目。二七曰、我已告爾、爾不聽、何欲再聽、豈欲爲其門徒乎。
二八衆詬之曰、爾乃其門徒、我儕則摩西門徒。二九上帝諭摩西、
我所知也、獨不知此人奚自耳。三十曰、彼明我目、爾不知其
奚自、不亦異乎。三一我知上帝不聽罪人、惟崇拜上帝而遵

其旨者、則聽之。三二亘古以來、未聞生而瞽者之目、人能明
之。三三若此人非出自上帝、則無能爲也。三四衆曰、爾生而有罪、
反教我乎、遂逐之。三五○耶穌聞其見逐、遇之曰、爾信上帝
子乎。三六曰、主、其爲誰、使我信之。三七耶穌曰、爾曾見之、與爾言
者是也。三八曰、主、我信矣、遂拜之。三九耶穌曰、我爲審判臨世、使
不見者可見、見者反爲瞽。四十○在旁之法利賽人聞此、則
曰、我儕亦瞽乎。四一耶穌曰、爾瞽則無罪、今言能見、則爾罪
尚在矣。

第十章

一我誠告爾、入羊牢不由其門、而從他處踰者、竊也、盜也。

二由門入者、羊牧也、三司門者爲之啟、羊聽其聲、遂呼羊名、
引之出。四出則先之行、羊識其聲而從焉。五羊不從他人而
避之者、以不識其聲也。六耶穌設此譬、人不知其云何。○
七耶穌曰、我誠告爾、我卽羊之門。八不由門入者、竊也、盜也、
羊不之聽。九我卽門也、由我入者得救、出入得芻。十盜至、特
以攘、以殺、以滅、我至、使羊得生且盛。十一我乃善牧、善牧者、
爲羊捐命。十二傭非羊牧、羊非傭羊、傭見狼至、棄羊而逃、狼
獲羊而羣散矣。十三傭逃者、以其爲傭、不顧羊耳。十四我乃善牧、
識我羊、羊亦我識。十五如父識我、我識父焉、且我爲羊捐命
矣。十六我又有羊、非此牢者、我當引之、使聽我聲、爲一羣一

牧。十七父愛我、以我捐命而復生。十八我命非人所奪、我自捐之、
我能捐、亦能復、是我奉父之命也。○十九猶太人聞此、爭論
紛紛。二十有曰、彼憑於鬼而狂、曷爲聽之。二一有曰、此非憑於鬼
者之言、鬼豈能明瞽者目乎。
二二冬時、耶路撒冷修殿節。二三耶穌在殿、遊所羅門之廊。二四猶太
人環語之曰、爾使我儕猶豫、幾何時乎、爾若基督、明以
告我。二五耶穌曰、我曾告爾、我託父名行者、可爲我證、而爾
不信。二六爾非我羊、是以不信、頃我有言。二七我羊聽我聲、我識
之、而羊從我。二八我賜之永生、終不沈淪、無能奪之於我手。
二九父賜我以羊、父大於萬有、無能奪之於父手。三十我與父一

也。○[三一]猶太人取石欲擊之。[三二]耶穌曰、我奉父命、以多善事
示爾、爾爲何事、欲石擊我乎。[三三]猶太人曰、我石擊爾、非爲
善事、祗爲僭妄、以爾人也、而自謂上帝。[三四]耶穌曰、爾律法
不云、我稱爾曹爲上帝乎。[三五]且經不可毀矣、若奉上帝名
者、稱爲上帝。[三六]況父以之爲聖、遣入世者、自謂上帝子、僭
妄云乎哉。[三七]若我不行父事、則勿信我。[三八]若我行之、雖不信
我、宜信其事、使爾知之、而信父在我、我在父焉。[三九]衆復欲
執之、耶穌脫手避去。○[四十]仍往約但外、至約翰先施洗之
所居焉。[四一]人多就之曰、約翰不行異跡、而所言指此人者、
皆眞也。[四二]於是信之者衆。

第十一章

一有病者拉撒路、在伯大尼、其地乃馬利亞、馬大姊妹之
村。二馬利亞卽以香膏膏主、以髮拭主足者、其兄弟拉撒
路病。三故遣人就耶穌曰、主所愛者病矣。○四耶穌聞之曰、
此病不致死、乃爲上帝之榮、使上帝子以之得榮。五夫馬
大姊妹及拉撒路、皆耶穌所愛者。六聞其有病、於所居處、
仍留二日。七後語門徒曰、與我復往猶太。八門徒曰、夫子、曩
猶太人欲石擊爾、爾尚復往乎。九耶穌曰、晝非六時乎、人
晝行不蹶、因見世之光。十夜行必蹶、以其無光也。十一言竟、又
曰、我友拉撒路寢、我往醒之。十二門徒曰、主、彼寢則愈。十三耶穌

言此指其死、門徒意其謂安寢也。14耶穌明告之曰、拉撒
路死矣。15我幸不在彼、使爾得信、且偕我往就之。16多馬稱
低土馬、語同學曰、我儕同往、與之偕亡。○17耶穌至、拉撒
路葬四日矣。18伯大尼去耶路撒冷約六里。19猶太人多就
馬大馬利亞、爲其兄弟而唁之。20馬大聞耶穌至、出迎之、
馬利亞在於室。21馬大謂耶穌曰、主、若在此、兄弟必不死。
22然我知爾有求於上帝者、上帝必賜爾。23耶穌曰、爾兄弟
必復生。24馬大曰、我知末日復生時、彼必復生。25耶穌曰、復
生者我、生命者亦我、信我者雖死必生。26生而信我者、永
不死、爾信否。27曰、主、然、我信爾上帝子基督、所當臨世者

也。○二八言竟、歸、潛呼姊妹馬利亞曰、師至召爾。二九馬利亞聞
此、亟起就耶穌。三十耶穌未入村、尚在馬大迎之之所。三一猶太
人唁馬利亞於室者、見其亟起而出、則隨之曰、其往墓
哭耳。三二馬利亞至耶穌處、見之、俯伏足下、曰、主若在此兄
弟必不死。三三耶穌見婦哭、又見猶太同來者亦哭、則傷心
惻怛、曰、三四葬於何處。曰、主、來觀之。三五耶穌泣。三六猶太人曰、其愛
此人甚哉。三七有曰、彼明瞽者之目、豈不能使此人不死乎。
三八耶穌又傷心、至墓、墓乃洞、上置石焉。三九耶穌曰、去石、死者
之姊妹馬大曰、主、今已四日、尸臭矣。四十耶穌曰、我不云爾
有信、可見上帝之榮乎。四一遂以石去葬處、耶穌仰目曰、父、

既聽我、我謝爾。[四二]我知爾常聽我、第言此使環立者信爾
遣我也。[四三]言竟、大聲呼曰、拉撒路、出。[四四]死者卽出、手足縛布、
面裹巾、耶穌曰、解之使行。○[四五]猶太人就馬利亞者、見耶
穌所爲、多信之。[四六]有以耶穌所爲往告法利賽人。○[四七]於是、
祭司諸長、法利賽人集曰、此人多行異跡、我將若何。[四八]若
縱其如此、衆必信之、羅馬人將至、奪我土地人民矣。[四九]一
人名該亞法、是歲爲祭司長、語衆曰、爾曹不知也。[五十]獨不
思一人爲民而死、舉國不滅者、爲我儕益也。[五一]此言非由
己出、乃是歲爲祭司長、預言耶穌將爲民死。[五二]不祗爲斯
民、又使上帝散處之子集於一也。○[五三]自是而後、衆謀殺

耶穌。五四故耶穌不復顯行猶太人中、去此往近野之地至
一邑、名以法蓮、偕門徒居焉。○五五猶太人踰越節伊邇、先
期多人由田間上耶路撒冷、欲自潔。五六衆尋耶穌、立於殿
相語曰、彼不來守節期、爾意如何。五七祭司諸長法利賽人
出令、若知其所在、卽明告以執之。

第十二章

一踰越節前六日、耶穌至伯大尼、卽拉撒路死而復生之
所。二有人爲耶穌設筵、馬大供事、席坐中拉撒路在焉。三馬
利亞以至眞至貴香膏一斤、膏耶穌足、以髮拭之、馨香
滿室。四有門徒將賣師者、加畧人西門子猶大五曰、何不售

此膏、得金三十、以濟貧乎。六猶大言此、非爲顧貧、特以職
橐、竊取所貯耳。七耶穌曰、姑聽之、婦藏此膏、備我葬日之
用。八蓋貧者常偕爾、我不常偕爾也。○九猶太衆知耶穌在
彼、則至、不獨爲耶穌、并欲見其所復生之拉撒路。十祭司
諸長、且謀殺拉撒路。十一蓋猶太人多信從耶穌、爲拉撒路
故也。○十二明日、衆來守節期、聞耶穌將至耶路撒冷、十三取棗
枝出迎之、呼曰、萬福歟、以主名而來之以色列王、當見
寵也。十四耶穌遇小驢乘之。十五如經云、郇之女勿懼、王來兮、乘
驢駒。十六門徒初不明此語、耶穌榮後、方憶此事、記已載之、
而人果如是行也。○十七偕耶穌者、見其呼拉撒路出墓而

復生之、則爲之證。十八衆聞其行此異跡、往迎之。十九法利賽人
相語曰、爾曹所謀無益、豈不見舉世從之乎。○二十當節期
來崇拜者、有希利尼人。二一就加利利、伯賽大腓力、問曰、先
生、我儕欲見耶穌。二二腓力往告安得烈、安得烈與腓力以
告耶穌。二三耶穌曰、人子榮時至矣。二四我誠告爾、粒麥遺地、未
化則仍一粒、化則結實繁矣。二五惜生命者、反喪之、不惜生
命於此世者、保之至永生。二六役於我者、當從我、我所在、吾
役亦在、役於我者、父必貴之。○二七今我心忡忡、何可言歟、
父其救我、免斯時乎、我特爲此至斯時矣。二八父乎、願爾顯
名、自天有聲云、我既顯之、必再顯之。二九旁立聞者曰、此雷

聲也有曰、天使與之言。三十耶穌曰、此聲非爲我、乃爲爾曹。
三一此世之人、於今定罪、此世之君、於今見逐。三二我若見舉離
地、則引衆就我。三三耶穌言此、示人以已將死之狀也。三四○衆
曰、我聞律云、基督永存、爾何言人子必見舉、人子誰乎。
三五耶穌曰、光與爾在暫耳、有光則行、恐暗忽至、暗行者不
知所往。三六尚有光、宜及時信光、以爲光之人、耶穌言竟往
而隱。三七○雖行異跡於衆前、若此之多、人猶不之信。三八如是、
應先知以賽亞言云、主、我所傳聞、篤信者誰、主之大力、
誠服者誰。三九衆不之信、以賽亞復云、四十彼任（任字或作使）其目瞽、心
頑、免目明心悟、遷改而我醫之。四一以賽亞見主榮時而言

此。四二有司多信之、而畏法利賽人、恐見逐於會堂、故不敢
言。四三蓋其喜人之榮、過於上帝之榮也。○四四耶穌呼曰、
信我者、非信我、乃信遣我者。四五見我即見遣我者。四六我乃光
臨世、使信我者弗居於暗。四七聞我言而不信者、我不之罪、
我至、非以罪世、乃以救世。四八凡拒我、不奉我言、有罪之者、
即我所傳之道、末日將罪之。四九我非自擅而言、乃遣我之
父、以所當言、所當傳者命我。五十我知其命乃永生、故我所
言者、遵父命而言也。

第十三章

一踰越節前、耶穌知離世歸父時至、既愛其民於世、及終

亦愛之。[二]席間、魔鬼以賣師之意、惑加畧人西門子猶大。
[三]耶穌知父以萬物畀之、且知出於上帝、歸於上帝。[四]於是
離席解衣、以巾自束。[五]盛水於盤、濯門徒足、以所束巾拭
之。[六]至西門彼得、彼得曰、主、濯我足乎。[七]耶穌曰、我所爲者、
爾今不知、後可知之。[八]彼得曰、爾濯我足、終不可、耶穌曰、
我不爾濯、則爾與我無與。[九]西門彼得曰、主、當不止我足、
手與首可也。[十]耶穌曰、凡浴後祇須濯足、而身皆潔、爾曹
乃潔、然猶有未潔者。[十一]蓋耶穌知賣之者誰、故曰、猶有未
潔者。○[十二]既濯門徒足、衣衣復坐、曰、我爲此、爾知之乎。[十三]爾
曹稱我爲師爲主、爾之言然、我誠是也。[十四]我爲主爲師、猶

濯爾足、則爾曹更宜相與濯足矣。十五我示爾以法、使爾效
我而爲之。十六我誠告爾、僕不大於主、使者不大於使之者。
十七爾若知此而爲之、有福矣。十八我言非指爾衆、我所選者我
知之、應經言、與我食者、舉踵踶我也。十九今者事未成、我先
告爾、事成爾可信我之爲我。二十我誠告爾、接我所遣者、卽
接我、接我、卽接遣我者也。○二一耶穌言此、其心忡忡、曰、我
誠告爾、爾中一人將賣我矣。二二門徒相視、不知言誰。二三有耶
穌所愛之門徒、坐近耶穌懷。二四西門彼得以首示意、使問
所言者誰。二五於是、倚其懷、問曰、主言誰。二六耶穌曰、我濡物食
之者是也、遂濡物予加畧人西門子猶大。二七受物後、撒但

入其心、耶穌曰、爾所爲者速爲之。二八同席者不知云何。二九以
猶大職橐、或意耶穌命市節筵所需、抑濟貧者。三十猶大受
物亟出、時已夜。○三一既出、耶穌曰、今人子榮、上帝以之而
榮。三二上帝以人子而榮、則上帝將自榮人子、而速榮之。三三小
子、我暫偕爾、爾將尋我、我往之所、爾不得至、昔告猶太
人者、今亦以告爾。三四我示爾以新誡、卽爾相愛是也、故爾
宜相愛、猶我愛爾焉。三五爾若相愛、衆識爾爲我徒。○三六西門
彼得曰、主、將何之、耶穌曰、我往之所、爾今未能從、後必
從我。三七彼得曰、主、胡爲今不能從爾乎、我願爲爾捐命。三八耶
穌曰、爾願爲我捐命乎、我誠告爾、鷄鳴之先、爾將三言

不識我矣。

第十四章

一爾心勿戚戚、當信上帝、亦信我矣。二我父家多第宅、否則
我必告爾、我往爲爾備所居。三若往備所居、必復來接爾
歸我、我所在、使爾亦在。四我往之所、爾知之、其途亦知之。
○五多馬曰、主往之所、我儕且不知、況其途乎。六耶穌曰、我
卽途也、眞理也、生命也、非我則末由就父。七爾識我、自識
我父、今而後爾識之、亦嘗見之。○八腓力曰、主、以父示我
足矣。九耶穌曰、腓力、我偕爾如此之久、爾猶未識我乎、見
我卽見父、何言以父示我乎。十我在父、父在我、爾不信歟、

我與爾言者、非自擅而言、乃在我之父、行其事也。十一我在
父、父在我、爾當信之、否、則以我所行而信我。十二我誠告爾、
凡信我、則我所行、彼將行之、卽大於斯者、亦將行之、以
我歸父也。十三爾託我名而有所求、我必成之、俾父以子榮。
十四故爾託我名而有所求者、我必成之矣。○十五爾若愛我、則
守我誡。十六我將求父、父必更以保惠師賚爾、終與爾居。十七卽
眞理之神、世人不能接者、爲其不見不識之也、爾識之、
以與爾偕、將居爾心。十八我不舍爾曹若孤子、我必就爾。十九頃
之、世人不復見我、惟爾見我、以我生、爾亦生。二十斯時也、爾
將知我在父、爾在我、我在爾焉。二十一聞我誡而守之者、卽愛

我愛我者、父愛之、我亦愛之、且以己顯示之。○二二有與加
畧人猶大同名者、謂耶穌曰、主、顯示我儕、不顯示世人、
何與。二三耶穌曰、人愛我、必守我道、我父必愛之、我儕至而
與之居。二四不愛我者、不守我道、然爾所聽者、非由我、乃由
遣我之父也。○二五我與爾居而言此。二六惟保惠師、即聖神、父
緣我名而遣之者、將以衆理示爾、使憶我所言耳。二七我遺
爾以安、即以我之安賜爾、我所賜、非如世所賜、爾心勿
憂勿懼。二八我言將往而復來、爾聞之矣、若愛我、則我言歸
父、爾必喜之、以父大於我也。二九事未成、我先告爾、事成、爾
可信之。○三十後無煩言告爾、蓋此世之君將至、於我無與

也。[三一]此事必有、使世知我愛父、循父命而行、起與我偕往。

第十五章

[一]我爲眞葡萄樹、我父爲塲師。[二]凡我諸枝、不結實者去之、
結實者治之、使結實尤繁。[三]今爾曹以我所傳之道而治
者也。[四]爾當在我、則我在爾、設枝不在葡萄樹、其實不結、
爾曹不在我、亦如是。[五]我乃葡萄樹、爾乃枝、凡在我而我
在之者、則結實繁、絕於我、爾無能爲也。[六]人不在我、猶枝
離樹而槁、拾之委火焚矣。[七]若爾在我、我道在爾、凡所欲、
求必成之。[八]爾繁實、我父以此而榮、爾誠我徒矣。○[九]如父
愛我、我亦愛爾、勿失我愛。[十]爾守我誡則不失我愛、如我

守父誡不失父愛焉。○十一我以是告爾、欲常爲爾喜、而爾
喜甚矣。十二爾宜相愛、如我愛爾、此我誡也。十三人爲友捐命、愛
無有大於此者。十四爾遵我命、卽我友矣。十五今而後、我不僕爾、
以僕不知主所行、我惟友爾、以我聞於父者、皆示爾也。
十六非爾選我、乃我選爾、命爾結實、而實恆在、則託我名求
父者、可賜爾。十七我以此命爾、使爾相愛也。○十八世人惡爾、知
其必先惡我。十九爾從世、世人必以爲其類而愛之、爾不從
世、我乃選爾出乎世、故世人惡爾。二十我謂僕不大於主、斯
言可憶、人窘逐我、亦窘逐爾、守我言、亦守爾言。二一人緣我
名、以是加爾、不識遣我者故也。二二若我未來誨之、則其人

無罪、今其罪不得辭矣。二三惡我者、亦惡我父。二四我若在衆前、
未行人所不能行者、則其人無罪、今其於我及我父、且
見且惡之。二五如是、律言人無故惡我者應矣。○二六我所遣之
保惠師、卽眞理之神、由父出者、旣至、必爲我證。二七爾亦爲
證、因爾自始偕我也。

第十六章

一我以此告爾、免爾厭棄我。二人將逐爾出會堂、時至、在殺
爾者、意以此爲事上帝。三其行是、不識父與我故也。四我以
是告爾、時至、可憶吾言、昔不告爾者、以我偕爾也。五我今
將歸遣我者、爾曹無人問我何往。六因我言此、爾心殷憂。

○[七]我誠告爾、我往、則爲爾益、我不往、保惠師不來、往則
遣之。[八]至、必以罪、以義、以審判、使世自責。[九]以罪、因世不信
我。[十]以義、因我歸父、爾不再見我。[十一]以審判、因此世之君見
審判。○[十二]我猶有多端告爾、今卽言之、爾亦不悟也。[十三]眞理
之神至、將導爾悉知眞理、彼非自擅而言、乃以所聞者
言之、亦以未來之事示爾。[十四]彼必以我所有者示爾、以榮
我也。[十五]父所有者、我亦有之、故曰、以我所有者示爾。[十六]頃之、
而爾不見我、復頃之、而爾見我、以我歸父也。○[十七]門徒相
語曰、彼云、頃之不見我、復頃之見我、又云、以我歸父、斯
語何歟。[十八]且頃之云者、果何意耶、我不知其所謂也。[十九]耶穌

知其欲問、則曰、我言頃之不見我、復頃之見我、爾曹得
毋相詰乎。二十我誠告爾、爾曹將哭而哀、世人欣喜、爾將憂、
然爾之憂、必轉爲喜。二一婦將生子則憂、以其時至、子生、則
忘其苦、因喜生子於世也。二二如是、爾今懷憂、我復見爾、則
爾心喜、且爾之喜、無人禁之。二三當日、爾曹無所問我、我誠
告爾、凡託我名求父、父必賜爾。二四爾曩所求、未託我名、今
求而得之、則爾喜甚。二五我以此設譬告爾、時至、我不設譬、
乃以父明示爾。二六斯時、爾將託我名而祈、我不曰代爾求
父。二七蓋父自愛爾、以爾愛我、且信我出自上帝也。二八我自父
臨世、復離世歸父。二九○門徒曰、今爾明言不設譬。三十我儕知

爾無所不知、不必有人問爾、所以信爾出自上帝也。三十耶
穌曰、今爾曹信乎。三一時至、今日是已、爾曹星散、各歸其所、
遺我獨處、然我非獨處、父偕我也。三二我以此告爾、欲爾以
我而安、在世爾有患難、然爾無懼、我已勝世矣。

第十七章

一耶穌言竟、舉目仰天曰、父歟、時至矣、願榮爾子、致子亦
榮爾。二爾既以萬民之權賜我、則我以永生賜爾所予我
之人。三永生也者、知爾爲獨一眞上帝、且知耶穌基督、爾
所遣者也。四我榮爾於世、爾所委我行者、我已行之。五父乎、
今使我與爾偕榮、即世之先、我與爾共在之榮也。○六爾

所賜我出乎世者、我以爾名示之、旣爲爾之人、爾以賜
我、其亦守爾道。[七]知爾所賜我者、皆由爾也。[八]爾所授我之
道、我授於彼、彼受之、誠知我由爾出、且信爾遣我也。[九]我
爲彼祈、非爲世祈、乃爲爾所賜我者、以其屬爾。[十]凡屬我
者屬爾、屬爾者屬我、且我以之而榮矣。[十一]今而後、我不在
世、此人在世、而我歸爾、聖父歟、爾所賜我之人、保之、俾
信爾名、使之爲一、如父與我然。[十二]我尚偕之在世、我保之、
俾信爾名、爾所賜我者、我已保之、一人沈淪之外、無沈
淪、而經應矣。[十三]今我歸爾、猶在世言此、使彼爲我而喜甚。
○[十四]我以爾道授彼、世人惡之、因其不從世、如我不從世。

十五我非彼離世是求、乃保之使不陷於惡。十六彼不從世、如我
不從世。十七願以爾眞理使之爲聖、爾道卽眞理也。十八爾遣我
入世、我遣彼入世。十九我爲彼作聖、使彼以眞理作聖。○二十我
不第爲此人祈、乃爲聽其言而信我者祈。二一使衆爲一、如
父在我、我在父、欲衆在父與我爲一、則世人信爾遣我。
二二爾賜我之榮、我已賜之、欲衆爲一、如父與我然。二三我在彼、
爾在我、使衆合一、則世知爾遣我、亦愛彼如愛我然。○
二四父乎、願爾賜我之人、與我偕處、俾見爾賜我之榮、蓋創
世之先、爾已愛我矣。二五義哉父乎、世不知爾、惟我知爾、彼
亦知爾遣我也。二六我嘗以爾名示而又示之、使爾愛我之

愛及乎彼、我亦在彼焉。

第十八章

[節一]耶穌言竟、偕門徒出、涉汲淪溪、有園、入焉。[二]賣師猶大識
其處、以耶穌偕門徒屢集於此。[三]猶大率羣卒、及祭司諸
長、法利賽人之吏、以炬以燈以械而至。○[四]耶穌知事將
及、出問曰、爾曹欲執誰。[五]曰、拿撒勒人耶穌、耶穌曰、我是
也、賣師猶大與衆立。[六]耶穌一言我是、衆卻退仆地。[七]耶穌
復問曰、爾曹欲執誰、曰、拿撒勒人耶穌。[八]耶穌曰、已告爾、
我是也、若欲執我、其餘可容之去。[九]如是、耶穌素言爾賜
我之人、無或失者應矣。○[十]西門彼得拔佩刀、擊祭司長

僕馬勒古、削右耳。十一耶穌謂彼得曰、韜爾刀、父所予我之
杯、豈不飲乎。○十二時、羣卒、千夫長、猶太吏、執耶穌縶之。十三先
曳至亞那、卽是歲祭司長、該亞法妻父也。十四昔與猶太人
言、一人爲民死、以爲我益者、卽此該亞法也。○十五從耶穌
者、西門彼得外、有一徒、素爲祭司長所識、同耶穌入祭
司長院。十六彼得立於門外、祭司長所識之徒出、告女司門、
自引彼得入。十七女司門語彼得曰、爾亦斯人之徒歟、曰、非
也、十八僕與吏、因寒熾炭、立而向火、彼得同立向之。○十九祭司
長以所誨之徒、所傳之教、鞫耶穌。二十耶穌曰、我於世既明
示之矣、我常誨於會堂殿閒、猶太人恆集之處、我無私

語。二一胡爲問我、可問聞我者、其知我所言也。二二言時、旁立一吏、手批耶穌曰、爾對祭司長如是乎。二三耶穌曰、若我言非、則斥其非、若言是、何扑我乎。二四耶穌旣繫、亞那解至祭司長該亞法。○二五時、西門彼得立向火、或語之曰、爾亦此人之徒歟、彼不承、曰、非也。二六有祭司長僕、卽爲彼得削右耳者之戚、曰、我不於園中、見爾與彼乎。二七彼得又不承、鷄卽鳴矣。

二八平旦、人曳耶穌、自該亞法至公廨、衆不入公廨、恐爲所浼、不得食逾越節筵也。二九彼拉多出、語衆曰、彼何事、爾訟之。三十對曰、無罪、則不解與爾。三一彼拉多曰、爾取之、按爾律審

爲猶太人曰、我不得專殺人。三二於是、耶穌素言將死之狀
應矣。○三三彼拉多復入公廨、召耶穌曰、爾猶太人王乎。三四耶
穌曰、爾言此自知之歟、抑人以我告爾歟。三五彼拉多曰、我
豈猶太人乎、爾猶太民與祭司諸長、解爾與我、爾果何
爲。三六耶穌曰、我國不屬乎世、我國而屬乎世、我臣必竭力
以爭、免解我與猶太人、惟我國非屬乎世也。三七彼拉多曰、
然則爾王乎。曰、爾謂我王、我以此生、我以此臨世、欲爲
眞理證、從眞理者、聽我言也。三八彼拉多曰、眞理何歟、言竟、
復出、謂猶太人曰、我觀此人無罪。三九踰越節、爾曹故事、當
釋一囚、爾欲我釋猶太人王乎。四十衆呼曰、不可、惟巴拉巴、

夫巴拉巴、盜者也。

第十九章

一節彼拉多取耶穌鞭之。二士卒編棘冕冠其首、衣以紫袍。三曰
願猶太王安、既而手批之。四彼拉多復出、語衆曰、我觀其
人無罪、故攜之出、使爾知之。五耶穌冠棘冕、衣紫袍、出、彼
拉多語衆曰、試觀此人。六祭司諸長與吏見之、呼曰、釘之
十字架、釘之十字架、彼拉多曰、爾曹自取釘之、我觀其
人無罪。七猶太人對曰、我有律、彼自爲上帝子、按我律、罪
當死。○八彼拉多聞此益懼。九復入公廨、語耶穌曰、爾奚自、
耶穌不答。十彼拉多曰、爾不答我、豈不知我有權釘爾、亦

有權釋爾乎。十一耶穌曰、非自上賜爾則無權治我、故賣我
者罪益大。○十二是後、彼拉多欲釋之。猶太人呼曰、自謂王
者叛該撒、若釋此人、則不臣該撒。十三彼拉多聞此、攜耶穌
出、坐於堂、名鋪華石處、希伯來語曰、呃吧大。十四時踰越節
之備日、約日中、（日中舊本間有作巳初者）彼拉多謂猶太人曰、試觀爾王。
十五衆呼曰、去之去之、釘十字架、彼拉多曰、爾曹之王、可釘
十字架乎、祭司諸長對曰、該撒外無我王。十六遂將耶穌交
衆釘十字架、衆曳之去。○十七耶穌負十字架、出、至一所、名
髑髏處、希伯來語曰、各各他。十八在彼釘之十字架、又釘二
人、一左一右、耶穌在中。○十九彼拉多書標榜十字架、曰、猶

太王、拿撒勒耶穌。二〇猶太人多讀此標、以耶穌釘處近城、
其標用希伯來、希利尼、羅馬文而書。二一猶太祭司諸長謂
彼拉多曰、勿書猶太王、可書自稱猶太王。二二彼拉多曰、書
則書矣。○二三士卒既釘耶穌、取其衣四分之、士卒各一、又
取其裏衣、裏衣無縫、上下渾織。二四士卒相語曰、勿裂之、鬮
觀誰得、經云、分我外服、鬮我裏衣、應矣、士卒所爲者如
是也。○二五耶穌之母、及母姊妹馬利亞、即革流巴妻、又抹
大拉之馬利亞、近耶穌十字架而立。二六耶穌見母及所愛
之門徒立、乃告其母曰、是乃爾子。二七又謂門徒曰、是乃爾
母、由是、門徒奉之歸。○二八此後、耶穌知諸事已成、乃曰、我

渴、而經應矣。二九在彼有器盛醯、人以醯漬海絨、束之牛膝
草、遞至其口。三十耶穌受醯曰、事畢矣、俯首氣絶。○三一時乃備
節日、猶太人不欲於安息日懸尸十字架、以此安息爲
大日也、故求彼拉多、令折其脛、而去其尸。三二士卒至、將同
釘者、一一折脛。三三及耶穌、見其已死、不折。三四一卒以戈刺其
脅、血水俱出。○三五見者爲證、其證眞、自知言眞、使爾曹信
也。三六此事成、則經言其骨不折。三七又言人將觀其所刺者、應
矣。○三八亞利馬太人約瑟、耶穌徒也、因畏猶太人、恆自諱、
至此求彼拉多、欲取耶穌尸、彼拉多許之、遂往取尸。三九又
有尼哥底母、曾夜間就耶穌者、攜沒藥、和以蘆薈、約百

觔至。[四十]二人將耶穌尸、以枲布雜馨香之品裹之、循猶太
人葬例也。[四一]釘十字架之所、有園、中有新墓、未有葬者。[四二]當
日以猶太人備節期、且墓近、故於彼葬耶穌。

第二十章

[一節]七日之首日、昧爽、抹大拉馬利亞至墓、見石離墓。[二]遂趨
謂西門彼得、及耶穌愛徒、曰、人取主尸出墓、不知置何
處。[三]彼得同耶穌愛徒適墓。[四]二人並趨、徒較彼得趨尤疾、
先至墓。[五]俯見枲布在焉、不入。[六]西門彼得後至、入墓、見枲
布在焉。[七]有裹首之巾、不與枲布同在、乃疊置一處。[八]先至
之徒、亦入墓、見而信之。[九]門徒猶未知耶穌之必復生、載

於經也。[十]時、門徒歸。○[十一]馬利亞立墓外而哭、哭時、俯視墓
內。[十二]見二天使、衣白衣、坐耶穌尸葬處、一在首、一在足。[十三]天
使曰、何哭、曰、人取我主尸、不知置何處。[十四]言竟、顧見耶穌
立、而不知其爲耶穌。[十五]耶穌曰、何哭、爾尋誰、馬利亞以爲
園丁、謂之曰、若吾子舁之去、置於何處、請告我、我將取
之。[十六]耶穌曰、馬利亞、婦顧曰、啦嘙呢、即夫子也。[十七]耶穌曰、我
未升見父、勿援止我、往告我兄弟、曰、我升見我父、即爾
父、我上帝、即爾上帝。[十八]抹大拉馬利亞以見耶穌及耶穌
語往告門徒。○[十九]七日之首日、既暮、門徒畏猶太人、於所
集之處閉門、耶穌至、立於中、曰、爾衆平安。[二十]言時、以手及

脅示之門徒見主則喜。[二一]耶穌又曰、爾衆平安、我遣爾、猶
父遣我。[二二]言竟、噓氣曰、受聖神。[二三]凡爾曹以爲可赦者、必赦、
以爲不可赦者、必不赦。[二四]十二徒中、有名多馬、稱低土馬
者、耶穌至時、不同在。[二五]衆徒告之曰、我已見主、曰、不使我
見手中釘跡、指探其跡、手探其脅、我不信也。○[二六]越八日、
門徒復集、多馬與焉、門已閉、耶穌至、立於中曰、爾衆平
安。[二七]遂謂多馬曰、伸爾指、探我手、伸爾手、探我脅、宜信勿
疑。[二八]多馬對曰、我主哉、我上帝哉。[二九]耶穌曰、多馬乎、爾見而
後信、不見亦信者福矣。○[三十]耶穌多行異跡、示門徒、書不
勝載。[三一]第載此、使爾信耶穌爲上帝子基督、信則賴其名

而得生。

第二十一章

一 厥後、提庇哩亞海濱、耶穌復見與門徒、其事如左。二 西門
彼得、多馬稱低土馬、加利利之迦拿人拿但業、西比太
二子、又門徒二人同在。三 西門彼得曰、我往漁、衆曰、我亦
偕往、遂出登舟、是夜無所獲。○四 既旦、耶穌立於岸、門徒
不知其爲耶穌。五 耶穌曰、小子、有餚乎、曰、無。六 耶穌曰、施網
舟右、可得之、施、則網不能舉、魚多故也。七 耶穌愛徒語彼
得曰、是主矣、西門彼得裸、一聞是主、束衣下海。八 其餘乘
小舟、曳魚網而至、蓋離岸不遠、約二十丈。九 登岸、見餅、爇

炭之上有魚。[十]耶穌曰、甫獲之魚取數尾與我。[十一]西門彼得
往曳網上岸、盛大魚、計百五十三、魚雖多而網不裂。○
[十二]耶穌曰、來食、門徒無敢問誰者、蓋知其爲主矣。[十三]耶穌取
餅與衆、魚亦如之。[十四]耶穌復生、見與門徒者、此其三。○[十五]卒
食、耶穌謂西門彼得曰、約拿子西門、爾較斯衆、尤愛我
乎。曰、然、主知我愛爾矣。曰、飼我羔。[十六]又曰、約拿子西門、爾
愛我乎。曰、然、主知我愛爾矣。曰、牧我羊。[十七]則又曰、約拿子
西門、爾愛我乎、彼得見三問愛我、憂曰、主、無所不知、知
我愛爾矣、耶穌曰、飼我羊。[十八]我誠告爾、爾少時束帶、任意
而遊、及其老也、將伸手見束於人、曳至不欲往之處。[十九]言

此蓋指彼得將若何而死、以榮上帝也、耶穌又曰、從我。
○二十彼得顧耶穌愛徒亦從、卽晚餐時、倚耶穌懷、問賣主
爲誰者。二一彼得見之、問耶穌曰、主、此人將如何。二二耶穌曰、如
我欲彼恆存、待我復來、與爾何與、爾惟從我。二三於是、兄弟
閒散語、言彼門徒不死、然耶穌非言其不死、第言如欲
彼恆存、待我復來、與爾何與耳。
二四證此而書之者、卽此門徒也、且我儕知其證者眞也。二五夫
耶穌所爲、更有多焉者、使一一書之、我意其書、世不勝
載矣。

使徒行傳

第一章

一提阿非羅乎、我於耶穌誨人行事。二託聖神、命所選使徒、
迄升天日、一一備載前書。三耶穌受害後、以多確據、顯其
復生、凡有四旬、見於使徒、論上帝國之道。四耶穌集使徒、
命之云、勿離耶路撒冷、以待父所許者、卽爾聞於我也。
五蓋約翰施洗以水、惟爾受洗於聖神不遠矣。○六使徒集、
問耶穌曰、主、振興以色列國、殆於此時乎。七曰、父定之期
日、非爾所當知也。八惟聖神臨時、爾則有才、且爲我作證
於耶路撒冷、舉猶太、撒馬利亞、以至地極。○九耶穌言畢、

升天、衆觀有雲蔽之而不見。十耶穌升時、衆注目仰天、有
二人、白衣、旁立。十一曰、加利利人、胡爲仰天而立、此耶穌別
爾升天也、依爾見如是升天、後必如是而來矣。○十二使徒
由橄欖山歸耶路撒冷、此山距耶路撒冷約安息日所
行之程。十三至、則登樓、居者有若彼得、雅各、約翰、安得烈、腓
力、多馬、巴多羅買、馬太、亞勒腓子雅各、西門名銳、雅各
兄弟猶太。十四偕數婦及耶穌母馬利亞、與其兄弟、壹心專
務祈禱。
十五斯時、門徒集者、百有二十人、彼得立於中、曰、十六兄弟乎、昔
聖神以大闢口、預言引執耶穌之猶大、其經已應。十七夫斯

人固與我同列、共任此職者也。十八乃竟以不義之償購田、
身仆腹裂腸流。十九耶路撒冷居民悉知之、故方言、呼其田、
曰、啞嗹吠嗎、卽血田是。二十詩云、其屋宜墟、無人宅之、其督
之職、他人任之。二一凡我同會時、見我主耶穌往來。二二自約翰
施洗至耶穌升天之日、宜更有一人、共證耶穌復生。○
二三於是、舉二人、其一約瑟、名巴撒巴、又名猶士都、其二馬
提亞。二四衆祈曰、主識衆心、請擇於斯二者、示孰爲可。二五以任
使徒職、蓋猶大離此職、往其所矣。二六於是鬮之、得馬提亞、
遂與十一使徒同列云。

第二章

一時維五旬節、門徒咸集、惟一心。二忽自天有聲、如奮迅之
風充滿坐室。三遂見火焰如舌、歧而止各人上。四衆感聖神、
克言各國方言、即聖神所傳授者。○五時有敬虔之猶太
人、自天下諸國而來、寓耶路撒冷、六此聲一作、衆集聽門
徒依衆人方言而語、則駭。七驚奇相告曰、言者非加利利
人乎。八乃聞其語、竟爲我各人所生之方言、何也。九此閑有
帕提亞人、米太人、以攔人、居米所波大米、猶太、伽帕多
家、本都、亞西亞。十弗呂家、旁非利亞、埃及濱、古利奈之呂
彼亞、諸方人、來自羅馬之旅人、或猶太或進教者。十一又有
革哩底、亞喇伯人、咸聽以我方言、述上帝大用焉。十二於是

衆奇之、猶豫相問曰、此何意耶。[十三]有戲之曰、此人酣酒耳。
○[十四]彼得與十一徒立、揚聲曰、猶太人、與耶路撒冷居民、
悉宜知之、試聽我言。[十五]今方巳初、此人不醉、如爾所逆億
也。[十六]此即先知約耳所言。[十七]上帝曰、末日、我將以我神賦萬
人、俾爾子女言未來事、幼者觀異象、老者兆於夢。[十八]當日、
我將以我神賦我僕婢、使之言未來事。[十九]我將示奇事於
天、異兆於地、若血、若火、若烟。[二十]日變晦冥、月爲血色、而主
赫顯之日將至矣。[二十一]凡籲主名者、必得救也。○[二十二]彼得又曰、
以色列人乎、宜聽我言、爾知上帝以拿撒勒耶穌、行妙
用、奇事異跡、於爾中、實爲耶穌立據以示爾。[二十三]此人也、上

帝定旨、勅命解之、爾曹果以不義之手、取而釘之死。二四然
不可久繫於死、故上帝釋而甦之。二五蓋大闢指之曰、我觀
主、恆在我前、主左右我、故不震動。二六心喜口誦、身葬而有
望。二七以爾不遺我魂於陰府、不俾爾聖者朽壞。二八爾示我以
生之道、使我於爾前喜甚。○二九兄弟乎、容我明言、先祖大
闢死而葬、至今境內、其墓猶存。三十既爲先知、即知上帝曾
有誓言、由大闢裔、挺生基督以居其位。三一惟彼先知、故言
基督復生也、則謂其魂不遺於陰府、其身不至于朽壞。
三二此我咸證耶穌乃上帝所復生者。三三既高舉在上帝右、受
父所許之聖神、則以此降賦、是爾曹所見所聞也。三四夫大

闢固未以身升天。（原文無以身二字）而當時言曰、主謂我主云、坐
吾右。三五我將以汝敵、置爾足下。三六然則舉以色列家宜確知、
爾所釘之耶穌、上帝立之爲主、爲基督矣。○三七衆聞此言、
中心如刺、問彼得及餘使徒曰、兄弟我當何爲。三八彼得曰、
爾曹宜悔改、奉耶穌基督名領洗、俾得罪赦、如是、可受
聖神矣。三九蓋所許者歸爾曹、貽於子孫、施及遠人、即主我
之上帝、所召者也。四十又以多言勸諭之曰、汝曹宜自救、離
此邪世。○四一是日、嘉納其言者咸受洗、其數增至三千人。
四二恆受使徒之訓、交際之道、擘餅祈禱。四三使徒多行奇事異
跡、衆敬畏之。四四信者會同、有無相通。四五有所需、變物產分之。

[四六]日日一心在殿、家擘其餅、以歡以誠而食。[四七]讚美上帝、獲
愛於民、主以得救之人、日增其會焉。

第三章

[一]申初祈禱時、彼得約翰升殿。[二]有生而跛者、日爲人所舁、
置殿之美門、欲求入殿者施濟。[三]見彼得約翰將入殿、則
求濟。[四]彼得約翰注目視之曰、觀我。[五]卽觀之、冀有所得。[六]彼
得曰、金銀我無有、惟我所有者予爾、卽以拿撒勒耶穌
基督名、使爾起而行。[七]遂執其右手起之、其足踝卽健勁。
[八]且踴且立且行、隨二人入殿、踴躍讚美上帝。[九]衆見其行、
讚美上帝。[十]皆識其素坐殿之美門求濟者、甚駭、而奇其

事。○十一跛者既愈、執彼得約翰手、衆大奇、趨就之、集所羅
門之廊。十二彼得見衆語之曰、以色列人、奚以此爲奇、何注
視我耶、豈以我之才能、我之虔敬、使此人行乎。十三夫亞伯
拉罕、以撒、雅各之上帝、我祖之上帝、榮其子耶穌、而
爾曹解之、彼拉多擬釋之、而爾曹於其前棄之。十四是爾棄
聖義之人、反求釋兇人。十五是爾殺生命之主、即上帝復起
之者、我儕爲證。十六耶穌以我信其名、故使爾所見所識之
人、其行立健、亦以我信耶穌、故痊此人於爾衆前。○十七兄
弟乎、今我知爾所行、出於不知耳、爾之有司亦猶是。十八惟
上帝以諸先知之口、預言基督必受害、是以應焉。十九汝宜

悔改反正、俾罪得抹、則主賜爾安舒之日至。[20]主將遣所
預言之耶穌基督。[21]彼當在天、待萬物振興時、如上帝託
古聖先知所言是也。〇[22]昔摩西語我列祖云、主、爾之上
帝將於爾兄弟中、挺生先知若我、其所語爾者、必聽之。
[23]不聽則絶之於民中。[24]自撒母耳以來、衆先知預言、亦指
此日。[25]汝爲先知弟子、承上帝所賜祖宗之約、謂亞伯拉
罕曰、天下兆民、將藉爾裔而受福。[26]是以上帝挺生其子
耶穌、先遣祝爾、俾爾衆革去其惡焉。

第四章

[1]使徒教民時、祭司、殿司、及撒土該人、突如其來。[2]爲其教

民、必引耶穌以傳復生之道、故怒。三執之因時已暮、囚以
待旦。四然聽道信從者、數約五千人。○五明日、有司、長老、士
子、集耶路撒冷。六祭司長亞那、同該亞法、約翰、亞力山大、
凡祭司長之族咸在。七立使徒於前、詰曰、爾以何權何名
行此耶。八彼得感於聖神、曰、民之有司、以色列長老。九我儕
今日、以病人獲恩故、而問其何以得愈。十則爾曹與以色
列民、當知拿撒勒耶穌基督、爾釘之十字架上帝所復
生者、卽以其名、使此人得愈、立於爾前。十一夫耶穌固爾工
師所棄之石、已成屋隅首石者、是也。十二舍此別無救主、蓋
天下人閒、更無錫他名、可以得救者也。○十三衆見彼得約

翰、侃侃如也、識其未學蚩氓、異之、又知其從耶穌。十四而見
得愈之人偕立、所以無言可詰。十五第令之出會所、相議曰、
十六此二人將何以處之、彼明行異跡、耶路撒冷居民悉知
之、我儕不能諱也。十七惟勿令此播衆、當恐喝之、俾毋以斯
名訓人。十八遂召使徒、戒勿以耶穌名設教。十九○彼得約翰曰、
聽爾曹、而過於聽上帝、在上帝前、義乎、爾自審焉。二十蓋我
儕所見聞者、不得不言也。二一有司無以責之、因民見其所
爲、歸榮上帝、是以畏百姓、第恐喝而遣之。二二夫因異跡得
愈者、其人四十有餘歲云。二三○使徒既釋、乃就其友、以祭
司諸長長老所言告之。二四友聞言、一心揚聲籲上帝曰、主

乃上帝、造天地海萬物者。二五曾以臣大闢之口言云、異邦奮怒、諸民徒謀、奚爲哉。二六列王立、羣伯集、逆上主及基督。基督即受膏者之謂二七希律、本丟彼拉多、異邦人、以色列民、果集、而攻爾所膏聖子耶穌。二八以成爾權爾旨預定之事。二九今祭司諸長恐喝我、求主鑒之、俾僕侃侃傳道。三十施權以醫人、託聖子耶穌名、行異跡奇事。○三一祈時、所集之處震動、衆感聖神、侃侃而言上帝道。○三二信者之衆、一心一志、不私己財、有無相通。三三使徒力證主耶穌復生、衆獲大寵焉。三四其閒無窮乏者、蓋有田宅者、售而挈其金、三五置使徒前、有所需則分之。○三六時有利未族人、生於居比路、名約西、使徒呼之

爲巴拿巴、譯卽勸慰子。三七有田售之、挈其金、置使徒前。

第五章

一有名亞拿尼亞者、與妻撒非喇、鬻產。二夫婦同謀、潛藏數
金、餘挈置使徒前。三彼得曰、亞拿尼亞、胡爲撒但惑爾心、
潛藏售田數金、以欺聖神耶。四田未售、非爾田乎、旣售、非
爾金乎、心生此念何爲、是爾非欺人、乃欺上帝也。五亞拿
尼亞聽此、卽仆而氣絕、聞者大懼。六少者數人起、殮尸舁
出葬之。○七逾時有半、其妻亦入、猶未知之也。八彼得曰、爾
售田之値止此乎、明以告我。曰、然止此。九彼得曰、爾曹曷
與謀試主之神耶、葬爾夫者、足已及門、亦將舁爾出矣。

[十]婦立仆其前而氣絕、少者入、見其已死、舁之出、葬於夫
側。[十一]全會與聞者咸大懼。○[十二]使徒於民間廣行異跡奇事、
信者一心集所羅門之廊。[十三]餘無敢親之者、然衆民敬畏
之。[十四]男女信之者益廣。[十五]人扶病者、出於衢、寢之床榻、冀彼
得過、影或庇之。[十六]鄰邑之衆咸集、與病人、及爲邪神所難
者、至耶路撒冷、皆得愈。○[十七]祭司長與從者、皆撒土該黨、
怒益甚。[十八]遂起、執使徒下獄。[十九]主之使者、夜啟獄門、攜之出、
曰。[二十]往立殿中、以生命之道教民。[二十一]使徒聞之、昧爽、入殿教
誨。祭司長與從者咸造、召公會及以色列長老集、遣人
至獄、將使徒至、[二十二]吏至獄、不見人、反命曰。[二十三]我儕見獄、鍵閉

甚固、守者立於門外、啟時、闃其無人。二四祭司、殿司、祭司諸
長、聞此疑焉、不知將若何。二五一人來曰、繫獄諸人、立於殿
教民矣。○二六殿司與吏、往取使徒、然不敢强、懼民石擊也。
二七攜至、立於會所、祭司長詰之曰、二八我儕非嚴禁爾曹、勿以
此名訓人乎、爾乃徧耶路撒冷播教、欲以此人之血歸
咎我也。○二九彼得與諸使徒曰、聽上帝、過於聽人、宜也。三十爾
懸木而殺之耶穌、我祖之上帝復生之。三一舉於己右、爲君
爲救主、賜以色列民悔改而得罪赦。三二我儕爲是證、上帝
賦信從者之聖神亦爲證。○三三衆聞言、暴怒、謀殺之。三四公會
中有法利賽人、名迦馬列、爲教法師、民所尊者、立而勸

衆令使徒暫出。三五乃曰、以色列人乎、當慎處此數人。三六昔有
丟大起、每自矜詡、附之者約四百人、丟大服誅、從者星
散歸於烏有。三七厥後、登籍時、又有加利利猶大起、大惑衆、
彼亦亡、從者散矣。三八今我語爾、宜遠此人、聽之可也、蓋其
所謀所爲、出於人、必自毀。三九出於上帝、必不能毀、毋或逆
上帝。○四十衆然其言、召使徒入、扑之、命勿以耶穌名訓人、
遂釋之。四一使徒離會所、皆喜、以爲耶穌名而受辱、實榮我
焉。四二於是、在殿在家誨人、傳耶穌基督福音、日無止息。

第六章

一當時、門徒加多、有言希利尼方言之猶太人、怨希百來

人、以日施濟、弗及其嫠也。 二 十二使徒、呼衆門徒曰、我儕
不傳上帝道、而几筵是司、非所宜也。 三 兄弟宜於爾中、擇
有衆望、感聖神、具智慧者、七人、使司此事。 四 我儕專務祈
禱傳道。 五 衆然其言、遂選士提反、其爲人也篤信、感於聖
神者也、又選腓力、伯羅哥羅、尼迦挪、提門、巴米拿、安提
阿進教之尼哥拉。 六 此數人立使徒前、使徒祈禱、手按之。
七 上帝之道漸長、耶路撒冷門徒增廣矣、祭司多順信焉。
八 士提反篤信多能、大建奇事異跡於民間、 九 時、有屬利百
地哪、古利奈、亞力山太、基利家、及亞西亞會堂者、起與
士提反詰問。 十 士提反慧心銳志而言、衆不能勝。 十一 乃賄人

使流言曰、我聞此人僭妄摩西及上帝。十二百姓聳動與長
老士子、突至執之、曳至公會。十三設證誣之曰、此人僭妄聖
所律法不已。十四我儕嘗聞其言曰、拿撒勒耶穌、將毀此所
改摩西所授之例也。十五於是、公會中坐者、皆目注士提反、
見其容若天使然。

第七章

一節祭司長問士提反曰、果有是乎。二曰、諸父兄弟聽之、昔我
祖亞伯拉罕、在米所波大米、未居哈蘭時、榮光之上帝
見曰、三出故土、離戚族、往我所示之地。四乃離迦勒底、居哈
蘭、父死後、徙至爾所居之地。五當此之時、上帝未嘗以尺

土賜之、然以此地許彼爲業、爰及苗裔、時亞伯拉罕尚
未有子也。六上帝曰、爾之苗裔、將旅於異地、彼以之爲奴、
困苦歷四百年。七異邦奴之者、我必責之、後爾苗裔將出、
事我於此矣。八乃予以割禮之約、於是亞伯拉罕生以撒、
八日行割禮、以撒生雅各、雅各生我之十二祖。○九列祖
妒約瑟、鬻於埃及、上帝祐之、拯出諸難、賜以智慧。十俾得
埃及王法老寵、法老封爲埃及伯、兼司宗室。十一値埃及迦
南饑、窘甚、我祖絶糧。十二雅各聞埃及有舊穀、遣我祖往。十三已
而再遣之、約瑟使兄弟識己、以族聞於法老。十四約瑟遂遣
兄弟迎父雅各、與族七十五人。十五於是雅各及我列祖、咸

往埃及終焉。十六反葬敘劍之墓、乃敘劍之哈抹子孫之地
亞伯拉罕以金買之者。○十七迨上帝誓許亞伯拉罕之期
近、我民居埃及者蕃衍。十八新王即位、不念約瑟。十九陰謀我族、
困苦我祖、使棄其嬰、無俾遺種。○二十時、摩西生而岐嶷、育
於家三月。二一棄之、埃及王之女育爲己子。二二摩西盡得埃及
人學術、言行兼優。二三念以色列人、兄弟也、行年四十、欲往
視之。二四見一人寃抑、則保護、爲受屈者伸雪、而殺埃及人。
二五意兄弟必悟、上帝將以己救之、而兄弟不悟也。二六明日、見
兄弟鬭、勸之使和、曰、爾乃兄弟、何相害也。二七其不義者、拒
摩西、曰、誰立爾爲有司刑官、以治我乎。二八昔爾殺埃及人、

今欲殺我乎。二九摩西聞言而奔、旅於米田、生二子焉。○三十逾
四十載、於西乃山野、棘火焰中、主之使者、顯與摩西。三一摩
西見而奇之、近前諦視、聞主聲曰。三二我乃爾祖之上帝、即
亞伯拉罕之上帝、以撒之上帝、雅各之上帝也、摩西戰
慄不敢視。三三主曰、解爾履、爾所立之處聖地也。三四我民在埃
及者、我見其苦、嘗聞嘅歎之聲、故臨拯之、往哉、我遣爾
之埃及也。三五民嘗拒摩西、云、誰立爾爲有司刑官耶、而上
帝託棘中所見之使者、遣摩西爲有司救主。三六率民出其
地、行奇事異跡於埃及、紅海、曠野、四十年。三七謂以色列人
曰、主、爾上帝將於爾昆弟中、挺生先知若我、爾必聽之。

三八 昔於曠野會中、摩西往來天使列祖閒、天使於西乃山
與語、摩西受生命之道以授我。三九 列祖不順而拒之、欲反
埃及。四十 謂亞倫曰、摩西率我出埃及、不知所往、今爾爲我
作上帝像以導我。四一 乃鑄像若犢、祭之、喜己手所作也。四二 於
是上帝弗恤、聽其奉事天上列宿、先知書有云、以色列
族乎、爾於曠野四十年、非以犧牲祭物獻我歟。四三 何爾又
肩摩落之龕、舉爾上帝臉番之星、卽爾所造之像、欲拜
之者、我將徙爾於巴比倫外矣。○四四 昔四五 於曠野、我列祖有
幕可證、如上帝命摩西云、爾必遵所見幕式而造之、是
後、上帝逐異邦人於我祖前、我祖與約書亞相承此幕、

奉之入居其地、傳至大闢。四六大闢獲寵於上帝前、欲爲雅
各之上帝創殿。四七所羅門建之。四八然手造之殿、至上者弗居、
如先知所云。四九主曰、天乃我坐位、地乃我足凳、爾曹何殿
以容我、何地以安我乎。五十萬物非我手所造耶。○五一爾强項
塞心、充耳之人、恆逆聖神、爾祖所行、爾亦若是。五二孰有先
知、而爾祖不窘逐者乎、昔爾祖殺預言義者將至之人、
今義者至、爾卽解而誅之。五三律例藉天使以傳、爾曹受而
不守也。○五四衆聞言、忿恚切齒。五五士提反感於聖神、注目仰
天、見上帝之榮、耶穌立上帝右。五六曰、我見天啟、人子立上
帝右。五七衆厲聲而呼、掩耳、同心蜂擁。五八逐之出城、石擊之、證

者解衣、置少者掃羅前。五九衆石擊士提反、士提反籲曰、請
主耶穌接我神也。六十屈膝大呼曰、主乎、勿以此罪歸之、言
畢而逝、掃羅見其死、亦喜。

第八章

一節當時在耶路撒冷聖會、大遭窘逐、使徒而外、皆散處猶
太、撒馬利亞諸地。二敬虔者葬士提反、爲之拊膺大哭。三掃
羅噬害教會、入其家、執男女囚之。四散處者、徧行傳福音。
〇五腓力至撒馬利亞邑、以基督之道示人。六衆聞腓力言、
見所行異跡、心嚮往之。七有多患邪神者、神大呼、離人而
出、癱瘋者跛者得愈。八邑中大喜。〇九有人名西門、素於邑

爲巫、每自誇大、使撒馬利亞民異己。十眾嚮往之、由尊至
卑、僉曰、此人乃上帝大能也。十一其嚮往之故、因久以巫術
使民異之也。十二腓力傳上帝國福音、及耶穌基督名、男女
信而受洗。十三西門亦信、既受洗、常偕腓力、見所行大能異
跡、奇之。○十四使徒在耶路撒冷、聞撒馬利亞受上帝道、乃
遣彼得約翰往。十五既至、爲眾祈禱、俾受聖神。十六蓋向未有聖
神臨之、第以主耶穌名、受洗而已。十七二人乃以手按眾、咸
受聖神。○十八西門見使徒按手、即有聖神之賜、以金獻曰。
十九以此能予我、使我手所按者、亦受聖神。二十彼得曰、金與汝
偕亡、爾意上帝之賜、可以金市耶。二一爾於此事、無分無與、

蓋在上帝前、爾心不正也。二二是宜悔改、祈求上帝、庶爾心之欲可赦。二三我見爾如在苦膽中、爲物欲所繫也。二四西門曰、爾曹爲我禱主、使偕亡之言不及我。○二五二徒既以主道示人、反耶路撒冷、經撒馬利亞諸村、傳福音。○二六主之使者謂腓力曰、起而南、適耶路撒冷至迦薩之道、其道乃曠野。二七遂起而往、遇埃提阿百宦者、司埃提阿百女王干大基庫、有權者也、已至耶路撒冷崇拜而反。二八乘車、讀先知以賽亞書。二九聖神謂腓力曰、前往就車。三十腓力趨就之、聞其讀先知以賽亞書、乃問曰、爾所讀者、知之乎。三一曰、不有啟發、安能知之、遂請腓力登車同乘。三二所讀經文曰、其爲

人牽、如羊就死地、其不啟口、似羔對翦毛者而無聲。三三其
居謙時、人廢公義而審之、生命且滅於世、遑計其後乎。
三四宦者謂腓力曰、先知言此何所指、己乎人乎、請以教我。
三五腓力引此經、傳耶穌福音。○三六行道時、至水濱、宦者曰、水
哉、受洗何害。三七腓力曰、信以全心則可、曰、我信耶穌基督
上帝子也。三八遂命止車、腓力宦者下水、腓力施洗焉。三九由水
而上、主之神忽引腓力去、宦者不見之、欣然就道。四十腓力
覺在亞瑣都、遂經行諸邑、至該撒利亞傳福音。

第九章

一掃羅盛氣恐喝、欲殺主之門徒、詣祭司長。二求書、往大馬

色、入諸會堂、凡從耶穌道之男女、遇則繫解耶路撒冷。
三 行近大馬色、天忽有光、環照掃羅。四 掃羅仆地、聞聲曰、掃
羅、掃羅、何窘逐我。五 曰、子爲誰、主曰、吾乃爾所窘逐之耶
穌也、爾以足觸莿、難矣。六 掃羅戰慄曰、主、欲我何爲、曰、爾
起入城、將以當行者示爾。七 同行者聞其聲、不見其人、立
而噤。八 掃羅自地起、目不能見、人援其手、相之至大馬色。
九 三日不見、飲食皆廢。○十 大馬色有徒、名亞拿尼亞、異象
中見主呼曰、亞拿尼亞、對曰、主、我在此。十一 主曰、有街以直
名者、爾起而往、至猶大家、訪大數人掃羅、彼方祈禱。十二 異
象中、見一人名亞拿尼亞、入室按手、使得見。十三 亞拿尼亞

曰、主、我聞人言、彼在耶路撒冷、困苦聖徒。十四今至此、得祭
司諸長權、欲繫顧爾名者。十五主曰、往哉、彼乃我選之器、將
播我名於異邦人、及王者、與以色列民。十六我將示之、彼必
以我名而受多害。○十七亞拿尼亞遂往、入其室、手按之曰、
兄弟掃羅、爾來時、途中所見主耶穌、遣我使爾得見、感
於聖神。十八目忽若有所脫、狀如鱗、即得見、起而受洗。十九既食
乃健、掃羅在大馬色、與諸徒偕數日。○二十遂於會堂、以基
督爲上帝子示人。二一衆聞、奇之曰、此非在耶路撒冷、殘賊
凡顧斯名者乎、今至此、欲繫是徒、解祭司諸長歟。二二掃羅
志益堅、辯折大馬色之猶太人、證耶穌爲基督。二三久之、猶

太人謀殺掃羅。二四晝夜伺於城門、欲殺之、掃羅知其計。二五於
是門徒夜以筐、自牆縋掃羅下。○二六掃羅至耶路撒冷、欲
交於門徒、皆懼而不信其爲徒也。二七巴拿巴援之、引見使
徒、將其途中見主、主與語、在大馬色侃侃稱耶穌名、備
述之。二八掃羅在耶路撒冷、與門徒出入。二九侃侃稱主耶穌名、
與言希利尼方言之猶太人辯論、其人圖殺之。三十兄弟知
此送之至該撒利亞、歸大數。三一時、偏猶太加利利撒馬利
亞、諸會平安、其德益厚、行事畏主、得聖神之慰、數增廣
矣。
三二彼得徧行四方、有聖徒居呂大、彼得就之。三三見有人名以

尼雅、患癱、臥牀八年。
三四 彼得曰、以尼雅、耶穌基督愈爾矣、起、治爾牀、卽起。
三五 呂大撒崙居民、見此歸主。○
三六 約帕有女徒、名大比大、譯卽多加、（多加卽麀之謂）廣行善事、博施於民。
三七 當時、病死、洗尸停於樓。
三八 呂大近約帕、門徒聞彼得在彼、遣二人求其來、囑勿遲。○
三九 彼得起同往、及至、人引之登樓、衆嫠哭於彼得側、出多加生時所作衣服、與之觀。
四十 彼得遣衆出、屈膝祈禱、向尸曰、大比大、起、婦啟目、見彼得、遂起而坐。
四一 彼得扶之、招諸聖徒及嫠、以大比大復生示之焉。
四二 舉約帕知之、人多信主。
四三 彼得在約帕日久、居皮工西門家。

第十章

一該撒利亞有人名哥尼流、以大利營百夫長也。二其人敬
虔、舉家畏上帝、博施於民、常祈上帝。三日約申初、哥尼流
於異象中、明見上帝使者入室、曰、哥尼流。四哥尼流注目
視之、驚曰、主、何事。曰、爾祈禱施濟、升聞上帝矣。五爾宜遣
人往約帕、請西門名彼得者。六主海濱皮工西門家、彼將
以所當行者、告爾。七使者退、哥尼流召二僕、與士卒中敬
虔一人。八盡以其事告之、遂遣往約帕。○九越日行將近城、
時當午正、彼得升屋祈禱。十饑欲食、人方具餐、彼得神遊
象外。十一忽見天開、有器降其前、狀如大布、繫四角縋地、十二內

有四足牲獸、昆蟲飛鳥、十三有聲曰、彼得起、殺而食之。十四彼得
曰、主、不可、俗物不潔、我未嘗食。十五聲又曰、上帝所潔者、毋
以爲俗也。十六如是者三、器復收於天。○十七彼得方疑所見異
象何意、而哥尼流所遣之人、訪至西門家、立於門外。十八呼
而問曰、西門彼得寓此否。十九彼得思所見異象、聖神謂之
曰、有三人尋爾。二十起而下、與之往、勿疑、我遣之也。二一彼得下、
見哥尼流所遣之人曰、我卽爾所尋者、爾來何爲。二二曰、百
夫長哥尼流、義人也、畏上帝、爲猶太舉國所稱、奉聖天
使默示、請爾至其家、欲爾言是聽。二三彼得延之入、止宿焉、
明日與之往、約帕兄弟數人偕行。二四次日入該撒利亞、哥

尼流預集親戚僚友候之。〇二五彼得入、哥尼流迎拜其前。
二六彼得扶之曰、起、我亦人也。二七彼得與語而入、見衆集、謂之
曰。二八猶太人、不宜就異邦人、入其室、爾曹所知也、惟上帝
示我、勿以人爲俗而不潔。二九故見請、不疑而至、試問爾曹
請我曷故。三十哥尼流曰、前四日此時、我方禁食、申初在家
祈禱、忽有一人、衣服皎然、立於前。三一曰、哥尼流、上帝聞爾
祈禱、念爾施濟。三二當遣人往約帕、請西門彼得、主海濱皮
工西門家、彼至、必有以誨爾。三三故我遣人請爾、爾來甚善、
今我咸在上帝前、願聞上帝所命爾者。〇三四彼得啟口曰、
上帝不以貌取人、我所知也。三五萬國有畏上帝而行義者、

必爲其所喜。
三六 爾曹知上帝託萬物主耶穌基督傳平和
福音、以斯道授以色列民。
三七 繼約翰設教施洗、其道乃興、
始於加利利、徧於猶太。
三八 爾又知上帝以聖神、以才能膏
拿撒勒人耶穌、耶穌周遊行善、治魔鬼所挾制者、上帝
偕之也。
三九 其在猶太耶路撒冷所行、我儕爲證、人乃懸木
殺之。
四十 上帝三日甦之、顯以示人。
四一 非顯於衆民、乃顯於上
帝預選以爲證者、卽我儕於其復生後、與之同飲食者
也。
四二 且命我儕傳道於民、證上帝所定以審判生死者、卽
斯人也。
四三 諸先知亦爲斯人證、使信之者、賴其名得罪赦。
四四 ○彼得言時、聖神臨諸聽道者。
四五 奉割禮而信之人、偕彼

得至見聖神賦及異邦人、奇之。四六蓋聞其言諸國方言、稱
上帝爲大也。四七彼得曰、此人旣受聖神、如我儕然、以水施
洗、孰能禦之。四八遂命以主名施洗、衆請彼得居數日。

第十一章

一使徒及兄弟在猶太、聞異邦人亦受上帝道。二彼得上耶
路撒冷、奉割禮者詰之、三曰、爾入未奉割禮者之室、而與
共食耶。四彼得述其事、曰、○五我在約帕邑、祈禱時、神遊象
外、異象中、見一器如大布、繫四角、由天縋降我前。六注目
視之、見內有四足牲獸、昆蟲飛鳥。七聞聲謂余曰、彼得起、
殺而食之。八余曰、主、不可、俗物不潔、余未嘗入口。九其聲自

天、又謂余曰、上帝所潔者、毋以爲俗也。十如是者三、後各
物復收於天。十一即有三人、遣自該撒利亞、就我、立我所寓
之門外。十二聖神命我同往勿疑、兄弟六人與我往入哥尼
流室。十三彼告我、曾在家見天使、立而言曰、遣人往約帕、請
西門彼得。十四其將以得救之道告爾家。十五我甫言、聖神臨之、
如初臨我焉。十六我即憶主言、約翰固以水施洗、惟爾曹將
受洗於聖神也。十七是上帝賜異邦人、無異於賜我信主耶
穌基督者、則我何人斯、能阻上帝耶。十八衆聞此、無辭以對、
歸榮上帝曰、是上帝亦賜異邦人悔改、俾得生命矣。
十九因士提反遭難而四散者、徧行非尼基居比路、安提阿、

但傳道於猶太人而已。二十中有居比路、古利奈數人、至安
提阿、與言希利尼方言之猶太人、傳主耶穌福音。二一主左
右之、信而歸主者甚衆。二二耶路撒冷會聞此、遣巴拿巴往
安提阿。二三既至、見上帝有恩於彼、則喜、勸衆堅心事主、毋
倦。二四蓋巴拿巴善人也、篤信、感於聖神、于是歸主者益衆。
○二五巴拿巴往大數、訪掃羅。二六遇、即攜至安提阿、集會中一
年、所訓者衆、門徒稱宗基督者、自安提阿始也。二七時、有先
知數人、自耶路撒冷至安提阿。二八中有一人名亞伽布、感
於聖神、言天下將大饑、至革老丢該撒時、果有之。二九於是、
門徒立意、各量其所餘、移以濟在猶太之兄弟。三十藉巴拿

巴、掃羅齎其貲至長老焉。

第十二章

一節 當時、希律王困苦會中數人。二 斬約翰兄弟雅各。○三 見猶太人喜、又執彼得、時乃除酵節。四 既執、下之獄、令卒十六人守之、俟逾越節後、曳出以狥民意。五 彼得拘幽於獄、教會爲之切祈上帝。○六 希律欲曳之出、是夜彼得繫於二鐵索、臥二卒中、守者獄門外守焉。七 有主之使者降臨、光耀獄室、撫彼得脅曰、速起、鐵索盡脫。八 天使曰、束帶納履、彼得如其言、天使又曰、衣衣從我。九 從之出、不知天使所爲眞否、疑爲見異象也。十 過守者一所、又過其二、獄有鐵

門達城、彼得至此、門自啟、出行一衢、天使乃離之。十一彼得
悟曰、主果遣使者、拯我出希律手、不遂猶太民之欲、我
今誠知之矣。○十二思念時、則至約翰名馬可之母馬利亞
家、多人集彼祈禱。十三彼得扣外門、女名羅大、至而聽之。十四識
彼得聲、喜、門不及啟、趨入言彼得立於門外。十五衆曰、爾狂
也、女力言有是、衆曰、果爾、則其天使也。十六彼得又扣不已、
門啟、衆見盡駭。十七彼得搖手使勿言、遂以主引出獄告之、
曰、可將此事告雅各及兄弟、遂他往。○十八平旦、衆卒不知
彼得何往、怖甚。十九希律索之不獲、勘守卒、命殺之、即離猶
太、往該撒利亞居焉。○二十希律甚怒推羅西頓人、然二邑

民、爲其地賴畿內以得糧、故一心偕至、因王近臣伯拉
士都求成。二一希律定期、衣王服、坐于位、面諭之。二二民呼曰、此
上帝之聲、非人之聲也。二三希律不歸榮上帝、主之使者遂
擊之、爲蟲所噬而氣絕。○二四于是上帝道興而益廣。二五巴拿
巴掃羅施濟事畢、同攜約翰名馬可者、自耶路撒冷而
返。

第十三章

一安提阿會、有數先知與師、即巴拿巴、稱尼結之西面、古
利奈人路求、分封君希律之同學馬念、終以掃羅。二事主
禁食時、聖神曰、我召巴拿巴掃羅、授以職、爾曹當甄別

之以成其事。[三]於是禁食祈禱、手按二人、令之往。○[四]二人
奉聖神之使、往西流基、航海至居比路。[五]在撒拉米、傳上
帝道於猶太會堂、約翰其執事也。[六]徑行於島、至帕弗、遇
猶太巫者、僞爲先知、名巴耶穌。[七]偕方伯士求保羅遊。士
求保羅賢人也、召巴拿巴、掃羅、欲聽上帝道。[八]以呂馬、譯
即巫、與二使徒敵、欲惑方伯、使勿信。[九]時掃羅亦名保羅、
感於聖神、注目視之曰。[十]噫、爾盈諸詭譎奸惡者、魔鬼子、
義之敵、何紊亂主正道不已耶。[十一]今主譴爾、爾必瞽、暫不
見日、巫目即矇而暗、徧求人相之。[十二]方伯見所爲、奇主道
而信之。○[十三]保羅及從人、由帕弗、舟行至旁非利亞之別

加、約翰去之、歸耶路撒冷。○[十四]保羅輩離別加、至彼西氏之安提阿、安息日、入會堂坐。[十五]讀律例先知書畢、宰會堂者使人問曰、兄弟若有勸民之語、請言之。○[十六]保羅起、搖手曰、以色列人、及畏上帝者聽之。[十七]昔以色列民之上帝選我祖、後旅於埃及、上帝又拔之、舉手率之出其地。[十八]在曠野四十年包容之。[十九]滅迦南地七種民、乃鬮分其地與之。[二十]厥後、作之牧伯、至先知撒母耳時、約四百五十年。[二一]民欲得王、上帝賜之便雅憫支派人、基士子掃羅、歷四十年。[二二]上帝廢之、舉大闢為王、嘉之曰、我遇耶西子大闢、得我心、遵我旨者也。[二三]上帝依所許者、由此人裔、為以色列

民舉救主耶穌。二四耶穌未至、約翰先以悔改之洗禮傳以
色列民。○二五約翰將卒事、曰、爾以我爲誰、我非基督、有後
我來者、其履我不堪解。二六兄弟乎、亞伯拉罕苗裔、及畏上
帝者、救世之道、授爾曹矣。二七居耶路撒冷者、及其有司、不
知基督、亦不知安息日所誦先知言、是以定擬基督、適
應先知言。二八雖未由入以死罪、然求彼拉多殺之。二九既應記
所載、由木取尸而下、葬之。三十惟上帝甦之。三一有自加利利同
上耶路撒冷者、屢見之、可爲證於民。三二昔上帝許祖宗之
事、迨我爲其子孫時、乃甦耶穌以應之、即我今傳福音
與爾者是也。三三詩之二章有云、爾乃我子、今日生爾、三四又云、

我昔施實惠與大闢、亦將施爾、蓋言上帝甦耶穌、不至
朽壞也。三五詩有云、爾必不俾爾聖者朽壞。三六蓋大闢生時、遵
上帝旨、卒則與祖同朽。三七惟上帝所甦者不朽。○三八兄弟宜
知、賴此人名、傳赦罪之道與爾。三九恃摩西律法所不得赦
之罪、恃此人而信者可赦之。四十慎之哉、毋使先知警言應
於爾躬。四一其言曰、藐忽者乎、當爾之時、我將有所爲、使爾
見之奇而駭絶、雖有人告爾、爾亦不信也。四二○猶太人出
會堂、異邦人求二使徒、後安息日、再傳此道。四三會堂衆散、
猶太人及進教之敬虔者、多從保羅、巴拿巴、二使徒勸
之常懷上帝恩。四四後安息日、邑民幾畢集、聽上帝道。四五猶太

人見衆、嫉之益甚、詰難保羅、誹而誚之。四六保羅、巴拿巴、毅
然曰、上帝道必先傳爾、而爾曹棄之、自擬不當得永生、
故我儕轉向異邦人。四七主命基督云、我立爾爲異邦人之
光、俾爾爲救主、至於地極矣。○四八異邦人聞此則喜、讚美
主道、定命得永生者皆信之。四九於是主道廣布四方。五十猶太
人唆敬虔貴婦、及邑之尊者、窘逐保羅、巴拿巴、出之境。
五一二人對衆拂去足塵、至以哥念。五二門徒甚喜、且感於聖神
焉。

第十四章

一二使使在以哥念、同入猶太人會堂、傳道、猶太及希利

尼人、信者甚衆。[二]不信之猶太人、唆異邦人、憾衆兄弟。[三]二
人居彼日久、毅然傳主道、主俾行異跡奇事、以證其恩
施。[四]邑衆羣分、有從猶太人者、有從二使徒者。[五]異邦人猶
太人、及其有司、蜂擁二人、欲凌辱石擊之。[六]二人知此逃
呂高尼之路士得特庇二邑。[七]徧四方傳福音。○[八]路士得
有弱足人、生而跛、不能行。[九]聽保羅言、保羅注目視之、見
其有信可愈。[十]乃大聲曰、正立、其人踴且行。[十一]衆見保羅所
爲、以呂高尼方言、揚聲曰、諸上帝藉人形臨我矣。[十二]乃稱
巴拿巴爲丟士、以保羅善說辭、稱爲希耳米。[十三]邑外丟士
廟祭司、牽犢、奉花冠、至門、合衆欲祭巴拿巴保羅。[十四]二使

徒聞之、裂衣、躍入衆中。[十五]呼曰、爾曹何爲如此、我儕亦人、
與爾同情、特傳福音與爾、使去此虛妄、歸造天地海萬
物之永生上帝也。[十六]先世、上帝容諸民自爲其所爲。[十七]然上
帝善視人、雨降自天、果生以時、賜我贏糧、喜溢於心、如
是證己爲上帝矣。[十八]二人言此、僅使衆不祭而已。○[十九]有數
猶太人、來自安提阿、以哥念、唆衆、石擊保羅、意其已死、
曳出城外。[二十]門徒環之、保羅起、入城、明日、同巴拿巴往特
庇。○[二一]傳福音、招多人爲徒、反路士得、以哥念、安提阿、[二二]堅
門徒心、勸之恆信、又言我儕欲入上帝國、必歷多難。[二三]二
人於各會擇立長老、禁食祈禱、薦於其所信之主。[二四]於是、

徑行彼西底、至旁非利亞。二五 傳道於別加、遂往亞大利。二六 航
海、至安提阿、昔在安提阿、二人爲衆所薦、託上帝恩、以
盡厥職。○二七 既至、集會、以上帝用己行事告之、闢信門、來
異邦人。二八 是後、二人與門徒、在安提阿久居焉。

第十五章

一 有數人自猶太來、教諸兄弟曰、苟非依摩西例、受割禮、
則不得救。二 保羅、巴拿巴、與之大爭辯論、衆定息遣保羅、
巴拿巴、及數人、上耶路撒冷、見使徒長老、以此端問之。
三 于是教會送之、經腓尼基、撒馬利亞、述異邦人反正之
事、諸兄弟大喜。四 至耶路撒冷、教會與使徒長老接之、乃

告以上帝用己所行之事。[五]有法利賽黨、信者數人、起而
曰、必命異邦人受割禮、守摩西例。○[六]使徒長老咸集、共
議此事。[七]聚訟紛紛、彼得起曰、兄弟皆知、昔上帝於我儕
中選我、欲使異邦人、由我聞福音而信。[八]且上帝識人心、
以聖神賜我、亦賜異邦人以爲證。[九]無分彼此、惟以信潔
其心。[十]今何爲試上帝、以祖宗及我不能負之軛、置門徒
頸乎。[十一]賴主耶穌恩、我信得救、如彼然。○[十二]衆默然、聽巴拿
巴保羅、述上帝用己於異邦人中、行異跡奇事。○[十三]言竟、
雅各曰、兄弟聽我。[十四]西門已述上帝、初眷顧異邦人、由其
中取民以崇上帝。[十五]先知之言與此合。[十六]其言曰、大闢之宅、

已傾圮矣、今而後、我將反而復起之、復起其頹垣而再
建之。 十七 俾其餘民、及奉我名之異邦人尋主、此乃主行之
之言也。 十八 上帝所爲、早已知之。 十九 即我所見異邦人歸上帝
者、不可擾之。 二十 遺書戒之曰、勿淫、祭偶之汚、勒死之牲、若
血、勿食。 二一 蓋自古以來、各邑會堂、每安息日、讀摩西經、而
傳其道也。○ 二二 時、使徒長老、全會決意、於其中選二人、即
稱巴撒巴之猶大、及西拉、乃兄弟所尊者、與保羅、巴拿
巴、同遣至安提阿。 二三 以書託之云、使徒長老兄弟、請安提
阿、敘利亞、基利家異邦中諸兄弟安。 二四 蓋聞吾中數人出
而動搖爾、惑亂爾、謂必受割禮、守摩西例、第我儕無是

戒。二五吾儕既集決意遣選人、偕所愛巴拿巴、保羅就爾。二六
人爲吾主耶穌基督名而致命者也。二七亦遣猶大西拉、口
授是事。二八蓋聖神與吾儕決意、不以他任責爾、第要者數
端。二九卽勿淫、勿食血、勿食祭偶物、勒死牲、戒此幸甚、伏惟
萬福。○三十數人奉遣、至安提阿集衆、出書示之。三一讀之、喜其
慰辭。三二猶大、西拉、亦先知者、多勸兄弟、以堅其心。三三久之、兄
弟祝其安、使歸就使徒。三四惟西拉決意居彼。三五保羅、巴拿巴、
與衆人居安提阿教誨傳主福音道。○三六越數日、保羅謂
巴拿巴曰、吾儕當復往昔傳主道諸邑、顧我兄弟何如。
三七巴拿巴欲攜約翰名馬可者。三八保羅思馬可、昔在旁非利

亞、離己、不偕行共事、故不攜之。
39 二人爭競、彼此離別、巴
拿巴攜馬可、航海往居比路。
40 保羅爲兄弟所薦、託上帝
恩、乃選西拉與之偕往、○
41 經敘利亞、基利家、堅諸會。

第十六章

1 保羅至特庇、路士得、遇門徒、名提摩太、其母猶太之信
者、其父希利尼人。
2 爲路士得、以哥念諸兄弟所稱。
3 保羅
欲攜之同往、因彼處猶太人知其父希利尼人、故令受
割禮。
4 乃經行諸邑、以耶路撒冷使徒長老、所定之命、授
門徒守之。
5 諸會信益堅、日增其數。○
6 保羅諸人、經弗呂
家、加拉太地、聖神禁其傳道於亞西亞。
7 遂至每西亞、欲

往庇推尼、聖神不許。[八]故經每西亞、往特羅亞。[九]保羅夜見
異象、有馬其頓人、立而求之曰、請涉馬其頓助我。[十]保羅
既見異象、吾儕（此作書人與保羅同行故稱吾儕）意謂主召我傳福音於馬其
頓、故欲往。○[十一]遂離特羅亞、舟行、徑至撒摩特喇、明日至
尼亞波利。[十二]又適腓立比、即馬其頓一隅之首邑、乃新邑
也、居數日。[十三]値安息日、出邑、近河舊有祈禱處、坐而傳道
於所集之婦。[十四]有婦名呂氏亞、推雅推喇邑人、售紫布爲
業、素拜上帝者、聽道、主啟其心、使專嚮保羅言。[十五]婦舉家
受洗、求我曰、若以我爲信主、則入居我室、遂强留吾儕。
○[十六]後適祈禱所、遇婢爲卜筮神所憑、以占卜大利其主。

婢十七隨保羅及我儕、呼曰、此人至高上帝僕、以救道傳我。
婢十八如此者屢矣、保羅不悅、顧謂神曰、我賴耶穌基督名、
命爾離此女、神即出。○婢十九之主見所望之利已失、則執
保羅、西拉、曳入市、見有司。二十解至幕府、曰、此猶太人、騷擾
我邑。二一傳我羅馬人以不當守不當行之規。二二衆羣起攻之、
幕府令人褫其衣、杖焉。二三杖甚、下之獄、命獄吏固守。二四獄吏
受命、下之內獄、以木桎其足。○二五夜半、保羅、西拉、祈禱咏
詩頌上帝、囚者聞之。二六忽地大震、獄基皆動、諸門頓啟、械
繫盡脫。二七獄吏醒、見獄門啟、意囚者必逃、拔刀欲自殺。二八保
羅大聲呼曰、毋自戕、我儕咸在。二九獄吏索火、躍入、戰慄、俯

伏保羅西拉前。三十導之出、曰、先生、我當何爲、可得救。三一曰、當
信主耶穌基督、爾與爾家得救矣。三二遂以主道訓之、及其
家人。三三是夜獄吏濯二人傷、舉家即受洗。三四延之入室、設席、
旣信上帝、舉家咸喜。○三五平旦、幕府遣隸曰、釋此二人。三六獄
吏以此告保羅曰、幕府遣人釋爾、可安然去矣。三七保羅曰、
我亦羅馬赤子、未定擬、遽當衆前受撲下獄、今欲私出
我乎、必不可、俟其自來、引我出也。三八隸以告幕府、幕府聞
其爲羅馬赤子、則懼、遂來慰之。三九引出、請離其邑。四十二人出
獄、入呂氏亞室、見兄弟、慰之而往。

第十七章

一保羅、西拉、周遊暗妃波里、亞波羅泥亞、至帖撒羅尼迦、
有猶太人會堂。二保羅依然入堂、歷三安息日、與人辯論
經書。三說書、明陳基督當受害、死而復生、又云、我所傳之
耶穌、即基督也。四猶太數人、及敬虔之希利尼人甚多、貴
婦亦不少、信其道、納交保羅、西拉。○五不信之猶太人妒
焉、招納市井匪類、在城羣集、爲亂、突至耶孫室、欲取保
羅、西拉、出以示民。六不遇、則曳耶孫與數兄弟、送於邑宰、
呼曰、有亂天下者至此。七耶孫納之、此衆所行、違該撒命、
言有他王耶穌也。八猶太人言此、悚邑宰與衆之聽。九邑宰
乃取耶孫與其黨之保、而釋之。○十是夜、兄弟急令保羅、

西拉、往庇哩亞、至、則入猶太人會堂。[11]其人賢於帖撒羅
尼迦人、以其願安受道、惟日玩索經文、果有此語否。[12]故
信之者衆、又有希利尼貴女、男子亦不少。[13]帖撒羅尼迦
之猶太人、知保羅傳上帝道於庇哩亞、則至其邑、亂衆。
[14]兄弟卽令保羅適於海、惟西拉、提摩太、尚留庇哩亞焉。
[15]人引保羅至雅典、保羅命之召西拉、提摩太速至、引者
受命而返。○[16]保羅在雅典待之、見邑人專崇偶像、憂心
戚戚。[17]乃入會堂、與猶太人及敬虔者辯論、日在市、有所
遇、亦如之。[18]時、以彼古羅、士多亞智者與之爭、有曰、此嘐
啁者奚爲、有曰、其傳他邦之鬼神歟、蓋保羅傳福音、必

稱耶穌及復生也。十九 衆援之、引至亞畧巴古、曰、爾所言新
道、可知之乎。二十 爾有異聞入我耳、我儕欲知其意。二十一 衆雅典
人及外邦旅人、不遑他務、惟新事是言是聽而已。○二十二 保
羅立亞畧巴古中、曰、雅典人、我觀爾曹、畏鬼神甚哉。二十三 我
方行遊、見爾所拜、遇一壇、書曰、未識之上帝、爾所未識
而崇奉者、我爲爾告之。二十四 夫造宇宙萬物之上帝、乃天地
主、不居手造之殿。二十五 不爲人手所事、亦不需一物、乃以生
命呼吸萬物予衆。二十六 主造萬國、本於一脉、地以居之、時以
定之界以限之。二十七 欲人求主、庶揣摩得之、而主離我不遠。
二十八 蓋我儕賴之而生、而動、而存、如爾作詩者有云、我儕爲

其赤子焉。二九既爲上帝赤子、則上帝之體、不可以若金若
銀若石、人工機巧琢之。三十往者冒昧以行、上帝不咎、今乃
隨在命衆悔改。三一定一日、欲以所立之人、義判天下、而復
生之、俾衆徵信焉。○三二衆聞復生之言、有笑之者、或曰、我
儕願再聞其說。三三於是保羅離衆。三四親之而信道者數人、中
有亞畧巴古人丟尼修、及婦名大馬哩、又有數人偕之。

第十八章

一厥後、保羅去雅典、至哥林多。二亞居拉、猶太人也、生於本
都、革老丟詔猶太人出羅馬京、以故亞居拉、與妻百基
拉、始來自以大利、保羅遇而投之。三爲其業幕同藝、遂與

合作。四每逢安息日、保羅在會堂辯論、勸猶太希利尼人。
五西拉提摩太自馬其頓來、保羅心甚迫切、證耶穌爲基
督、以告猶太人。〇六猶太人敵而誚之、保羅拂衣、曰、爾而
沉淪、罪在爾、我無尤焉、是後、我適異邦人矣。七遂離之有
拜上帝者、名猶士都、保羅入其室、室鄰會堂。八宰會堂者
革哩士布、舉家信主、哥林多人聞道、信而受洗者衆。九夜、
主以異象示保羅、曰、勿懼、宜傳道、勿緘默。十我佑爾、無人
擊爾困爾、我有多民在此邑。十一保羅居彼、一載有半、以上
帝道誨之。〇十二迦流爲亞該亞方伯時、猶太人一心攻保
羅、曳至方伯署曰。十三此人勸衆拜上帝、不如我法。十四保羅未

及啟口、迦流謂猶太人曰、猶太人、苟爲不義奸惡之事、
宜聽爾。十五 惟是辯論言語名字、及爾律法、爾曹自理之我
不判此也。十六 遂逐之出。十七 衆希利尼人、執宰會堂者所提尼、
於署前扑之、迦流不以爲意。○十八 保羅尚居數日、乃別諸
兄弟、航海、往敘利亞。百基拉、亞居拉從之、在堅革哩翦
髮、有誓願故也。十九 至以弗所、留二人居之、自入會堂、與猶
太人辯論。二十 衆請久居、不許。二一 乃別之曰、節宴伊邇、我當在
耶路撒冷守之、若上帝許我、將反見爾、遂舟行離以弗
所。二二 至該撒利亞、上耶路撒冷、問安教會、後往安提阿。二三 久
之又往、以次行遊加拉太、弗呂家地、堅諸門徒心。○二四 有

猶太人、名亞波羅、生於亞力山太、有口才、而明經、至以
弗所。二五此人學主道、以主之事、銳志訓人、備極精詳、惟知
約翰施洗而已。二六其在會堂、侃侃而言、亞居拉、百基拉、聞
而延之、爲亞波羅述上帝道尤詳。二七亞波羅欲往亞該亞、
諸兄弟遺書、勸門徒接之、既至、大有造於沾恩信主之
人。二八其于衆前特折猶太人、引經指明耶穌誠基督也。

第十九章

一亞波羅在哥林多時、保羅經上游、至以弗所、遇數徒、問
曰。二爾曹信後、曾受聖神否。曰、聖神降否、我未之聞也。三曰、
然則爾受誰之洗。曰、約翰之洗。四保羅曰、約翰施悔改之洗、謂

民當信後至者耶穌基督也。五衆聞此、則以主耶穌名受
洗。六保羅按手、聖神臨之、得言諸國方言、及未來事。七約十
有二人。○八保羅入會堂、侃侃而言、三月辯論、勸人信上
帝國之道。九有數人剛愎不信、當衆前詆誹其道、保羅離
之、亦令門徒別其黨、日在推喇奴書塾辯論。十如是二年、
亞西亞居民、無論猶太希利尼人、悉聞主耶穌道矣。十一上
帝以保羅行希有之異能。十二或自其身取巾及襜衣、加諸
病者、疾病除、邪神出。○十三有猶太邪術方士、遇惡神所憑
諸人、呼主耶穌名、曰、我藉保羅所傳之耶穌、令爾出。十四猶
太祭司長士基瓦七子亦效之。十五惡神曰、我知耶穌、識保

羅、爾曹誰耶。十六惡神所憑之人、躍伏克之使裸而受傷逃
出其室。十七居以弗所之猶太希利尼人、皆知之衆懼、大稱
主耶穌名。十八信者多至、自言其罪、自訴所行。十九素行異術者、
集己書、焚衆前、其值五萬金。二十主道盛行而遠播、有如此。
○二一既竟此事、保羅定意行遊馬其頓、亞該亞、往耶路撒
冷、曰、至耶路撒冷後、我欲觀羅馬矣。二二乃遣從者提摩太、
以拉都、二人往馬其頓、而己暫留亞西亞。○二三時因斯道、
騷動不少。二四有金工名底米丟、素作亞氏米金龕者、使其
徒獲利甚鉅。二五底米丟集其徒、與類其業者、曰、爾衆知我
儕藉此業獲利。二六保羅乃惑衆、言手所作者非上帝、不第

於以弗所、殆徧亞西亞矣、此爾曹所見所聞也。二七如是、不
特我業危、爲人所忽、即大上帝亞氏米殿、亦歸烏有、且
徧亞西亞、及天下所奉亞氏米之顯赫、將滅矣。○二八衆聞
此怒甚、呼曰、大哉、以弗所人之亞氏米也。二九舉邑擾攘、執
保羅之同行者、馬其頓人該由、亞哩達古、一心蜂擁、入
觀劇所。三十保羅欲入見衆門徒不許。三一亞西亞宗伯數人、與
保羅爲友、遣人勸之、勿入觀劇所。三二衆譁不一、會衆紛亂、
多不知何爲而集。三三猶太人推亞力山大出衆前、亞力山
大搖手、示民欲自訴。三四衆知其爲猶太人、同聲呼曰、大哉
以弗所人之亞氏米也、如此者約一時。三五○司書撫衆曰、

以弗所人、孰不知我邑、亦拜大上帝亞氐米、自天所降
之像乎。三六此事既不能詰、則宜靖息、不可造次。三七況此人未
攘竊殿物、讟爾上帝、爾竟曳之至此。三八若底米丟與其徒、
或與詞訟、自有聽訟之期、且有方伯、彼此質成、可也。三九若
問他事、可於法律會堂决斷。四十蓋我與爾危甚、誠以今日
擾亂之故、一被鞫、恐無辭解此紛聚也。四一言竟、則散其衆。

第二十章

一亂既定、保羅招門徒言別、往馬其頓。二行遊其境、以多言
勸衆、旋之希利尼地。三居三月、欲舟行往敘利亞、猶太人
計害之、遂定意過馬其頓而反。四從之適亞西亞者、庇哩

亞人所把德帖撒羅尼迦人亞里達古、西公都、特庇人
迦猶、提摩太、亞西亞人推基古、特羅非摩。五皆先至特羅
亞俟我儕。此作書人與保羅同行故稱我儕 六無酵節後、我儕由腓立比航海、
五日至特羅亞、與之相會、居七日。○七七日節首日、門徒
集擘餅、保羅欲于此日行、與衆講論、延至夜半。八所集之
樓多設燈。九有少年名猶推古、坐牖上熟睡、保羅講論已
久、少年因睡、自三層樓墜下、扶之已死。十保羅下、俯而抱
之謂衆曰、勿號咷、其氣猶存。十一乃復上、擘餅而食、互論已
久、天明遂行。十二衆扶少年、見其生、慰甚。十三我儕先登舟、往亞
朔、欲接保羅、蓋保羅將步行至彼、故有是命。十四保羅至亞

朔會我、我儕接之往米推利尼。十五由彼航海、明日對基阿
而行、又明日至撒摩、泊於多基臉、又明日至米利都。十六保
羅定意航海、過以弗所、免久留亞西亞、乃欲速行、或可
於五旬節至耶路撒冷。○十七自米利都、遣人至以弗所、請
教會長老。十八至、則謂之曰、爾曹皆知、我初來亞西亞、居恆
與爾何如。十九余事主、謙讓多淚、被猶太人謀害而遇難。二十凡
益爾者、我無所隱、或衆前、或家居、示爾教爾。二一示猶太希
利尼人悔改、歸上帝、信吾主耶穌基督。二二今我心迫切、往
耶路撒冷、未知所遇若何。二三惟聖神每邑示我、有械繫患
難俟我也。二四然我不以爲意、不貴生命、但忻然馳驟、以盡

我程、並主耶穌所授之職、以上帝恩寵福音示人。二五我素
行遊爾中、傳上帝國之道、今而後、知爾不復見我矣。二六故
我今日、自爲爾證、爾衆沉淪、我無尤焉。二七我以上帝旨告
爾、無隱乎爾。二八故當自愼、亦愼全羣、聖神立爾爲督者、牧
上帝教會、彼以流血而贖之。二九蓋我知去後、必有殘狼入
爾中、不惜其羣。三十爾中將有人起、以叛道之言、蠱惑門徒。
三一爾當儆醒、憶我三年不舍晝夜、涕泣以勸爾衆。三二兄弟乎、
今我薦爾於上帝、俾爾蒙恩受道、其克建爾、賜爾有業
於聖徒中。三三我未嘗貪人金銀幣帛。三四乃自力作、供我與從
者之需、此爾所知。三五我凡事示爾、當如是勞苦、以扶持柔

弱者、且憶我主耶穌言、與人者、較受於人者、有福矣。○
三六 言竟、屈膝同衆祈禱。三七 衆大哭、抱保羅頸、接吻焉。三八 爲其言
不復見我、甚以爲憂、遂送之登舟。

第二十一章

一節 我儕離衆舟行、徑至哥士、翼日至羅底、適帕大剌、二 見有
舟、欲濟腓尼基、登之而行。三 望見居比路、則右行過之、至
敘利亞、於推羅登岸、舟當卸載。四 見有門徒、與居七日、門
徒感於聖神、謂保羅勿上耶路撒冷。五 越七日、我儕往、衆
與妻孥、送至邑外、皆於岸屈膝祈禱。六 言別登舟、衆乃歸。
○七 自推羅至多利買、水程既盡、乃問安兄弟、同居一日。

八明日、保羅及從人、至該撒利亞、入傳福音者腓力家居
之、此人乃執事七人之一。九有處子四人、能言未來事。十居
數日、有先知名亞伽布、來自猶太。十一就我儕、取保羅帶、自
縛手足、曰、聖神言在耶路撒冷、猶太人將如此縛斯帶
之主、解與異邦人矣。十二我儕與其地之人、聞言、勸保羅勿
上耶路撒冷。十三保羅曰、爾曹胡爲哭而摧我心、我甘爲主
耶穌名、不第受縛、卽死於耶路撒冷亦可。十四我儕見其不
受勸、則止、曰、主旨得成矣。○十五逾數日、束裝上耶路撒冷、
十六該撒利亞數門徒同行、引至一徒家、欲主之、其徒名拿
孫、年已老、居比路人也。○十七至耶路撒冷、兄弟欣然相接。

十八明日、保羅與我儕入見雅各、諸長老亦至。十九保羅問安、一
一述上帝遣己、在異邦中所行之事。二十衆聞此、則讚主、謂
保羅曰、兄弟見猶太信者數萬、皆銳志守法。二一彼聞爾於
異邦中、教諸猶太人、背摩西言、不從其例、生子不需割
禮。二二衆聞爾至、必集、將若何。二三孰若從我言、偕我者有誓願
四人。二四爾與此人同潔、代爲捐費、俾得薙髮、如此、則衆知
前所聞者、皆謬、爾固守法而行之者也。二五至於信主之異
邦人、我儕曾遺書酌定、不必守此、惟戒淫、及祭偶之物、
勒死之牲、若血而已。二六○明日、保羅與四人同潔、入殿、告
以潔期盡、爲各人獻祭。二七○七日將竟、自亞西亞來之猶

太人見保羅在殿、唆衆執之。二八呼曰、以色列人助我、此人
隨在播教、攻我民及法與聖所、引希利尼人進殿、聖所
爲其所汚。二九蓋昔見以弗所人特羅非摩、與保羅在城、疑
保羅必引之入殿。三十於是、舉邑震動、民共趨執保羅、曳出
殿、殿門閉。○三一欲殺之、舉耶路撒冷洶洶、傳聞至營之千
夫長。三二率百夫長士卒趨至、衆見千夫長與士卒、不復扑
保羅。三三千夫長前取保羅、命以二鐵索繫之、問其爲誰、所
爲何事。三四衆譁不一、當亂不得情、命曳入營。三五及階、民擁甚、
士卒負保羅。三六民在後呼曰、去之。○三七將入營、保羅謂千夫
長曰、我有言告爾、可乎。曰、爾識希利尼方言乎。三八爾非埃

及人昔日作亂率四千凶人出野者乎。
三九保羅曰、我猶太人生於基利家大數固名邑之民也、請許我與民言。○
四十許之保羅立於階搖手、使民緘默、遂以希百來方言語之。

第二十二章

一曰、諸父兄弟、我今欲自訴、請聽我言、
二衆聞其言希百來方言、默益甚。
三保羅曰、我誠猶太人、生於基利家大數、長於此邑、爲迦馬列門下、勤學祖宗之律、爲上帝而銳志、如今日爾衆然。
四曾窘逐斯道之人、欲死之、無論男女、繫解於獄。
五祭司與諸長老、可爲我證、我受其遺兄弟書、往

大馬色繫累在彼之人、曳至耶路撒冷受刑。6行近大馬
色、時約日中、忽天有大光環照我。7我卽仆地、聞聲謂我
曰、掃羅、掃羅、何窘逐我。8曰、子爲誰、曰、我乃爾所窘逐拿
撒勒耶穌也。9同在者、見光而懼、不聞語我之聲。10我曰、主、
欲我何爲。曰、起、往大馬色、將以當行者示爾。11緣光之耀、
目不見、偕我者援吾手、至大馬色。12有名亞拿尼亞者、守
法敬虔、爲同邑猶太人所稱。13就我、立而言曰、兄弟掃羅、
可復見、遂得見。14又曰、我列祖之上帝選爾、以知其旨、見
義者、而聞其口語。15使以爾所見所聞證於衆。16今何可緩
乎、起受洗滌爾罪、籲主名。17我反耶路撒冷、在殿祈禱、神

遊象外。十八見主語我曰、速出耶路撒冷、爾證我之言、其人
不納。十九我曰、主、人皆知我素囚信爾之人、在諸會堂扑之。
二十證爾之士提反、其血見流、我近立、喜其死、而守殺之者
之衣。二一主謂我曰、往哉、我將遠遣爾之異邦。○二二衆聽至此、
揚聲曰、去此人於世、不容其生。二三衆喧呼、脫衣、播塵於空。
二四千夫長命引保羅入營、言當以鞭拷訊之、欲知衆呼何
故。二五方以革帶繫保羅、保羅謂近立百夫長曰、羅馬赤子、
未定擬而鞭之、可乎。二六百夫長聞此、往告千夫長曰、慎爾
所爲、此乃羅馬赤子也。二七千夫長就而問曰、爾告我果羅
馬赤子否。曰、然。二八千夫長曰、我以多金市爲赤子、保羅曰、

我乃生而然者也。二九於是、拷訊者離保羅、千夫長知爲羅
馬赤子、而已縛之、亦懼。○三十明日、欲得猶太人訟之之情、
解其繫、命祭司諸長與全公會至、攜保羅出、立於衆前。

第二十三章

一保羅注目視公會曰、兄弟乎、我素以良心行事、在上帝
前、越至於今。二祭司長亞拿尼亞、命左右擊其口。三保羅曰、
粉堊之牆、上帝將擊爾、爾坐、宜依法審我、乃違法命擊
我乎。四左右曰、上帝之祭司長、爾乃詬之乎。五保羅曰、兄弟
乎、我不識其爲祭司長也、記有之、勿誹爾民之有司。○
六保羅知衆半爲撒土該人、半爲法利賽人、乃於會中呼

曰、兄弟乎、我法利賽人、亦法利賽人子、因望死者復生、
我受審矣。七言竟、法利賽人、與撒土該人爭、各自爲黨。八蓋
撒土該人言無復生、無天使、亦無神、法利賽人言、皆有
之。九衆大譟、法利賽同道士子、起而爭曰、我儕見此人無
惡、或神或天使、與之言、我不可與上帝爭。十時大亂、千夫
長恐保羅被衆分裂、命軍士下、於衆中奪之、引入營。○
十一翼日夜、主近立曰、保羅安爾心、爾於耶路撒冷、嘗證我
道、證於羅馬亦必如是。十二平旦、猶太人共謀、誓不殺保羅、
不飲食。十三同誓者四十餘人。十四就祭司諸長與長老曰、我儕
嘗誓、不殺保羅不食。十五今請爾曹與公會告千夫長、明日

曳之見爾、言欲詳訊其情、於將至時、要而殺之。○十六保羅
甥聞其謀入營、告保羅。十七保羅請百夫長至、曰、引此少者
見千夫長、有事告之。十八遂攜至千夫長、曰、囚者保羅、請我
引此少者至爾、欲有所告。十九千夫長援其手、至僻處、問曰、
有何告我。曰。二十猶太人約、請爾明日、曳保羅至公會、言欲
詳問其情。二一爾勿從之、蓋有四十餘人、誓不殺保羅、不飲
食、今已預備、惟在爾一言耳。二二千夫長遣少者出、命勿語
人、以斯事告我。○二三召百夫長二人曰、備卒二百、騎七十、
持戟者二百、今夜亥初、往該撒利亞。二四備畜使保羅乘之、
護至方伯腓力士所。二五遺以書、其畧曰。二六革老丟呂西亞、請

方伯腓力士閣下安。二七此人爲猶太人所執、而欲殺者、我知其羅馬赤子、以軍士邀而拯之。二八欲知其何爲被訟、送之至猶太人公會。二九見所訟者、祇辯論其律法、非爲當死當繫之故。三十或以猶太人計害之事告我、即遣至爾、命訟之者、將所訴告爾、伏惟萬福。○三一軍士奉命、將保羅夜引至安提帕底。三二明日、騎士送保羅、其餘歸營。三三至該撒利亞、書呈方伯、使保羅立於前。三四方伯閱畢、問何方人、知其爲基利家、乃曰。三五訟爾者至、我將聽爾、遂命守之於希律公廨。

第二十四章

[一]越五日、祭司長亞拿尼亞、與諸長老、及辯士帖土羅至、
訟保羅於方伯前。[二]保羅被召、帖土羅訟之曰。[三]我儕感閣
下腓力士恩、隨在時享太平、藉爾前知、我國得以齊治。
[四]今不敢少延、第求寬宥、聽我片言。[五]蓋見此人、乃惑民之
徒、震動擾亂天下猶太人、爲拿撒勒黨之首。[六]彼欲犯殿、
我儕執之、將按我律審之。[七]惟千夫長呂西亞忽至、强甚、
奪而曳之去。[八]命訟者就爾、爾訊可知我所訟諸端。[九]猶太
人從而和之曰、此言是也。○[十]方伯頷之、使保羅言、乃曰、
我知爾聽訟此國有年、所以尤樂自訴也。[十一]我上耶路撒
冷崇拜、僅十有二日、可問而知。[十二]彼未嘗見我在殿辯論、

未嘗見我於會堂、邑中、亂衆。十三今訟我之事、彼無所據。十四我
有一言、可明告爾、卽彼所謂異端者、我奉之、崇事列祖
之上帝、自信律法與先知所載。十五夫我所望、惟上帝令死
者復生、無論義不義耳、彼亦共慕此。十六我對上帝、對世人、
常自勵、存不虧之心。十七我不至猶太有年矣、今來、以施濟
祭物、與我國民。十八有自亞西亞之猶太人、見我於殿、惟我
自潔、無衆無譁。十九如有可告者、當在爾前訟我。二十斯人素見
我立公會前、或有不義、言之可也。二十一我立衆中、嘗有一言、
呼曰、爲死者復生之理、余今日被審、惟此而已。○二十二腓力
士聽此、欲詳其情、故遲之曰、千夫長呂西亞至、我將訊

爾。[二三]遂命百夫長守保羅而緩之、其友就而供之、不禁。○
[二四]數日後、腓力士與其妻猶太之女土西拉至、召保羅、欲
聽基督之道。[二五]保羅言節、義、及將來審判。腓力士懼、曰、今
且退、有間召爾。[二六]蓋腓力士欲得保羅金以釋之、故屢召
共語。[二七]逾二載、波求非士都代腓力士職、腓力士欲取悅
猶太人、仍繫保羅焉。

第二十五章

[一]非士都蒞任三日、自該撒利亞上耶路撒冷。[二]祭司諸長
與猶太尊者訟保羅。[三]求方伯取保羅至耶路撒冷、欲於
道要而殺之。[四]非士都曰、保羅當留該撒利亞、我將亟反。

五爾中有位者可同往、其有不義、則訟之。〇六方伯居旬有
餘日、往該撒利亞、明日坐於堂、命取保羅至。七及至、自耶
路撒冷來之猶太人環立、以諸大故數保羅、而不得其
據。八保羅訴曰、猶太人例、及殿、與該撒、我皆未犯之。九非士
都欲取悅猶太人、謂保羅曰、爾上耶路撒冷、聽審可乎。
十保羅曰、余所立者、該撒之堂、在此聽審、宜矣、夫我未嘗
不義待猶太人、爾所知也。十一若行不義、罪當死、雖死不辭、
若訟我者不實、則不可以我付彼、我將叩該撒矣。十二非士
都與議會言、謂保羅曰、爾叩該撒乎、則往見該撒。〇十三越
數日、亞基帕王、與百尼基、至該撒利亞、問非士都安。十四居

數日、非士都以保羅事告王、曰、此有一人腓力士繫留
於獄者。十五我在耶路撒冷、祭司諸長猶太長老訟之、欲擬
其罪。十六余曰、被訟之人、未得與訟者質證、以訴己事、卽致
之罪、非羅馬人例也。十七猶太人來、我不遲延、明日坐於堂、
命取其人至。十八訟者所告之端、非我逆料。十九惟論其畏鬼神
事、又論已死之耶穌、保羅言其生、爲此而訟之。二十余旣不
明此理、問保羅、欲至耶路撒冷聽審否。二一保羅將叩該撒、
欲留以俟西巴士督（西巴士督卽羅馬人稱君之辭）質訊、我命留之、解該撒。
二二亞基帕謂非士都曰、我亦欲聽此人、曰、明日可聽之。○
二三明日、亞基帕、百尼基、諸千夫長、邑中長者、大設威儀入

聽訟所、非士都命取保羅至。二四非士都曰、亞基帕王、與凡
在此者、請觀此人、乃猶太衆、或在耶路撒冷、或在斯處、
求我、呼曰、不容其生者也。二五余察其罪不當死、彼欲叩西
巴士督、故定意解之。二六欲奏主、未得其情、故出之見衆、不
若見王之爲愈、使審問後可得其情而奏之。二七蓋我以爲
解囚而不陳獄辭、無是理也。

第二十六章

一節亞基帕謂保羅曰、許爾自陳、保羅舉手訴曰、○二亞基帕
王乎、今日我爲猶太人所訟者、得訴於王前、幸甚。三更可
喜者、爾知猶太人例與教法、故求寬聽我言。四我自幼於

耶路撒冷與吾民居、所爲之事、猶太人皆知之。五倘肯爲
我證、則知我初崇拜、奉極嚴之教、所爲效法利賽人。六今
爲望上帝所許列祖言、我立而被審。七且我十二支派、日
夜殷勤從事、亦望獲所許耳、亞基帕王歟、我望此乃爲
猶太人所訟。八得毋上帝使死者復生、爾曹以爲不可信
乎。九昔我於拿撒勒耶穌名、以爲當多方攻之。十在耶路撒
冷、我果行是、既藉祭司諸長權、囚諸聖徒、觀其見殺、我
謂應爾。十一屢刑諸會堂、强使毀耶穌、攻之益狂、窘逐至外
邑。十二後藉祭司諸長權、奉命往大馬色。十三王乎、時當正午、道
中忽見自天有光、燦耀於日、環照我與同行者。十四衆皆仆

地、我聞聲、以希百來方言、謂我曰、掃羅、掃羅、何窘逐我、
爾以足觸莿難矣。十五我曰、子爲誰。曰、我乃爾所窘逐之耶
穌也。十六爾起立、我顯與爾、選爾爲執事、可以爾所見、及將
示爾之事爲證。十七今我遣爾至以色列民、及異邦、有害汝
者、吾拯爾。十八俾明厥目、轉暗爲光、離撒但勢、歸於上帝、使
衆信我、可得罪赦、同獲聖徒之業。十九亞基帕王乎、是以我
不違天之顯見。二十乃先於大馬色、次於耶路撒冷、舉猶太
地、爰及異邦、我告人悔改、歸上帝、而行事以彰悔改。二一猶
太人執我于殿、欲殺我。二二然上帝佑我、故今日猶存、當尊
卑前所證、無非先知及摩西預言之事。二三卽基督當受害、

而爲死者復生之始、光施以色列民及異邦人也。○二四保
羅訴時、非士都大聲曰、保羅、爾狂乎、爾多文而狂矣。二五曰、
非士都閣下、我非狂、我所言者、眞實無妄。二六王知此、我侃
侃言於王前、蓋此非行於屋漏、無隱乎王也。二七亞基帕王
歟爾信先知乎、我知爾信也。二八亞基帕謂保羅曰、爾幾使
我爲基督徒矣。二九保羅曰、豈幾之云乎、豈獨爾一人乎、我
求上帝、凡今日聽我者、一切與我無異、惟毋若我械繫
耳。三十○保羅言竟、王與方伯、及百尼基、并同坐者皆起、三一退
而相語曰、此人所爲、無當死當繫之事。三二亞基帕謂非士
都曰、此人若不叩該撒、則可釋之矣。

第二十七章

一既定意、使我儕航海、往以大利、則以保羅及數囚解西
巴士督營之百夫長、名猶流。二欲經亞西亞地、遂登亞大
米田舟而行、馬其頓之帖撒羅尼迦人亞里達古、偕我
焉。三明日、至西頓、猶流善待保羅、許就諸友、得其相顧。四舟
行風逆、則從居比路下而過。五既航基利家、旁非利亞海、
至呂家之每拉。○六百夫長遇亞力山太舟、將往以大利、
因令我儕登之。七舟行甚遲、數日僅至革尼士對面、以風
逆行革哩底下、至撒摩尼。八僅得過、適一處、名佳澳、近拉
西亞邑。○九歷久而禁食期過、（禁食期即寒露節）不利行舟。十保羅告

衆曰、我觀舟行、必多損害、不第舟與貨已也、且及我儕
生命矣。十一百夫長信舟長與掌貨、過於保羅言。十二此澳過冬
不便、多謀離彼、或可至腓尼基過冬、腓尼基即革哩底
澳、一面西南、一面西北。○十三時、南風徐來、衆以爲得志、遂
起錨、僅過革哩底。十四居無何、狂風驟起、其風名友羅革屯。
十五舟不勝風、爲之掣去、於是任其所至。十六近一島、名革老底、
僅能收小艇。十七既取之、以多方護舟底、慮淺、乃下檣、任行。
十八風狂蕩甚、明日貨盡棄。十九又明日共擲舟器。二十數日不見日
星、大風愈迫、得拯之望已絕。○二十一衆久不食、保羅立衆中、
曰、爾曹若聽我言、不離革哩底、免遭此損害矣。二十二今我告

爾、且安爾心、舟之外、爾曹不折一命。二三我乃上帝僕而奉
事之、昨夜天使立而謂我曰、二四保羅勿懼、爾必立該撒前、
上帝以舟衆賜爾。二五故當安心、予信上帝、必如所言。二六然將
擱一島矣。○二七至十四日、舟飄亞底亞海、夜半舟子以爲
近岸。二八測水、得二十仞、少進、測得十五仞。二九恐觸石、舟尾投
四錨以待旦。○三十舟子欲逃、下小艇、佯爲投錨舟首者。三一保
羅謂百夫長與士卒曰、舟子不在舟、爾曹不得救也。三二衆
卒斷小艇索、聽其自墜。○三三天將明、保羅勸衆曰、爾曹不
甘食、十四日矣。三四故勸爾食、可得救、蓋爾一髮、不隕於首
也。三五言竟、取餅、衆前稱謝上帝、擘而食之。三六衆心安、乃食。三七我

儕在舟者、共二百七十六人。三八皆食而飽、棄麥於海、以輕
舟。○三九天明、不識其地、惟見一澳、有岸可登、乃謀推舟於
彼、或可及至。四十故棄錨於海、鬆舵纜、揚帆望岸而進。四一遇二
水夾流處、擱舟於上、舟首膠定不動、舟尾因巨浪而破。
四二衆卒謀殺囚、恐有泅而逃者。四三百夫長欲護保羅、阻其謀、
命能泅者、先下水登岸。四四其餘或乘板、或藉舟中物、于是
衆得救登岸。

第二十八章

一節既得救、知其島名米利大。二夷人以希有之仁待我、因雨
而寒、熾火納我儕。○三適保羅束薪置火、火熱、蝮出繞其

手。[四]夷人見蝮懸繞其手、相語曰、是誠殺人者、雖得救於
海、理不容其生也。[五]保羅拂蝮於火、毫無所害。[六]夷人俟其
腫、即仆地死、久之、見其無傷、反疑爲上帝。○[七]島長名部
伯流、有田近此處、迎我儕止宿三日、以恩禮相待。[八]部伯
流父患瘧、血痢而臥、保羅入祈禱、按手醫之。[九]自是、島中
有負病者、來而得醫、[十]皆優禮敬我、臨別以所需者相贈。
○[十一]三月後、遇亞力山太舟、號丟士雙子、於島過冬、登之
而行。[十二]敘拉古居三日。[十三]沿岸至利其翁、越一日、南風起、明
日至部丟利。[十四]遇兄弟請我同居七日、遂往羅馬。[十五]羅馬兄
弟聞之、出至亞比烏市、及三館處、迎我、保羅見之、謝上

帝而心安。○十六既至羅馬、百夫長以衆囚交將軍、惟聽保
羅偕守卒一人居於外。十七越三日、保羅會猶太長者、既集、
謂之曰、兄弟、我未獲罪以色列民、違列祖例、然自耶路
撒冷解與羅馬人爲囚。十八羅馬人審我、見無死罪、欲釋我。
十九惟猶太人不可、我不得已叩該撒、非有意訟我民也。二十爲
此請爾曹相見互論、蓋我今繫以鐵索、特爲以色列民
所望之事耳。二一衆曰、我儕未受猶太言爾之書、兄弟至此、
亦未言爾不道。二二我願聞爾所見若何、蓋論此教、我知其
隨在被誚矣。○二三既定期、多人至館、保羅自朝至暮、證述
上帝國之道、引摩西律、先知言、勸衆信耶穌。二四其言、有信

者、有不信者。二五爾不相合、將散、保羅發言曰、昔聖神以先
知以賽亞告我列祖者、其言誠是、云。二六往告此民曰、爾將
耳聞而不聰、目視而不明。二七蓋此民心頑、耳聾、目瞶、免其
目視耳聽、心悟、遷改而我醫之。二八爾曹當知上帝救道、施
及異邦人、彼將聽之也。二九保羅言竟、猶太人歸、多相辯論。
三十○保羅居自賃之屋二年、凡來見者受之。三一傳上帝國道、
言主耶穌基督事、侃侃如也、無能禁之矣。

使徒保羅達羅馬人書

第一章

一耶穌基督僕保羅、奉召爲使徒、特命傳上帝福音。二昔上
帝所許、託先知載諸聖經者。三四乃專言其子也、以其身論
之、由大闢裔而生、以聖神論之、復生而有大權、明證爲
上帝子、卽吾主耶穌基督是。五吾儕沾其恩、受使徒職、令
諸異邦信服而尊其名。六在異邦中、爾曹亦蒙耶穌基督
召。七故書達羅馬人上帝所愛、蒙召爲聖徒者、願吾父上
帝、及主耶穌基督、賜爾恩寵平康。○八夫爾有信、舉世聲
聞、故我賴耶穌基督、爲爾衆謝我上帝。九我一心以其子

福音事上帝、上帝監我、緬懷爾不置。[十]祈禱閒常求上帝、
賜我坦途、終能就爾。[十一]蓋余願見爾、欲以聖神之恩賜、堅
定爾曹。[十二]我在爾中、彼此信主、各相慰藉。○[十三]兄弟乎、余甚
欲爾知、我每立志就爾、願於爾中結果、如在他邦、然至
今猶有所阻。[十四]蓋我傳道於希利尼、及化外人、或智或愚、
若償負焉。[十五]故我願竭力傳福音、并告爾羅馬人。○[十六]我不
以基督福音爲恥、是乃上帝大用、以救諸信者、先猶太、
次希利尼。[十七]蓋上帝以義稱信者、於福音顯之、使人克信、
如經云、義人以信得生矣。○[十八]且上帝之怒、由天而顯、以
警不虔不義、行惡阻眞理之人。[十九]蓋上帝之功用、人所可

知者、顯於衆是上帝示之也。二十自開闢以來、上帝之永能
性體目不及見、惟其所造之物、可睹而知、故人末由推
諉。二一顧彼既知上帝、猶不以上帝尊之謝之、乃志意虛妄、
心頑蒙昧。二二自稱爲智、適成愚魯。二三不崇永生上帝之榮、反
拜速朽世人禽獸昆蟲之像。○二四故上帝聽其心之嗜慾、
淪於汚穢、互辱其身。二五夫恆久所當頌美者上帝也、乃人
棄眞尙僞、崇奉受造之物、不崇奉造化之主、二六是以上帝
聽其縱慾汚行、婦女以順性之用、變爲逆性之施。二七男子
亦然、棄婦女順性之用、嗜慾灼爍、男與男作愧恥之事、
身受悖戾當得之報。二八彼既不以上帝存於中、上帝聽其

喪心、行所不當行。
[29]充諸不義、淫行、惡慝、貪婪、暴狠、娼嫉、
兇殺、爭鬬、詭譎、澆俗。
[30]隱刺、毀謗、怨上帝、狎侮、驕傲、矜誇、
機詐、違逆父母。
[31]頑梗、背約、不情、搆怨、中無惻隱。
[32]凡若此
上帝擬之以死、而彼知之、乃不獨自入於惡、又以他人
之惡是樂也。

第二章

[1]是以爾責人、無可推諉、蓋爾責人、適以罪己、誠爾所責
者、躬自蹈之也。
[2]夫人而行此、我知上帝必循眞理鞫之。
[3]然則行此而責人者、豈自以爲能免上帝鞫乎。
[4]抑藐視
其鴻慈寬容恆忍、不知上帝之仁愛、導爾悔改乎。
[5]乃爾

剛愎罔有悛心、積愆干怒、待上帝震怒、義鞫顯日。六視各
人所行而報之。七凡恆於爲善、求尊榮無壞者、報以永生。
八爭鬬不順眞理、而爲不義者、報以赫怒。九患難窘苦、罰諸
作惡之人、先猶太、次希利尼。十而尊榮平康、賞諸爲善之
人、先猶太、次希利尼。○十一蓋上帝不偏視人也。十二法未立而
獲罪者、不以法沉淪之、法已立而獲罪者、將以法審判
之。十三在上帝前、非聽法者稱義、乃遵法者稱義。十四蓋異邦人
無法、而自然遵法、是雖無法而自爲法。十五法銘於心、以行
彰之、內自爲證、而其思慮、時寓褒貶。十六迨上帝以耶穌基
督鞫人隱微之日、如我福音所言也。○十七爾稱爲猶太人、

以律法是依、以識上帝爲榮。[十八]既習於法、則知其旨、可辨異同。[十九]自信爲瞽者之相、暗者之光、[二十]愚者之師、蒙者之傅、其於律法、有眞知之儀範。[二一]且爾欲正人、而不正己乎、爾言勿竊、而自竊乎。[二二]爾言勿淫、而自淫乎、爾惡偶像、而自干聖乎。[二三]爾誇律法、而自犯法、辱上帝乎。[二四]上帝名、緣爾謗讟於異邦中、如經所云矣。○[二五]爾遵法、則割禮有益、爾犯法、雖已割若未割然。[二六]如未割而守法誡、則雖未割、豈不謂之已割乎。[二七]其素無割禮而守法者、豈不罪爾、謂奉詔受割、而仍犯之耶。[二八]其明爲猶太人者、非猶太人、其身明受割禮者、非受割。[二九]隱爲猶太人、則誠猶太人、心受割禮、

則誠受割、蓋在內心、不在虛文、其令聞非由人、乃由上
帝。

第三章

一或曰、如是、則猶太人何所長、割禮何所益乎。二曰、凡事多
益、其首要、則上帝以詔託之。三曰、其中若有不信、得毋以
不信廢上帝信乎。四曰、非也、上帝眞、億兆僞、如經云、主言
時稱義、鞫時獲勝。○五我今所言者、藉人言耳、曰、我不義
益彰上帝之義、吾何以稱之哉、如是而上帝施刑、豈義
乎。六曰、非也、若然、則上帝焉能鞫世人耶。七曰、若我之僞、益
彰上帝之誠、以致其榮、則我何反見擬如罪人乎。八曰、若

是、則謂不如爲惡以致善。可、然人以此誣爲我言、宜服
罪也。○[九]曰、是何歟、我儕有勝乎。曰、無、我曾明言猶太、希
利尼人、咸服罪。[十]如經云、悉無義人。[十一]無人曉悟、無人求上
帝。[十二]皆棄正就邪、未有行仁者。[十三]厥喉似破塋、其舌施詭詐、
其唇藏蝮毒。[十四]滿口咒詛惡言。[十五]欲屠人血、而足疾趨。[十六]所過
殘害。[十七]不由平康。[十八]心目中不畏上帝。○[十九]吾儕知律法所言、
指法下人言之、以塞諸口、使舉世服罪於上帝前。[二十]蓋恃
法而行者、無人得稱義於上帝前、法第使人知罪耳。○
[二十一]今上帝不以法而稱人爲義、其道昭著、律法與先知爲
證。[二十二]即上帝以人信耶穌基督、而稱其義、概以賜諸信者、

悉無區別。二三蓋衆已獲罪、有歉上帝所賜之榮。二四惟因基督
耶穌贖罪、則沾上帝之恩、不勞而稱義。二五蓋上帝使耶穌
流血、爲挽回之祭、凡信之者、得蒙赦宥、上帝寬容、往世
之罪、以免鞫人之義以彰。二六卽今日亦彰、以稱信耶穌者
爲義、而上帝無不義也。○二七然則有何可誇乎。曰、無、以何
法無之、恃己所行之法乎。曰、否、在信。二八故我謂人得稱義
以信主、非以行法。二九曰、上帝獨猶太人之上帝乎、抑異邦
人之上帝乎。曰、亦異邦人之上帝也。三十惟一上帝、以信稱
人爲義、凡受割禮與未受割禮者亦然。三一然則以信廢法乎。
曰、否、更守法焉。

第四章

一節曰、何以稱之、吾祖亞伯拉罕徒事儀文、有所得乎。○二曰、
縱有之、亦無可誇、若亞伯拉罕恃己所行而稱義、則有
可誇、惟在上帝前、本無可誇也。三經云何、亞伯拉罕信上
帝、遂得稱義。四凡行法者、其賞不爲恩、乃宜也。五無行法而
信、稱罪人以義者、即其信亦稱爲義。○六如大闢謂人無
爲而被上帝稱義者有福。七詩云、人得赦其過、蓋其愆者、
有福。八主不以其有罪者、有福。○九曰、其得此福也、受割禮
者歟、抑未受割者歟、蓋曰、亞伯拉罕信、即其信稱爲義
矣、○十曰、然則何日得稱義耶、受割之後歟、抑受割之先

歟、非後也、乃先也。十一亞伯拉罕受割禮之號、卽未受割信
而稱義之印證、如是、則亞伯拉罕可爲未受割、信而稱
義者之父。十二亦爲受割者之父、彼不徒遵割禮、乃行其父
亞伯拉罕未受割時而信之跡也。十三○蓋上帝許亞伯拉
罕及其苗裔、可爲嗣子以得土、非恃法、乃信而稱義。十四若
恃法爲嗣子、則信歸烏有、許亦無益。十五有法、此有刑、無法、
則無犯法。十六故應許本乎信、實由上帝恩、而應許益堅、且
及苗裔、其爲裔不惟遵法、乃效吾父亞伯拉罕之信。十七經
云、我命爾爲萬民父焉、且上帝使死者生、變無爲有、亞
伯拉罕篤信上帝、故在其前、得爲吾衆之父。十八○亞伯拉

罕本絕望、因信而有望、得爲萬民父、如上帝云、爾之後
裔、將若星然。十九信之旣篤、雖近百齡、血氣衰、弗顧也、雖撒
拉絕孕、亦弗顧也。二十絕不疑上帝所應許、稍懷不信心、惟
信彌篤、歸榮上帝。二一其信之篤者、以上帝所許、終必能成
也。二二故卽其信而稱義。○二三經言此、蓋不第爲亞伯拉罕、亦
爲我儕也。二四我儕若信使吾主耶穌復生之上帝、則亦可
稱義矣。二五耶穌者、爲我過而被解、復生而使我得稱義、是
也。

第五章

一是以我儕由信稱義、賴吾主耶穌基督得親於上帝。二我

今所享之恩賴耶穌得之而望上帝所賜之榮爲喜。○
[三]不第此、所喜又在患難、蓋知患難生強忍。[四]強忍生練達、
練達生希望。[五]希望不啟羞、賴賜我以聖神、上帝之我愛、
灌漑吾心。[六]蓋我儕無力時、自有基督爲罪人死。[七]夫代義
人死者、僅而有之、代仁人死者、容或敢焉。[八]乃基督之死、
則爲我罪人、上帝之愛益彰。[九]今賴其血、我儕稱義、況以
之免刑乎。[十]我逆主時、賴其子之死、得親於上帝、況以其
生得救乎。○[十一]不第此、賴吾主耶穌基督而克與之親、故
我儕喜上帝。○[十二]且以一人在世有罪、因罪而死、於是、人
皆有罪、人皆有死。[十三]法未立、罪在世、惟無法、即有罪不爲

犯法。十四然自亞當至摩西、及不效尤亞當者、皆死乘權以
治之、亞當乃後至者之對也。十五罪愆不如恩賜、蓋以一人
之愆、致衆死亡、孰若上帝之恩、及耶穌基督一人、恩賜
於有衆、爲高厚乎、十六定擬由一人之罪、不如恩賜由一人
之義、蓋審判由一罪以定擬、恩賜則多罪而稱義。十七夫以
一人之罪、致死乘權、孰若耶穌基督、以一身使獲洪恩
者、稱義而生乘權乎。十八是衆見擬者、以一人之愆、稱義而
生者、以一人之義也。十九是衆爲罪者、以一人之逆、衆爲義
者、以一人之順也。〇二十律法立、而罪之多以顯、亦罪多、而
恩之洪益彰。二一罪惡乘權、死亡攸係、恩寵稱義乘權、永生

可致要惟賴吾主耶穌基督爲然。

第六章

一節 然則何以言之、得毋久於爲惡、益彰其恩之洪乎。二 曰、
非也、我儕絕惡若死、詎復爲惡若生。三 豈不知受耶穌基
督洗者、乃效其死而受洗也。四 效其死而受洗、是與基督
同葬矣、父以赫赫之權、使基督復生、則吾儕作事、亦生
命維新也。五 然我儕效其死、亦將效其生。六 蓋自知吾故態、
與之釘死、滅厥罪狀、使我不復爲罪所役。七 言死者遠於
罪也。八 若我誠與基督死、則與之同生、必矣。九 且知基督復
生、必不復死、爲死所治。十 其死也、則一時爲贖罪而死、其

生也、則爲榮上帝而生。[十一]如是爾曹賴吾主耶穌基督、可
謂已死以絶罪、生以事上帝。○[十二]爾勿以將死之身狥人
慾使罪乘權。[十三]亦勿縱四體爲不義之器、以犯罪、必也如
復生者、獻己與上帝、俾四體爲義器、以事上帝。[十四]爾不法
是主、而恩是主、則罪末由服爾矣。○[十五]曰、不法是主、而恩
是主、可犯罪乎。曰、不可。○[十六]豈不知凡獻己爲僕以服之、
則爲所服之僕、或逆以取死、或順以稱義。[十七]尙其謝上帝、
以爾素爲罪之僕、今已心服所授爾之教範。[十八]既遠於罪、
爲義之僕。[十九]爾固昏庸、我試因人所言言之、爾曾獻四體
爲惡之僕、致作狂、今當獻四體爲義之僕、以作聖。[二十]蓋爾

素爲罪之僕、則遠義矣。
[21]乃昔所行者、今日恥之、何益哉、
終亦必亡而已。
[22]今爾遠罪爲上帝僕、作聖獲益、終得永
生。
[23]蓋罪惡之償値、死亡、上帝之恩賜、永生也、要惟賴吾
主耶穌基督爲然。

第七章

[1]我有言、欲與諳法者言之、兄弟乎、豈不知律法繩人、畢
生以之耶。
[2]婦人從夫、夫在、則爲法所繩、夫死、則脫夫法。
[3]夫在而他從、是謂淫婦、夫死、則脫夫法、雖他從、不爲淫。
○[4]如是、兄弟賴基督身、亦猶脫法而從復生之人、結果
爲上帝榮。
[5]當我從欲時、情轉因律法而爲惡、動乎四體、

厥果惟死。六今既脫繩我之法、得服事主、非藉虛文于疇
昔、乃感聖神而維新。○七然則何以言之、律法豈惡之因
乎。曰、不然、非法無以見惡、蓋律法不禁欲、吾未由識欲。
八惡以誡而乘機、衆欲動於中、未有法、則惡不生。九故昔未
有法、而我生、誡至。惡生而我死。十誡本生我、反以死我。十一蓋
惡以誡乘機誘我、因而死我。十二夫律法聖、誡亦聖、義且善
也。○十三曰、誡既善、乃爲死我、何耶。曰、不然、我之惡、以誡之
善致死、是我之惡因誡愈形其惡者也。十四我儕知法本乎
聖神、我乃狥欲、自鬻於惡。十五我所爲者、我不取也、我所好
者、不行之、我所惡者、斯行之。十六乃我行吾所不樂行、則證

法爲善。十七 其行之也、非我行之、乃我中之惡行之。十八 亦知我
情欲中、無懿德、因好之者雖在前、而行其善者不得也。
十九 故不行所好之善、而行所不好之惡。二十 非我行所不好、行
之者、乃我中之惡。二一 我覺其情、即樂於爲善時、每有惡在
前。二二 我中心悅上帝法。二三 惟四體不覺有一法、與吾心之法
戰、執我從四體之惡法。二四 我誠苦矣、誰能拯我出致死之
體乎。二五 惟賴吾主耶穌基督爲然、故謝上帝、由是觀之、服
上帝法者內心、服惡法者外心也。

第八章

一 今夫心在基督耶穌、不狥私欲而從聖神者、不定罪。二 因

賴基督耶穌、受聖神得生之法、脫我於陷罪致死之法。
三蓋律法以我情欲、故無力脫我於惡、惟上帝遣己子、身
等罪人、以贖人罪、滅吾身之罪。四使我不從欲而從神、可
盡律法之義。五蓋從欲者、體欲之情、從神者、體神之情。六體
欲之情者死、體神之情者生且安。七體欲之情者、不服上
帝法、故逆上帝、蓋服法而不能焉。八是不能悅於上帝者、
從欲也。○九浸假上帝之神在爾心、則爾不從欲而從神
矣、不有基督神者、非其徒也。十浸假基督在爾心、則身以
罪死、神以義生。十一浸假甦耶穌者之神在爾心、則甦基督
之上帝、以其神牖于爾衷、甦爾死體。

十二兄弟乎、我儕非爲欲所役者、豈甘從欲。十三從欲者死、惟藉
聖神以滅吾身情欲、則生。十四凡爲上帝之神所導者、是爲
上帝子。十五今而後、爾非奴之操心危、所操者乃子之心、顧
曰、阿爸、父也。十六卽神在我心、證吾人爲上帝子。十七既爲子、卽
爲嗣、乃上帝嗣、與基督同爲嗣、同苦者同榮。〇十八我謂今
時雖苦、然以我中將顯之榮較之、不足爲意也。十九萬物企
望上帝衆子之顯。二十萬物歸於虛、非其心、蓋有使之者。二一萬
物冀得免於敗壞、弗爲之奴、享上帝衆子之榮而得釋。
二二吾儕知萬物、至今共歎劬勞。二三不第此、我儕初得聖神者、
亦心歎望衆子之顯、吾身之贖焉。二四我儕得救在望、既得

所望、則不復望、以既得之、豈猶有望乎。二五所望未得、則忍
以待。○二六我儕荏弱、聖神助我、我不識所當禱者、聖神以
不可言之慨歎、代我禱也。二七監衆心者、識聖神意、因其代
聖徒祈禱、遵上帝旨。○二八我儕知萬事沓來、無非益諸愛
上帝者、即依其旨而見召也。二九其所知者、則預定效其子、
使彼爲衆子中冢子。三十其所預定者、則召之、所召者、則稱
義之、所稱義者、則加榮之。○三一然則何可言耶、若上帝祐
我、誰能敵我。三二不惜己子、爲我衆舍之、豈不以萬物幷賜
我歟。三三誰能訟上帝選民乎。上帝稱義之矣。三四誰能罪之乎、
基督死而復生、居上帝右、恆保我矣。三五誰能絕我於基督

之愛、或患難、或阨窮、或窘逐、或饑餓、裸裎、或艱危、白刃
乎。三六如經云、我緣主、終日見殺、如羊就死地。三七然我賴愛我
者、故勝諸事而有餘。三八蓋我知、或死生、或天使、或執政、或
有能、或今時將來、或高卑受造之物、皆不能絶我於上
帝之愛、要惟賴吾主耶穌基督爲然。

第九章

一吾宗基督言眞而不僞、我心感聖神爲證。二我有大憂、痛
心不已。三倘吾能救兄弟骨肉之親、卽絶基督亦所願也。
四彼固以色列人、爲上帝衆子、有榮光、盟約、律法、禮儀、應
許。五列祖其祖、基督其裔、此惟以身論基督耳、實則萬有

之上、恆久可頌之上帝。○[六]夫上帝之言不廢、由以色列
生者、不得盡爲以色列人。[七]爲亞伯拉罕裔者、不得盡爲
嗣子、經云、惟出自以撒者、得謂爾裔焉。[八]是亞伯拉罕身
生衆子、不得盡爲上帝衆子、惟所許之衆子、可爲裔明
矣。[九]其所許之言、云、屆期吾至、撒拉氏必生子。[十]不第此、利
百加氏、從我祖以撒而懷孕。[十一]子未生、善惡未形、而上帝
選人之旨不移、其選之也、非由所行、乃由所召。[十二]諭利百
加氏曰、長子必服幼子。[十三]如經云、吾愛雅各、不愛以掃。○
[十四]是何言歟、上帝亦不義乎、曰、非也。[十五]諭摩西曰、我所矜恤
者矜恤之、我所憐憫者憐憫之。[十六]此非由人意、非由人力、

乃由上帝矜恤。十七經論法老云、我使爾崛興、以顯我能、我
名播揚於天下。十八蓋矜恤人者惟上帝、聽（聽字或作使）人剛愎者
亦惟上帝。○十九爾必語我云、何其尚責人哉、孰逆其旨乎。
二十我則曰、爾何人、敢詰上帝耶、受造之物、豈能對造者云、
何造我若此乎。二一泥豈非權在陶人、同一撮土而造之、或
爲器之貴、或爲器之賤乎。二二上帝欲彰厥威、示其能、每恆
忍包容諸可怒可毀之器。二三而以大榮示我儕蒙召者。二四不
第猶太、亦異邦人、皆受矜恤預定得榮之器、有何不可。
○二五何西書載上帝言云、非我民者、我稱爲民、非蒙愛者、
我稱蒙愛焉。二六又曰、時有語人者云、爾非我民、異日將稱

爲永生上帝衆子。二七以賽亞言以色列人曰、以色列衆子、
其數雖如海沙、而得救者有幾。二八主言必應以義定之蓋
所定之言、主將行之於其邦。二九以賽亞前有云、如萬有之
主不俾我衆猶有孑遺、則必若所多馬、蛾摩拉矣。三十是何
以言之、異邦人不求稱義、而得稱義者、乃以信主而稱
義。三一以色列民、以法求稱義而不得、何歟。三二曰求之不以信
主、惟以行法、其蹶此石上。三三如經云、我以躓人之石、礙人
之磐、置於郇城、然賴之者、必不啟羞也。

第十章

一兄弟乎、我心所悅者、以色列人得救、及爲之祈禱上帝。

[二]蓋彼雖熱中事上帝、而弗識之、我得爲證。[三]其不識上帝
稱義之道、惟一己行義是賴、不服上帝稱義之道。[四]有基
督、律法之意乃盡、使信之者得稱義。○[五]在摩西言恃法
稱義者、曰、遵此則得生。[六]在言以信稱義者、曰、勿意謂誰
能昇天堂耶、蓋言由天而降基督。[七]誰能下陰府耶、蓋言
由死而甦基督。[八]其道何謂耶、曰、道在邇、在汝口、在汝心、
即我所傳信主之道。[九]若口認耶穌爲主、心信上帝甦之、
則得救。[十]夫人心信以稱義、口認以得救。[十一]經云、凡信主者、
必不啟羞也。○[十二]猶太希利尼人、悉無區別、受裁一主、鴻
慈諸籲之者。[十三]以籲主名者、皆得救也。○[十四]曰、未信之、何能

顧之、未聞之、何能信之。
十五不有傳之、何能聞之、不有遣之、何能傳乎、經云、傳諸和平、報諸嘉音者、其足音美何如耶、
十六曰、衆不聽受福音、以賽亞云、主、我所傳聞、篤信者誰。
十七曰、如是言之、信由傳聞而至、傳聞由上帝道而來。
十八我則曰、以色列民、豈未聞乎、是也、蓋傳聞徧於宇内、言語至於地極矣。
十九余又曰、以色列人、豈未知乎、昔摩西曰、我將子異民、使爾發奮、子頑民、使爾激勵。
二十以賽亞侃侃言曰、未求我者、我遇之、未請我者、我見之。
二十一其言以色列人曰、我終日舉手、勸不信非我之民矣。

第十一章

一曰、上帝豈拒厥民乎、曰、非也、我乃以色列人、亞伯拉罕
裔、便雅憫支派、二上帝所預知之民、不拒之、豈不知經載
以利亞籲上帝、訟以色列人云、三主、彼殺爾先知、鋤爾祭
壇、獨余留焉、又欲害我矣、四默示何也、曰、我遺七千人、未
嘗曲跽巴勒、五今猶有幾人、乃上帝垂恩遴選者、六以恩則
不以功、否則恩不爲恩、以功則不以恩、否則功不爲功、
〇七曰、然則以色列人所求者、有不得乎、曰、選民得之、其
餘則頑也、八經云、上帝任（任字或作使）其昏昧、目不見、耳不聞、至
於今日、九大闢曰、厥席成機檻以陷之、爲礙石以罰之、十厥
目矇而勿見、厥背屈而不伸、〇十一曰、以色列人、豈蹶而躓

歟、曰、非也、然彼躓、異邦人乃得救、使以色列人發奮。[十二]若
彼躓爲舉世之福、彼乏之爲異邦之富、其盛不更愈乎。[十三]余
言此示爾異邦人、余乃使徒、教爾異邦人、我敬吾職已
耳。[十四]欲激二三骨肉之親、以救之。[十五]若以色列人始見棄、因
而舉世得親於上帝、後亦見納、非出死入生乎。○[十六]薦新
之麵聖、則全團亦聖、樹之根聖、則其枝亦聖。[十七]數枝見折、
爾素爲野橄欖、接枝於橄欖、分其根之盛。[十八]勿欺舊枝、蓋爾
賴根、非根賴爾。[十九]若曰、枝見折矣、余得而接之。[二十]曰、雖然、彼
以不信見折、爾以信而存、亦宜戒懼、勿自高其心。[二一]上帝
且不惜本然之枝、何有於爾。○[二二]試思上帝慈而嚴、視彼

撥者固嚴、視乎爾者則慈、爾當常懷其慈、否則見折矣。
二三若彼撥者、不終於不信、亦必見接、蓋上帝能接之也。二四爾
本野欖、矯揉接於眞欖、況本然橄欖、復接橄欖乎。○二五兄
弟乎、余甚欲爾克知斯奧、免爾自恃爲智、即以色列中
數頑人、迨衆異邦人之歸、而後悉得救。二六如經云、救主必
出郇城、革雅各之不虔。二七又曰、我除厥罪時、立此盟約。二八以
福音論之、以色列人見棄、爲爾曹利、以選擇言之、以色
列人見愛、念列祖故也。二九夫上帝恩賜召人不易。三十昔爾曹
不信上帝、今轉緣以色列人之不信、而蒙矜恤。三一是則以
色列人雖不信、亦緣爾之得矜恤、而得矜恤矣。三二上帝藩

萬人於不信之中者、特欲矜恤衆耳。○三三奧哉上帝何智
慧之大乎、其法不可測、其縱不可追。三四孰知主心、得與共
議。三五孰先施主而得其報。三六萬物本之、倚之、歸之、宜尊榮不
已。

第十二章

一節兄弟乎、我念上帝憐憫、勸爾獻身爲活祭、成聖、此上帝
所喜、當然之役也。二勿從世、心維新、以明上帝所喜全善
之意。三○我藉所蒙之恩、告爾衆、心勿高度、順理、必循乎
上帝所賦之信。四身有百體、各司其用。五衆於基督一身、互
相爲體。六藉所賦之恩得異賜、或預言、則依信而預言。七或

役事、則役事、或教誨、則教誨。八或勸慰、則勸慰、其賙濟也、
以丹心、其治理也、以殷勤、其矜恤也、以喜樂。○九愛無僞、
惡惡、親仁。十論悌弟、則相友、論長長、則相讓。十一論勤、則勿怠、
論志、則宜銳、論主、則當事。十二懷望以喜、遭難以忍、祈禱以
恆。十三聖徒所需、供之、遠人之來、柔之。十四窘逐爾者、祝之、宜祝
勿詛。十五樂與同樂、哭與同哭。十六意宜同、志勿高、惟謙是從、勿
智是恃。○十七勿以惡報惡、衆所善者、則務之。十八有可和衆、則
盡力與之和。十九凡我良朋、毋伸己寃、宜寛爾怒、記有之、主
曰、伸寃在我、我必報之。二十敵饑則飼之、渴則飲之、猶以熱
炭集厥首。二一勿使惡勝善、宜以善勝惡。

第十三章

一居上位者、衆宜服之、非上帝則無居位者、凡居位者、皆
上帝所命。二與居位者敵、是爲逆上帝命、逆者必受罪。三有
司不令善人畏、使惡人畏、爾欲不畏居位者、惟行善、可
得其褒。四居位者、上帝僕也、原以益爾、行惡宜畏之、以其
爲上帝僕、柄不徒操、刑加作惡之人。五此其所以當服之、
豈惟刑故、吾心使然也。六是宜輸稅、居位者上帝之執事、
恆執斯役。七所宜與者、與之、稅宜納、則納之、餉宜輸、則輸
之、宜敬畏、則敬畏之。○八勿負人、惟愛人、愛人者、盡律法。
九誡曰、勿淫、勿殺、勿竊、勿妄證、勿貪、其餘一言以蔽之、曰、

愛人如己。[十]愛者與人無惡、愛者盡律法也。
[十一]凡此皆所當行、因知屆期、今宜寤矣、較我初信之時、福
更近之。[十二]夜既央、晝伊邇、當解行暗之衣、服光明之甲。[十三]行
所當行、有如晝日、勿沈湎而蕩檢、勿冒色而邪侈、勿鬭
忿而娼嫉。[十四]勿圖情欲、以任所嗜、惟主耶穌基督是佩是
服。

第十四章

[一節]信未篤者可納之、但勿詰所疑。[二]信者以爲百物可食、惟
信未篤者乃食蔬。[三]食者勿藐視不食者、不食者勿擬議
食者、上帝納之。[四]爾爲誰、敢擬議他人僕耶、其立與躓、惟

主在焉彼必立上帝立之也○五或以某日異常日或以
日日同一日人必精察而固守之。六守日者爲主不守日
者亦爲主食者爲主故謝上帝不食者爲主亦謝上帝。
七吾人無爲己而生亦無爲己而死。八蓋生爲主死亦爲主
也故或生或死莫非屬主九基督死而復生爲生者死者
之主。○十爾何擬議兄弟藐視兄弟乎我衆必至基督臺
前。十一記有之主上帝云吾指己而誓萬膝必跽我萬口必
讚我。十二是以我衆必鞫於上帝。○十三故勿相擬議宜定意毋
俾兄弟躓礙。十四我宗主耶穌知之深原無不潔之物然以
之爲不潔則不潔。十五若爾以所食使兄弟憂則所爲不仁

基督且爲之死、爾勿以所食敗之。十六 勿以爾之可自由者、
令人毀謗。十七 蓋上帝國、不在飲食、惟義與和、與聖神賜我
之樂。○十八 行此而服基督者、爲上帝所喜、世人所悅。十九 故當
求和彼此輔德。二十 勿以食故、暴棄上帝所生成、凡物皆潔、
而以所食妨人、則不可。二一 毋寧不食肉、不飲酒、不事事、致
兄弟或躓或礙、而信不篤。二二 惟爾不疑存此心於上帝前、
所行而內不疚、乃爲有福。二三 心疑而食者見罪、以其疑也、
凡疑而故行之者、罪也。

第十五章

一節 吾人信之篤者、當容彼信未篤者、不第悅己。二 乃以善悅

人而輔其德。三蓋基督不悅己、經云、人詬爾、我受之。四昔經
所載、皆以訓我、因經言忍言慰、使我得望。五以忍與慰賦
人者、上帝也、願賜爾曹同意、從基督耶穌。六使爾一心一
口、讚上帝、吾主耶穌基督之父。○七爾當相納、猶基督之
納我、以爲上帝榮。八余每曰、耶穌基督爲役、傳上帝眞理
於奉割禮者、應上帝所許列祖之言、亦使異邦人、爲厥
矜恤而讚上帝。九經云、異邦之中、余頌美爾、謳歌爾名矣。
十又曰、異邦人宜與以色列民同樂。十一又曰、異邦人宜讚主、
萬民宜頌主。十二以賽亞曰、耶西之根株將萌、異邦之君王
將興、異邦人賴之。十三令人希望者、上帝也、願爾信之、安樂

充心賴聖神之能望益甚。
十四 兄弟乎、我知爾曹滿仁慈、充智慧、能相勸。十五 余以書致兄
弟、不能無過激、使爾復憶、蓋上帝恩賜我。十六 令我爲耶穌
基督執事、訓異邦人、如祭司傳上帝福音、俾異邦人得
託聖神爲聖、余獻之而見納於上帝。十七 論上帝之事、賴耶
穌基督、余堪自許。十八 蓋十九 吾所爲、吾所敢言、惟基督助我者、
若既以言行、異跡奇事、及上帝神之能、使異邦人悅服
矣、余自耶路撒冷、周行至以利哩古、徧傳基督福音。二十 我
已甚慕傳福音、不在耶穌被稱之處、恐建於他人基上。
二十一 經云、未蒙示者將觀之、未得聞者將悟之。○二十二 我素不至

爾、緣此阻我也。二三今在此無他處傳道、數年來甚願至爾。
二四待我往士班雅時、必至爾、余望徑行見爾、畧得滿意、蒙
爾送行。二五今我赴耶路撒冷、供聖徒之乏。二六蓋馬其頓、亞該
亞人、喜悅捐金、爲耶路撒冷聖徒之貧者。二七雖彼喜悅、亦
宜行是、蓋異邦人、共得感神之情、自當以養身之物事
之。二八我定此善果畢、將由爾適士班雅。二九余知就爾時、必以
基督福音之厚祉臨汝。○三十余因吾主耶穌基督、念聖神
所施之愛、勸兄弟同我竭力、祈禱上帝、爲我求福。三一拯我
脫猶太不信者、亦使我供耶路撒冷聖徒之乏、爲其所
納。三二使我循上帝旨、歡然就爾、偕爾獲安。三三賜平康者、上帝

也願祐爾衆。

第十六章

一我薦堅革哩會之執事女弟非比、與爾。二爾當緣主納之、
如聖徒所宜、其欲爾助、則左右之、蓋素輔我及多人。○
三問安百基拉、亞居拉、皆宗基督耶穌、與我同勞。四亦爲我
命冒死、故不第余謝之、在異邦諸教會亦然、又問安集
於其家之會。五問安亞該亞首宗基督、我良朋以拜尼土。
六問安馬利亞、爲我儕多勞者。七問安我親戚安多尼古、猶
尼亞、曾與我同囚、而名見稱於使徒、先我宗基督者。八問
安宗主、我良朋暗伯利。九問安宗基督、與我同勞、耳巴似、

及我所愛之士大古。[十]問安亞比利宗基督之諳練者、問
安亞利多布族人。[十一]問安我親戚希羅天、及拿其數家宗
主者。[十二]問安服勞宗主之士非拿氏、士富撒氏、問安宗主
多勞可愛之彼息氏。[十三]問安魯孚、宗主之選者、若母即我
母也。[十四]問安亞遜其士、弗勒干、黑馬、八羅巴、黑米、及諸兄
弟。[十五]問安非羅羅古、猶利亞、尼利亞、及厥姊妹、問安阿林
巴、與諸聖徒。[十六]以接吻施禮、惟潔是宜、基督諸會問爾曹
安。[十七]○我勸兄弟、愼諸背教釁隙陷人於罪者、宜避之。[十八]彼
不服吾主耶穌基督、惟口腹是從、以巧言媚語、誘惑無
僞者之心。[十九]爾之悅服、聲聞於衆、吾緣爾喜、願爾於善則

智、於惡則愚。
二十 賜平康者、上帝也、將使爾速踐撒但於足
下、願吾主耶穌基督恩祐爾焉。○
二一 我之同勞提摩太、我
之親戚路求、耶孫、鎖西把德問爾安。
二二 代書此者德丟、緣
主問爾安。
二三 我及全會所主之迦猶、問爾安、邑之司庫、以
拉都、與兄弟括土、問爾安。○
二四 願吾主耶穌基督恩祐爾
衆。
二五 惟上帝能堅爾曹、從我所傳耶穌基督之福音、亦從
上古未言之奧、
二六 今以先知之書昭著、遵永生上帝命、示
異邦、使之信服。
二七 共賴耶穌基督名、歸榮獨一有智之上
帝、爰及世世、固所願也。

使徒保羅達哥林多人前書

第一章

一節 遵上帝旨、奉召爲耶穌基督使徒保羅、及兄弟所提尼。
二 書達哥林多上帝會、宗基督耶穌成聖、蒙召爲聖徒、與
隨在籲吾主耶穌基督名者、不第我主、亦彼主也。三 願我
父上帝、及主耶穌基督、賜爾恩寵平康。○四 上帝因基督
耶穌、賜爾恩寵、故我爲爾衆恆謝上帝。五 蓋爾蒙其厚賚、
大獲口才智慧。六 而基督之道、得徵明於爾中。七 使爾曹恩
賜罔缺、望吾主耶穌基督顯日。八 其將堅爾、至終無責、迨
我主耶穌基督至。九 上帝召爾、共宗其子吾主耶穌基督

者、其言有斷然焉。○十緣吾主耶穌基督名、勸兄弟、論宜
同、無紛爭、一心一意、翕然契合。十一革來氏家人告我、言爾
中有爭。十二我亦云、爾中有言宗保羅、宗亞波羅、宗磯法、宗
基督者。○十三基督豈有別乎、保羅豈爲爾釘十字架、抑爾
藉保羅名領洗乎。十四我謝上帝、於基士部、迦猶外、未嘗施
洗爾中一人。十五免人言我藉己名施洗焉。十六吾亦施洗士提
反家人、其餘施洗、或有或無、則忘之矣。○十七蓋基督遣我、
非以施洗、乃傳福音、吾不憑智言者、恐基督釘十字架
之道、歸於無有。十八夫十字架之道、沈淪者、視爲不智、我儕
得救者、視爲上帝大用。十九經云、我將敗智者之智、廢賢者

之賢[二十]智者安在、士子安在、世之辯者又安在、豈非上帝
以此世之智爲不智乎。[二一]世人恃其智、不識上帝、故上帝
喜以若愚之道、救諸信者、斯上帝之智也。[二二]猶太人索異
跡、希利尼人求智慧。[二三]余傳基督釘十字架之道、猶太人
以爲可厭、希利尼人以爲不智。[二四]惟奉召者、則無論猶太、
希利尼、皆以基督爲上帝大用、上帝智慧。[二五]蓋上帝卽不
智、亦智於人、上帝卽不能、亦能於人。○[二六]兄弟乎、爾之奉
召可見矣、貌爲智爲能爲貴者、不多蒙召。[二七]乃上帝選世
之不智、以愧智者、選世之不能、以愧能者。[二八]且選世之不
貴者、見棄者、人視爲無有者、以廢世之有者。[二九]故上帝前、

無人得自誇。三十上帝感爾、俾宗基督耶穌、而智由以成、義
由以稱、聖由以作、罪由以贖、其實皆由上帝也。三一經云、誇
者、當以主而誇也。

第二章

一節兄弟乎、我素就爾、傳上帝道、不用高言峻智。二蓋耶穌基
督之道、釘十字架而外、余决不與爾言他。三我居爾中、荏
弱驚懼、戰慄不勝。四吾不以私智婉言、惟以聖神之良能
傳道。五令爾有信、不以人之智、惟以上帝之能。○六吾儕傳
智於練達之人、但非此世之智、亦非在世有司之智、以
其必敗也。七所言者、上帝祕奥之智、古昔上帝所預定榮

我者。八斯智也、今世有司不知、知則不以榮光之主釘十
字架矣。九經云、上帝爲愛之者所備之事、目未見、耳未聞、
心未念。十惟上帝以聖神啟我、蓋聖神窮萬理、及上帝之
奧。十一夫人之情、惟其神知之、如是上帝之情、亦其神知之。
十二吾儕所受、非此世之神、乃上帝之神、俾我知上帝所賜
我者。十三我所言、非世人之智所教、乃聖神所教、即以神言
傳神道。十四然未化之人、不受上帝聖神之道、而視爲不智、
且亦不能識、必聖神助之、乃能忖度焉。十五惟感聖神之人、
忖度萬理、自不被人忖度。十六誰知主心能教之乎、吾儕乃
得基督之心也。

第三章

一節兄弟乎、余教爾曹、非感聖神之人、乃狥私欲之人、以爾
曹雖宗基督、渺如孩提。二我哺爾以乳、不以糧者、因素未
能食、今亦未能也。三爾曹尚從欲、有媢嫉、爭鬭、釁隙、豈非
從欲而狥人意乎。四有言宗保羅、有言宗亞波羅、豈非從
欲乎。○五保羅爲誰、亞波羅爲誰、豈非執事、助爾信道、隨
主所賜乎。六斯道也、我樹之、亞波羅灌之、上帝長之。七樹與
灌皆無益、必上帝長之焉。八樹者、灌者、一也、各因勞得値。
九吾儕爲上帝僕而同勞、爾曹乃上帝之稼穡、上帝所經
營也。○十我賴上帝所賜之恩、猶賢工師置基、而人經營

之惟當愼如何經之營之耳。[十一]此基置外、更無基、基也者、
耶穌基督也。[十二]如有人以金銀寶石、草木禾稿建於基上。
[十三]其工必顯、蓋日至、將火煉百工、而明辨之。[十四]若所建者存、
則受值。[十五]焚則失賞、惟身得救者、有若脫火焉。○[十六]曷不自
知、爾乃上帝殿、上帝之神居爾中。[十七]人毀上帝殿、上帝必
毀之、上帝殿聖、而殿卽爾曹。[十八]毋自欺也、倘有人貌爲智
于斯世、則寍不智以爲智。[十九]蓋此世之智、上帝以爲不智、
經云、主令智者自中其詭計。[二十]又曰、主知智人之意不實。
○[二一]勿[二二]以所師誇人、無論保羅、亞波羅、磯法、世界、生、死、今
時、來時、皆爲爾益。[二三]爾屬基督、基督屬上帝。

第四章

一 人當以我儕爲基督執事、司上帝奧。二 所求於司者忠也。
三 我以爾及人之品評爲細事、而亦不自評。四 吾無可自訟、
然不以此稱義、蓋評我者有主也。五 時未至、勿擬議人、待
主臨日、將照諸幽隱、發諸心謀、人人褒貶於上帝。○六 兄
弟乎、吾爲爾益、藉此比己及亞波羅、令爾學我儕、勿重
人才而過於聖訓、亦勿以此誇彼。七 爾詣力、誰令爾大過
人乎、爾未受時、原無所有、則受之後、何誇爲固有。八 我隔
別時、爾飽足、富有、乘權、吾誠願爾乘權、俾吾及汝乘權。
九 我思上帝、使我儕使徒、立於末局、如擬死之囚、爲世人

天使覩若優伶。十我儕緣基督若愚、爾宗基督若智、我儕
則柔而爾則强、我儕則辱、而爾則榮。十一迄於今、我儕饑渴、
裸裎、受撻、靡有定處。十二服勞、親作、被詬則祝、窘逐則忍、被
誚則求。十三人覩我儕如世汚穢、如物塵垢、以至於今。○十四余
書此非以愧爾、乃勸爾、如吾愛子。十五爾宗基督、雖萬師、無
多父、我傳基督耶穌福音、以重生爾。十六願爾效我。○十七我遣
愛弟子忠主之提摩太、命爾憶我宗基督之道、如我於
諸會、隨在加以訓誨焉。十八有人意我不來、妄自誇大。十九如主
許我、我必速至、不第誇者之言、可得而知、且知其能矣。
二十蓋上帝國、不在言而在能。二十一爾何所欲、欲我至以杖叩爾

乎、抑以柔惠之意撫爾乎。

第五章

（一節）聞爾中淫亂有烝其後母者、雖異邦、未之有也。（二）猶妄自
誇大、而不痛哭、使斁倫者、見擯於爾中。（三）吾身雖遠、而神
馳左右、若與爾同在、定擬犯此者。（四）賴吾主耶穌基督名
俾爾曹會集、而吾神與爾相契、託吾主耶穌基督權。（五）交
彼與撒但、以苦其身、俾於吾主耶穌基督臨日、救其靈
魂。○（六）爾未可自許、豈不知些須之酵、能發全團乎。（七）故當
舊酵盡淨、俾成新團、若除酵然、蓋吾之逾越羔基督、爲
我見宰。（八）勿以惡毒之舊酵、宜以誠實之無酵、守節期。○

九 吾以書遺爾、勿與淫者交。十 然我所謂淫、非概言世之行
淫者、蓋貪婪、殘酷、拜偶像之徒、苟欲擯弗與交、必避世
乃可。十一 吾書遺爾、若既稱爲兄弟、而淫亂貪婪、拜偶像、詬
誶、沈湎、殘酷、則勿與之交、亦勿與共食。十二 會以外與我何
與、顧定擬之、而會以內、乃不能定擬乎。十三 蓋會以外、上帝
定擬之、會以內有惡者、爾擯之。

第六章

一 爾與兄弟爭訟、何忍訟於不義者前、而不訟於聖徒前
乎。二 豈不知聖徒將以鞫世、世且爲爾鞫、而謂不當鞫小
事乎。三 又豈不知、吾儕將鞫天使、況世事乎。四 若世事、亦惟

使會中無名者鞫之耳。[五]詎爾曹竟無一智者、可鞫兄弟
乎、余故言此以愧爾。[六]乃兄弟爭訟、且訟於不信者前乎。
[七]爾曹爭訟、其過大矣、孰若受害受虧爲美。[八]而爾則害兄
弟、虧兄弟。[九]豈不知不義者、不得上帝國乎、毋自欺也、淫
亂拜偶像、行姦、爲孌童、比頑童。[十]寇攘、貪婪、沈湎、詬誶、殘
酷者、皆不得上帝國也。[十一]爾曹數人、素亦如是、今賴吾主
耶穌名、及吾上帝之神、洗滌成聖稱義。○[十二]或以爲無不
可之物、我則謂不盡有益、或以爲無不可之事、我則謂
不可役於彼。[十三]食爲腹、腹納食、上帝悉敗之、身非爲淫、乃
爲主、主祐身。[十四]觀上帝甦主、則亦以其權甦我矣。[十五]豈不知

爾身乃基督四肢乎、以基督四肢、爲娼妓四肢可乎。曰、
不可。十六經云、二者成爲一體、是附妓者與妓一體。十七附主者
與主一神也。十八戒淫行、凡罪者或害不及身、行淫者、害無
不及身。十九豈不知上帝賦爾聖神、爾身卽聖神殿乎、身非
己身。二十乃主贖之、爾身爾神、既屬上帝、故當歸榮上帝也。

第七章

一爾遺書問我、我答云、男不納婦更愈。二欲免淫、則夫惟一
婦、婦惟一夫。三夫與婦宜好合、婦與夫亦然。四婦不得自主
其身、惟夫主之、夫亦然。五勿相奪時、惟彼此悅意、暫務禁
食祈禱、則可、後仍相聚、恐情不能禁、見誘於撒但、六我言

此權也、非命也。七吾願爾衆如我焉。但人得恩賜於上帝、
各有不同。○八論曠夫嫠婦、我云、可恆如我焉。九不能自制、
嫁娶可也、與其慾爍、毋寧嫁娶。十已嫁已娶者、我更有言
諭爾、不第吾言之、主亦曰、婦不可離夫。十一若離之、則無他
從、仍與夫和、夫亦不可去婦。○十二更有說焉、非主命、第余
言耳、如兄弟有婦不信主、彼喜同居、則勿去之。十三婦有夫
不信主、彼喜同居、亦勿去之。十四蓋不信主之夫、以信主之
婦聖、不信主之婦、以信主之夫聖、不然、生子不潔、今俱
聖矣。十五不信者欲去則可、兄弟姊妹皆得自主、上帝召我
以和。十六婦焉知不可救夫、夫焉知不可救婦。十七遵上帝所賦、

及主所召者、此人人所當行、吾命諸會亦如是。○[十八]人既
受割禮而見召、則勿廢割禮、未受割禮而見召、則勿受
割。[十九]割與不割皆無益、惟守上帝命而已。[二十]人見召時、居於
何等、宜守此分。[二一]爾爲奴而見召、勿以爲奴是慮、若得釋、
自專可也。[二二]凡爲人奴、宗主而見召、是主釋之、不爲人奴
而見召、是爲基督僕。[二三]爾曹爲主所贖、勿爲人奴。[二四]故兄弟
見召時、居於何等、宜守此分、順上帝意。○[二五]論及童身、吾
未奉主命、惟沾主恩以爲忠、自言己意。[二六]我意今時之災、
惟守我素爲美。[二七]蓋既娶勿棄、未娶勿求。[二八]娶無尤、嫁亦無
尤、但若輩身遭難、吾不復爾責。[二九]兄弟乎、吾言今而後、窘

逼之時也、故有妻者、當如無妻。[三十]哭者、當如無哭、喜者、當
如無喜、買者、當如無得。[三一]享世勿過度、蓋變遷者世故。[三二]我
欲爾無所慮、無妻者慮主之事、如何悅主、[三三]有妻者慮世
之事、如何悅妻。[三四]婦固與處子異、無夫者慮主之事、欲其
體其神成聖、有夫者慮世之事、如何悅夫。[三五]吾言此爲爾
益、非欲陷爾、乃使爾盡其所當然、以殷勤事主、心無紛
擾。○[三六]若有人思不嫁處子爲恥、年踰及笄、事有可行、則
隨所欲、嫁亦無尤。[三七]如父堅心、事無所阻、得行其志、定意
不嫁之爲美。[三八]如是嫁之者美、不嫁之者尤美。○[三九]夫在婦
爲夫法所繩、夫死、婦脫夫法、任所欲嫁、惟宗主者乃可。

我意不嫁幸甚、我思所言、感於上帝之神然也。

第八章

[一]論祭偶像之物、吾知無有主偶像者、我衆原有此知、第
有知則自衒、有仁則成德。[二]顧自爲有知、則所當知之知
不知矣。[三]人愛上帝、必爲上帝所識。[四]論食祭偶像之物、吾
知宇宙閒、無有主偶像者、亦知上帝獨一無他。[五]天地閒、
稱上帝雖不一、蓋在人觀之、有多上帝多主。[六]自我觀之、
獨一父上帝、萬物本之、我衆歸之、獨一主耶穌基督、萬
物賴之、我儕亦賴之。[七]衆人未知此、至今數人、謂有主偶
像者、遂食厥祭物、是其知未至、故若浼焉。○[八]曰、我以食

物、不能悅上帝、食者無益、不食者無損。九曰、勿以一己之
所得自由、令知未至者蹎焉。十彼知未至、見爾有知、席坐
偶像之廟、不亦敢食祭偶像之物乎。十一如是、則知未至之
兄弟、縱有基督代死、將以爾之知沈淪矣。十二然爾得罪兄
弟、傷其知未至之心、亦得罪基督、獨何歟。十三蓋食物陷兄
弟於罪、吾永不食肉、以陷之矣。

第九章

一吾非使徒得自由乎、非己見吾主耶穌基督乎、爾宗主、
非我之功效乎。二他人不以我爲使徒、爾曹當以我爲使
徒、蓋爾宗主、即吾爲使徒之印證也。三有詰我者、我以是

告之。[四]余豈不能使爾供飲食乎。[五]宗主之姊妹、余非得娶
乎、如他使徒、及主之兄弟、與磯法然。[六]抑我及巴拿巴、非
得不工而食乎。○[七]誰作軍士、自食其食乎、誰樹葡萄、不
食其果乎、誰牧畜、不食其乳乎。[八]吾言此、豈若人言、律法
不言如是乎。[九]摩西律載云、碾穀之牛、勿籠其口、上帝意
豈在牛乎。[十]此非爲我言乎、固爲我言也、使耕者望穡而
耕、打稻者共得所望焉。[十一]吾播爾者感神之道、則穫爾養
身之物、豈爲過歟。[十二]他人且操此權、況我乎、然我不爲之、
寍忍諸難、恐阻基督福音。○[十三]詎不知助祭司者食諸殿、
侍祭壇者、頒諸壇乎。[十四]如是主命傳福音、則以福音而生、

明矣。○[十五]然我不爲之、我遺書、非欲得此、蓋余寍死、不可
使吾所自詡者、歸於烏有。[十六]夫我傳福音、無可自詡、不得
已耳、誠以不傳福音、則爲有禍。[十七]且無爲而爲之、此吾所
以自詡、有爲而爲之、則吾惟任其責。[十八]我自詡何歟、卽傳
基督福音、未嘗傷人之財、雖有權、而我不妄用其權。○
[十九]我原不役於衆、而甘爲衆役、致衆獲救。[二十]於猶太人我效
之以救猶太人、於法下人我效之以救法下人。[二一]於法外
人我效之以救法外人、然吾不外上帝法、懷基督法矣。
[二二]於知未至者我效之、以救乎知未至者、於衆而效衆、庶
救數人。[二三]吾爲福音行是、欲與爾同受大賚。○[二四]豈不知馳

逐角勝者、其人雖多、而得賞則一、爾曹馳逐角勝、則得
賞矣。[25]奮勇爭先者、撙節調劑、冀得易敝之冠、孰若吾所
求、乃不敝之冠哉。[26]故我角勝、無復狐疑、我力搏、非如虛
擊。[27]吾克己、使百體從令、恐教人而自治疏焉。

第十章

[1]我欲兄弟知、我列祖皆在雲蓋之下、徑行海中。[2]宗摩西
受洗於雲海。[3]食靈食、飲靈飲。[4]其所飲者、隨在皆有靈磐
之水、磐者、基督也。[5]其中多人爲上帝不悅、使屍橫徧野。
○[6]此可爲我鑒、示我勿效彼嗜惡。[7]勿效彼拜偶像、經云、
民坐而飲食、起而舞蹈。[8]勿行淫、彼曾行淫、一日殞二萬

三千人。九勿試基督、彼試之而死於蛇。十勿怨尤、彼怨尤而
亡於天誅。十一此亦可爲我鑒、摩西筆之於書、以警我後世。
十二然則自以爲立者、宜愼勿傾也。○十三爾所遇試惑、亦人之
常耳、上帝言出惟行、不忍爾遭莫禦之試惑、試惑中、使
爾力能禦之、必出迷途。○十四凡我良朋、宜戒拜偶像。十五吾與
智者言此、當自審之。十六吾所祝而又祝之杯、非共享基督
之血乎、我所擘之餅、非共享基督之身乎。十七既共享一餅、
則共爲一體、猶一餅焉。十八不觀夫以色列族、食祭物者、非
共享祭壇乎。十九吾非謂有主偶像者、亦非謂祭偶像之物、
而物遂異。二十蓋異邦人所祭者、非祭上帝、乃祭諸鬼、我不

欲爾與鬼交、二一爾既飲主之杯、則不可飲鬼之杯、爾既共
主之席、則不可共鬼之席。二二我豈可激主怒乎、我豈勝於
主乎。○二三或以爲無不可之物、我則謂不盡有益、或以爲
無不可之事、我則謂不盡成德。二四勿第求益己、乃求益人、
二五凡售於市者、不問而食、問則心疑。二六蓋大地萬有、無不屬
主。二七有不信主者宴爾、爾欲往、所陳者勿問而食、問則心
疑。二八設有告爾者曰、此祭偶像之物、則勿食、以告爾者、亦
心疑故也、蓋天下萬物、無不屬主。二九所謂心疑者、非爾心、
乃彼心也、奈何以我之得自由、使他人心非我哉。三十若我
賴恩、共得此食而謝主、奈何見非於人乎。三一於是、或食或

飲、不論何爲、必歸榮上帝而爲之。三二勿俾人躓礙、或猶太、
或希利尼、或上帝之會。三三如我凡事悅衆、不求益己、乃求
益人、使其得救。

第十一章

一節爾當效我、如我效基督焉。
二兄弟乎、我許爾、以爾常憶我、守我所授之命。三我欲爾知
基督爲男綱、男爲女綱、上帝爲基督綱。四男祈禱傳教而
蒙首、則愧其綱。五女祈禱傳教不蒙首、亦愧其綱、夫女不
蒙首、與薙髮何異。六女既不蒙首、孰若翦髮、然女以翦髮
薙髮爲羞、毋寧蒙首。七男象像上帝、顯上帝榮、故不宜蒙

首、若女、則顯男子之榮焉。八原始、女由男出、非男由女出。
九女爲男造、非男爲女造。十所謂女當蒙帕於首者、以使者
（使者或曰天使或曰世人）故耳。十一在主之命、男非女不生、女非男不育。十二論原
始、是女先出自男、而後男出自女、推其原、萬物出自上
帝矣。○十三然則女不蒙首、而祈禱上帝、爾以爲宜乎。十四男子
長髮爲辱。十五女子長髮爲榮、豈非禮乎、蓋髮賜女爲帕。○
十六如有人好辯、然我儕無此例、則上帝會亦無之。○十七今我
不許爾、以爾同會所行、無益而有損焉。十八聞爾聚會、辯論
紛紛、我畧信之。十九爾中必各自爲黨、以別諳練者焉。○二十爾
曹集一處、意不在主餐。二十一各謀先食、饑者有之、飽者有之。

饑者二句或曰饑餓者有之沉湎者有之
二二爾欲飲食、豈無室乎、何藐上帝會、使無者
恥乎、夫如是、而謂吾許爾乎、吾弗與也。○
二三我受主以授
爾、當主耶穌見賣之夜、主取餅、
二四祝而擘曰、取食之、斯乃
我身、爲爾擘者、行此以憶我。
二五食後取杯亦然、曰、此杯乃
新約、爲我血而立者、爾飲之以憶我。
二六爾食此餅、飲此杯、
以明主死、至於臨日。○
二七凡食此餅、飲此杯、不合其宜者、
是負主身主血者也。
二八人必先自審、然後可食其餅、飲其
杯。
二九不識主體、而飲食不合其宜者、是自取罪戾也。
三十故爾
曹患病衰弱、甚而至死者多矣。
三一苟能自審、奚至定罪。
三二然
主鞫我、而我薄受譴、免與世偕亡。
三三兄弟乎、聚食時、宜彼

此相須。三四饑食於室、可也免聚以取咎。其餘我來命爾。

第十二章

一吾欲兄弟知聖神所賜。二爾乃異邦人、素惑於不言之偶
像、隨人所誘。三我又告爾、感於上帝之神、而言耶穌可詛
者未之有也、未感於聖神、而稱耶穌爲主者、亦未之有
也。○四恩賜有殊、而聖神惟一。五役事有殊、而主惟一。六功用
有殊、而上帝惟一、施諸事於衆中。七聖神顯其能、俾衆有
益。八有人由神得傳智慧、有人由神得傳知識、有人由神
得信主。九有人由神得醫術。十有人得行異能、有人得言未
來事、有人得別感神眞僞、有人得言諸國方言、有人得

譯諸國方言。十一此皆聖神所行、惟所欲予。○十二一身有百體、
身之體雖多、究爲一身、基督亦然。十三吾衆不論猶太希利
尼、爲奴不爲奴、皆洗於一神、飲於一神、悉合一身焉。○
十四夫身不啻一體、乃百體。十五譬之足、以謂吾非手不屬身、豈
果不屬身乎。十六譬之耳、以謂吾非目不屬身、豈果不屬身
乎。十七若身盡目、其聽何以、身盡耳、其臭何以。十八夫上帝置百
體於身、各隨其意。十九如百體爲一體、則身何在。二十故體雖百、
而身則一。二一目不可謂手、吾毋庸爾、首不可謂足、吾毋庸
爾。二二身之百體、人以爲柔者、更爲切要。二三人以爲賤者、飾以
貴重之物、於是不尊者尊焉。二四然體之尊者、毋庸飾也、上

帝調和人體賜賤者得以貴物飾之。[二五]使身無相反、而百
體相關焉。[二六]如一體苦、百體同苦、一體榮、百體同樂。[二七]爾曹
基督身、各自爲體。○[二八]上帝立人於教會、一使徒、二先知、
三教師、繼以異能醫術、與佐事者、治理者、言諸國方言
者。[二九]衆豈使徒先知、教師乎、衆豈有異能、醫術乎。[三十]衆豈能
言諸國方言乎、衆豈能譯方言乎。○[三一]爾曹宜慕恩賜之
貴者、吾將示爾至妙之道矣。

第十三章

[一]我如能言諸國方言、與天使之言、而無仁、則猶鳴金鼓
鈸。[二]雖能先知、探奧、識理、且篤信得以移山、而無仁、則無

益。[三]雖罄所有以濟貧、舍身自焚、而無仁、則無益。○[四]仁寬
忍慈愛、不妒、不誇、不衒、不妄行。[五]不爲己、不暴怒、不逆詐。
[六]不喜非義、喜眞理。[七]隱惡、信善、望人之美、忍己之難。○[八]惟
仁無隕、但言未來事之能將廢、言諸國方言之才將止、
知識亦廢。[九]吾今知識未全、先知未全。[十]其全者得、未全者
廢。[十一]素爲赤子、則所言亦赤子、意見亦如赤子、成人則赤
子事廢矣。[十二]今我人昏然如隔琉璃、後所觀乃親晤對、今
所知未全、後必深知、如主知我焉。○[十三]所存於今者、信也、
望也、仁也、三者之中、仁爲大。

第十四章

一當求仁而慕神賜、最要者惟設教。二人感於神、以言奧妙、
而所言者、諸國方言、則聽者不知、蓋非與人言、乃與上
帝言。三設教者、是與人言、輔德、勸勉、安慰者也。四言諸國方
言者益己、設教者益會。五吾願爾衆言諸國方言、最要者
設教、蓋設教較之言諸國方言爲大、如言諸國方言、則
當自譯、使會獲益。○六兄弟乎、如我就爾、第言諸國方言、
而不傳默示、智慧預言、教訓、則何益哉。七夫有聲無氣之
物、如簫如琴、不正其音、焉知鼓吹者何與。八如吹角、而音
無別、奚以備戰乎。九舌音不明、焉知所言乎、無乃空言耳。
十世之方言固多、無不有其義。十一不識其義、則言者將以我

爲夷、我將以彼爲夷矣。○[十二]爾曹若求神賜、宜於益會之
事求其多。[十三]言諸國方言者、宜求能譯。[十四]如用諸國方言祈
禱、是第以心祈禱、而所言之意、無益於人。[十五]何則、以心祈
禱、亦必使人明吾意、以心頌詩、亦必使人達吾意。[十六]若第
以心祝謝、則豈氓見之、不知云何、焉能和以心所願乎。
[十七]是祝謝雖誠善、而彼不獲益。[十八]我謝上帝、得言諸國方言、
多於爾衆。[十九]但在會中、與其言諸國方言以萬者、寍言五
語、使明吾意以訓衆。○[二十]兄弟乎、論智勿效赤子、論惡可
效赤子、論智當效成人。[二一]載在律法、主曰、雖以諸國方言、
及異音諭斯民、其亦不聽我矣。[二二]於是、以諸國方言爲徵、

非示信者、乃示不信者、以設教爲徵、非示不信者、乃示
信者。○二三全會既集、如衆言諸國方言、有蚩氓及不信者
入焉、豈不謂爾狂乎。二四如衆設教、有不信者及蚩氓入焉、
遂因以自責、因以自評。二五其心之隱微顯著、伏拜上帝、言
上帝在爾中矣。○二六兄弟乎、事當若何、爾既集、各人或頌
詩、或教訓、或言諸國方言、或默示、或譯諸國方言、皆宜
行之以輔德。二七如有言諸國方言、第二三人依次而言、一
人譯之。二八若無人譯之、則言諸國方言者、宜緘默於會中、
第以心籲上帝、可也。二九設教者亦二三人、餘則別其所言
眞僞。三十旁坐者得默示、初言者當緘默。三一然則設教者、當秩

然有序、致衆學道、致衆安慰。三二設教者雖由神賜、而語默
由己。三三上帝非令人亂乃令人和、在聖徒諸會皆然。○三四婦
女在會宜默、不許言、務承順、如律法所命。三五婦女欲有所
學、可歸問其夫、蓋婦女在會言者、恥也。三六上帝之道、由爾
出乎、豈獨授爾乎。○三七有設教者、或感於神者、必知我所
書、爲主之命矣。三八其不知者聽之。三九兄弟宜慕設教、莫禁言
諸國方言。四十皆當秩然、合宜而行焉。

第十五章

一兄弟乎、昔我所傳、爾所受、而賴以立之福音、我申命爾。
二爾守吾言、而信不虛、則以福音得救。三我以所受授爾、其

最要者、則基督緣吾罪死、應經所言。四其葬、三日復生、亦
應經所言。五首見與磯法、次見與十二使徒。六又次見與五
百餘兄弟、同時見之、其中雖有死者、然大半猶存焉。七又
次見與雅各、及諸使徒、八卒見與我、然我若未及產期而
生者。九我乃使徒之微、曾逐上帝會、不堪爲使徒。十我賴上
帝恩、得有今日、其恩非徒施我、我服勞過於衆、要非我
所能、上帝恩助我也。十一不論我勞衆勞、惟如此言之、爾曹
如此信之。〇十二乃既言基督復生矣、何爾中仍謂無復生
者乎。十三無復生、則基督不甦。十四基督不甦、則我爲徒言、爾爲
徒信。十五死者不甦、則上帝未甦基督、而吾證上帝甦之、則

爲妄證。十六死者不甦、則基督不甦。十七基督不甦、則爾爲徒信、
而罪依然在矣。十八即宗基督而死者、亦沈淪也。十九宗基督而
第今生有望、則較苦於衆。○二十然基督誠甦、其甦爲諸死
者始。二一夫因一人而致死、亦因一人而致甦。二二凡屬亞當者
死、屬基督者甦。二三各依其次、基督之甦爲始、基督臨時、然
後屬之者甦繼之。二四末期即至、基督旣敗執政居位有能
者、將反國與父上帝。二五基督必乘權、迨上帝置諸敵於足
下。二六死即人之敵、至終、死亦無權。二七蓋萬物必服基督足下、
雖云萬物服之、而服萬物者、不在其中、明矣。二八萬物旣服
之、則上帝子亦服於服萬物者、俾上帝爲萬有之上。○

二九 死者不復生、則人緣復生而受洗者（人緣復生而受洗二句或曰繼死者而受洗）何
爲其緣復生而受洗者何益。三十 我儕何爲恆冒險哉。三一 我緣
爾宗吾主耶穌基督甚喜、因此發誓、每日冒死不顧。三二 始
我在以弗所、甘受鬥獸之濫刑、若無復生、斯何益哉、盍
圖飲食、明日死至矣。三三 毋自欺也、與惡人交、喪吾德。三四 宜儆
醒、勿犯罪、有人不知上帝、吾言此以愧爾。○三五 或問死者
如何復生、彼憑何身而甦歟。三六 曰、愚哉爾所播之種、必化
而後生。三七 爾所播之體、與所生之體異、所播者、或麥、或百
穀、一粒而已。三八 上帝隨意賜體、各殊其形。三九 體不一、有人、獸、
魚鳥之不同。四十 有天物地物、天物之榮、異於地物之榮。四一 日

之榮、異於月、月之榮、異於星、一星之榮、異於衆星。○[四二]復
生之理亦然、播能壞、甦不能壞。[四三]播辱而甦榮、播柔而甦
強。[四四]播者、血氣之身、甦者、神靈之體、有血氣之身、亦有神
靈之體。[四五]經云、前之亞當、血氣之人、余言後亞當者、甦人
之神。[四六]然神非在先、血氣在先、神在後也、[四七]先一人、本乎地
而屬地、後一人、本乎天而爲主。[四八]一屬地如此、則衆屬地
亦如此、一屬天若是、則衆屬天亦若是。[四九]今我法在地者
之狀、亦將效在天者之狀焉。○[五十]兄弟乎、吾言血氣不能
得上帝國、可壞之身、不能得不可壞之福。[五一]我以奧妙示
爾、吾衆無盡死、而悉能化。[五二]瞬息閒、末世角響矣、角一響、

死者甦、生者化、皆爲無壞。五三 時可壞者、加以不壞、死者、加
以不死。○五四 壞者既加以不壞、死者既加以不死、則經所
言、死無權而消滅、應矣。五五 死之爲害何在、陰府之克我何
在。五六 死爲害者、罪也、罪克我者法也。五七 謝上帝、因吾主耶穌
基督、賜我得勝。五八 凡我良朋、當貞固不搖、常務主事、蓋知
宗主、無徒勞也。

第十六章

一 論爲聖徒而捐金、如我命加拉太諸會者、爾宜行之。二 每
七日之首日、爾曹各量其所入而蓄之、免我來時始捐
也。三 我至、以爾所擇何人、我則書遺之、俾攜爾金至耶路

撒冷。四若必我偕行、我與俱往。○五我欲經行馬其頓、旣經
馬其頓、我將至爾。六或者與爾居、過冬、後爲爾所送至欲
往之地。七此時、我不途閒見爾、若合主命、與爾久居、是我
所望。八我住以弗所、迨五旬節期至。九主大闢厥門、我自有
功效、惟敵者多也。○十提摩太至、爾愼勿攙之、彼務主事、
如我然。十一毋藐視之、宜祝而送之、使就我、我候彼與兄弟
偕來。十二我甚勸兄弟亞波羅、偕諸兄弟就爾、彼於此時不
欲往、有閒必至。○十三儆醒也、貞信也、剛健如丈夫也、十四凡事
仁愛。○十五爾知士提反家、在亞該亞、首宗主、專事聖徒。十六我
勸兄弟服之、亦服諸同作同勞者。十七士提反、福徒納、亞該

古至此我喜其補爾不逮。十八安爾我之心、故當敬之。○十九亞
西亞諸會問爾安、亞居拉百基拉與在其家之會、緣主
名切問爾安。二十諸兄弟問爾安、爾當以接吻施禮、惟潔是
宜。二一余保羅手書問爾安。二二有不愛主耶穌基督者、主臨日、
必厭之。二三願吾主耶穌基督恩佑爾。二四爾宗基督耶穌、吾常
愛爾、心所願也。

使徒保羅達哥林多人後書

第一章

一遵上帝旨、爲耶穌基督使徒保羅、及兄弟提摩太書達
哥林多上帝會、與徧亞該亞諸聖徒。二願吾父上帝、及主
耶穌基督、賜爾恩寵平康。○三祝謝我主耶穌基督之父
上帝、卽憐憫之父、安慰之上帝。四我儕臨難時、得其慰、使
我受上帝慰、因以慰遭難者。五我爲基督多受苦難、亦賴
基督多得安慰。六我受苦、使爾安慰得救、我受慰、亦使爾
安慰得救、以助爾恆忍爾我同受之苦。七我厚望爾、知爾
同受苦、必同受慰。○八吾欲兄弟知、吾在亞西亞遭苦、見

歷特甚、勢不可當、欲保生命、已絕其望。九自擬必死、所以
我不恃己、惟恃甦人之上帝。十昔拯我於危亡、今又拯我、
復望其將拯我矣。十一爾曹以祈禱助我、故多人爲我祈而
得恩、亦爲我而謝恩。○十二我非恃人智、恃上帝恩以上帝
所賦之丹心誠意、往來於世、在爾閒爲尤甚、此我所喜、
心所證也。十三吾書無他、惟爾所知所受者、我望爾至終受
之。十四爾數人受我道、以我爲喜、如我以爾爲喜、逮主耶穌
臨日。○十五我既知此、素欲就爾、令爾復獲益。十六欲由爾經馬
其頓、復由馬其頓就爾、得爾送我至猶太。十七我有斯意、豈
浮而不實乎、豈狥私有今是後非乎。○十八上帝言出必行、

我指之而誓、凡所語爾、不敢今是後非。[19]我及西拉、提摩
太在爾閒所傳上帝子耶穌基督、非今是後非、基督有
是而已。[20]上帝所許者、必因基督而無不是無不誠使我
歸榮上帝。[21]爾我宗基督、上帝堅卓我、以膏膏我。[22]以印印
我以聖神爲質於我衷、○[23]我籲上帝鑒吾心、爲不爾責、
故不至哥林多。[24]吾非督責爾信、乃鼓舞爾樂、蓋爾必以
信而立焉。

第二章

[1]吾欲再至爾所、不令爾我懷憂、意已决矣。[2]若我令爾憂、
則爾之憂、既爲我所使、此外誰使我樂乎。[3]昔我以書達

爾、恐來時所當使我樂者、轉令我憂耳、蓋我樂卽爾樂、
吾知之素矣。四昔我哀痛迫切不勝流涕、以書達爾、非欲
令爾憂、乃使爾知吾愛汝甚也。○五倘有人使我憂、則不
第使我憂、亦畧使爾衆憂、其人我不深責。六會衆罰之已
足。七故宜赦之慰之、恐彼殷憂、以至沈淪。八今勸爾、明示以
仁。九吾爲此、以書達爾、欲試爾凡事順與否。十爾赦此人、吾
亦代基督赦之、我赦之者、實緣爾赦之也。十一免撒但計勝
我、蓋其謀我無不知之矣。○十二昔我至特羅亞、傳基督福
音、主闢厥門。十三不遇兄弟提多、吾心不安、遂別其人、往馬
其頓。○十四謝上帝常使我儕爲基督而凱旋、助我隨在播

道、使其馨聞。十五上帝使我爲基督之香、俾得救及沈淪臭
之。十六沈淪者臭此、則爲死之臭、致死、得救者臭此、則爲生
之香、致生、誰堪任此乎。十七吾不似多人、混上帝道以放利、
乃誠意奉使於上帝、在上帝前宗基督而言也。

第三章

一吾豈復自薦乎、我豈如人、需人之薦書與爾、爾之薦書
與人乎。二爾卽吾書、載於吾心、衆知而讀者。三爾乃基督明
晳之書、我作之、非書以墨、乃以永生上帝之神、非鐫於
石碑、乃於人心之碑。○四基督助我、賴上帝而知此。五我不
能擅自思索、吾之能由上帝。六賜我有能、爲新約之役、非

循舊典、乃本於神、舊典致死、本神致生。七昔摩西面暫榮、
以色列人不能注目視彼、夫以舊典致死之法鐫諸石、
其榮且如此。八況本神之法、其榮不更甚哉。九若定罪之法
榮、則稱義之法益榮。十舊典之榮、較愈顯之榮、不足爲榮。
○十一暫有者若榮、則永存者更榮。十二我有此望、故侃侃而言。
十三非如摩西蒙帕於面、以色列人不得窺暫有者之意。十四以
色列人心頑、至於今日、其讀舊約、如帕蒙心、不知此帕、
基督去之。十五越至於今、彼讀摩西書、有帕蒙心。十六其人歸主、
帕可去矣。十七我所言神者主也、主之神所在、使人自由。十八吾
面去帕、得觀主榮、如鑑照我、主之神化我、效主像、久而

彌光。

第四章

一我儕沾主恩而受此職、故不懦。二棄陰私愧恥之事、不行
詭譎、不混上帝道、惟表彰眞理、質己於衆在上帝前。○
三如言我福音不明、則惟自棄者不明之。四卽世之上帝、惑
不信者心、使肖上帝之基督福音之榮、不光照焉。五我傳
道不言己、乃言耶穌基督爲主、緣耶穌爲爾僕。六昔上帝
命光照暗、今照吾心、使知上帝榮、在耶穌基督而顯。○
七我儕有此寶、藏於土器、使知莫大之能、非由我、乃由上
帝。八我常患難而不阨窮、顚連而不失望。九見逐而不遺、隕

越而不斃。十吾身每日冒死、如主耶穌、俾耶穌之生、亦顯
於吾身。十一吾生焉、緣耶穌常冒死、俾耶穌之生、因我易朽
之體而顯。○十二是我冒死、爾得生。十三經云、我信而言也、我有
此心、故信而言。十四因知上帝既甦主耶穌、亦必使耶穌甦
我、與爾並立焉。十五我所遇者、皆爲爾益、得受洪恩、祝謝者
多、上帝之榮益彰。○十六故吾不懦、外體雖壞、而內心日新。
十七蓋今時、即遘艱辛、亦爲甚微、越至於後、得享至大悠久
之榮。十八我所務者、非可見之事、乃不可見之事、蓋所見者
暫、所不見者恆也。

第五章

[一]我知此身、猶土室帷幕、雖壞、然有上帝經營、非手所作
之室、悠久於天。[二]吾處此歎息、欲得自天而降之室。[三]若衣
被體、既得其衣、體不復裸。[四]吾尚處此幕、勞而歎息、非欲
去之、乃欲得其室、致死了而生存。[五]爲我行此者上帝、賜
聖神爲質。[六]故心恆安、知存於身、則離於主。[七]我非憑目覩、
第信主而行。[八]是以安心、願離身與主偕。[九]或存於身、或離
於身、甚慕爲主悅納。[十]吾衆必立基督臺前、依吾身所行
善惡受報。○[十一]我知主可畏而勸人、我行事顯明於上帝
前、亦望顯明於爾心。[十二]我豈復自薦乎、第使爾爲我誇、克
辨誇外貌之人、彼不誠其心。[十三]我若狂、緣上帝而然、我自

若、緣爾曹而然。十四基督之愛策我矣、竊思一人爲衆死、則
其衆當死、明矣。十五一人爲衆死、則生者不可爲己、必爲代
我死而甦之主。十六此後吾不以貌視人、雖曾以貌視基督、
今不復如此視之。十七宗基督者、是爲新造之人、往事已非、
諸事更新。十八萬事本乎上帝、託耶穌基督使我得親於上
帝、故以誨人親主之職授我儕。○十九卽上帝託基督、（上帝託基督句或曰
上帝在基督）令世人與之復親、不以世人有罪、而以斯道付我
儕。二十是吾儕爲基督使、上帝使我勸爾、吾代基督求爾、與
上帝復親。二十一基督未嘗有罪、上帝以基督代我爲贖罪之
祭、使我緣基督稱義於上帝矣。

第六章

一我儕同勞之人、勸爾不可徒受上帝恩。二上帝曰、納爾之
時、吾聽爾、救爾之日、我祐爾、今乃見納之時、得救之日
矣。三吾儕不窒礙人、恐吾職受謗、四而以吾行事、自薦爲上
帝僕、有若多忍、患難、災害、阨窮。五受杖、縶獄、遭亂、勤勞、不
寢、乏食。六廉節、智慧、寛忍、仁慈、聖神之感、無僞之愛。七眞理
之道、上帝之能、仁義之甲、護衞左右。八或榮、或辱、或惡名、
或令聞、似僞而眞。九似人不知而衆知、似死而實生、似受
譴而弗亡。十似憂而常樂、似貧而富衆、似無有而無不有。
○十一哥林多人歟、我心廣口啟勸爾矣。十二非我褊心待爾、乃

爾心自褊耳。[13]吾誨爾若子、宜廣其心報我。○[14]勿與不信
者耦、蓋義與不義、何侶之有、光與暗、何交之有。[15]基督與
彼列、（彼列譯卽惡者）何契之有、信與不信、何類之有。[16]上帝之殿、木
偶之像、何同之有、夫爾固永生上帝之殿也、上帝曰、吾
將居其內、遊其閒、吾爲彼上帝、彼爲我民。[17]主曰、爾出不
潔者中、自爲樹立、不近於彼、吾則納爾。[18]全能之主曰、吾
必爲爾父、爾爲我子女也。

第七章

[1]凡我良朋、既爲主所許、當自潔乃身、去一切有形無形
之汚、畏上帝而成聖。○[2]爾惟接我、我無不公、未嘗喪人

之行、取人之財。三吾言此非責爾、爾無時不在我心、死生
共之、我嘗言之矣。四我侃侃與爾言、我甚讚爾、我患難中、
無任安慰、無任喜樂、○五我素至馬其頓、身無寧處、屢遭
顛沛、患生於內、懼存於中。六上帝慰慮患之人、以提多至
慰我。七非第以其至慰我、實以彼受慰爾曹、以爾之戀慕、
憂心、熱中愛我、來告、令我喜而又喜。八始遺書使爾憂、向
亦悔之、而無庸悔也、誠以此書、憂爾者暫耳。九今吾喜、非
因爾憂、乃因爾憂而生悔改、蓋爾憂、遵上帝道而憂、明
我不虧爾。十夫遵上帝道而憂者、其悔改無後悔、而得救、
從世俗而憂者、致人於死。十一惟爾遵上帝道而憂、所以殷

勤、自訴、怨艾、恐懼、戀慕、熱中、自責、若是、故爾得以此自
表爲潔。
12 吾書遺爾、非因虧人與受虧者、直欲明我慕爾
在上帝前。
13 ○故爾慰、我亦慰、提多喜、我益喜、蓋其神緣
爾怡。
14 吾素讚爾、今無愧矣、我語爾者眞、讚爾於提多亦
眞。
15 提多念爾悅服、恐懼戰慄、接彼、不勝愛爾。
16 吾今不爾
虞、云胡不喜。

第八章

1 吾告兄弟、上帝賜馬其頓諸會恩。
2 即遭難被困閒、甚貧
而大喜、益彰其厚濟。
3 吾證其竭力、過量樂助。
4 殷勤求我、
納其所捐者、即施濟聖徒之金。
5 行此出我望外、先委身

事主、後從我遵上帝旨。[六]吾亦勸提多在爾中、畢捐金之
事。○[七]爾於信主、傳道、智慧、殷勤、愛我、既勉行之、則捐金
之事、亦宜勉行。[八]吾非以此命爾、乃因他人殷勤、欲試爾
仁愛之實。[九]爾曹知我主耶穌基督之恩乎、彼原富、因爾
致貧、使爾以其貧致富。[十]我獻己意、示爾所宜、因昔年爾
始捐金、樂行之也。[十一]今當成斯事、既樂爲之、則依爾所有
以成之。[十二]人而樂爲、則見納因其所有、非因其所無。[十三]我不
欲彼豐而爾嗇。[十四]乃欲其均、今爾以有餘、補彼不足、則後
彼亦以有餘、補爾不足、是之爲均。[十五]經云、所入多者無餘、
寡者無乏。○[十六]我謝上帝、俾提多有戀慕爾之心。[十七]彼受我

勸、戀慕益甚、樂就爾曹。十八我遣兄弟與提多偕往、乃素在
諸會中傳福音之有令聞者。十九不第此、亦為諸會所擇、與
我同行、送我所集之金、歸榮吾主、表爾善心。二十所慮者、恐
人謗我、為集多金。二一自務善事、不第主所知、亦人所知。二二又
遣一兄弟、屢試其殷勤、今彼大信爾曹、殷勤愈切。二三言及
提多、則吾友也、緣爾同勞、言及兄弟、則會之使者、歸榮
基督。二四故於彼及諸會前、爾當表明仁愛、以證我讚爾之
言矣。

第九章

一言及施濟聖徒、余毋庸丁寍。二吾知爾善心、嘗讚爾於馬

其頓人、言亞該亞人在昔有備、故爾之踴躍、鼓舞多人。
[三]吾遣兄弟、使爾有備、如余所言、恐吾讚爾之言、或歸於
虛、[四]亦恐馬其頓人偕來、見爾無備、則我之重讚爾者、不
第爾愧、吾亦愧矣。[五]故吾以爲當請兄弟先至爾處、將前
所言之金、預備以待、以明樂助、非出勉强。○[六]余嘗曰、少
稼少穡、多稼多穡。[七]各隨其願、毋憂慮、毋勉强、上帝所愛
者、樂助也。[八]上帝能加恩與爾、令爾恆足、萬善備於己。[九]經
云、彼散財矣、彼濟貧矣、義乃永存。[十]主固加種與播者、賜
糧與食者、今願以所播之種、加多與爾、爲義之效、增益
助爾。[十一]令爾得以博施、我聚而散之、俾受之者謝上帝。[十二]是

施濟之職、不第補聖徒不足、益令人徧謝上帝。十三彼見施
濟、明爾悅服基督福音、厚捐金與彼及衆歸榮上帝。十四彼
亦見上帝錫爾厚恩、戀慕爾曹、爲爾祈禱。十五余謝上帝、其
恩賜非言所能盡也。

第十章

一余保羅、卽之也溫、望之儼然、學基督之溫柔寬裕勸爾。
二勿使我近時儼然、蓋有謂我純以血氣行事者、我意當
儼然待之。三我雖不能無血氣、而非以血氣戰。四蓋余用兵、
非任血氣、乃託上帝有能、破諸堅壘。五舉凡計謀驕態矜
高、逆上帝道者、悉敗之、而以其心歸服基督。六爾曹既歸

服我已設備、將譴責諸逆者。○[七]爾獨觀外貌乎、如有自
恃爲基督僕者、則當復思若彼爲基督僕、我亦爲基督
僕焉。[八]主賜我權、非以敗人、乃以輔德、我雖愈誇、吾亦無
愧。[九]蓋余不欲以書驚爾。[十]有言我書嚴厲、及晤對時、身柔
言鄙。[十一]然彼當思睽違之日、書言如何、則晤對所行必若
是。○[十二]有人自許、吾不敢與之匹、與之較、我謂彼較其所
較、度其所度、不智也。[十三]吾儕不誇分外之事、惟遵上帝賦
我分內之法、即治爾是也。[十四]蓋余治爾、不逾乎分、乃傳基
督福音及爾焉。[十五]我無誇過分之事、他人之功、所望爾信
主日篤、使我之分益廣。[十六]而福音遠播、我不越他人之職

不誇己成之功。十七 誇者當以主而誇。十八 見納者非自許、乃主
所許焉。

第十一章

一 請爾恕我少恕我狂。二 我念上帝、熱中戀慕爾、我已聘爾、
如貞女獻一夫、卽基督。三 昔蛇欺惑夏娃、我懼爾心見誘、
不誠信基督、亦若是。四 如他人就爾傳耶穌、異於我所傳
者、或爾今受神、異於昔所受者、或爾今承福音、異於昔
所承者、則聽其人、可也。○五 我自謂不亞於至大使徒。六 余
言雖拙、而中實智、我常顯明於爾。七 我卑以自牧、傳上帝
福音、不傷爾財、使爾高擧、是耶否耶。八 余取値於他會、以

爲爾役。[9]晤對時、而用不足、我不累乎人、自有馬其頓兄
弟助予、凡事我已自防、又將自防、免致累爾。[10]我法基督、
言無不實、余在亞該亞全地、所自詡者、無人謂我食言。
[11]其不累爾、何歟、豈不愛爾乎、上帝知之。[12]余昔行是、今亦
將行是、彼所謀者、吾絕其謀、使其自詡、卒無異我。○[13]彼
冒使徒、僞者也、貌爲基督使徒。[14]斯何奇之有、蓋撒但貌
爲光明天使。[15]其役貌爲義役、寍有甚奇、其報必依所行。
○[16]余言人不可以我爲狂、既以我爲狂而納我、則亦聽
我自詡。[17]余今所言、非主命也、乃若狂而大詡。[18]如衆以外
貌自詡、則吾亦可自詡。[19]爾固智者、見人之狂、淡然聽之。

二十若人僕爾、啖爾、取爾、自傲而批爾、爾則聽之。二一余言若狂、
有辱我者、謂我庸劣、如彼儼然、余亦儼然。二二彼希百來人、
余亦然、彼以色列人、余亦然、彼亞伯拉罕裔、余亦然。二三彼
基督僕、而余言若狂、我有大於此者、我愈賢勞、愈受箠
楚、繫獄者屢矣、瀕死者屢矣。二四猶太人五次鞭我、每四十
減一。二五余三次受杖、一次石擊、三次舟壞、一日一夜、余在
深海。二六常爲旅、於河流而危、遭寇而危、遇同宗而危、在異
邦而危、邑中野外而危、航海而危、僞兄弟中而危。二七勤勞
而苦、屢不寢、饑而渴、常禁食、寒而裸。二八此外事也、若諸會
之事、則又余日所關心。○二九誰信不篤而余不體之乎、誰

棄信、而我心不如焚乎。三十若我當誇、必誇我柔。三一恆久可頌
吾主耶穌基督之父上帝、知吾不僞矣。三二在大馬色亞哩
達王之邑長守城、欲執我。三三但余由牖以筐、自牆縋而脫
之矣。

第十二章

一我不宜自誇、但言主之顯見默示。〇二十四年前、有宗基
督者、見引至三層天、其時魂附體否、吾不知、上帝知之。
三若人魂附體否、吾不知、上帝知之。四見引至樂園、聞奧言、
不可爲他人道者。〇五吾爲若人誇、不爲己誇、吾惟誇吾
柔。六卽誇亦不爲狂、我言乃眞、但余不言、恐人謂我過於

所見所聞。○[七]蓋莫大此默示、恐我自高、故身受刺、任撒
但之役擊我、使我不得自高。[八]吾三求主、以此離我。[九]主曰、
吾恩與爾足矣、人益柔、則吾之能益彰、故余欣然、寧誇
吾柔、使基督之能庇我。[十]吾爲基督、以荏弱、凌辱、災害、窘
逐、阨窮、爲喜、蓋吾柔時反能矣。[十一]吾誇誕狂、緣爾不得已、
爾當許我、我雖無才、不亞於至大使徒。[十二]昔我爲使徒、其
可徵者、卽多忍、異跡、奇事、妙用、行於爾中。[十三]爾何事不及
他會耶、惟我不累爾、恕我矯情。○[十四]今余三次欲就爾、又
不累爾、蓋吾所求者、非爾所有、乃爲爾益、子不必爲父
積財、乃父爲子焉。[十五]緣益爾曹、余歡然費財盡己、然我愈

愛爾、愈失爾愛。○十六有誹我者、言雖不累爾、而以詭計取
爾。十七然吾豈遣人取爾財乎。十八余勸一兄弟偕提多往、提多
取爾財乎、吾衆非一心而步亦步乎。○十九爾意我欲自訴
乎、凡我良朋、余宗基督、在上帝前而言此悉以輔爾德。
二十余恐至時、爾不能副我所望、我不能副爾所望、恐有爭
鬬、娼嫉、忿怒、朋黨、毀謗、隱刺、妄誇、混亂。二一勿使我至時、上
帝卑我、見衆犯罪、汚穢、淫行、邪侈、而不悔改、爲吾憂也。

第十三章

一節吾將三次至爾、證以二三人之口、而言言有徵。二吾先言
而再言之、如與爾晤對、惟今睽違、故書達犯罪者、及衆

人、余復至時、必不恕之。三爾曹欲得基督託我言之據乎、
基督在爾中、非柔也、乃有能也。四昔基督柔被釘十字架、
賴上帝能而復生、我儕宗基督亦柔、賴上帝能、必與之
生於爾中。五爾宜自省、信主否、亦宜自審、不自知乎、耶穌
基督誠在爾心歟、抑爾果無據歟。六吾欲爾知我非無據。
七我求上帝、使爾不行惡、非爲示我有據、但余意不專在
據也、惟願爾行善。八我所行者、非逆眞理、乃順之。九我柔而
爾有能、則喜、余所願者、爾德備也。十余睽違時、以書遺爾、
使我與爾晤對、不事嚴法、依主所賜之權、非以敗人、乃
以輔德。○十一今而後、余請兄弟安、當爲德備受慰、同心輯

和、賜仁愛平康者、上帝也、願佑爾焉。十二接吻施禮、惟潔是
宜、諸聖徒請安。十三爾得主耶穌基督之恩、上帝之愛、共享
聖神之助、心所願也。

使徒保羅達加拉太人書

第一章

一 使徒保羅、非為人遣、非以人立、實以耶穌基督及甦之
之父上帝立者。二 今與同在兄弟、書達加拉太諸會。三 願父
上帝、及吾主耶穌基督、賜爾恩寵平康。四 耶穌為我罪舍
己、拯我脫此惡世、遵吾父上帝旨。五 榮光歸之、永世靡暨、
心所願焉。○六 素以基督恩召爾者、爾何背之速、而從他
福音耶、是我所異也。七 此非福音也、但有人惑爾、欲紛更
基督福音。八 或我儕、或天使、傳福音與爾、異於我所傳者、
必見絕也。九 我曾言之、今復言之、若人傳福音、異於爾所

受者、亦必見絕也。十今我豈要人乎、要上帝乎、抑求悅於
人乎、若求悅於人、則不能爲基督僕。○十一我告兄弟、素傳
之福音、非由人也。十二我未受之於人、亦未學之、惟耶穌基
督默示焉。十三爾聞我素從猶太人教、所爲之事、卽窘逐上
帝會特甚、而殘賊之。十四昔我從猶太人教、較同宗同學者
更甚、愈熱中、執列祖之遺傳。○十五然我自生時、上帝已定
命恩召我。十六悅以其子示我、使傳福音於異邦、我遂不謀
於世人。十七亦不上耶路撒冷、見先我爲使徒者、乃往亞喇
伯、復至大馬色。十八越三載、往耶路撒冷、謁彼得、與之同居、
旬有五日。十九亦見主之戚屬雅各、其餘使徒、皆不及見。二十我

所書者、上帝知我無僞。二一厥後、我至敘利亞基利家地。二二惟
猶太宗基督諸會、與我未覿面。二三特聞我素窘逐彼者、以
所殘賊之道、今傳爲福音。二四故爲我歸榮上帝矣。

第二章

一十四年後、與巴拿巴同攜提多、復上耶路撒冷。二余得默
示而往、以在異邦所傳之福音、私語有名之人、俾其詳
悉免我前後所爲、歸於徒勞。三偕我之提多、雖希利尼人、
無有逼受割禮。四有僞兄弟數人私入、窺我宗基督耶穌、
而得自由、欲僕我。五我未嘗一時服之、使福音眞理、恆存
爾中。六其有名者、不論何人、於我無與、上帝不以貌取人、

要其有名者、與我無所增益。七反乎此、則雅各、磯法、約翰、
見主託我、傳福音與未受割禮者、亦猶託彼得、傳福音
與已受割者。八蓋主助彼得爲使徒、以教受割者、亦助我
爲使徒、以教異邦人。九彼三人素有名譽、爲教之柱石、知
主賜我斯恩、故施其右手、交我及巴拿巴、使我往教異
邦人、而彼往教受割者。十惟欲我念貧者、我亦殷勤爲是
矣。○十一然彼得至安提阿時、有可責處、我面詰之。十二蓋雅各
遣人未至、彼得與異邦人同食、及至、彼得畏受割者、則
出而避之。十三其餘猶太人、相率爲僞、誘巴拿巴、亦效尤焉。
十四我見其行不正、不遵福音眞理、於衆前語彼得云、爾猶

太人也、若從異邦、不從猶太人、則又何使異邦人從猶
太人乎。○[十五]我儕本猶太人、非異邦罪人。[十六]知人非而恃法
而行、乃信耶穌基督稱義、故信基督耶穌、欲因信而稱
義、非恃法而行焉、恃法而行者、無人稱義也。[十七]或曰、我恃
基督而稱義、又陷乎罪、基督得毋助人爲罪乎。曰、非也。
[十八]若我素毀者、今復建之、則示己爲罪人。[十九]我因法而脫於
法、得生以事上帝。[二十]我與基督同釘十字架、我不生、基督
在我心則生、是我之生、因信上帝子而生、彼曾愛我、爲
我舍己者也。[二十一]我不負上帝恩、若恃法而稱義、則基督之
死徒然矣。

第三章

一無知哉、加拉太人乎、爾不從眞理、是誰所惑歟、我素於
爾前、表明耶穌基督、釘十字架、無異在爾閒。二我試問爾、
爾之受聖神、恃法乎、抑信主乎。三何爾竟如此之無知耶、
始則受聖神、今乃以儀文終乎。四爾爲斯道、亦旣受多苦
矣、今若此不徒然乎、其可徒然歟。五夫以聖神賜爾、行異
能於爾中者、其恃法而行之乎、亦信主而行之耳。六亞伯
拉罕信上帝、遂得稱義。○七可知凡信主者、亞伯拉罕裔
也。八上帝知將以義稱異邦人之信者、故預傳福音與亞
伯拉罕云、兆民將藉爾受福、如經所載。九是信主者、得與

信主之亞伯拉罕、並受其福矣。○十若夫徒恃法者、服咒
詛也、經云、不恆遵律法所載而行之者、服咒詛也。十一經云、
義人以信得生、則知人徒恃法、不得稱義於上帝前、明
矣。十二律法不以人信而得生、惟曰、遵此則得生。十三基督贖我、
脫法之咒詛、以其代我咒詛也、經云、懸木者、服咒詛矣。
十四使亞伯拉罕之福、由基督耶穌、施及異邦人、致我能信、
可受上帝所許之聖神焉。○十五兄弟乎、吾試因人所言言
之、人之盟約既定、則無得而增損之。十六上帝所許亞伯拉
罕及其裔、非指衆裔言之、乃指其裔一人、即基督也。十七我
亦云、昔上帝、既緣基督預立盟約、則非四百三十年後

之律法所能廢、使應許無有。十八若嗣業由恃法、則非由應許矣、然上帝實恩賜亞伯拉罕、以應許焉。○十九然則律法何以、曰、律法爲有罪者設、待所應許之裔至、且律法藉天使賜中保以傳。二十中保設於二者之閒、上帝其一也。○二一曰、律法與上帝之許相反乎、非也、若所賜之法能使人生、則恃法可稱義矣。二二但經明言萬人有罪、惟信耶穌基督、可得所許之福。二三夫以信稱義之道未著、我衆爲法所拘幽、以俟信道之顯。二四法爲啟蒙之師、引我至基督、使以信稱義。○二五以信稱義之道既著、不復師之矣。二六爾曹信基督耶穌、皆爲上帝子。二七凡受基督洗者、是服膺基督也。二八無

論猶太希利尼、主僕男女、其爲宗基督耶穌、一也。[二九]若宗
基督、則可謂亞伯拉罕裔、而爲嗣子、享所許之福矣。

第四章

[一]我亦曰、嗣子雖全業之主、未成人、則似僕。[二]服操會與家
宰、待父所遺命之時焉。[三]我儕當未成人、亦爲此世小學
束縛。[四]屆期、上帝遣子、由女而生、服於法下。[五]贖法下人、使
我衆得爲子。[六]既得爲子、則上帝遣厥子之神在爾心、籲
之曰、阿爸、父也。[七]如此、則爲子、而非僕矣、既爲子、則因基
督爲上帝嗣子。○[八]昔、爾不識上帝、非上帝反服事之。[九]今
識上帝、更爲上帝所識、奈何復向委靡卑狹之小學而

從之乎。 十 爾守日、月、節、年。 十一 我恐爲爾徒勞矣。○ 十二 兄弟乎、
我願爾如我、我如爾、爾始不虧我。 十三 爾知我初荏弱、傳福
音與爾。 十四 我躬艱難、爾不藐視不厭棄、乃接我如上帝使
者、亦接我如基督耶穌、 十五 當時、爾福禧何如耶、我證爾、若
得抉目與我、爾必抉之矣。 十六 今我以眞理告爾、爾乃視我
若仇乎。○ 十七 彼爲爾熱中、實非善意、蓋欲離間爾、使爾爲
彼熱中。 十八 夫爲善而熱中者、善也、不第我晤對時宜然、即
平居亦宜然。 十九 小子乎、我復爲爾劬勞、迨基督凝於爾心。
二十 然吾疑爾、欲與爾晤對、以巽言曲導。○ 二十一 爾欲服法、試言
爾聽法乎。 二十二 經云、亞伯拉罕有二子、一婢出、一婦出。 二十三 婢出

者循人道、婦出者、因應許。二四斯可爲二約譬、一則西乃山、
使人爲奴、夏甲是也。二五夏甲者、亞喇伯之西乃山也、即今
耶路撒冷與其人皆爲奴。二六惟在上之耶路撒冷不爲奴、
我衆之母也。二七經云、不妊不生之婦、最可樂、未劬勞之女、
歡聲而呼、蓋棄婦較有夫之婦、生子多矣。二八兄弟乎、我儕
亦猶以撒、得應許而爲子。二九昔循人道而生者、窘逐依神
道而生者、今亦如是。三十然經所云何、不曰、出婢及婢之子、
婢之子不得與婦之子嗣業乎。三一兄弟乎、我儕非婢之子、
乃婦之子矣。

第五章

一 基督賜我自由、我當賴之以立、勿復爲奴、而脫於軛。○
二 我保羅語爾、若割禮可恃、則基督無益。三 我復言之、受割
者宜守全法。四 恃法稱義者、棄基督、絕恩道。五 我儕賴聖神、
望以信而稱義。六 蓋宗基督耶穌者、受割不受割、皆無益、
惟信主而行仁者有益。七 爾素力行、誰阻爾不順眞理乎。
八 其心輕於恃法、非召爾者使然也。九 些須之酵、能發全團。
十 我因主望爾、罔懷異志、但惑爾者、不論何人、必服其刑。
十一 兄弟乎、若我言人當受割禮、何至今猶窘逐我乎、彼亦
不厭十字架之道矣。十二 誠願亂爾者見絕也。○ 十三 兄弟乎、爾
蒙召得自由、然勿以爾得自由、因而從欲、惟以仁愛相

將。[十四]全法一言以蔽之、曰、愛人如己。[十五]設也爾相吞噬、恐淪
胥以亡。○[十六]故吾謂爾當從神、毋從欲。[十七]欲克神、神克欲、二
者相敵、乃心所好者、反不爲之。[十八]若神導爾、則不爲法所
拘。[十九]夫從欲者、其行可知、姦淫、苟合、汚穢、邪侈、[二十]拜偶像、用
巫術、結仇、爭鬭、媢嫉、憤怒、朋黨、釁隙、異端、[二一]嫉妒、兇頑、沈
湎、蕩檢之類、我嘗言之、今申命汝、凡行是者、不能得上
帝國。[二二]若夫神之結實、仁愛、喜樂、和平、忍耐、慈祥、良善、[二三]忠
信、溫柔、操節、爲此者非法所能禁。[二四]宗基督者、滅吾身之
情欲、譬釘之十字架。[二五]我儕稟神而生、必依神而行。[二六]勿尚
虛榮、勿相激怒嫉妒。

第六章

一節兄弟乎、人偶有過、感於神者、當平心規正之、亦當內省、
恐己見惑焉。二宜相服勞、以盡基督之法。三無而爲有者、是
自欺也。四宜勘己行、則所喜者爲己、非爲人。五人必各任其
任。○六學者當以所需供教者。七毋自欺也、上帝不可罔也、
蓋所穫必覯所種。八種以欲者、則所穡亦欲而敗壞、種以
神者、則所穡亦神而永生。九行善勿怠、力不中輟、屆期可
穫矣。十有機可行善於衆、則行之、於信主之人尤急。○十一爾
視我手書、長箋達爾。十二欲以外貌誇世、强爾受割禮者、恐
爲基督十字架之道、見窘逐耳。十三彼受割而不守法、欲因

爾而誇、故使爾受割。十四我則不然、我所誇者、惟吾主耶穌
基督十字架之道、吾爲斯道、視己如釘十字架、視世亦
然。十五宗基督耶穌者、新造之人也、受割不受割、皆無益。十六吾
願遵此法者、及上帝之以色列民、得平康矜恤焉。○十七今
而後、毋擾我、爲主耶穌、吾身負瘡痍。十八兄弟乎、願我主耶
穌基督恩、堅爾心志。

使徒保羅達以弗所人書

第一章

一節 遵上帝旨、爲耶穌基督使徒保羅、書達以弗所聖徒、信
基督耶穌者。二 願吾父上帝、及主耶穌基督、賜爾恩寵平
康。○三 祝謝吾主耶穌基督父上帝、因基督、使我儕受神
貺在天。四 自創世之先、緣耶穌、擇我儕、使我儕在主前、潔
淨無玷、施其仁愛。五 依厥善意、念耶穌基督、預定我儕爲
子。六 彰厥洪恩、以愛子令我儕受寵錫。七 且因基督流血、託
厥厚恩、得贖罪赦過。八 於是智慧益彰。九 復示我奧旨、行其
所立之善意。十 屆期、將以天地閒萬物悉歸基督。十一 惟隨意

行萬事者、預定我因基督得嗣業。十二使我儕首賴基督者、
頌讚之也。十三爾曹聞眞理、救爾之福音、信基督、遂得所應
許之聖神相印。十四即我儕得嗣業之質、至於贖日而頌讚
之。○十五我聞爾信主耶穌、愛諸聖徒。十六故爲爾稱謝不息、祈
禱閒緬懷爾。十七求吾主耶穌基督之上帝、即榮耀之父、賜
爾以智慧、默示之神、使爾識主。十八心目克明、知其召爾所
望之福何如、聖徒之業、其富有何如。十九且知上帝有莫大
之能、力行於信者中。二十昔以大力甦基督、在天坐己右。二十一凡
權力、才能、執政、有名者、無論今時來世、皆莫能出其上。
二十二服萬物於基督足下、使爲萬民首、以益會。二十三會乃基督身、

基督博施濟衆、以會足乎己焉。

第二章

一 素爾異邦人、陷罪惡如死焉。二 從世俗、服在空乘權者、卽
惑不信者之神。三 我猶太人、素逞嗜欲、任血氣、縱私意、本
當服刑、如異邦人。四 惟上帝洪慈、愛我甚溥。五 當我陷罪如
死時、乃使我與基督俱甦、而爾曹以恩得救矣。六 夫上帝
因基督耶穌、甦我儕、賜同坐於天。七 上帝因基督耶穌、慈
愛我儕、示後世知厥恩莫大。八 蓋爾曹以恩得救、由於信
主、非由己也、上帝所賜。九 非恃功、無可誇。十 上帝預定我從
善、以基督耶穌造我、使我行善焉。○ 十一 宜思爾族爲異邦

人、惟外貌受人割禮者、議爾未嘗受割。[十二]當時、爾遠基督、
以色列之政不與、諸應許之約不及、悉無所望、處世不
識上帝。[十三]今則宗基督耶穌、爾曩遠離之者、覺賴其血而
得近矣。[十四]彼和我儕、去藩籬之隔、使二爲一。[十五]惟有守法之
儀文、故我儕相敵、基督身死而廢之、使二爲一、而相和
如新造之人。[十六]基督死於十字架、使我儕敵意不萌、聯二
者爲一體、俾得親於上帝。[十七]遂至傳平和福音、與在遠在
近者。[十八]賴基督、二者以一神得謁天父。○[十九]於是、爾曹不復
爲外邦異家、乃與聖徒一邦、與上帝之人一家。[二十]以使徒
先知爲基、以耶穌基督爲屋隅要石、而建其上。[二一]四宇搆

合築爲主之聖殿。二二在此殿、爾曹賴聖神共建、爲上帝所
居焉。

第三章

一爲傳此道、我保羅宗耶穌基督、緣爾異邦人被囚。二蓋爾
曾聞上帝恩、以爾故、託我斯職、三其默示我奧言、我前畧
述焉。四爾讀之、可知我悟基督之奧。五乃前古未嘗示人、今
聖神顯示聖使徒與先知。六卽異邦人同爲嗣子、合爲一
體、共享上帝因基督在福音所許之福。七爲傳此福音、上
帝以大力、恩賜我爲執事。八然我在聖徒中、微而又微者
也、上帝賜恩、使我於異邦中、傳基督之富有、人不可測。

九 令衆共知上帝永世所隱奧妙、上帝以耶穌基督造萬
物。十 亦藉教會、示在天有權力者、知上帝無窮智慧。十一 上帝
早定意、必因吾主基督耶穌成其事。十二 我儕篤信耶穌、毅
然謁上帝。十三 我爲爾異邦人受患難、實爾之榮、求爾勿懦。
十四 ○爲此吾曲跽於吾主耶穌基督父前。十五 天地全家、因彼
而稱名、故我禱曰。十六 求父依己富有、以厥神賜爾中心剛
健。十七 使基督因爾信而居爾心。十八 十九 基督之仁愛人不可測、願
爾安仁、根深址固、則與諸聖徒共識其長闊高深、得上
帝之盛以爲盛焉。二十 ○夫上帝依厥大力、格外施行我衆、
出乎人所思所求。二十一 願於會中、因基督耶穌特讚美之、奕

世無曁。

第四章

一我爲主被囚、勸爾行事、稱所蒙召之命。二謙讓、溫柔、忍耐、仁恕。三以平和相維繫、務守聖神所賦之一心。四蓋體一、神一、爾蒙召所望之福亦惟一。五主一、信一、洗禮一。六上帝一、爲萬有之父、宰萬有、貫萬有、居爾中。○七賜恩我衆、依基督所予之量。八經云、其昇上、其擄敵、其頒賜與人。九謂之昇者、必先降於下土。十降而後昇、高於諸天、博施濟衆。十一其所賜者卽使徒、先知、傳福音者、及牧師、而啟迪者。十二使聖徒德備、克盡厥職、廣基督之體。十三至於我衆共此信、識上帝

子、得成人、其分量充實若基督。十四毋若小子、受人詭譎使
倆、以其教風動煽惑。十五基督爲教會首、爾居仁而言實、萬
事託之生長。十六賴基督全體聯絡鞏固、百節相承、依才運
動、故能生長、充周以仁。○十七我念主勸爾、勿效異邦人所
行、志意虛妄。十八心思蒙昧、頑嚚無知、棄上帝生命之道。十九失
其本心、逞一己邪侈、行惡無度。二十爾學基督不如是。二一蓋爾
聞而受教、順耶穌眞理。二二以前此私欲溺志、則革其故態。
二三心神更新。二四效上帝以義以潔所造之新人。○二五故當去僞、
人人言眞、因吾衆相爲手足。○二六怒不可過、勿藏怒至日
沒時。二七勿容魔乘間。二八竊者勿復竊、宜服勞、善工作、得以周

貧乏。二九惡言勿出於口、言必善以輔德益諸聽者。三十上帝之
聖神印爾、至於贖日、毋令彼憂。○三一勿乖僻、忿怒、諠譟、訕
謗暴戾。三二彼此仁愛惠心、上帝緣基督赦爾罪、爾當互相
赦罪焉。

第五章

一爾爲上帝愛子、當效上帝、亦當用愛。二效基督愛我、緣我
舍身、獻己爲祭、馨香於上帝前。○三聖徒不言淫行、污穢、
貪婪、乃其宜也。四淫辭、浮言、戲謔、則非其宜、務善言。五爾知
貪婪與拜偶像者、一也、其與淫行、污穢、皆不得基督及
上帝國。六勿爲虛言所誘、以此故、上帝怒不信之人。七勿與

同羣。(八)爾素昏昏、今宗主而昭昭、宜效昭昭之人。(九)聖神之
結實、仁與義與誠。(十)以明主所悅。(十一)闇昧之行無益、爾不可
與、當責之。(十二)彼之隱行、言之辱也。(十三)事有可責者、光燭之之
故、以燭之者光也。(十四)經云、寢宜寤、死當起、基督賜爾光。○
(十五)慎爾所行、勿效無智、思齊有智。(十六)日有患難、寸陰是惜。(十七)不
可不智、務悉主心。(十八)勿酗酒蕩檢、惟感以聖神。(十九)彼此酬答、
以詩章、歌頌、神賦、口唱、心和、而讚美乎主。(二十)恆託我主耶
穌基督名、萬事謝父上帝。(二一)當畏上帝、彼此相服。○(二二)婦從
主命、當順其夫。(二三)夫爲婦綱、猶基督爲會綱、救會全體。(二四)會
服基督、婦凡事服夫、亦宜如是。○(二五)夫當愛婦、猶基督舍

身愛會。[26]水濯以潔之、傳道而使爲聖。[27]會既榮矣、無若瑕
垢皺容、必潔而無玷、立於己前。[28]夫當愛婦如己、亦若是、
愛婦卽愛己。[29]人未有惡己身者、乃保養之、如主之於會
焉。[30]我儕爲主身之百體骨肉。[31]經云、人離父母、膠漆其妻、
成爲一體。[32]此意良深、吾引之以指基督與會。[33]爾曹宜各
愛妻如己、婦當敬夫。

第六章

[1]子宗主、必順父母、乃合所宜。[2]以福許人之首誡、曰、敬爾
父母。[3]則受福享壽於世。○[4]父勿使子怨怒、必宗主教誨
養育之。○[5]僕從基督之命、則當畏懼、戰慄誠心、以服所

事之主。六勿效取悅於人者、第目前服役、必效基督僕、專
心遵上帝志。七中心悅服、事人卽以事主。八以是知凡行善
者、不論是僕非僕、必受報於主。○九主之待僕、亦當馭以
寬、毋恐喝、因知在天爾亦有主、無分彼此。○十今而後、兄
弟賴主大力、當剛健。十一衣上帝所賜甲冑、敵魔之詭譎。十二蓋
我所與戰者、不第血氣之人、乃權力、及暗世之君、在空
惡神。十三故取上帝所賜甲冑、可以禦難、勝後屹立不動。十四是
當強固、腰束以誠、胸護以義。十五備平和福音之履。十六以信爲
盾、撲滅惡敵火箭。十七以救爲兜鍪、所執則聖神之劍、是上
帝之道也。十八用常祈禱、誠心懇求、專務儆醒、爲聖徒籲告。

十九亦爲我求、得啟口侃侃傳道、闡福音之奧。二十是以我爲基
督使、雖繫鐵索、得侃侃言、如所當言。○二十一我良朋推基古、
乃宗主之忠僕、將以我所爲告爾。二十二緣此我遣之、使爾知
我行事、以慰爾心。○二十三願父上帝、及主耶穌基督、賜兄弟
平康、信主、居仁。二十四亦願誠愛吾主耶穌基督者、得恩寵焉。

使徒保羅達腓立比人書

第一章

[一]耶穌基督僕保羅、提摩太、書達腓立比、宗基督耶穌聖
徒、及諸督、執事。[二]願吾父上帝、及主耶穌基督、賜爾恩寵
平康。○[三]我緬懷爾、謝我上帝。[四]每祈禱間、歡然爲爾衆求。
[五]緣爾自初迄今、共享福音。[六]知上帝始助爾爲善、迨耶穌
基督臨日、必竣其工也。[七]我思爾固宜若是、爾與我共享
恩寵、故心常念爾、縲絏在茲、明辯福音在茲。[八]我體耶穌
基督心、戀慕爾曹、上帝鑒之。[九]我祈禱、欲爾仁愛智慧、日
以滋多。[十]可辯異同、心純無礙、以待基督臨日。[十一]賴耶穌基

督集義之果、彰上帝之榮譽。○十二 我欲兄弟知我遇難、福
音益以廣布。十三 我緣基督、陷於縲紲、徧聞營壘、隨在播揚。
十四 宗主諸兄弟、因我縲紲、益毅然傳道無懼。十五 且傳基督道、
而人娼嫉朋黨者有之、善意者有之。十六 彼傳基督道、爲朋
黨、非誠心、欲苦我於縲紲中。十七 此則出於仁愛、知我爲辯
福音而用。十八 然則余將若何、凡事不論眞僞、有傳基督道
者、我樂之、亦終樂之。十九 我知爾爲我祈禱、賴耶穌基督之
神助我、我雖遘難、亦必受福。二十 我企望無愧乎昔諤諤、今
而後、或生或死、基督將因我躬丕顯矣。○二一 我生爲基督、
死而獲益。二二 若欲使吾生於世、而結果是事、則可、然當何

擇、弗顧也。[23]我際兩難之閒、甚欲歸與基督共在、爲愈美。
[24]但在世有裨益於爾、倍加切要。[25]我亦深知、我必仍存、與
爾同居、助爾樂於信主。[26]蓋我再至爾處、將使爾賴耶穌
基督而增喜。○[27]然爾行事、必宜於基督福音、則我或晤
對、或睽違、聞爾一心堅立、合意協力、爲福音之道。[28]不爲
敵動心、如是、則敵自知必亡、而爾知賴上帝得救。[29]爾曹
宗基督、不第信之、且爲之受苦、皆由上帝所賜。[30]我與敵
爭、爾素目擊、今復聞之、爾曹亦若是。

第二章

[1]宗基督、有慰藉、懷仁愛、有撫綏、賴共享神貺、矜憫爲心。

二故宜和衷相愛、同心合志、以暢我樂焉。三勿結朋黨、勿尚
虛榮、自卑以尊人。四勿務利己、亦務利人。五必體基督耶穌
心。六彼具體上帝、卽匹上帝不爲僭。或曰彼雖有上帝榮光之狀可匹上帝而無擅專之意乃虛己七然
猶虛己、誕降爲人、以僕自處。八既爲人、猶屈己順命致死、
甚而死於十字架。九爲此、上帝躋之無上、錫以顯名、超乎
萬有。十使天地幽冥之人、聞耶穌名無膝不屈。十一無口不稱
耶穌基督爲主、榮父上帝。十二我所愛弟子、不第晤對時聽
愛、卽暌違時、益見其然、勸爾畏懼戰慄、力行以得救。十三蓋
上帝以其恩澤、施行爾中、俾志立行果。十四行事勿怨讟、勿
疑辯。十五毋間隙、毋駁雜、猶上帝子、處橫逆之境、無疵可議、

反光燭於世。[十六]爾發明生命之道、迨基督臨日、我行事服勞、不虛爲可喜。[十七]以爾之信爲祀事、以我之血爲灌奠以配之、我樂此、而與爾同樂。[十八]爾樂此、亦與我同樂。○[十九]我賴主耶穌、欲速遣提摩太涖爾、悉爾事而慰我心。[二十]蓋提摩太慮爾之事甚誠、外此別無同心。[二一]衆惟一己是謀、不爲基督耶穌。[二二]爾曾試提摩太、知其與我從事、猶子之於父、以傳福音。[二三]我視己事如何、欲即遣之。[二四]且我賴主、將速至爾邦。[二五]以巴弗提與我同勞共伍、爲我昆朋、亦爲爾之使、以供我所需、我意當遣之。[二六]蓋其戀慕爾衆、爾聞其疾、轉深以爲憂。[二七]彼疾瀕死、惟上帝矜恤之、亦矜恤我、使我無

復憂。[二八]故遣之愈切、使爾見之喜、余憂亦少解。[二九]彼既宗主、
爾當欣喜晉接、而敬如此之人。[三十]蓋服勞基督、瀕死不顧
己命、欲補爾事我之不逮。

第三章

[一]今而後、兄弟當以主爲悅、我不憚以此書遺爾、使爾安
固。○[二]遠諸梟獍、行惡損割之人。[三]我儕心事上帝、以基督
耶穌爲悅、不恃儀文、是眞受割禮者。[四]雖然、我亦嘗恃儀
文、若他人以儀文爲可恃、則我更可恃矣。[五]余生八日、即
受割禮、固以色列裔冑、便雅憫支派也、世爲希伯來人、
以教法言之、則爲法利賽人。[六]論及熱中、則窘逐教會、論

及守法稱義則無疵可摘。[七]然始以此爲我益今緣基督、吾以爲損。[八]且悟諸事、較吾主基督耶穌至道爲損、故蔑棄諸事、視爲糞土、致獲乎基督。[九]欲恆賴基督、非以己守法稱義、乃以信基督、卽上帝以人信主而稱義。[十]欲知基督復生之大用、共受其苦而效其死、[十一]或可得復生。○[十二]然我未嘗得、我事猶未成、惟得生是求、蓋爲此意、基督耶穌獲我。[十三]兄弟乎、我不以爲既得。[十四]惟不顧其後、向前騰踔、趨及標準、欲得上帝緣基督耶穌上召之賞也。○[十五]練達者、宜懷此意、否則上帝將以此啟迪爾。[十六]然我儕所至之地、當遵此法、而與同志。○[十七]兄弟宜效我、及視諸從我模

楷者。十八我言之屢矣、今爲涕泣而道、多有行事與基督十
字架之道相敵者。十九彼養小體、如事上帝、（彼養二句本經云以口腹爲上帝）以辱
爲榮、惟是涉世、終必沉淪。二十惟我國在天、望救主耶穌基
督由天而降。二一既有大力、服萬物歸己、必能化我卑陋之
身、效厥榮顯之體。

第四章

一我所愛慕之兄弟、我所欣詡之良朋、我所覜爾若冕旒、宜
宗主堅立。○二我勸友阿爹、循都基二婦、同心宗主。三爾眞
我侶、有諸婦同我協力傳福音、求爾相助、亦助革利免、
及我同勞、其名錄在生命書者。○四宜恆以主爲悅、我復

言在所當悅。[五]爾惟溫良、以表於衆、主臨伊邇。[六]毋殷憂、萬
事當自陳、祈禱謝恩、籲告上帝。[七]則上帝錫爾平康、人意
所不及、因基督耶穌守爾心志。[八]要之、兄弟凡眞實善良、
公義廉潔、可愛可稱、有德有譽、皆當念茲。[九]所學所受、所
見所聞於我者、皆當行之、願平康之上帝祐爾。○[十]余不
勝悅主、因爾慮我之意復萌、蓋爾素慮我、無機可乘。[十一]我
言此、非不足故也、以我之學、不論所遇、莫不自得。[十二]我知
所以處貧賤、亦所以處富厚、隨事隨在、諳練久矣、可飽
可饑、可豐可歉。[十三]基督助我力、無所不能。○[十四]雖然、爾供我
於患難時誠善。[十五]腓立比人乎、爾知始吾傳福音、後去馬

其頓、與我授受者惟爾、他會無之。十六我在帖撒羅尼迦時、
爾一而再、遣人資我所急。十七我不求贈於人、第求爾結實
益繁。十八我得諸物有餘、以巴弗提以爾馨香可納之胙、上
帝所悅者惠我、我受之甚饒。十九吾之上帝、因耶穌基督、將
以其富有、暢爾所欲。二十榮歸吾父上帝、永世靡暨、心所願
焉。○二一問諸宗基督耶穌之聖徒安、偕我諸兄弟問爾安。
二二諸聖徒亦問爾安、該撒之眷聚、尤爲致意。二三願吾主耶穌
基督、恩祐爾衆。

使徒保羅達哥羅西人書

第一章

一遵上帝旨、爲耶穌基督使徒保羅、與兄弟提摩太、書二達
哥羅西宗基督之聖徒、忠信之兄弟、願吾父上帝、及主
耶穌基督、賜爾恩寵平康。○三我儕每爲爾祈禱、謝吾主
耶穌基督之父上帝者。四因聞爾信基督耶穌、愛諸聖徒、
五素聽福音眞道、仰望在天之福故也。六此道傳至爾、爾聞
之誠知上帝恩而結果、亦傳至天下而結果焉。七我所愛
同僚以巴弗、乃基督忠僕、緣爾故教爾斯道。八以爾感聖
神懷仁愛告我。○九我儕聞之爲爾祈禱不輟、願爾感聖

神得智慧、備知其旨。(十)所行宜乎主、大悅其意、結果爲善、
知上帝益深。(十一)又願爾得主大力、實能忍耐喜樂。(十二)我謝父、
俾我衆得共稱聖徒之業於光明之域。(十三)免我衆爲幽冥
所制、見徙於愛子之國。(十四)因其流血、我儕得贖罪赦過。(十五)彼
象無形之上帝、生於萬物先。(十六)萬物以之而造、不論在天
在地、有形無形、有位執政權力者、皆以之造、而歸向之。
(十七)上帝之子先萬物、萬物以之恆存。(十八)會猶人身、彼乃元首、
其甦爲諸死者始、以爲萬物倡。○(十九)父喜以盛德恆備乎
子。(二十)旣流血於十字架、致人平康、父緣此令天地萬有、得
親於己。○(二一)爾素行惡、厥心悖逆、不附上帝。(二二)今基督以厥

身死、令爾克與之親、使爾潔淨、無垢無疵、立於上帝前
(二三)而爾恆信、厚厥址基、堅立不移、不絕望於福音、此福音
傳至天下萬人、我保羅爲之執事。○(二四)緣爾受苦、反以爲
喜、會爲基督身、我欲益會、故我爲基督而當受之難、無
不盡受。(二五)上帝賜我職、爲會中執事、徧傳上帝道。(二六)以永世
所隱奧妙、顯明於聖徒。(二七)上帝欲示聖徒知奧妙之富有、
卽基督爲榮顯之基、使爾異邦人知所仰望。(二八)我傳此道、
以智勸誨諸人、欲使諸人盡知基督耶穌之道、立於上
帝前。(二九)爲此、我竭力服勞、依其助我之大力。

第二章

一我欲爾知、我爲爾及老底嘉人、與未嘗覿面者、多竭心
思。二使其心受慰、仁愛浹洽於中、大有穎悟篤信、知父上
帝與基督之奧。三一切睿智識見、皆蓄積隱藏於基督衷。
四我言此、恐人以巧言惑爾。五我身雖遠、而神馳左右、見爾
秩然有序、篤信基督、甚爲爾喜。六既爾惟主基督耶穌是
承、則必從之以行。七爾學基督、根既深矣、經營搆造、篤信
勉行、感厥厚恩。○八愼勿爲曲學空言所誘、彼所從者、乃
人之遺傳、世之小學、非遵基督、九上帝盛德、悉在基督。十基
督爲諸權力首、爾以之得全備。十一受其割禮、以遠身之罪、
此禮不假手於人、乃受之基督。十二爾亦受洗、與基督同穴、

上帝甦基督、爾藉其力、亦與之共甦。十三昔爾未受克己之
割禮、陷罪如死、今上帝宥爾諸罪、俾與基督俱生。十四繩我
儕者、儀文之劵、以基督釘十字架、塗抹去之。十五基督在十
字架、勝諸權力、明徇於衆而凱旋。○十六爾勿以飲食、節期、
月朔、安息日故、被人擬議、十七凡若此影也、其形也、形即
基督。十八勿以爾之賞、見奪於人、彼以謙卑自稱、效天使崇
拜、欲窺無形、私心自衒。十九竟不愛戴元首、全體惟藉厥首、
百節維繫、相承鞏固、賴上帝以生以長。○二十爾效基督之
死、脫此世小學、奚可從世故、尚儀文乎。二一儀文之大畧、即
毋近、毋嘗、毋捫之也。二二第人所傳之教、習之必敗。二三有智慧

之名、佯爲崇事、自卑克己、不愛其身、惟徇所欲焉。不愛二句或曰究昧保身之道焉

第三章

一爾與基督同甦、則宜求在上之事、基督在彼、坐上帝右。
二故所志者、宜在上、勿在下。三蓋爾猶死、而生命與基督共
藏於上帝。四基督爲我生命之原、及其顯著、爾亦共顯於
光明之域。○五故當滅去人欲、即淫行、汚穢、比頑童、邪僻、
貪婪、貪婪與拜偶像一也。六以此故上帝怒不信之人。七爾
生於其閒、嘗行之。八今則去忿怒、暴戾、而謗讟、淫辭、不出
於口。九彼此毋僞、革其故態。十煥然一新、象創造者、日新而

智廣。十一若此之人無論希利尼、猶太、割禮、不割禮、或夷、或
狄、或僕、或主、皆基督臨衆以御之。○十二爾惟潔淨、爲上帝
所選所愛之民、故當矜憫、仁慈、謙讓、溫柔、忍耐。十三倘有嫌
隙、宜相恕相赦、基督赦爾罪、爾當如是焉。十四兼以仁愛、乃
盡善之維繫。十五爾衆蒙召、悉爲一體、務以上帝所賦之和
平、作爾心主、亦感其恩。○十六基督之道、充塞爾中、懷厥智
慧、彼此勸誨、以詩章、歌頌、神賦、虔心頌主。十七所言所行、必
爲主耶穌名而爲之、亦賴耶穌謝父上帝矣。○十八婦當服
夫、乃宗主所宜。十九夫當愛婦、勿苛以相待。二十子必恆順父母、
則主喜悅。二十一父勿使子怨怒、恐其氣餒。二十二僕當萬事順其主、

勿效取悅於人者、第目前服役、必誠心畏上帝。[二三]凡所爲者宜專心、事人卽以事主。[二四]蓋知由主必得嗣業之賞、以爾所事者、主基督也。[二五]凡行非義、必受非義之報、蓋上帝不分彼此焉。

第四章

[一節]主待僕以公平、知在天爾亦有主。○[二]當恆祈禱、專務儆醒、而感其恩。[三]亦爲我儕求、望上帝闢門、言基督奧、爲傳此道、我陷縲絏。[四]求上帝俾我闡明之、如所當言。○[五]慎爾所行、以待會外之人、寸陰是惜。[六]言當婉喻、若以鹽調和、則知所以語人矣。○[七]我所愛僚友推基古、乃宗主之忠

僕當以我所爲告爾、[八]緣此我遣之使悉爾事、慰爾心。[九]吾
亦遣爾同邑忠信可愛之兄弟阿尼西母、彼將以斯地
行事告爾。○[十]與我同囚者、亞里達古及巴拿巴甥馬可、
問爾安、爲此人、爾曾受命、若來、當晉接之。[十一]耶數又名猶
士都、亦問爾安、第此奉割禮之三人、與我同勞、傳上帝
國、誠慰我者也。[十二]爾同邑基督僕以巴弗請爾安、斯人恆
爲爾竭力祈禱、願爾樹立全備、悉遵上帝旨。[十三]又爲爾及
老底嘉、希拉波立人、不勝殷勤、我得爲證。[十四]醫路加、我良
朋也、與底馬請爾安。○[十五]問安在老底嘉兄弟、暨宼法、與
在其家之會。[十六]爾既讀吾書、則付老底嘉會、使彼亦得披

覽而爾亦讀所遺老底嘉人書。
十七 寄語亞基布、慎主所授
之職而盡之。
十八 我保羅手書問爾安、尚其念我縲絏、爾得
恩寵、心所願也。

使徒保羅達帖撒羅尼迦人前書

第一章

一節 保羅、西拉、提摩太、書達帖撒羅尼迦、宗父上帝、及主耶
穌基督會、願吾父上帝、及主耶穌基督、賜爾恩寵平康。
○二 我儕爲爾衆恆謝上帝、祈禱間、緬懷爾。三 在吾父上帝
前、每念爾信主而行、仁愛而勞、望吾主耶穌基督而恆
忍。四 凡諸兄弟、乃上帝所愛、吾知爲上帝所選、五 吾傳福音、
不第以言、乃以聖神之能、使爾篤信、爾亦知我如何爲
爾勞。六 爾雖患難、然賴聖神受道而樂、效主亦效我。七 如是、
爾爲馬其頓、亞該亞信者模楷。八 主道由爾聲聞、不第馬

其頓、亞該亞、而爾信上帝、亦隨在播揚、我固無庸煩言。
九其言我至爾處、爾棄偶像、歸眞有永生上帝以事之。十俟
其所甦子耶穌、自天拯我、免後日之刑。

第二章

一節兄弟知我素至爾、非徒然。二爾知我在腓立比、雖受害見
辱、然賴我上帝、得侃侃言、竭力傳上帝福音與爾。三蓋我
之教、無僞無邪無譎。四上帝擇我、福音是託、我言之非悅
人、乃悅上帝、蓋上帝察吾心者也。五我言不諛、是爾所知、
我不外廉而內貪、上帝可鑒。六我爲基督使徒、得以轄爾、
但我不求譽於爾、亦不求譽於人。七我慈爾、猶乳媪育赤

子。[八]我戀慕爾、願賜爾不第上帝福音、乃己生命、以爾爲
我愛也。[九]兄弟當念我勞苦、晝夜工作、不累爾一人、以傳
上帝福音。[十]上帝鑒我、爾得爲證、我以虔以義、無疵可摘、
行於爾信者中。[十一]爾知我勸慰、丁寍爾衆、猶父之勵厥子。
[十二]教爾所行、合乎上帝、蓋上帝召爾、入國有榮。○[十三]我謝上
帝不置、因我傳上帝道、爾受之、非出人言、誠出上帝、力
行於爾信者中。[十四]兄弟效猶太基督耶穌上帝諸會、彼
由猶太人受苦、爾由同族受苦亦然。[十五]猶太人殺主耶穌、
及諸先知、又窘逐我儕、不悅於上帝、而與衆人敵。[十六]我欲
訓異邦人使得救、彼阻尼之、如是厥罪貫盈、終必罹罰。

○[十七]兄弟乎、我暫離爾、身遠心邇、殷勤甚願覲爾。[十八]我保羅
一而再、欲詣爾處、惟撒但阻我。[十九]蓋我所望、所喜、所詡、若
戴冠冕者、何哉、非爾於吾主耶穌基督臨日乎。[二十]爾乃我
所樂、而以爲榮者也。

第三章

[一]余不能忍、願自留雅典、[二]遣我兄弟提摩太、即上帝僕、與
我同勞、傳基督福音、俾爾堅定、爲爾信主而慰爾。[三]勿爲
患難所動、爾知分定故也。[四]我素偕爾、預語我儕必受難、
後果如是、此爾所知。[五]故我不能忍、遣人欲知爾之信主、
恐試者惑爾、而我徒勞。○[六]今提摩太由爾反、報我嘉音、

言爾信愛主、緬懷我、常欲見我、如我之欲見爾。七故我我患
難顛沛中、念兄弟信主、爲爾受慰。八爾宗主堅立、我則生
矣。九我在上帝前、緣爾喜甚、將何以祝謝上帝乎。十我晝夜
祈禱、甚欲見爾、補爾信主之不逮、○十一願吾父上帝、及我
主耶穌基督、賜我坦然至爾。十二又願主使爾敦友誼、汎愛
衆、猶我之愛爾。十三亦堅爾心、無疵可摘、成聖於吾父上帝
前、迨吾主耶穌基督、偕諸聖徒臨日。

第四章

一要之、兄弟乎、我賴主耶穌、求爾勸爾、既受我教、如何當
行而悅於上帝、宜加勉焉。二爾知我受主耶穌命以授爾。

三潔淨勿淫者、上帝旨也、四各宜貞潔自守。五毋縱慾如異邦
人不識上帝。六慾不可縱、傷乃良朋、主必伸其冤、我素丁
寍告爾。七上帝命我爲潔淨、毋爲邪穢。八如拒此命、不第拒
人、乃拒上帝、且上帝以厥聖神賜於我儕。○九言及友誼、
無庸我書、因上帝示爾、彼此相友。十爾亦汎愛徧馬其頓
兄弟、我勸爾愛日以博。十一恬靜是務、己事是圖、躬自操作、
一如我命。十二行所當行、以待會外之人、而己無匱乏。○十三我
欲兄弟知、已死者勿爲之憂、效絕望者所爲。十四若我信耶
穌死而甦、我亦當信上帝、將使宗耶穌而死者、與耶穌
俱至。十五我奉主命而言、迨主臨日、我儕尚生存、必不先諸

死者起。[十六]至上天使、大聲而呼、吹上帝角時、主由天降、前
宗基督死者必先甦。[十七]厥後、我儕生存者、忽同升雲際、空
中迎主、與主永偕。[十八]爾當以斯言相慰藉。

第五章

[一節]兄弟乎、言及時期、無庸我書。[二]蓋爾詳知主日將至、猶盜
乘夜猝來。[三]人自謂平康安固、而禍突至、猶妊婦劬勞、其
人不得免。○[四]然則兄弟不處幽暗、彼日豈猶盜襲爾乎。
[五]爾曹皆昭昭如旦晝人、我儕非昏昏如暮夜人。[六]我不可
若衆寢、必儆醒謹守。[七]因寢者夜寢、醉者夜醉。[八]惟我爲旦
晝人、宜謹守、以仁信護厥胸、以望得救爲兜鍪。[九]蓋上帝

簡我、不獲譴怒、賴吾主耶穌基督得救。十主爲我死、使我
或存或亡、與主俱生。十一故當彼此勸慰、以成厥德、猶爾常
行。○十二我勸兄弟尊師、彼宗主爲爾服勞、治爾誨爾。十三當念
其行、敬而愛之、亦當相睦。十四我勸兄弟、儆彼無度、勵厥志
餒、信未篤者堅之、御衆以寛。○十五愼勿以惡報惡、或交友、
或待衆、恆從善如不及。○十六平居欣喜。十七祈禱不輟。十八萬事謝
恩、乃上帝旨、因基督耶穌命爾。○十九聖神感爾、毋自撲滅。
二十設教者、勿藐視之。二一凡事省察、惟據乎善。二二有類於惡者去
之。○二三願賜平康之上帝、使爾純潔、守爾一神一氣一體
無疵可摘、迨吾主耶穌基督臨日。二四召爾者言出惟行、必

爲是事。○二五兄弟乎、爲我祈禱。二六施禮兄弟、接吻惟潔。二七我因
主令爾誦此書、與諸聖兄弟聽。二八願吾主耶穌基督恩祐
爾。

使徒保羅達帖撒羅尼迦人後書

第一章

一保羅、西拉、提摩太、書達帖撒羅尼迦、宗吾父上帝、及主
耶穌基督會。二願吾父上帝、及主耶穌基督、賜爾恩寵平
康。○三我儕當爲兄弟恆謝上帝、因爾信主彌篤、彼此相
愛日博、故宜謝之。四爾於窘逐患難閒、恆忍信主、故我儕
於上帝諸會前譽爾。五以彰上帝鞫人之公義、爾既爲上
帝國受害、則宜得其國。六上帝至公、人苦爾者、報之以苦。
七爾受其苦、則報爾安、與我儕共享、迨主耶穌偕其有能
之使、由天昭著。八不識上帝、不服吾主耶穌基督福音者、

以火爇而譴責之。[9]其必受刑永苦、被逐於主前、不得覲
其耿光。[10]當日主必臨、受榮於厥聖徒、見異於諸信士、爾
信吾道亦若是。○[11]爲此我儕常爲爾祈禱、望我上帝鑒
爾、可得此福、盡厥善意、助爾信主力行。[12]賴吾上帝主耶
穌基督恩、俾吾主耶穌基督以爾榮、爾以彼榮。

第二章

[1]論及吾主耶穌基督臨日、我衆集會歸之。[2]切求兄弟、勿
輒動心驚怖、或爲神感、或聽人言、或展手書、似我所遺、
言基督臨日伊邇。[3]悉勿爲人誘、基督未至、必有背厥信
者、及當沈淪之惡人、先之而出。[4]彼惡人妄自尊崇、謂超

於凡稱上帝、世所崇拜者、而敵之、入上帝殿、居上帝位、
自以爲上帝。○五我在爾中、嘗言之矣、爾不憶乎。六爾亦知
有阻之者、然屆期必出。七其隱慝始萌、今有所阻、後無扞
格。八當此時、惡人將出、主以辭氣滅之、俟厥昭臨、必淪胥
以亡。九惡者之至、藉撒但力、其妙用異蹟奇事、無非僞爲。
十詭詐百出、自棄者爲所惑、蓋彼不願受眞理致得救。十一爲
此上帝任其大謬、信諸誑言。十二使不信眞理、悅不義者、悉
定厥罪。○十三兄弟乃主之所愛、我儕當爲爾恒謝上帝、自
昔上帝簡爾、蒙神成聖、信諸眞理、是以得救。十四亦以我福
音召爾、得與吾主耶穌基督之榮。○十五吾教爾、或以口宣、

或以書遺、兄弟當堅立固守之。十六吾主耶穌基督、及吾父
上帝、曾愛我儕、恆加慰藉、賜我儕託恩望福。十七願主慰爾
心堅爾一切善言善行。

第三章

一節要之、兄弟當爲我儕祈禱、望主道流行無滯、被厥休稱、
有若於爾中。二免我見害於無理之惡人、衆蓋未信主。三主
言出惟行、俾爾堅立、免陷於惡。四我因主望爾、爾素遵我
命、必恒遵之。五願主迪爾心、使愛上帝、效基督恒忍。○六如
有兄弟無度、不遵我命、我則因吾主耶穌基督名、諭兄
弟遠之。七我素行、乃爾所知、當是則是傚、我在爾中、未嘗

無度。 八 亦非素餐、惟是勞苦、晝夜操作、無累一人。 九 非不能
使爾供我、第爲是模楷、欲爾曹則傚。 十 我昔在爾中、命爾
云、人不操作、勿予之食。 十一 我聞爾中、有人無度、不務其業、
舍己耘人。 十二 我賴主耶穌基督勸諭之、宜恬靜、各事其事、
而食其食。 十三 兄弟乎、當行善勿怠。 十四 我書所命、人有弗從、則
誌其人勿與交、俾自愧勵。 十五 勿視若仇、仍勗之如兄弟。 十六 願
賜平康之主、隨時隨事、錫爾平康、亦祐爾衆。○ 十七 我保羅
手書問爾安、在諸書、我筆所簽若此。 十八 願吾主耶穌基督
恩祐爾衆。

使徒保羅達提摩太前書

第一章

一節 救我之上帝、及使吾有望之主耶穌基督、命我爲耶穌
基督使徒保羅。二 書達我信主眞弟子提摩太、願吾父上
帝暨吾主耶穌基督、錫爾恩寵慈惠平康。○三 昔我往馬
其頓時、曾令爾居以弗所、今仍令爾處其地、諭諸人勿
傳異教。四 勿聽虛誕之詞、無窮之譜、第滋辯論、不使篤信
上帝。○五 誡命大旨、仁愛是也、仁愛之生、由乎心潔意良。
六 信主無僞、有人棄此轉求虛誕。七 欲爲教法師、而不自悟
所言所辨。八 我知律法本善、惟人善用。九 且知律法、非爲義

者設、乃爲廢矩矱、越準繩、不虔不善、邪穢妄行、弑親殺人。十嗜淫行、比頑童、攘竊民人、誑言背誓、一切逆正理者。十一惟洪福之上帝、授我榮顯福音、在所必戒。十二謝吾主基督耶穌、以我爲忠、助我大力、畀我厥職。十三昔我嘗謗讟、窘逐、狎侮之、第此妄作、乃由不知不信而然、故猶蒙矜恤。十四於是、吾主之恩益彰、使我信愛基督耶穌、十五有一言可信可嘉者、即基督耶穌臨世救罪人、其中我乃元惡。十六而耶穌基督彰厥恆忍、先矜恤我、爲後信望永生者、得我爲模楷。十七願尊榮常歸永生之君、無敝無形、獨一睿智上帝、垂至世世。〇十八小子提摩太乎、昔有預言及爾者、余命爾念

此而作善戰。十九良心操信主之道、蓋有人拒此、背道以致
沈淪。二十有若許米乃、亞力山大、此二子我交撒但、俾毋謗
讟。

第二章

一我勸爾所當首務者、爲衆顯告祈禱、求恩祝謝。二亦爲諸
王暨上位者求、俾我儕虔敬端莊、綏安無事、以畢一生。
三此爲美、可見納於我救主上帝前。四上帝欲衆知眞理而
得救。五上帝惟一、有上帝、有世人、其閒中保亦惟一、基督
耶穌卽其人也。六舍己贖衆、斯道及時必傳。七我宗基督言
眞而不僞、奉命爲使徒、務傳斯道、教異邦人信主眞理。

○[八]我欲人拱手敬虔、毋怒毋疑、隨在祈禱。[九]亦欲婦女衣
素衣、幽嫻貞靜、辮髮金珠文繡、不以爲飾。[十]惟務善行、乃
崇拜上帝者所宜。○[十一]婦當淵默、學道服法。[十二]不可授教、僭
越夫綱、宜務恬靜。[十三]蓋受造時、亞當在先、夏娃在後。[十四]亞當
不見誘、夏娃見誘而陷罪。[十五]婦雖產育劬勞、若恒信主、行
仁、廉潔貞靜則可得救矣。

第三章

[一節]欲爲會督、慕善職也、誠哉是言。[二]督者當無間然、惟一其
妻、謹慎廉節、守己以正、柔遠人、善施教。[三]不酗不競、非義
之利勿取、必寛裕溫良、務絕貪婪。[四]理以齊家、嚴以教子。

五家不克齊、焉能理上帝會乎。六甫入教者、未可爲督、恐自
衒、與魔鬼同刑。七會以外、督宜有令聞、恐遭擯斥、而罹魔
鬼之網。○八會之執事、亦當嚴正、勿二言、勿嗜酒、勿取非
義之利。九淸心守主之妙理。十若此者、先試之、無間然、而後
爲執事。十一會中之婦亦當嚴正、勿與謠諑、謹事而信。十二會之
執事、惟一其妻、善齊家教子。十三善爲會執事、可得上爵、侃
侃言基督耶穌道。○十四我望速至爾、恐或濡滯、故遺爾以
書。十五使知所當爲於上帝宮、卽眞理之柱石、永生上帝會。
十六敬主之道、至大至妙、無不以爲然、上帝假人身而顯著、
稱義於聖神、見於天使、聞於異邦、信於天下、而躋光明

之域。

第四章

一節 聖神確言、季世有人背道、從僞感神者、教人事鬼、二 僞善
誑言、喪其本心、如火銷鑠。三 禁嫁娶、茹葷、然葷乃上帝生
物、使信主識眞理者、感恩以食。四 上帝生物、諸惟可食、感
恩享之勿棄。五 以上帝命、禱而食之無不潔。○六 爾以此勸
兄弟、可爲耶穌基督忠僕、習信道、從善教。七 當棄妄言老
嫗之談、練習敬虔。八 調劑乎身者其益少、敬虔乎主者其
益大、今生來生、皆許有福。九 此可信可嘉之言。十 念此我服
勞見詬、蓋吾所賴者、永生上帝、即救萬人、救信主尤切

者。[十一]此當誨諭焉。○[十二]勿以爾之年幼、爲人輕視、乃以言行、
仁愛、情性、忠信、廉潔、爲信主者之模楷。[十三]專務誦讀、勸勉
教誨、以迨我至。[十四]昔有預言及爾者、長老按手、錫爾恩賜、
切勿自棄。[十五]專務習之、使爾上達、明顯於衆。[十六]愼乃身、謹乃
教、恆于斯、則可救己、亦救聽者。

第五章

[一]不可斥耆老、惟諫之如父、待幼如弟。[二]老婦如母、少女如
妹、惟潔是宜。○[三]嫠而無賴、當敬養之。[四]嫠有子孫、教之先
行孝於家、以報厥親、此爲美、可見納於上帝。[五]嫠獨處無
倚、惟上帝是賴、晝夜祈禱。[六]若樂宴樂、雖生猶死。[七]以此誨

人、使無閒然。[8]不顧戚族、不念家人、是棄乎道、較之未信
者尤惡。○[9]嫠而載諸册者、必年六十、素從一而終。[10]有爲
善之稱、育子女、館遠人、濯聖徒足、濟受難、從諸善、則載
之。[11]幼嫠因基督而自縱、厥後易其初心、而欲復嫁。[12]則背
曩誓而取戾、故不載諸册。[13]彼偷閒、遨遊鄰舍、不第偷閒、
亦妄談滋事、言所不當言。[14]幼嫠可再適、生子宜家、不使
敵有閒、而訾我道。[15]蓋有從撒但者。[16]若信主夫婦、有親而
嫠、當周給之、毋累教會、俾會得濟無倚之嫠。○[17]善治會
之長老、當倍加敬養、其勞於傳道者、敬之宜尤切。[18]經云
碾穀之牛、勿籠其口、又曰、工得其值、宜也。○[19]有訟長老、

無二三證者勿聽。二十有罪當衆前謫之、使衆知警。二一於上帝
及主耶穌基督、暨被選之天使前、我諭爾務守此誡、處
事勿固執偏視。○二二勿遽按手、任人爲會執事、勿與人共
罪、惟潔是務、二三勿第飲水、可少飲酒、爲爾脾弱多病故也。
二四有當前著其不善、可擬議者、亦有異日、乃著其不善者。
二五爲善者亦然、有當前著其善、有未著其善者、而終不得
隱。

第六章

一夫既服役爲奴、則務敬厥主、免上帝名與教見譏於人。
二有宗教爲爾主者、勿以同教兄弟而生藐視、必服事維

勤、以其宗教可愛、宜獲爾益、此當勸誨焉。○[三]有人傳異
教、背吾主耶穌基督正理、棄敬虔之至道。[四]無知而自衒、
辯論是務、言啟爭端、娼嫉爭競、訕謗惡意、由此而生。[五]其
人壞心術、滅眞理、惟尚虛談、謂敬虔足以邀利、如此者、
爾當遠之。○[六]然敬虔知足、則利莫大焉。[七]我出世無所攜
來、逝世無所攜去、此理昭然。[八]衣食足、當知止。[九]苟圖富有、
陷誘惑、罹羅網、溺於無理有害之欲、終必沈淪。[十]好利爲
萬惡根、有人慕之、則背於道、以多苦自刺。○[十一]惟爾事上
帝之人、在所必戒、而從義、虔、信、仁、柔、忍。[十二]爲主道竭力者、
善也、爾當務之、俾克受永生、特此故爾奉召、當衆證者

前、自明其志。十三生萬有者上帝也、善自訴於本丟彼拉多前者、基督耶穌也、於上帝暨基督前、余命爾。十四當守此誡、無玷缺、無可責、迨吾主耶穌基督昭著。十五屆期、將示基督昭著者、獨一有福有權、諸君之君、諸主之主。十六惟彼永生、處於光明、衆不能至、人所未見、亦不得見、願以尊榮權力稱之、永世靡暨。○十七當諭此世之富者、心勿傲、無定之財勿恃、惟賴永生上帝、洪賜我衆、百物以享之。十八故命富者爲善、累積美事、喜以賙濟、樂與衆共。十九夫如是、厚築善基、預備厥後、克受永生。○二十提摩太乎、當守所託之命、棄妄論浮詞、僞爲智慧之辯。二一若以小智爲智、是背信主之

道。惟願爾得恩焉。

使徒保羅達提摩太後書

第一章

一 奉上帝旨、爲耶穌基督使徒保羅、傳上帝所許生命之
道、受自耶穌者。二 書達愛弟子提摩太、願父上帝及吾主
基督耶穌、賜爾恩寵慈惠平康。○三 我法祖清心事上帝、
今謝上帝、晝夜祈禱、緬懷爾不輟。四 念爾涕泗、戀慕欲見
爾、俾我暢然喜悅。五 憶爾信主無僞、維昔爾外祖母羅以、
爾母友尼基、則有此信、我望爾亦然。○六 我素按手、錫爾
上帝恩賜、我使爾追憶、如火復然。七 蓋上帝賜我儕、非畏
難之心、乃勇行、仁愛、順理。○八 故勿以傳主道爲恥、亦勿

以我因主被囚爲恥、實賴上帝之能、爲福音共受苦。九 上
帝救我儕、召我儕爲聖、不因我行、祇自成其志、蓋上世
之先、念基督耶穌、賜我恩寵。十 今以吾救主耶穌基督、降
生而昭著、耶穌使死無權、以福音光燭無壞之生命。十一 我
奉命爲使徒、務傳斯道、教異邦人。十二 爲此我受苦、不以爲
恥、蓋深知所信之主、能保我所付託至於乃日。○十三 惟爾
信愛基督耶穌、守我所傳正理之模範。十四 昔以善事託爾、
當賴我中之聖神守之。○十五 爾知亞西亞衆人背我、其中
有腓吉路、黑摩其尼。十六 願主矜恤阿尼色弗家、彼屢慰我、
不以我縲絏爲恥。十七 在羅馬時、多方求我、至於得見。十八 願主

恩賜矜恤之、聿至乃日、昔在以弗所、阿尼色弗事我、爾
知之矣。

第二章

一小子、爾賴基督耶穌恩、當剛健。二我於諸證者前、傳道於
爾、宜託忠信者、俾能教衆。三譬猶基督耶穌之勁卒、爾當
勞苦。四凡爲卒者、不以世故憧擾、致悅募己者。五力爭而不
循矩矱、則不得冠冕之賞。六農必先力穡、而後得物產。七我
所言、當思之、願主賜爾敏於庶事。○八當憶我所傳之福
音、言大闢裔耶穌基督死而甦。九爲此、我受苦見繫、如犯
法者、然上帝道、不可得而繫。十我爲選民忍難、使彼賴基

督耶穌得救、永與厥榮。十一有一言可信者、若同死、必同生。
十二若同忍難、必同乘權、我若拒主、主必拒我。十三我雖不信、主
無不信、必不食言。○十四爾以是道、俾人强識、主前諭衆、勿
言啟爭端、不第無益、且足以惑聽聞。十五務能悅於上帝、爲
操作無愧怍、善頒眞理。十六當棄諸妄論浮詞、因浸久弊必
叢滋。十七其言譬諸瘡痏、蔓延厥體、有若許米乃、腓理徒。十八棄
眞理、言復生之事既往、故數人之信、爲所傾圮。○十九雖然
上帝之道、其址鞏固、有印誌云、主知厥民、又云、呼基督
名者、當遠諸惡。二十廣廈之中、其器不第金銀、亦有木瓦、或
爲器之貴、或爲器之賤。二十一若人潔己去私、則成貴重之器、

皭然適乎主用、備諸善行。○[二二]戒血氣之欲、從仁、義信、與
淸心籲主名者相睦。[二三]當擯愚魯弗學之辯、蓋知爭競由
是而生。[二四]惟主之僕勿爭競、必慈以處衆、施教則善、受侮
則忍。[二五]逆理者、迪以柔和、庶上帝錫以悛心、俾識眞理。[二六]雖
罹魔鬼之網、爲其所惑、致逞厥志、亦可儆醒以得救。

第三章

[一]季世必有危日、爾當知之。[二]人將自私、好利、驕泰、訕謗、逆
親、辜恩、斁倫、[三]拂情、背誓約、興謠諑、縱嗜欲、行殘刻、疾善
良。[四]不信乎友、苟且自衒、樂佚樂、不愛上帝。[五]有敬虔之名、
無敬虔之實、若此者、當遠之。[六]彼潛入人室、見愚女多欲、

重負厥罪、從而誘之。七此女亦嘗學問、終不識眞理。八昔雅
尼、佯庇、爲摩西敵、若此者、亦敵正理、其人壞心術、揆以
主道、終必見擯。九故不能持久、其橫逆必暴露於衆、如前
二人然。○十惟爾悉我教誨、品行、堅心、信主、含容、仁愛、恆
忍。十一亦知我在安提阿、以哥念、路士得、所遇窘逐患難、惟
主救我。十二凡宗基督耶穌、致志於敬虔者、必受窘逐。十三行惡
惑衆之徒、浸久叢滋、欺人而自欺。○十四爾當恆守所學考
證之道、知所學之奚自。十五爾自幼識聖經、因而有智、信基
督耶穌得救。十六諸經本上帝所默示、有益於教誨、督責、正
己學義。十七俾事上帝之人、無不練達、百善悉備。

第四章

一主耶穌基督、將昭著於其國、舉生者死者而鞫之、故於
上帝暨耶穌前、我諭爾、二傳道不論得時不得時、專務督
責儆戒寬容勸誨。三蓋其後、人必厭聞正道之教、喜聽悅
耳之談、狥嗜慾多其師、四背眞理、向虛誕。五惟爾事事勤守
勞苦、傳福音、盡乃職。○六今我血譬諸灌奠、我逝邁之期
伊邇。七有戰爭之善者、我已竭其力、有馳驟之善者、我已
盡其程、而守主道。八今而後、有義賞若冠冕焉、善鞫之主、
至於乃日、必以賜余、不第賜余、亦賜凡慕厥昭著者。○
九務速至我。十底馬溺於世故而遺我、彼往帖撒羅尼迦、革

勒士適加拉太、提多至撻馬太。十一 惟路加偕我、爾來則率
馬可至、彼適我用、善於服役。十二 我遣推基古、往以弗所。十三 我
留特羅亞加布家之外服、爾爲攜至、亦攜書册、羊革尤
切。○十四 金工亞力山大數害我、願主視其所行而報之。十五 爾
當愼防、以其多敵我道。○十六 我始訴己事時、無人佑我、衆
又遺我、願主勿坐其罪。十七 惟主左右我、剛健我、使我足傳
道、俾異邦人聞之、我得救出於獅口。十八 主必拯我於患難、
得到天國、願榮光歸之、永世靡暨。○十九 問百基拉、亞居拉、
與阿尼色弗家安。二十 以拉都居哥林多。特羅非摩病我留
在米利都、二十一 冬前、爾務至我。○友布羅、布田、利奴、革老爹、

與諸兄弟問爾安。願主耶穌基督堅爾心志爾得恩寵

我所願矣。

使徒保羅達提多書

第一章

一上帝僕耶穌基督使徒保羅、爲傳上帝選民所信之道、
俾識敬虔眞理。二望誠實上帝上世之先、所許永生。三及時
昭著、我奉救主上帝命、以傳斯道、書達共信主眞弟子
提多。四願父上帝、及吾救主耶穌基督、錫爾恩寵慈惠平
康。○五我留爾在革哩底以正其缺、於諸邑舉任長老、依
我所命。六必若無可責、一其妻、子女宗教、末由訟其蕩檢
踰閑者、則可畀以職。七會督必無閒然、爲上帝家宰、不偏
執、不易怒、勿酗勿競、非義之利勿取。八柔遠人、喜善良、廉

節、虔義、以自制。[九]恆守所學眞理、以正道教人、逆理者、詰折之。○[十]蓋有人越準繩、虛誕欺詐、而宗割禮爲尤甚。[十一]彼爲非義之利、傳不宜之教、覆人家室、若此者、必辯折之、使無辭可對。[十二]有革哩底同族之先知者曰、革哩底人常誑言、惟思果腹、憚於操作、猶暴獸然。[十三]此言確然、當嚴責之、使守正道。[十四]勿聽猶太之虛誕、背道之話言。[十五]以食物論、潔者食之、無不潔、不信不潔者食之、無一潔、蓋其心志已涴矣。[十六]若此者、言則識上帝、行則拒之、惟務違逆、自絕於善、可疾孰甚焉。

第二章

二章爾所言、必宜於正理。二勸耆老、當勤愼嚴正廉節、篤信主
道、仁愛恆忍。三老婦所爲、亦當敬虔、勿謠詠、勿嗜酒、宜以
善教人。四使少婦敬夫慈子。五必廉節貞靜、處內懿行、毋違
夫子、免人謗讟上帝道。六爾勸幼男以廉節。七躬行善事、以
爲模楷、傳教勿邪、端莊不僞。八所言宜正、無可辯駁、俾背
理者自愧勵、不以惡言相加。○九僕當服其主、恆得其歡
心、毋違言。十無私取、盡厥忠於百事、丕顯我救主上帝之
教。○十一蓋上帝普救之恩、昭著於衆。十二教我棄諸不虔與私
欲、生於斯世、必廉節、公義、敬虔。十三仰慕洪福、與赫赫上帝、
吾救主耶穌基督之榮昭臨。十四彼舍己贖我、免乎諸惡、潔

諸選民熱中爲善、以適主用。[十五]爾操傳道之權、當以此勸
誨、督責乎衆、勿爲人所輕視。

第三章

[一節]教人當服有位從政、百善悉備。[二]勿訕謗、勿爭競、宜寬裕
溫柔以待衆。[三]我儕素無知、弗信、見惑於人、從嗜慾、樂佚
樂、暴戾、媢嫉、爲人所怨、而己亦尤人。○[四]惟吾救主上帝、
仁慈昭著。[五]其所以救我者、非由我有義行、乃由主矜恤、
以更生盥濯我、以聖神復新我。[六]上帝念吾救主耶穌基
督、厚賜聖神。[七]使我依厥恩而稱義、得爲嗣子、希望永生。
○[八]此言確然、我欲爾明辯斯義、俾信上帝者、專務行善、

斯爲美、有益於人。九若以譜系律法爭競、乃愚者之論、皆
虛妄足以損人、務必棄之。十從異端者、旣再三警惕矣、不
聽擯之可也。十一知若人背道獲罪、自覺其非而爲之。○十二我
遣亞提馬、或推基古就爾、爾務速至尼哥波立、今冬我
決意在彼。十三亞波羅與教法師西納、爾當饋贐、免其匱乏。
十四我友當學、惟務善行、以資所急、結果是務。十五偕我衆問爾
安、問宗道而愛我者安、爾衆得恩、心所願矣。

使徒保羅達腓利門書

一為基督耶穌被囚保羅、與兄弟提摩太、書達良朋同勞
者腓利門、二及人所敬之婦亞腓亞、與我共伍亞基布、暨
在爾家之會。三願吾父上帝、及主耶穌基督、賜爾恩寵平
康。○四我謝上帝、祈禱間、常緬懷爾。五蓋聞爾信主耶穌、愛
諸聖徒。六望爾與衆共信主而務力行、使人知爾所為百
善、歸榮於基督耶穌。七兄弟懷仁、安聖徒心、使我欣喜慰
藉。○八我宗基督、得以所宜、侃侃命爾。九然爾我素相愛、與
其命爾、不如求爾、蓋我保羅今老矣、而為耶穌基督囚。
十我為縲紲中所得弟子阿尼西母求爾。十一彼始無益於爾、

今爾我共受其益。十二此人我倚爲心膂、今遣至爾、望爾晉接焉。十三我爲傳福音、陷縲絏、故欲留之偕居、代爾事我。十四第未悉若意、我不敢爲政、致爾之爲善、非由力所强、乃由心所願。十五彼與爾今或暫相離、後必恆相聚。十六非仍爲僕、較僕爲大、可愛兄弟、尙與我甚密、况爾猶骨肉之親、實宗主之友乎。十七爾以我爲友、則納彼猶納我。十八若彼有虧負於爾、則以我爲歸。十九我保羅手書、我必償之、雖然、我無庸煩言、爾若償我負、卽捐軀不爲過。二十兄弟乎、宜宗主使我喜、安我心。二一我以書遺爾、知爾必悅從、亦知爾之所行、必倍於我之所言。二二應爾祈禱、我望得就爾、宜爲我備館舍。○

二三 緣基督耶穌、與我同囚以巴弗。二四 及我同勞馬可、亞利達
古、底馬、路加、俱問爾安。二五 願吾主耶穌基督恩、堅爾心志。

使徒保羅達希伯來人書

第一章

一節伊昔上帝、以多方託先知、數諭我祖、今値季世、使其子
諭我。二上帝以其子肇造天地、立爲萬物主。三厥子顯其光
華、肖乎其質、以大命載萬物、旣舍己贖我罪、後在天、坐
至大者右。四較之天使、尤得至尊之名、故超軼乎天使遠
矣。○五上帝對何天使言曰、爾乃我子、今日生爾、又曰、我
必爲其父、彼必爲我子。六迨上帝使冢子入世、則命天使
曰、悉當拜之。七言及天使、則曰、其用使者猶風、役者猶火。
八言及其子、則曰、上帝歟、爾之有位、永世靡暨、爾之國柄、

則合乎義。[九]爾善善惡惡、故上帝卽爾上帝、以膏膏爾、以
快爾心、俾得尊於爾侶。[十]又曰、主歟、爾元始肇基乎地、創
造乎天。[十一]彼必崩、惟爾恆存、彼必敝、如衣服然。[十二]彼將更易、
則爾卷而藏之、惟爾不變、爾壽無疆。○[十三]上帝對何天使
言曰、坐我右、我將以爾敵、置爾足下。[十四]天使豈非執事之
神、奉遣事得救之人乎。

第二章

[一節]故尤當務所聞之道、惟恐或遺。[二]浸假道藉天使以傳、言
出惟行、使諸犯逆無不遭應得之譴、況吾棄救道、如此
之大者、豈能逭乎。[三]斯道、主始言之、聞者徵明於我儕。[四]上

帝自行其志、俾爲異跡奇事妙用、賜以聖神、共證斯道。
○五我所言之季世、上帝不俾天使治理。六經云、世人誰耶、
爾垂念之、人子誰耶、爾眷顧之。七爾使人子少遜於天使、
後加以尊榮、任以督所造之物、服萬物於其下。八既言萬
物服其下、則物無不服、第及於今、我未見萬物服之。九惟
見耶穌少遜於天使、緣其受死、加以尊榮、以上帝恩爲
衆死。十夫萬物本之歸之之上帝、欲令衆子享其榮、緣救
世之君受難、以爲完人。○十一潔之者與受潔者、同出於一、
故視若兄弟、不以爲恥。十二其言曰、吾播父名於兄弟閒、頌
爾於會中。十三又曰、吾必賴父、又曰、吾與上帝所賜之子、俱

在乎此。十四子乃血氣之屬、主亦血氣之屬、欲以其死使魔
鬼無權、不得逞其力以傷人。十五是使平生畏死而屈服者、
無不解釋也。十六耶穌不助天使、乃助亞伯拉罕後裔。十七故當
凡事同於兄弟、爲矜恤忠信之祭司長、以事上帝、而贖
民罪。十八彼既歷試諸艱、而凡受難者、彼能助之。

第三章

一節廉潔兄弟、共蒙天召、當深思吾教祭司長、奉上帝命之
耶穌基督。二彼盡厥忠、以事乎命之者、猶摩西盡忠於上
帝家。○三基督較摩西、其分固尊、猶建家者、非家人所能
比擬。四蓋家必有肇建之者、惟上帝則萬有均爲所建。○

五 摩西爲執事於上帝家、傳所諭之教、果忠矣。六 然則基督
爲子、以齊其家、我若毅然歡望、至終鞏固、則可爲其家
人矣。○七 聖神云、如今日爾願聽從我言。八 勿剛愎乃心、如
昔民之抵觸我、試我於野。九 爾祖歷四十載、視我行事、亦
嘗試我。十 故我憾當時之人、曰、厥心常迷、不識余途。十一 我怒
誓不許享吾安息。十二 兄弟乎、毋惡於志而懷不信、背永生
之上帝。十三 日月未逝、宜及時相勸勉、恐迷於罪、而剛愎自
用。十四 若吾毅然鞏固、始終如一、則共享基督之福。○十五 論及
經語、如今日爾願聽從我言、勿剛愎乃心、如昔民之抵
觸我。十六 聽而抵觸者誰、非從摩西出埃及之衆乎。十七 上帝於

四十載中憾誰、非犯罪而暴骨於野者乎。[十八]上帝誓之、不許享其安息者誰、非不信之徒乎。[十九]由是觀之、彼不信、故不得享安息也。

第四章

[一節]上帝既許我享其安息、當愼思慮、恐有不及。[二]蓋嘉音傳我、亦傳古人、然彼聞而不信、故聽之無益。[三]惟我信者、得享上帝安息、經云、我怒誓不許不信者享吾安息、此言上帝創世之時、事畢而安息。[四]載在經七日篇云、上帝於第七日、畢其事、而安息。[五]上所引之經亦曰、其不得享吾安息。[六]然安息終必有人享之、而先聞嘉音者不信、故不

得享。○[七]歷年既多、上帝以大闢言、復定日期、載經云、如
今日爾願聽從我言、勿剛愎乃心。[八]倘昔約書亞曾以安
息賜民、則上帝必不復言、異日賜之。[九]由是而觀、後必有
安息上帝將賜其民。[十]享此安息者、則事畢而安息、如上
帝然。○[十一]故當黽勉、享其安息、恐有傚古人之不信而自
暴者。[十二]蓋上帝之諭、活潑潑地、自有功效、利於鋒刃、凡神
氣骨髓、無不剖刺、心之意念、無不鑒察。[十三]故於上帝前、萬
物不得隱、豁然顯露、均爲鞫我之主所覩焉。○[十四]既有大
祭司長、上帝子耶穌、直造乎天之極、則我儕宜固守其
教。[十五]蓋吾之祭司長、能體恤吾荏弱、彼於凡事、歷試諸艱、

亦如我然、惟未罹於罪。十六故當毅然至沾恩之位之前、得
矜恤恩寵、適合機宜而助我。

第五章

一節人閒諸祭司長、爲益人而立、以事上帝、俾得獻禮物祭
祀以贖人罪。二祭司長荏弱、故能憐恕愚昧迷罔之人。三是
以爲民獻祭、亦當爲己獻祭、免厥罪戾。○四此職人莫自
任、必如亞倫、俟上帝之徵辟。五基督亦未嘗以祭司長自
尊、惟上帝諭之曰、爾乃吾子、今日生爾。六亦曰、爾永爲祭
司、依麥基洗德之班聯。○七夫基督在世時、大聲疾呼、繼
之號泣祈禱、以求能免其死者、升聞於上、釋己憂懼。八雖

上帝子、亦以遘難、然後知所以悅服。九既爲完人、故恆爲
信從者得救之原。十蓋上帝立之爲祭司長、依麥基洗德
之班聯。○十一論此人、我有無數言詞、難以剖析、因爾聽之
懵然故也。十二爾學之久矣、當自爲師、但今需我復教爾上
帝道、小學之始、譬之孩提、猶需乳哺、無事肉食。十三凡需乳
哺者、乃赤子、不識義理。十四惟成人則肉食、以其練習、精於
思能別美惡焉。

第六章

一基督道之始、我姑舍是、但練達是務、不復言創基、若悔
改妄行、信從上帝。二施洗、按手、復生、恆報諸道是也。三惟上

帝許我、我則行是。[四]乃有始則明道、蒙天錫賚、共享聖神。
[五]知上帝至理、季世有妙用。[六]後竟背教、其不克悔改自新、
猶復釘上帝子於十字架、而顯辱之。○[七]譬如土壤、時雨
潤之、百物生之、農夫利之、上帝培之。[八]若其叢生荊棘、則
人棄之、終必被詛、而爇以火。○[九]我言此、望良朋、無若背
教者、亦望爾得救。[十]蓋上帝至公、必不爾忘、爾素爲主名
施仁勤勞、以供事聖徒、今所行亦如是。○[十一]我願爾衆、至
終殷勤、以懷厚望。[十二]爾勿惰慢、昔諸信主恆忍者、彼獲所
許之福。爾其則傚。[十三]且未有大於上帝者、其許亞伯拉罕
時、指己而誓。[十四]曰、吾必大賚爾福祉、昌熾爾子孫。[十五]亞伯拉

罕恆忍以待、故獲所許。十六凡人之誓、必指大於己者、誓所
以堅其信、而違言息矣。十七上帝欲使將得福之人、知其旨
不易、故實之以誓。十八上帝眞實無妄、既許之而復誓之、皆
不可易、吾素避難、冀得所許之福、大可慰藉。十九我所望福、
藏于幔內、猶心之有錨、鞏固不移。二十耶穌爲我先入預備、
永立爲祭司長、依麥基洗德之班聯。

第七章

一節麥基洗德撒冷王也、爲至高上帝之祭司、昔遇亞伯拉
罕、戰敗諸王旋、而爲之祝嘏。二亞伯拉罕、即己所獲者、十
取一以贈、麥基洗德、譯即義王、又名撒冷王、譯即太平

王。[三]其爲祭司也、非襲父母之職、譜系不載、生平始終皆
不可考、猶上帝子、恆爲祭司。○[四]爾試思之、先祖亞伯拉
罕、取戰時所獲者十分之一、輸麥基洗德、則其尊爲何
若。[五]利未子孫、有任祭司職者、奉命依例、什一取兄弟所
有之物、其兄弟卽亞伯拉罕後裔。[六]惟麥基洗德、非由利
未出、而於亞伯拉罕所有者、什一取之、且亞伯拉罕、素
蒙上帝許、而麥基洗德爲之祝嘏。[七]夫爲人祝者、其分尊、
受人祝者、其分卑、此不待辯而自明。○[八]取什一之人有
二、若利未則世襲其職、惟麥基洗德、經云、永爲其職。[九]姑
試言之、利未於民中十分取一、而當其附亞伯拉罕時、

已以十一輸之矣。十 蓋麥基洗德遇亞伯拉罕時、利未尚
在祖身。○十一 昔、民受律例時、利未子孫任祭司職、若人賴
此罔有缺乏、則毋庸別設一祭司、依麥基洗德班聯、不
依亞倫班聯。十二 祭司職既易、律例必易。十三 吾所言之人、乃屬
他族、從無供役祭壇者。十四 蓋摩西未嘗以祭司職諭猶大、
吾主由猶大出、則祭司職之易、不彰彰明乎。十五 依麥基洗
德之職、別設祭司。十六 非遵變易之法、乃遵永存之命。十七 蓋上
帝曰、爾永爲祭司、依麥基洗德班聯、故祭司職之易、又
愈明矣。○十八 夫舊法無益、罔有功效、則遂廢弛。十九 律法未臻
於大成、更創新法、使我愈能望福、近上帝前。○二十 屬二 利未

者、雖立爲祭司、而不以誓、惟耶穌之立、爲上帝所誓、經
云、主誓不改、爾永爲祭司、依麥基洗德班聯。二二既以誓而
立、故爲尤善約之中保。○二三屬利未爲祭司者固甚衆、沒
則已焉、不能常爲其職。二四耶穌永存、故其祭司職未嘗易
人。二五凡賴耶穌而至上帝前者、耶穌能救之、蓋彼恆存以
保我。○二六我之祭司長應爲敬虔、無不善、無纖垢、遠乎罪
人、直造乎天之極。二七他祭司長、必日獻祭贖罪、先爲己、然
後爲民、我祭司長不然、乃獻身贖衆、一而已足。二八律法所
立爲祭司長者、不能無疵、若律法後之誓、則立上帝子
爲祭司長、永爲完人。

第八章

[一節]余前所論之大要、乃言吾有如此之祭司長、於天坐至
大者之位之右。[二]爲執事於主所設眞幕之聖所、非人所
設。○[三]凡祭司長立、則獻禮物祭祀、故此祭司長、亦當有
所獻。[四]浸假耶穌仍生斯世、則不得爲祭司、蓋世亦有祭
司、遵律法、獻禮物。[五]奉事上帝、惟法天幕之模範、昔摩西
始欲張幕、得上帝默示、曰、爾惟愼、余於山巔、示爾造物
之模式、爾其遵之。[六]今所立之約尤善、其許人之福更大、
耶穌爲其中保、故受職至尊。○[七]如前之約罔缺、則後之
約毋庸。[八]惟主視其有缺、故諭衆曰、時日伊邇、我與以色

列猶大民、將別立新約。[9]此約、與我援其祖出埃及時所立之約異、彼不恆守我舊約、我擯之弗顧。[10]當日之後、吾必與以色列民、共立新約、吾將以我律法、置其衷、銘其心、我將爲彼上帝、彼將爲我民。[11]彼不需誨其昆弟鄰里、使識上帝、蓋由尊逮卑、衆必知我。[12]余將宥其不義、不念其罪惡。○[13]既以此約爲新、則以彼約爲舊、凡舊而漸衰微者、必不久自廢。

第九章

[1]前約有崇事之例、暨在世之聖所。[2]蓋有前幕稱聖所、以藏燈臺几案、及陳設之餅。[3]內幔後、又有幕、稱至聖所。[4]有

炷香金鼎、嵌金約匱、內藏嗎嗱、盛以金壺、與亞倫萌芽
杖、約碑二。五匱上有施恩之所、華煥嘶路咏覆翼之、今論
此毋庸瑣屑以言。○六器物既備、諸祭司屢入前幕、以行
其事。七惟祭司長、爲己過及民愆、歲一入內幕、獻血。八聖神
示我、前約尙存、入聖所之途未明。九自古及今、此約爲表
式、當時、人獻禮物祭祀、皆不能造於大成、故崇事者、心
不安。十亦有儀文、論食飲盥濯、爲古所設、迄於振興之日
則止。○十一今基督至矣、爲祭司長、錫將來之福祉、其所經
行之幕、非假手於人而作、不屬此世、故盡善盡美。十二其獻
者、非牛羊之血、乃己身之血、永贖人罪、入至聖所、一而

已足。十三若牛羊之血、與焚犢之灰、以灑汚穢者、猶能潔其
身。十四何况基督、賴恆在之神、自無瑕垢、而獻己與上帝、其
血能淨爾心、去妄行、使事永生之上帝乎。〇十五是基督爲
新約中保、以死贖前約者之罪、使蒙召者、獲所許之永
福。十六凡遺命、必待囑者死、然後遵之。十七囑者若生、則遺命毋
庸、死則永守。〇十八夫前約必歃血以堅之。十九摩西遵命傳誡
與民、取牛羊血和以水、以絳綿束牛膝草、灑書與民、曰。
二十此上帝所諭爾之約之血。二一幕與禮器、皆灑以血。二二遵律法、
物以血致潔者居多、蓋不流血、則不得赦。〇二三欲致潔法
天之幕、必當用此式、則天幕尤當用善祭。二四人手所作之

聖所、卽彷彿眞幕模範、基督不之入、乃升於天、立上帝
前以佑我。二五基督毋庸數行自獻、效祭司長、將牲血歲一
入至聖所。二六若然、則基督當創世以來、屢遭艱苦、惟今値
季世、基督顯著、自獻爲祭、滌除人罪、一而已足。二七人固有
一死、旣死、有鞫之事。二八如是、基督自獻爲衆受刑、祗一獻
耳、厥後顯著、不復受刑、欲救所望之者。

第十章

一節律法爲後福之影、而實非其形、故不能以歲一獻祭、使
來者得贖罪。二若其能之、則崇事者、一潔其心足矣、蓋自
知其罪旣贖、則獻祭之事、止而不行。三歲一獻祭、惟使人

憶其罪。○四以牛羊血、不能滌除人罪、五故基督臨世、曰、主
不欲以牲牷祭祀、乃使我成人身以祀之。六燔祭贖罪爾
不喜。七典籍載我、我自降臨、遵上帝旨。八上既言牲牷祭祀
爾不欲、燔祭贖罪爾不喜、此皆遵律法而獻者。九後則言
吾自臨、遵上帝旨、以是而觀、上帝於其先者除之、於其
後者立之、明矣。十耶穌基督遵斯旨、一獻其身、則我之罪
贖。○十一凡祭司日立服事、屢獻其祭、而不能免人罪。十二惟基
督既一獻祭、以贖人罪、則恆坐上帝右。十三待置諸敵於其
足下。十四基督第獻一祭、蒙潔之人、永得贖罪。○十五聖十六神爲證、
主曰、當日之後、吾必與立約、吾將以律法置其衷、銘其

心。十七又曰、我不復念其罪惡。十八罪惡既宥、毋庸復獻祭矣。○
十九兄弟乎、我賴耶穌血、得毅然入至聖所。二十基督身猶幔、撤
之、則爲我闢永生之新路。二一我得大祭司、理上帝宮。二二我當
意誠信篤、洗心去惡、潔身去垢、而至上帝前。二三上帝許我、
言出惟行、故我當守道、懷望不移。二四爾我當相顧、黽勉勿
怠行仁爲善。二五有人不集於會所、爾勿效之、當相勸誡、見
乃日伊邇、益宜如是。○二六倘吾儕識眞理後、故背教、無復
贖罪之祭。二七乃觳觫待刑、上帝震怒、使逆理者翦滅。二八昔有
犯摩西律法者、若二三人爲證、必殺之不恤。二九況蹂躪上
帝子、以贖己之約之血爲不潔、狎侮施恩之聖神、爾意

其人受刑、當如何重哉、[三十]吾知經所載、主曰、伸冤在我、我
必報之、經又曰、主必鞫其民。[三一]遭永生上帝譴、伊可畏也。
○[三二]當憶曩日、爾明道之始、屢忍患難、譬之戰爭。[三三]或己受
詬誶艱辛、人視若優伶、或友受苦、爾與共之。[三四]蓋我在縲
絏、爾體恤之、人奪爾業、爾喜受之、自知在天有愈美恒
存之業。[三五]勿灰爾毅然之心、則可得大賚。○[三六]爾必恆忍、遵
上帝命、以得所許之福。[三七]主來不濡滯、其至在須臾。[三八]義人
以信得生、如背道者、吾不悅之。[三九]然吾儕惟信主以得救、
非若背道者、至於沈淪。

第十一章

一節信則所望若既得、未見而可憑。二古人若此、而得嘉許。○
三吾惟信、知天地以上帝命而造、有形由無形而出。○四亞
伯有信、獻祭與上帝、較該隱尤善、故上帝嘉其義、許其
禮、是以亞伯雖沒、其言不朽。○五以諾有信、不死而接於
天、爲上帝所接、後人不復見之、未接之先、見悅於上帝、
而獲嘉許。六苟不信、不能爲上帝所悅、蓋諂上帝之人、必
信有上帝、賞賚夫求之者。○七挪亞得上帝默示未來之
事、信而畏之、遂造方舟、以救其眷屬、於是挪亞罪此世、
信而得稱義。○八亞伯拉罕有信、遵上帝命、出故鄉、至後
所得之地、當出時、不知所往。九爲旅於上帝許賜之地、猶

在異邦、以撒雅各亦蒙上帝所許、與亞伯拉罕各居於
幕。[十]俟上帝所建造鞏固之邑。[十一]撒拉有信、雖老、上帝賜之
懷妊誕育、以爲所許者言出惟行。[十二]是以一人血氣雖衰、
生育蕃衍、如衆星之在天、猶海沙之無量。○[十三]此皆有信、
雖至沒不得所許之福、第遙望欣喜以晉接、自謂於世
若賓旅。[十四]如是者、明言其欲得土。[十五]彼若思所出之故鄉、則
有轉機。[十六]然其所慕者、於天有至樂之國、故上帝雖爲彼
上帝、而不以爲恥、爲之備邑。○[十七]亞伯拉罕被試時有信、
而獻子以撒於上帝。[十八]彼有嫡子一人、雖蒙上帝許、言出
自以撒者爲其苗裔、而亦獻之。[十九]自以爲上帝能由死甦

之由是而觀、則謂其死而復生也可。○二十以撒有信、論及
未來之事、爲雅各以掃祝嘏。二一雅各有信、臨沒時、猶扶杖
拜上帝、爲約瑟之二子祝嘏。二二約瑟有信、臨終預言以色
列民得離埃及、因命挈骸骨以歸、○二三摩西生時、其父母
有信、見子岐嶷、匿之三月、不畏王禁令。二四摩西長而有信、
不欲稱爲法老女義子。二五願與上帝民共受艱辛、不敢暫
享淫樂。二六自謂爲基督受詬誶、較埃及獲利倍蓰、望賞賚
故也。二七摩西有信、則離埃及、不惴王怒、其恆心如見無形
之上帝。二八摩西有信、守逾越節、用灑血禮、恐殘賊埃及之
長子、波及以色列。○二九以色列民有信、涉紅海如行陸地、

惟埃及人試行之、則沈溺。○三十以色列民有信、巡耶利哥
城歷七日、城垣果圮。○三一妓喇合有信、接偵者以平康、故
不與不信者偕亡。○三二是豈言之可盡哉、有若其田、巴勒、
參孫、耶弗大、大闢、撒母耳、及諸先知、如欲言之、日亦不
足。三三彼有信、故能服敵國、行公義、獲所許之福、箝獅口。三四使
火燄不傷、鋒刃可避、弱而强、戰而勇、破敵陳。三五有婦、子死
而得復生、有人受酷刑、而不苟免、惟望復生盡美之福。
三六有人受欺侮、遭鞭扑、陷縲絏、困囹圄、以歷試之。三七有石擊、
鋸解、試以禍福、刺以鋒刃、衣綿羊山羊之皮、遨遊無方、
困窮、患難、艱辛。三八流離轉徙、或荒野、或山巔、或地穴、若此

之人、世不足居之。○三九此皆稱有信、但未得上帝所許。四十蓋
上帝爲我備至善之福、然古人不有我今日、則福弗備。

第十二章

一節觀者雲集圍我、當釋累我之重負、去縈我之私欲、所命
我之前途恆心竭力趨之。二吾儕始信終克信、皆本乎耶
穌、宜專望之、彼思昔所許之樂、受苦於十字架、雖恥不
以爲意、今坐上帝之位之右。○三人以橫逆相加、彼忍之、
爾當追思、勿怠爾志勿喪爾膽。○四爾與惡相敵、未嘗扞
禦流血。五爾不憶上帝勸勉爾若子、曰、子乎、主責爾、勿輕
視主譴爾、勿喪膽。六蓋主責其所愛、扑其所納。七爾既受責、

上帝待爾若子、焉有子而父不責之者乎。八衆受責、而爾
不受責、則爲妓所出、非嫡所生。○九生我身之父責我、而
我敬之、況賦我神之父、豈不當誠服以得永生乎。十生我
身之父、或暫時任意責我、賦我神之父、乃爲我益而責
我、使我得與作聖。十一凡責我者、我受時憂而不樂、後經練
習、則結善果、以致平康。○十二見有手足疲倦者、則爲之扶
持。十三端爾趨向、跛者不第足弗傷、而且疾克瘳。十四宜與衆相
睦、惟務潔淸、蓋不潔者、不得謁主。十五愼勿失上帝恩、恐有
若惡草、根株滋長、妨爾浼衆。十六恐有淫行妄爲者、如以掃、
緣一哺啜、鬻長子業。十七後此欲得祝嘏、而反見棄、子雖號

泣以求、父仍不回其志、是爾所知也。○[十八]爾所至者、非有
形之山、在彼火焰、靉靆、幽暗暴風。[十九]號角之音、傳諭之聲、
聞之者、請勿復言。[二十]上帝命、若走獸近山、必石擊箭射之、
其命人不忍聞。[二一]所見可畏、摩西曰、吾恐懼戰慄。[二二]但爾所
至者、郇山、永生上帝邑、天上之耶路撒冷、有天使咸集、
不下數萬。[二三]有冢子之會、錄於天、有鞫衆之上帝、有義人
得全其神。[二四]有新約中保耶穌、其灑血默龥、較亞伯爲尤
善。○[二五]愼勿棄語汝者、若在地傳命者棄之、猶不能免刑、
況自天而言者、我背之、其刑焉能逭乎。[二六]當時、其聲震地、
今且曰、於後、吾不第震地、又必震天。[二七]如是言之、震者、皆

受造之物必廢、而不震者恒存。二八惟我得不震之國、當望
恩見悅於上帝、虔恭寅畏以事之。二九蓋我之上帝、如火之
燎焉。

第十三章

一恆敦友誼。二常柔遠人、蓋亦有不知其爲天使而接之者。
三見人之囚則憫之、如己與之同囚、見人之厄則矜之、以
己亦具此身。四婚姻可貴、牀笫無玷、苟合淫行者、上帝罪
之。五務絕貪婪、以己所有爲足、上帝曰、吾不須臾遐棄爾。
六如是、我可毅然曰、主助我、我任人所爲、我不惴焉。○七啟迪
爾者、傳爾上帝道、爾當念之、思其所行之功效、而從其

信主。[八]耶穌基督、自昔迄今至永不變。[九]勿爲諸異端煽惑、
以恩道堅厥心、則得益、如飲食是別、何益之有。[十]我有祭
壇之物可食、在幕奉事者、不得食之。○[十一]昔祭司長、殺牲
以贖罪、攜血入聖所、焚牲於營外。[十二]耶穌則以己血贖民
罪、而郭外受苦。[十三]吾當遠離營壘、以就耶穌、亦受詬誶如
彼焉。[十四]在世我無恆邑以居、惟求後得之邑。[十五]賴耶穌恆讚
上帝、口爲頌揚、稱謝其名、我即獻此爲祭。[十六]亦務爲善、供
人所需、此乃上帝所悅之祭。○[十七]啟迪爾者、亦必被鞫、故
爲爾魂儆醒、爾當信從、使彼喜而不憂、反是則無益於
爾。[十八]請爾爲我祈禱、我自知良心素具、凡事欲爲善。[十九]我益

請爾、爲我祈禱、使我速速復至爾。○二十昔吾主耶穌、流永
堅約之血、爲大牧、賜平康之上帝甦之。二一願上帝念耶穌
基督、使爾爲善、德無不備、常遵厥旨、務悅其意、亦願榮
華歸之、世世靡曁。○二二吾以尺素遺兄弟、請聽我勸勉。二三我
語汝、兄弟提摩太已見釋、我如速至、必偕之見爾。二四請問
爾啟迪者、與聖徒安、以大利人問爾安。二五爾衆得恩。心所
願也。

使徒雅各書

第一章

一上帝及主耶穌基督僕雅各、請散處十二支派安。○二兄
弟歷試諸艱、當以爲喜。三因知爾信主、試以艱難、則忍自
生。四惟恆忍至極、則全備無缺。○五有人智不足、當求上帝、
上帝博施、不汝瑕疵、必賜所求。六祈時當信勿疑、疑者譬
之海浪、風吹盪漾。七欲希主恩、終不能得。八猶豫不決者、行
弗篤。○九兄弟卑者、以升高爲喜。十富者、以居卑爲樂、譬之
草花、不免凋枯。十一日出暴之、草枯花謝、其美亡矣、富者必
衰亦如是。○十二受患難而能忍、必有福祉、以歷試後、可得

永生之賞、若戴冠冕、主以賜許愛己者。○[十三]見誘之人、勿
言爲上帝所誘、蓋上帝不爲惡誘、而亦不誘人。[十四]人而見
誘、爲欲所餌。[十五]欲動生惡、惡盈致死。[十六]凡我良朋、勿爲人所
惑。[十七]善施大賚、均自上出、由昭明之父而降、彼毫釐不爽、
晷刻不移。[十八]自行己志、以眞道生我、爲億兆首宗主之人。
○[十九]凡我良朋、宜速聽、宜徐言、宜懲忿。[二十]蓋人忿怒無益於
上帝道。[二一]故當去邪穢、遠諸惡、道栽培於心、祇承以救爾
魂。○[二二]不第聞道已也、實踐之、毋自欺。[二三]聞而不行者、譬人
以鏡鑒面。[二四]過此以往、其形容何若、遂忘之矣。[二五]不强制人
之良法、人詳察而常目在之、非猶夫聞而忘者、必若遵

而行者、如是則得福。○二六人自謂虔共、如不捫厥舌、乃迷
厥心、則其虔共徒然。二七惟眷顧孤寡於患難間、處世而自
守無玷、是誠虔共、無纖垢於父上帝前。

第二章

一節煥乎主耶穌基督、其道兄弟崇之、勿以貌取人。二如有人
金鐶美服、入爾會堂、亦有貧人、敝衣並入。三爾顧美服者
曰、坐此上位、語貧者曰、且立於旁、或坐我几下。四豈非別
貧富、而念慮未平乎。五凡我良朋、聽之哉、上帝選斯世貧
者、欲彼信主以爲富、可嗣上帝所許愛己者之國。六何以
爾反辱貧者乎、富者非挾制爾、拘曳爾、以至公庭乎。七非

謗讟爾所稱之美名乎。八經之至法云、愛同人如己、爾守
此則善。九爾如以貌取人、是蹈於惡、爲法所譴、不免罪戾。
○十守全法而犯一誡者、無異犯衆誡。十一誡曰、勿淫、又曰、勿
殺、爾雖無淫行、而殺人、亦爲犯法。○十二爾必以不强制人
之法被鞫、故所言所行、念茲勿忘。十三不矜恤人者、則被鞫
時、亦必不見矜恤、惟素矜恤人者、喜以待鞫。○十四兄弟乎、
人言信主而不行善、何益之有、第信不行、豈能得救乎。
十五兄弟姊妹、衣食匱乏。十六而爾曰、安然以往、願爾得溫飽、如
不以彼所需賜之、何益之有。十七第信不行、其信歸於無有。
十八人言爾惟信主、吾則行善、爾若無行、焉能以信示我、吾

既有行將以我信示爾。[十九]上帝惟一、爾信之誠善、羣鬼亦
信之而戰慄。[二十]虛誕之人乎、爾當知信而不行、其信歸於
無有。[二一]昔吾祖亞伯拉罕、獻子以撒於壇、非以所行明其
義乎。[二二]厥行即信之功效、而信以之全備。[二三]應經所云、亞伯
拉罕信上帝、遂得稱義、於是亞伯拉罕爲上帝所愛。[二四]由
是觀之、人不第以信、亦以行明義。[二五]妓喇合納使者、示以
他途而歸、非以行明義乎。[二六]身無神則死、有信靡行亦猶
是。

第三章

[一]兄弟勿好爲人師、知爲師者、被鞫尤嚴。[二]吾衆數蹈於愆、

言語無愆者、是爲德備之人、能自範其身。[三]我置勒馬口、
使馬馴服、駕馭無不如志。[四]雖有巨舟、爲狂風動盪、而小
舵得以運轉、隨舟子指揮。[五]舌雖小而能誇大、薪甚多、微
火可燃。[六]舌如火、在百體中、能玷一身、不義孰甚、賦畀之
性、亦爲所爇、是其焰由地獄起。[七]禽獸昆蟲鱗介、皆受制
於人。[八]惟舌無可制、誠爲兇悍、舌猶酖毒、足以殺人。[九]父上
帝、我以舌祝之、世人被造、與上帝彷彿、我以舌詛之。[十]祝
與詛、均由口出、兄弟乎、勿如是。[十一]譬彼源泉、其甘苦能共
一穴乎。[十二]兄弟試思、無花果樹、能生橄欖乎、葡萄樹、能生
無花果乎、水之鹹淡、不並出一源、亦若是。○[十三]爾中若有

睿智特識則必以溫柔智慧、彰其善行。[14]如心懷嫉狠忿
戾、則勿自矜、冒稱眞理。[15]此智非由上來、乃屬斯世血氣
所激、魔鬼所迷。[16]有媢嫉爭鬬、則必作亂、行惡貫盈。[17]由上
之智、卽廉潔、平和、溫良、寛恕、恆存矜恤、善行、絕諸偏視
僞爲。[18]行和平者、種和平也、必結善果。

第四章

[1]戰鬬爭競、何自而來、非欲戰於中而生乎。[2]爾欲而不得、
爾忿怒殺戮、而終無所獲、爾戰鬬爭競而無所得者、因
爾不知求。[3]爾求而不得、妄求從欲故也。○[4]淫亂之男女
乎、豈不知徇世之情欲者、則逆上帝、凡徇世之情欲、則

其違逆上帝也明矣。[五]經豈空言無補哉、在宥之神、詎懷
媢嫉哉。[六]彼賜我莫大之恩、故曰、驕泰者、上帝擯斥、卑遜
者、上帝賜恩。[七]故當服上帝、攻魔鬼、則魔鬼離爾。[八]親上帝、
則上帝親爾、惡者盥手、疑者洗心。[九]當自苦哀泣、勿笑宜
哭、勿喜宜憂。[十]主前宜自卑、主將升爾。○[十一]兄弟勿毀謗、謗
兄弟議兄弟者、猶謗律法議律法、爾若議法、則弗遵法、
乃自爲士師。[十二]立法者惟一、能釋罪、能加刑、爾爲誰、而議
他人乎。○[十三]爾曰、或今日、或明日、將往某邑、淹留一載、貿
易得利。[十四]獨是明日之事、爾且弗能知、爾命伊何、猶雲霧
聚散倏忽、出沒頃刻。[十五]然爾當曰、若主旨賜我生命、則必

如此以行。[十六]爾自詡自衒、則非善。[十七]見善不行、卽爲惡。

第五章

[一]富者當思將來之苦而號泣。[二]財自傷、衣自蠹。[三]金銀黯敗、
其黯爲證、若火之然、災及其身、蓋爾所積、必見鞫於末
日。[四]穫爾田之傭、不給其值、則籲呼升聞於萬有之主。[五]爾
處世、樂宴樂、縱淫佚、以快心志、猶牲牷肥腯、以待宰割。
[六]爾誣義者而殺之、彼不沮尼爾。○[七]兄弟當忍待主降臨、
如地產嘉穀、農夫忍待、望秋霖春雨。[八]爾亦當忍、堅爾心、
主臨伊邇。○[九]兄弟勿相怨、恐其見罪、鞫者及門矣。[十]諸先
知託主名以傳教、兄弟視其忍難、當是則是傚。[十一]能忍者、

我以爲福、爾聞若百之忍、知主於其後、憐憫矜恤之。○
十二 兄弟切勿誓、勿指天地而誓、勿指萬物而誓、惟出言是
是否否、斯可已、不然、恐陷於罪。○十三 人慘怛則祈禱、逸樂
則謳歌。十四 人或遘疾、當請會之長老、託主名以膏膏之、代
爲祈禱。十五 篤信而祈、得主醫之、疾可瘳、雖素有罪、亦蒙矜
宥。十六 宜各自言其罪、代之祈禱、以望疾瘳、蓋義者勤求無
已、獲益不淺。十七 以利亞與我儕有同情、昔求不雨、果旱、歷
三載有半。十八 厥後求雨、而天降甘霖、草木甲坼。○十九 兄弟乎、
有人離於眞道、而爾使之反正、當知使罪人去邪反正、
則可救一人弗死、且可蓋其愆也。

使徒彼得前書

第一章

一耶穌基督使徒彼得、書達散處本都、加拉太、伽帕多家、
亞西亞、比推尼之羈旅。二在昔父上帝、預知簡爾、蒙神成
聖、得耶穌基督灑血、使爾信從、願恩寵平康、錫爾不匱。
○三祝謝吾主耶穌基督之父上帝、因其鴻慈、甦耶穌基
督、賜我重生、可望永生。四得無敝無玷無廢之業、爲我備
於天。五此福必顯於季世、賜凡信主、賴上帝大力、護持得
救。六因此歡樂、今爾若當歷艱難、鬱伊祇俄頃間。七使爾信
主、見試而彌堅、非若金、一經煆煉、漸即消磨者可比、待

耶穌基督顯日、得頌美尊榮。(八)爾於耶穌、未見而愛之、未
覩而信之、遂喜不勝、尊榮之至、非言所能盡。(九)得信主之
功效、救爾魂是也。○(十)昔先知預言爾所沾之恩、探索救
道。(十一)爰考基督之神、牖先知衷、預明基督何時遘艱苦、何
時受榮光。(十二)先知既得默示、言其傳道、非獨爲己、乃爲我
儕、今蒙天降聖神、使宣福音、以傳斯道與爾、天使亦欲
詳察斯道。○(十三)當堅志儆醒、如束腰然、至終企望、於耶穌
基督顯日、受厥恩寵。(十四)爾既爲子、而悅從天父、則勿仍暗
昧以狥欲。(十五)召爾者乃聖、爾所行亦當若是。(十六)經曰、吾聖矣、
爾亦當聖。○(十七)父不偏視人、必依其行爲而鞫之、爾既顧

父則寄生斯世、當無日不儆惕。十八爾蹈祖愆得見贖者、知
不以剝蝕之金銀。十九實以基督之寶血、譬彼羔羊、無疵無
玷。二十創世之先基督定爲贖罪、迄玆季世、顯著與信上帝
者。二一上帝甦基督、丕錫榮光、欲爾堅厥信、望上帝恩。○二二爾
旣感聖神、潔靈府、順眞理、友誼無僞、誠心切愛。二三爾所託
之重生者、非可敝之道、乃永生上帝常存不敝之道。二四經
云、世人惟草、其榮如花、草枯花謝。二五惟主道永存、福音傳
汝者、卽斯道也。

第二章

一當去諸暴戾、詭譎、僞善、媢嫉、毀謗。二如孩提初生索乳、宜

求眞道、使爾漸長。[三]蒙主恩者咸若是。○[四]主乃靈石、爲人
所棄、上帝器重而推選者、爾曹就之。[五]亦如靈石、疊成靈
室、爾爲聖祭司、賴耶穌基督、獻上帝喜納之靈祀。[六]經云、
屋隅要石、爲我所推選所器重、置於郇城、使信者無愧
怍。[七][八]故信者、以之爲貴、而工師所棄之石、成爲屋隅首石、
至於不信者、則此石躓人礙人、使背道者蹶焉、此上帝
所預定也。[九]爾乃成聖之國、得救之民、推選之族、爲王而
祭司者、旣蒙主召爾出幽暗、入靈光、爾當表彰其德。[十]汝
素非上帝民、今爲上帝民、素未沾恩、今已沾恩。○[十一]凡我
良朋、爲羈旅、我勸爾去私欲、欲戰於中、足害爾魂。[十二]爾在

異邦、當善所爲、異邦人素謗爾爲惡、今察爾善行、迄上
帝眷顧彼之日、彼自讚美上帝。○十三爾順主、當服世之統
轄人者、或王在上。十四或王所命彰善癉惡之方伯。十五爾以善
行、使不知者無辭以對、此即上帝所命。十六爾雖得自由、然
勿以此乘機爲惡、乃服役於上帝。十七厚以待衆、友於兄弟、
畏上帝、敬君王。○十八僕當敬服其主、不第於善良者爲然、
即於苛刻者亦然。十九爾受枉、緣上帝而忍之、則可嘉矣。二十爾
有過、見撻而忍受之、亦何足褒、若爾行善、反遘艱辛、能
忍則爲上帝所嘉。二一爾見召者爲此、昔基督緣我受苦、遺
法與我、使繼其武。二二其不行惡、口無詭譎。二三見詬不反、受苦

不校、上帝鞫人至公、耶穌託之。二四身懸於木、爲我受刑、令
我去惡遷善、蓋以耶穌受鞭扑而醫爾。二五爾素如歧路之
羊、今歸爾司牧監督。

第三章

一婦當順夫、如有夫不從教、見婦所爲、雖無人勸勉、亦得
歸道。二蓋其察婦貞靜敬恪。三婦所尙者、不在外飾、辮髮金
玦文繡、勿加於身。四乃謹內心、其神沖和恬靜、此飾不敝、
上帝以之爲貴。五維昔淑女、上帝是賴、以此自飾、亦順其
夫。六撒拉順亞伯拉罕、稱之爲主、汝若行善、而不畏難、可
爲撒拉女。○七婦雖荏弱、亦當相敬、夫而知理、宜同室居、

共得恩寵、以享永生、毋俾爾祈禱有所阻。○八要之、意宜
僉同、體恤倍至、敦友誼、懷惠心、相接以禮。九勿以惡報惡、
訴而不反、更爲祝嘏、知爾見召、以得福祉。十凡欲得生而
有福、當捫舌勿言惡、緘口勿詭譎。十一避惡趨善、切求相睦。
十二主靑睞義人、俯聽其祈、惟見行惡者、則罰之。十三爾而效善、
誰得困爾。十四緣義受害、必蒙綏祉、人有危言、勿憂勿懼。十五心
畏主上帝、有人詰爾所望伊何、爾言當前定、而後以溫
柔畏懼答之。十六當懷善心、彼見爾從基督、則謗爾爲惡、及
見爾所行皆善、則自愧其誣。十七若上帝旨、使爾爲善遘難、
較爲惡受苦者、超軼遠矣。○十八昔基督欲導我儕、至上帝

前、其爲人罪受苦、以義代不義、身死而賴聖神復生。十九昔
二十挪亞造方舟、拯八人脫於水厄、時、基督以神傳道、衆不
信從、上帝姑待之、今囚於獄矣。或曰昔挪亞造方舟拯八人脫於水厄時衆不信從上帝姑待之後囚於獄基督以
神往彼傳道矣二十一今我賴耶穌基督之復生而受洗、不在潔身去垢、
乃誠心顧上帝、以此得救、故作巨舟一事觀可也。二十二耶穌
昇天、居上帝右、即秉鈞天使、亦服於其下。

第四章

一節凡爲基督歷憂患、可無過、基督爲我身遭憂患、爾亦當
同心立志。二今而後、生於世、勿從人欲、乃順上帝旨。三我生
斯世、從異邦人之俗亦至矣、邪侈縱欲、沈湎蕩檢、饕餮

過度、及拜偶像尤非所宜。四彼見爾不蕩檢踰閑、與彼相
同、則異而謗爾。五然至上帝審判生死時、彼亦必見鞫。六已
死之人、曾聞福音、其身爲人所害、其神爲上帝所救。或曰爲此
已死之人得聞福音論其身昔則狥人意而被鞫論其神今則遵上帝道而生○七末期伊邇、故當廉節、儆醒祈
禱。八切當敦仁、仁者無惡不隱。九柔遠人、勿慳吝。十各宜共事、
依所受之恩賜、猶忠信執事、司上帝諸恩賜、十一傳道者、佩
上帝明詔、共事者、賴上帝賜力、凡事因耶穌基督、讚美
上帝、願榮光權力歸之、永世靡暨。○十二凡我良朋、勿異爾
所歷之煉試、以爲非常。十三當喜共基督受苦、則基督顯榮
時、爾歡欣鼓舞可知也。十四爾爲基督名見詬、則有福矣、煥

乎上帝之神臨爾衷、人謗讟基督、而爾稱讚之。十五爾勿兇
暴姦宄、行惡滋事、以逢譴責。十六然宗基督而受害、初無愧
怍、又當歸榮上帝。十七時日伊邇、上帝之民且被鞫、若我儕
先受審判、則不信上帝福音者、將受何報哉。十八若義者僅
得救而已、則不虔不善者、將何以處之。十九若上帝旨、使爾
受苦、則當行善、創造之主、言出惟行、當以魂託之。

第五章

一吾爲長老、曾目擊基督受苦、將共享後至尊榮、勸爾中
同爲長老。二牧上帝羣而督之、非由力所强、乃由心所願、
不取不義之利、乃善心樂助。三非爲上帝民之主、乃立羣

弟子之範。[4]牧長顯著時、則得大賚、加以冠冕、其榮不斂。
○[5]少者當服長老、彼此相順、必以謙讓爲衣服、驕泰者、
上帝擯斥、卑遜者、上帝賜恩、[6]故當自卑、服上帝大力、及
時必升。[7]以所慮之事付上帝、上帝眷顧爾。○[8]勤守儆醒、
爾敵乃魔鬼、譬彼吼獅徧行、欲吞噬人。[9]當以堅信扞禦、
知爾兄弟在世、亦受此難。○[10]上帝博施恩澤、因基督耶
穌、而召我儕享永福、既暫受苦、願上帝賜爾曹德備、俾
得鞏固、厚厥址基。[11]願榮光權力歸於上帝、永世靡暨。○
[12]我以兄弟西拉爲忠、託之尺素、以勸誨爾所宗上帝之
恩道乃眞理。[13]於巴比倫與爾共蒙簡在之會、及吾小子

馬可、問爾安。十四爾當相愛、接吻施禮、願爾宗耶穌基督、皆
享平康。

使徒彼得後書

第一章

一耶穌基督僕、使徒西門彼得、書達凡賴上帝、及救主耶
穌基督之義、共獲此信之寶。二願爾之上帝及吾主耶穌
基督、致恩寵平康、錫爾不匱。
三上帝以榮德召我、我知之、上帝以大力錫我敬虔永生
之道。四許我尊榮景福、不爲斯世惡俗所囿、於上帝之性
情、是則是傚。五故當黽勉、有信宜有德、有德宜有智。六有智
宜有節、有節宜有忍、有忍宜有虔。七有虔宜有弟、有弟宜
有仁。八有此而擴充之、則知主耶穌基督道、而自不怠不

荒。九無此、則盲於心、視不及遠、其受潔去舊罪、皆忘之矣。
十兄弟當黽勉以明上帝選爾召爾、由是而行、無不得救。
十一上帝鴻恩、賜爾躋吾救主耶穌基督永存之國。○十二爾雖
知此、篤信眞理、吾不辭勞、俾爾强識。十三我生斯世、猶在帷
幕之中、使爾憶道、吾以爲宜。十四吾自知棄帷幕不遠、以吾
主耶穌基督示我。十五故黽勉使爾於我沒世之後憶斯道。
○十六素吾以主耶穌基督大力降臨示爾、非虛誕飾辭、乃
目擊其大榮。十七蓋父上帝、錫以尊榮、明明在上、諭曰、此我
愛子、我所喜悅。十八其聲自天、卽吾儕從耶穌陟聖山時聞
之。十九有此一聞、而先知之語、更爲明徵、譬光燭暗、爾當從

之迨日始旦明星照爾心。二十爾當知經預言、非人所能也。
二十一以古預言、原非臆說、乃上帝聖人、感於聖神而言之。

第二章

一伊昔民閒、有僞先知、如爾中將有僞師、私傳異端以害
人主贖之、而彼拒之、自速其辜。二衆見有人聽從其妄、因
而訕謗眞道。三彼取人財、以巧言鬻爾、上帝預定、不久必
鞫之、使彼速沈淪。○四維昔天使陷罪、上帝不赦、拘縶於
暗府、幽囚於狴犴、以待審判。五先古之世、其俗澆漓、爲上
帝所責、災以洪水、惟傳道義之挪亞、暨其眷聚八人得
救。六所多馬蛾摩拉二邑、上帝擬定其罪而礫滅之、變爲

煨燼、以警後世之惡者。[七八]惟義士羅得以黨惡邪僻爲深
憂、故上帝救之、蓋義者與彼同處、見其敗亂矩矱、無日
不憂。[九]惟主救敬虔之人、免於患難、而留不義者、待鞫日
受刑。[十]至於縱情欲、逞邪行、藐視執政、驕泰偏執、讟尊者
而不畏、必重遭譴責。[十一]明道之天使、較陷罪之使者、能力
殊大、然尚不敢於主前加以詬誶。[十二]禽獸無知、爲人獲而
屠、僞師如之、訕謗其所不知、必受惡報而沈淪。[十三]彼於白
晝樂宴樂、詭道謀食、在爾筵中、爲瑕爲垢。[十四]所視無非惡
色、獲罪不已、厥心常貪、信道不篤者、爲其所惑、如此之
人、可以詛咒。[十五]離正道而迷罔、從破朔子巴蘭之行、巴蘭

貪不義之利。[十六]爲惡見責、有驢作人言、禁先知巴蘭之狂
妄。[十七]僞師猶枯井、若浮雲、爲狂風所飄、必遭幽暗、永世無
盡。○[十八]素有不爲乖謬所囿者、今爲僞師、矜誇、虛誕、縱欲、
邪侈所惑。[十九]勝我者、吾爲之奴、僞師從惡、則亦爲惡之奴、
反以自由許弟子。[二十]如有人知救主耶穌基督道、不爲汚
世所囿、復因憧擾而受陷、則其人之後患、較先時尤劇。
[二一]旣識道矣、猶棄所受之聖命、孰若不識道義之爲美。[二二]然
論此人、正如諺云、犬轉食其所吐、豕旣潔、復淖於汚泥
之中。

第三章

一吾以此後書、達爾良朋、使爾善心奮發。二憶聖先知預言、
及吾救主使徒之命。三當知季世、必有從欲者戲云。四造物
以來、列祖云亡、萬物如故、主許復臨、則未之見。○五彼不
欲知太初之世、上帝有命、天地以成、地由水出、因以堅
凝。六及洪水氾濫、人物淪喪。七今之天地、上帝存之、至審判
惡人敗亡之日、焚之以火。○八良朋當思之、主觀一日猶
千年、千年猶一日。九主旣言矣、必不遲行、人視主爲濡滯、
主實寬我、欲人悔改、不欲人沈淪。十主日將至、猶盜乘夜
而來、當時大聲一呼、而天爲之崩、有形色者悉焚燬、地
與造作之物、無不被爇。○十一百物如將消滅、爾曹宜如何

行善虔敬。
十二佇望仰慕上帝顯日、其顯則天爇而崩、有形色者焚而燬。
十三上帝有命、天地一新、義處乎中、我儕所望。
○十四良朋望此、則當黽勉、無玷無疵、安然見主。
十五由是觀之、主寬容我、我儕得救、我良朋保羅賴所賦之智、以書達汝。
十六其書不止一函、皆言此理、中有難明、學弗思信弗篤者、故反其意、亦反諸經、自取敗亡。
○十七良朋知此、當謹愼勿爲惡所迷、而所守弗固。
十八務得恩賜有加、深知吾救主耶穌基督道、願榮光歸之、垂諸後世。

使徒約翰第一書

第一章

[一]元始生命之道、余耳聞之、目擊之、手捫之。[二]永生之道、與
父共在、顯著於我、我見之爲證、卽以授爾。[三]語爾以所見
所聞、使爾與我、共交以心、卽以心交父、及子耶穌基督。
[四]我以此達爾、使爾喜甚。○[五]夫上帝昭昭、無少暗昧、此我
所受於主之道、卽以授爾者也。[六]我言以心交上帝、而行
於暗昧、則妄而不眞。[七]上帝處光明、我若行於光明、則心
與上帝交、上帝子耶穌基督之血、滌除諸罪。○[八]我言無
罪、則自欺而失眞理。[九]若我任罪、上帝公義、言出惟行、將

赦我罪、滌我愆尤。十自謂無罪、是以上帝言爲虛誕、去道
不亦遠乎。

第二章

一我書達小子、使爾不陷罪、人若陷罪、則於父前、有保惠
師、義人耶穌基督。二彼爲挽回之祭、不第爲我儕之罪、亦
爲舉世之罪。○三我守其誡、則我識主、我自知之。四人言識
主、而不守誡、則妄人也已矣、眞於何有。五守其道者、誠愛
上帝、我亦若此、而知心與主交。六人言心交主、宜於主之
行爲、是則是傚。○七我不以新命傳兄弟、乃自昔所愛之
舊命、舊命者、爾素聞之道。八暗昧消而眞光著、余以新命

傳爾、主曾實踐、爾亦如之。 九 人憎兄弟、言處光明、實居暗
昧。 十 人而友兄弟、則處光明、無陷罪之由。 十一 憎兄弟者、行止
悉於暗昧、迷於向往、眊其眸子故也。○ 十二 余書遺小子、因
賴主名、爾罪見宥。 十三 余書遺父老、因爾識元始之主、余書
遺少者、因爾勝惡敵、余書遺孺子、因爾知父。 十四 我書遺父
老、因爾識元始之主、我書遺少者、因爾剛健、上帝之道
存於爾衷、而勝惡敵。○ 十五 勿溺世故、人而溺世、則不敬愛
父者也。 十六 蓋世人心爲欲所役、目爲物所引、驕泰邪侈、非
父使之然、由世所誘。 十七 世不能常存、所圖豈能久乎、惟遵
上帝旨者恆在。○ 十八 小子乎、爾聞季世、必有敵基督者、今

敵基督者旣不一、其爲季世可知。十九彼離我而出、非我友
也若我友、必恒偕我、出則非我友也明矣。二十爾爲聖神所
感、猶沐以膏、故無不知。二一非爲爾不識眞理、乃以書達爾、
正以爾實知眞理、而眞實中、無少誕妄也。二二誑者伊何、非
不以耶穌爲基督乎、拒天父與其子者、顯與基督敵。二三拒
上帝子、則不心交父、宗上帝子、則心交父。○二四爾素聞之
道、宜常在爾心、如道在爾心、則心交父及子。二五其所許我
者永生。二六我以書遺爾、庶知惑爾之人。二七爾爲主所感、猶沐
以膏、存於爾心、故不必受教於人、主之感爾、啟廸爾者、
眞實無妄、主旣廸爾、當心交乎主。○二八小子乎、當心交乎

主、迨主顯著、我可無懼、主既降臨、我亦不愧。[二九]爾知主無
不義、亦知行義之人、是主所生也。

第三章

[一]父愛我儕、恩深罔極、賜我儕得稱爲上帝子、世不識父、
亦不識我。[二]良朋乎、今我儕爲上帝子、末路若何、未能逆
覩、所可知者、主顯著時、我見而克肖之。○[三]懷此望者、必
自潔如主。[四]作惡則犯法、犯法即作惡。[五]主無罪、爾知主顯
著、以去吾罪也。[六]與主心交、則不犯罪、犯罪者、未見主、未
識主。○[七]小子、勿爲人所惑、行義者、即義如主焉。[八]魔鬼自
始犯罪、故犯罪者屬魔鬼、上帝子顯著、以敗魔鬼之行。

[九]由上帝而重生者不犯罪、因上帝道存於厥衷、由上帝
重生、故不犯罪。[十]上帝子與魔鬼子、由此判然、不行義、不
相友者、非由上帝出。[十一]爾素聞之道、使爾相友。○[十二]昔該隱
從惡鬼而殺厥弟、殺之何故、非因弟行善、而自行惡乎、
爾勿效之。[十三]凡我良朋、舉世惡爾、勿詫爲奇。[十四]不友兄弟者、
恆在死所、我友兄弟、故知出死入生。[十五]怨兄弟者、罪等殺
人、爾知殺人者、不得永生。○[十六]基督爲我捐軀、則其愛我
可知、我亦當爲兄弟捐軀。[十七]人有恆產、見兄弟匱乏、而不
開誠施與、烏能愛上帝哉。[十八]小子相愛、勿口尚虛詞、必行
期實踐。○[十九]由此可知、我從眞理、則於主前、我心亦安。[二十]若

心自責、則無所不知之上帝、較我心更明澈、亦將責我。
二一亙朋心無可責、則上帝前無懼。二二如我守上帝命、行其所
悅則求必得之。二三上帝命我信其子耶穌基督、遵耶穌命
而我儕相愛焉。二四我守其命、則我心交乎主、主心交乎我、
何以知之、主以神賜我知之。

第四章

一節有言感於聖神者、亙朋勿信、當試之、其眞由上帝出否、
蓋在世多僞先知云。二感於上帝之神、有可徵焉、如言耶
穌基督成人身而誕降者、則由上帝出矣。三如不言耶穌
基督成人身而誕降者、非由上帝出矣、此爲基督敵、其

必猝至爾素聞之、今且在世矣。○[四]小子乎、爾由上帝出、
與爾心交者、較與世心交者尤大、故爾能勝之。[五]彼從世
俗、故所言者世事、世人聽焉。[六]吾由上帝出、識上帝者聽
我、不由上帝出者不聽我、眞理之神所感、與乖謬之神
所感者、以是可別矣。○[七]凡我艮朋、宜相愛、有愛心、則上
帝賜之、能愛人者、爲上帝子、而識上帝、於此可見矣、[八]上
帝仁愛、不愛人者、則不識上帝。[九]上帝遣獨生子降世、使
我賴以得生、上帝之愛我、於此昭然。[十]非我愛上帝、乃上
帝愛我、遣子代我罪、爲挽回之祭、愛之實在此矣。[十一]艮朋
乎、上帝既愛我如此、則我亦當相愛。[十二]人未有見上帝者、

若我相愛、則上帝心交我、我之愛上帝、充然無閒。十三我心
交上帝、上帝心交我、何以見之、因上帝以其神賜我。○
十四父遣厥子救世、我嘗目擊之以爲證。十五凡言耶穌爲上帝
子、則上帝心交彼、彼心交上帝。十六上帝愛我、我知而信之、
上帝仁愛、恆愛者心交上帝、上帝亦心交彼。○十七我處世
效上帝、則愛充然無閒、待鞫日無懼。十八愛者不懼、我之愛
充然無閒、則懼心泯矣、有懼則有憂、懼者不能擴充其
愛。十九我愛上帝、因上帝先愛我。二十惡兄弟而謂愛上帝、則誣
矣、已見之兄弟、猶不愛、則未見之上帝、焉能愛之。二一愛上
帝者、亦當愛兄弟、此我所受之命也。

第五章

一凡信耶穌爲基督者、是出自上帝、我愛出之者、而凡爲
其所出者、亦無不愛。二我愛上帝而守其誡、則愛上帝所
出者、可知矣。三愛上帝、必守其誡、守上帝誡不難。四凡出自
上帝、足以勝世、世俗、其勝世俗者、惟信主能之。五孰能勝世
俗、惟信耶穌爲上帝子者能之。○六耶穌基督臨格、以水
以血、不祇以水、乃更以血、爲之證者、乃聖神、聖神眞實
也。七在天作證者三、父也、道也、聖神也、此三而一者也。八在
地作證者三、神也、水也、血也、此三者、亦歸於一也。○九使
人之證而可信、則上帝之證尤足信、且上帝爲厥子作

證已然矣。十凡信上帝子、則所證者在己、不信上帝者、則
以上帝言爲虛誕、因不信上帝證厥子之言。十一其證何耶、
上帝賜我永生、必因其子而賜之。十二心交上帝子、則得生、
不心交上帝子、則不得生。○十三余書達爾、俾信上帝子者、
知有永生、使爾恆信上帝子。十四吾心賴之以安、依厥旨而
求、彼必許我。十五既知其許我、則不論所求若何、我可决其
必得。○十六若見兄弟犯罪、苟其罪猶不致喪心、則可代求、
而主必賜之生、有罪足以喪其心者、吾不曰爲之求矣。
十七諸惡無非犯罪、不喪心之罪亦有之。○十八出自上帝者、吾
知其不犯罪、既自上帝出、則自慎防閑、惡敵不足以害

之。
十九 我知吾儕自上帝出、亦知舉世從惡敵。
二十 吾知上帝子臨格、賜我明澈、以識眞者、我心與眞者交、卽上帝子耶穌基督、此眞上帝、亦永生。○
二一 小子、愼毋拜偶像。

使徒約翰第二書

一節二 遴選夫人暨其子、乃老夫所友、故以書達之、不第我與
爾友、凡識眞理者、緣所守永存之道、亦與爾友焉。三 願父
上帝、與厥子吾主耶穌基督、賜爾識眞理、懷仁愛、可享
恩寵慈惠平康。○四 我見爾子從眞理、遵天父命、則喜甚。
五 我不以新命傳夫人、乃自昔所受者、使我儕相愛。六 遵主
命、即相愛、爾自昔所聞、俾得行之、實主所命焉。○七 於世
詭譎者不一、不言耶穌基督成人身而誕降、是誠詭譎、
顯與基督敵。八 爾宜自愼、不致我勞無益、則我蒙大賚矣。
九 犯罪而不恆守基督道、則不與上帝心交、恆守基督道、

則與父及子、無不心交矣。[十]有人造爾舍、不傳此道者、則
勿晉接、勿問安。[十一]蓋問其安者、同其惡也。○[十二]我尚有多端、
以啟迪爾、不欲形諸筆墨、我望躬履爾地晤對相論、俾
我儕喜足樂全矣。○[十三]爾遴選姊妹之子、亦問爾安。

使徒約翰第三書

一 良朋迦猶、誠爲老夫所愛、故以書達之。○ 二 良朋乎、爾靈
魂暢適、願爾凡事亦暢適、身其康强。 三 有兄弟至此、證爾
實從眞理、故我喜甚。 四 余聞弟子從眞理、喜莫大焉。 五 良朋
乎、爾助兄弟賓旅、見爾信主。 六 彼在會前、證爾仁愛、合上
帝道、餽贐兄弟、誠爲善矣。 七 彼爲主名而出、不取異邦人
之資。 八 若此者、我當接之、共傳眞理。○ 九 余書達教會、惟欲
爲會長之丟特腓、不受我言。 十 彼以惡言加我、我至其地、
必數厥罪、彼猶不知止、不接兄弟、人欲接而反阻之、遣
於會外。 十一 良朋勿效惡、乃從善、爲善者出自上帝、作惡者

不識上帝。○十二衆證底米丟從諸眞理、我亦作證、爾知我
證不僞。○十三我尚有多端、以啟迪爾、不欲形諸筆墨。十四乃望
速至爾、晤對相論。十五願爾得平康、諸友問爾安、請爾依次
問諸友安。

使徒猶大書

一耶穌基督僕雅各之兄弟猶大、書達賴父上帝爲聖、因
耶穌基督蒙召、而爲其所範衞之人。二願慈惠平康仁愛、
錫爾不匱。○三亘朋乎、余旣殷勤啟迪、俾爾知共享救恩、
則當寄書勸爾、爲古聖徒所受之道、盡心辯論。四蓋有不
虔之人私入會、彼以吾上帝之恩、反爲邪慝之由、拒一
主上帝、卽吾主耶穌基督、自昔已預定其受刑。○五維爾
知之素、欲俾爾憶之、昔主救民出埃及地、後滅諸不信
者。六昔有天使、不守厥職、輕去其所、主以不斷之索、拘攣
而幽囚之、以待嚴鞫之日至。七所多馬蛾摩拉與周鄰數

邑亦效之、縱淫亂、耽異色、俱有常刑、爇之以火、以垂炯
戒。○八若此之人、等諸夢幻、汚衊其身、藐視執政、譭謗尊
者。九至上天使米加勒、與魔鬼爭摩西屍、猶不敢詬誶定
其罪、惟曰、主責爾矣。十僞師訕謗其所不知、而用其私智、
入於邪僻、與禽獸無異。十一彼行該隱之途、以其貪利、故謬
則從巴蘭、逆則效哥喇、烏能弗敗。○十二爾曹相愛、肆筵設
席、彼必與焉、是謀哺啜、玷爾潔清、終無所懼、彼僞師如
密雲不雨、爲風飄搖、如秋末之樹、果落莖枯、根枝盡拔。
十三如海波濤、自吐汚沫、如星離舍、永歸幽暗。○十四亞當七世
孫以諾、預言僞師云、主與厥萬聖必至。十五以鞫衆、責諸不

虔者、爲其所行背戾、亦爲其狂言讟主。十六彼從欲者、怨尤
詬誶、出口矜誇、爲利諂人。○十七惟我良朋、當憶吾主耶穌
基督使徒預言、云。十八季世必有姍笑我道者、自狥私慾。十九彼
未感於聖神、變化氣質、別樹一黨。○二十惟我良朋、當以至
聖之道自建、感於聖神而祈。二一爾愛上帝是務、望吾主耶
穌基督慈惠、俾得永生。二二當別眞僞、可矜者則矜之。二三竭力
以救、如脫於火、若蒙不潔、恐爲所涴、必惡而絕之。○二四有
能保爾無蹶、使爾歡然、無少瑕垢、可立其榮位前。二五獨一
救主智慧上帝、願榮華赫赫、權力歸之、因吾主耶穌基
督、自今以後、垂至世世焉。

傳道約翰默示錄

第一章

一節 上帝默示耶穌基督、以事應伊邇、告其僕衆、遂遣天使、
示僕約翰。二 約翰以上帝道、耶穌基督言、及己所見者作
證。三 時日將至、聞其預言、讀其紀載、而守之者、必蒙福祉。
○四五 約翰書達亞西亞七會、願自昔及今永在之上帝、與
座前七神、暨爲死更生者之始、冠百王而立極、作眞實
無妄之證、耶穌基督、賜爾恩寵平康。六 彼愛我、流厥血、滌
除我罪、以我爲王爲祭司、事父上帝、願榮華權力歸之、
世世靡暨。○七 耶穌乘雲臨格、億兆與昔弒之者、皆目擊

之、在地諸族、將哭之哀、其言必應、[八]主曰、吾始末初終、自
昔及今永在、無所不能。○[九]余約翰、與爾曹爲兄弟、共忍
患難於耶穌基督之國、爲傳上帝道、及耶穌基督言、昔
在拔摩嶼。[十]遇主日、感於聖神、聞大聲如吹角。[十一]曰、吾始末
初終、爾所及見者、當筆於書、達亞西亞之以弗所、士每
拿、別伽摩、推雅推喇、撒狄、非拉鐵非、老底嘉七會。○[十二]我
顧所言者、見金燈臺七。[十三]其閒有似人子者、身衣長衣、胸
束金帶。[十四]首白若綿、髮皓若雪、目炯若火。[十五]足如金在冶、聲
如濤洴湃。[十六]右執七星、口吐利劍、其容如日、輝光丕著。[十七]我
見之、俯伏如死、彼手撫我曰、無畏、我乃始始之終終之

者也。十八我已永生、雖死復生、歷世無疆、執陰府死亡之鑰。
十九凡今日後日之事、爾所及見者、當筆於書。二十我所執七星、
及金燈臺七、爾所見者、宜知其奧義、七星、即七會之使
者、七燈臺、即七會也。

第二章

一節爾當書達以弗所會使者、曰、主右執七星、行於七金燈
臺閒、言曰、二我知爾所爲、勤勞忍難、爲惡者弗包容、非使
徒而冒稱者、爾已試之、知其妄言。三爾爲我名、含忍雍容
而不倦。四然爾猶有疵可摘、爾初愛我、今則漠然。五爾當憶
自何隕越、宜悔改復其初、不然、我將速至、遷爾燈臺。六爾

有可取者一、我惡尼哥獵行爲、爾亦惡之。○[7]聖神示諸
會之言、宜傾耳以聽、如有勝敵者、我將以上帝樂園生
命之果、賜彼食之。○[8]爾當書達士每拿會使者、曰、主始
始之、終終之、死而復生、言曰。[9]我知爾所爲、亦知爾艱辛、
雖貧乏而實富厚、撒但之黨、自謂猶太人、而實非也、我
知其妄言。[10]魔鬼將爾數人幽囚之、加爾以禍、受難十日、
然爾雖受苦、毋畏、當盡忠致死、我必賚爾永生之賞、若
加冠冕。○[11]聖神示諸會之言、宜傾耳以聽、如有勝敵者、
沒後不致沈淪。○[12]爾當書達別伽摩會使者、曰、主執利
劍、言曰。[13]我知爾所爲、爾所處者、乃撒但之邦畿、昔安提

帕爲我作證、克盡厥忠、見殺於爾閒、而爾猶尊我名、不
拒我道。十四惟爾有可責數事、昔巴蘭慫恿巴勒、誘以色列
人食祭偶之物、且行淫、爾中有人從之。十五尼哥獵黨、我實
惡之、爾中有人、反崇其術。十六故當悔改、不然、吾必速至。吐
劍擊之。○十七聖神示諸會之言、宜傾耳以聽、如有勝敵者、
我將以所藏嗎嗱賜之食、頒以白玉、上鐫新名、惟受者
識之、外此則無識之者。○十八爾當書達推雅推喇會使者、
曰、上帝子、目若火、足如金、言曰。十九我知爾所爲敦仁服勞、
信道恆忍、前此所爲、不如今日。二十爾有可責數事、有婦耶
洗別、冒稱先知、誘我僕衆行淫、食祭偶之物、爾竟容之。

二一我賜彼遏淫之機、彼猶不悛。二二如終怙過、我必加以疾苦、
使委頓牀第、從其淫亂者亦若是、凡耶洗別之屬、我必
盡殺之。二三使諸會知衆人心腹腎腸、我常監察、視其所行
而報之。二四凡爾推雅推喇人、未崇此術者、有效撒但、自謂
奧妙、而亦不之信、我不以他任責爾。二五惟爾所受者、宜恆
守之、待我臨格。○二六如有勝敵、終守我命者、我將畀以權、
使制異邦。二七叩以鐵杖、燬之如陶器。二八依我所奉父命、復賜
以明星。二九聖神示諸會之言、宜傾耳以聽。

第三章

一爾當書達撒狄會使者、曰、主有上帝七神、執七星、言曰、

吾知爾所爲、名生實死。二故當儆醒、德將衰微、宜堅守之、
我觀爾所爲、於上帝前未臻醕備。三所受所聞之道、爾當
服膺、而悛厥過、如爾不儆醒、我必襲爾、猶盜猝至、爾不
能料其何時。四撒狄有數人、未汚厥衣、猶堪衣白、從我遊
必矣。○五如有勝敵者、可衣白衣、厥名在生命書、余不塗
抹、必認之於我父與厥使者前。六聖神示諸會之言、宜傾
耳以聽。○七爾當書達非拉鐵非會使者、曰、主執大闢鑰、
闢則無有能闔、闔則無有能闢、乃聖乃誠言曰。八我知爾
所爲、余闢門於爾前、無人能闔之、爾力雖微、已守我道、
不拒我名。九撒但之黨、自謂猶太人、而實非也、彼誑而已、

我必使之來、俯伏爾前、俾知我愛爾。十在世必有患難、試
天下億兆、我道貴忍、爾既守之、故我必範衞爾。十一我必速
至、爾所有者守之、恐爾獲冠冕之賞見褫於人。○十二如有
勝敵者、我將以彼爲柱石、於我上帝殿、使無相離、我必
以上帝名、及上帝邑、天降新耶路撒冷名、及我新名、書
於其上。十三聖神示諸會之言、宜傾耳以聽。○十四爾當書達老
底嘉會使者、曰、至誠眞實之證、即上帝造化之元、言曰、
十五我知爾所爲、爾不冷不煖、使或冷或煖、則猶可取。十六惟在
冷煖閒、我必吐之。十七爾自稱富有、無所匱缺、不知爾實困
苦貧乏、瞽目裸身。十八我爲爾謀、當求煆煉之金於我、則可

致富、亦求白衣自衣、以免裸裎庶無愧怍、求膏膏爾目、
則得見。十九見愛於我者、我譴責之、故當銳志悔改。二十我於戶
外叩門、有聞我聲而闢之者、吾將入室、偕彼飲食。○二一如
有勝敵者、必賜之與我同坐於位、如我勝敵、與父同坐
於位焉。二二聖神示諸會之言、宜傾耳以聽。

第四章

一節自後我觀在天、有門闢焉、昔我聞聲如吹角、今復語我
曰、爾來、我以必至之事啟爾。○二我卽感於聖神、見在天
有位、亦有坐之者。三坐者貌似碧玉瑪瑙、有虹若葱珩、環
繞其位。四位之四周、有二十四位、二十四老坐之、衣白衣

戴金冕。五雷迅電閃、聲甚宏遠、自位中出、位前七燈燃焉、
七燈者、上帝七神也。六位前琉璃、平鋪若海、澄澈如水晶、
位之下、左右有靈物四、徧體有目。七一若獅、二若犢、三則
貌似人、四若飛鷹。八靈物各有六翼、徧體有目、晝夜不息、
言曰、聖哉、聖哉、聖哉、自昔迄今、永在全能之主上帝。九坐
於位者永生之主、靈物尊之榮之謝之。十時、二十四老、於
永生坐位者前、俯伏以拜、脫冕於位前、曰。十一主造萬物、萬
物受造、仍存不敝、皆遵主旨、宜其以尊榮權力歸於主
焉。

第五章

[一]我觀坐位者、右執冊、內外有文字、緘以七印。[二]我觀有能
天使、大聲問曰、誰堪啟其緘、展其冊。[三]天上地下、暨幽冥、
無有能展其冊而覽之。[四]旣無人堪展覽之、故我痛哭。[五]一
老語我曰、勿哭、猶大支派之獅、大闢根株所萌、能啟七
緘而展其冊。○[六]我觀位前諸老、與靈物環繞、其閒有羔
立、若見殺然、角七目七、卽上帝七神、施行於天下。[七]羔就
坐位者右、取其冊。○[八]靈物與二十四老、各執琴瑟、炷香
金鼎、香譬聖徒所禱、見羔取冊、皆俯伏於前。[九]口誦新詩
曰、爾當取冊啟緘、因爾見殺流血、贖我於族姓國民中、
而歸上帝。[十]立我爲王、爲祭司、事上帝而治天下。[十一]我見靈

物諸老、與位四旁天使數千萬。[十二]聞聲大呼曰、見殺之羔
必得其權、必得其富、必得其智、必得其能、必得其尊、必
得其榮、必得其祉。[十三]我聞天上地下、幽冥海中、百物云、福
祉尊榮權力、歸於坐位者及羔、歷世未艾。[十四]靈物曰、此誠
心所願也、二十四老伏拜永生之主焉。

第六章

[一]羔啟一緘、我即見一靈物、其聲若雷云、來觀。[二]則有乘白
馬者、執弓冠冕、往無不勝。○[三]羔啟二緘、又見一靈物、曰、
來觀。[四]則有乘赤馬而往者、授以巨刃、使天下不平、俾人
相殺。○[五]羔啟三緘、又見一靈物、曰、來觀、則有乘元馬者、

手執權衡。六我聞靈物中有聲云、金一錢、得麥二斤二兩、
大麥六斤六兩、酒與油如故。○七羔啟四緘、又見一靈物
曰、來觀。八則有乘灰色馬者、名曰、能死人、幽冥踵其後、彼
蒙賜權、得以鋒刃、饑饉、疾疫、猛獸、殺人四分去一。○九羔
啟五緘、我觀祭壇下、緣證上帝道、見殺者之魂。十大聲呼
曰、聖誠之主歟、不問天下億兆、伸我流血之冤、將俟何
時乎。十一主以白衣授衆、語之曰、當少安、待同事兄弟、亦見
殺戮、其數乃盈。○十二羔啟六緘、見地大震、日黑如褐、月赤
如血。十三天星隕地、如無花果樹、爲風飄撼、未熟之果盡落。
十四穹蒼若軸、舒而復卷、山島遷移。十五世上諸王大夫、將軍富

人、有能者、或主或僕、匿於巖穴。
十六籲呼山巖壓己、不令坐
位之主見之、及爲羔所怒。
十七蓋羔大怒之日至矣、孰能當
之。

第七章

一厥後、我觀四天使、立地四極、掌四風、使勿吹陸地、若海
若樹。
二○又觀一天使、至自暘谷、執永生上帝印、以四天
使將毀傷陸地若海、故大聲語之曰、
三陸地若海若樹、勿
毀傷、上帝僕衆、俟我以印誌其顙。
四○我聞受印者、其數
約十四萬四千人、皆屬以色列支派。
五猶大支派、印一萬
二千人、流便支派、印一萬二千人、伽得支派、印一萬二

千人。[六]亞設支派、印一萬二
千人、馬拿西支派、印一萬二千人。[七]西面支派、印一萬二
千人、利未支派、印一萬二千人、以薩伽支派、印一萬二
千人。[八]西布倫支派、印一萬二千人、約瑟支派、印一萬二
千人、便雅憫支派、印一萬二千人。○[九]自後我觀羣衆、不
可勝數、由列國民及諸族姓至、立於位及羔前、衣白衣、
執棗枝。[十]大聲呼曰、我之得救、實賴居位之上帝暨羔。[十一]位
左右靈物諸老在焉、天使環繞之、俯伏位前、崇拜上帝。
[十二]云、我之上帝、宜有其祉、有其榮、有其智、有其頌、有其尊、
有其權、有其能、永世靡暨、此誠所願也。○[十三]一老問我曰、

衣白衣者爲誰、適從何來。十四對曰、吾子自知之、曰、彼脫大
難、賴羔流血、曾滌厥衣、至於潔白。十五故在上帝殿、及位前、
晝夜事之、居位之主處其中。十六彼不復饑渴、日不得而暴、
火不得而爇。十七位前之羔牧之、導至活水之源、彼昔出涕、
上帝拭之。

第八章

一羔啟七緘、天中靜謐、約半晷許。○二我觀七天使、侍上帝
前、上帝授以角七。三又一天使執金鼎、侍祭壇側、授香無
算、以香與聖徒祈禱、獻於位前之金壇。四香篆與聖徒祈
禱自天使手、升於上帝前。五天使以鼎盛壇火傾地、衆聲

大作、雷轟電閃地震。○
六 執七角之天使、一一吹之。○
七 一天使吹角、遂雨雹、與火與血隕地、厥草盡焚、樹木三分損一。○
八 其二天使吹角、火炎崑岡、投於海、海三分之一變爲血。
九 海中百物三分亡一、舟楫沈沒、三分居一。○
十 其三天使吹角、遂有大星、焰如明燈、自天而隕、河與源三分變其一。
十一 星名茵蔯、水三分之一、苦若茵蔯、飲者多死。○
十二 其四天使吹角、日月星三分蝕一、晝夜晦冥、三分之一○
十三 我觀一天使、飛於穹蒼、聞其大聲曰、尙有三天使、將吹其角、天下億兆、禍哉、禍哉、禍哉。

第九章

一節其五天使吹角、我即見一星、由天隕地、上帝以深淵之
鑰授之。二及啟深淵、有烟如出洪爐、上蔽日光、穹蒼晦冥。
三烟中有蝗徧地、上帝賜權、傷人如蠍。四蝗旣奉命、不毀傷
草木、惟顙不受上帝印誌者、必傷之。五蝗不殺人、第能困
人五月、如被蠍螫。六此時、人將求死不得、蓋欲死而不能
也。七蝗若馬、如將往戰、首若冠金冕、容彷彿男子。八髮依稀
婦人、齒若獅。九胸護以鐵、翮有聲、如車馬之多、疾走以戰。
十有尾如蠍、尾上有蠆、得權傷人、凡五閱月。十一蝗之王、乃深
淵之使、希百來方言、名亞巴頓、希利尼方言、名亞波淪。
○十二一禍往矣、二禍繼至。○十三其六天使吹角、即有聲來自

上帝前、金壇四旁閒。十四語執角第六天使曰、百辣大河閒、
所繫四天使、當釋之。十五四使既釋、則於其年月日時、殺人
三分去一。十六我聞騎車之數、不下二萬萬。十七我見異象、有乘
馬者、三色護胸、若紅、若紫、若黃、馬首類獅、口出火與烟
與硫。十八以火以烟以硫、殺人三分去一。十九口尾俱有毒、尾若
蛇而有首、能傷人。二十其餘未死於此災者、不改厥行、仍事
諸鬼、拜不見、不聞、不行、金銀銅木石之偶像。二一殺人、巫術、
淫行、寇攘、怙過不悛。

第十章

一節我又見有能之天使、自天而降、身衣雲衣、首冠虹冠、容

如日、足如火柱。二手執小卷展舒、右足蹈海、左足踐地、三大
聲呼如獅吼、呼畢、雷發聲者七。四聲息我欲筆之於書、惟
聞自天語我曰、雷發聲者七、宜祕之、勿載於册。五我即見
蹈海踐地之天使、舉手向天。六指造天地海及萬物永生
之主、誓曰、此後必無稽遲。七惟於第七天使吹角日、上帝
以閫奧示其僕、即先知者、必有徵驗。○八我又聞自天有
聲語我曰、有天使蹈海踐地、爾可前、接其所執展舒之
小卷。九我就天使曰、請以小卷予我、天使曰、受而食之、其
味如蜜、在口則甘、在腹則苦。十我接天使小卷食之、在口
果甘如蜜、在腹則苦甚。十一天使語我曰、爾必於列邦族姓、

及諸王前、宣播未來事。

第十一章

一節有授我萑葦似杖、天使曰、爾且起、度上帝殿、及祭壇、與
殿中崇拜者。二殿外之院舍旃、毋庸度、爰將歸於異邦人、
聖城必見蹂躪、四十有二月。○三我將使二證者、衣緇傳
道、凡一千二百有六旬。四所謂二橄欖二燈臺、置於天下
上帝前者、此也。五如有人欲傷之、彼必吐火滅敵、凡欲傷
之者、必如是亡。六二證能閉塞穹蒼、傳道時、甘霖不沛、亦
能變水成血、無論其時、任意降災。○七證畢、獸自深淵起、
與之戰、勝而殺之。八屍仆大邑衢路、昔吾主釘十字架之

處、其與所多馬、埃及也、將毋同。○九國民族姓、肆其屍三
日有半、不許葬於墓。十蓋二先知在日、民甚苦之、所以欣
喜歡忭、互相投贈也。○十一越三日有半、上帝以生氣吹之、
使復起立、觀者無不駭愕。十二二先知聞聲自天云、爾可上、
卽乘雲升穹蒼、諸敵皆目擊。十三當時、地大震、城圮十分之
一、死者七千人、餘盡驚駭、讚美天上上帝。○十四二禍既往、
三禍旋至。○十五第七天使吹角、天有聲甚大云、天下諸國、
咸歸吾主、亦歸基督、其將爲王、永世靡暨。十六時二十四老、
居於位、在上帝前、俯伏崇拜上帝云。十七自昔迄今永在、無
所不能之主上帝、自握大權、以治、故我頌禱爾。十八異邦忿

怒主降罰之時伊邇、爲死者伸其冤、爾僕先知、及聖徒、
由尊逮卑、均畏主名、主賞賚之、爲世之害者、主亦害之。
○十九上帝殿在天、其時四闢、見殿中有主約匱、大聲雷轟
電掣、地震雨雹、甚矣哉。

第十二章

一大兆顯於天、有婦身衣日、足踐月、首冠十二星。二懷妊劬
勞、號呼將產。○三又顯兆於天、有赤龍甚巨、首七角十、冠
七冕。四尾曳天星、墮三分之一於地、婦將產時、龍立於前、
待產後吞其子。五婦生男子、其子忽昇於上帝位前、將治
異邦、叩以鐵杖。六婦遁曠野、在彼上帝備一所、育之一千

二百有六旬。○七時戰於天、米加勒率厥使者與龍戰、龍
亦率使者與米加勒戰。八龍戰不利、遂不得在天。九巨龍與
其使者、皆逐於地、昔有蛇、亦稱魔鬼撒但、素惑天下億
兆、即此龍也。十我聞大聲自天云、晨夕於上帝前、譖我兄
弟者、今則見逐、上帝救我、握權以治、厥基督亦秉國鈞。
十一惟諸兄弟、不貪生而冒死、故賴羔流血、以所傳之道勝
敵。十二惟天與在天者樂此、居陸地與海者、禍必及之、因魔
鬼自知時日無幾、故以盛怒臨汝。○十三婦既生男子、龍見
棄於地、遂逐之。十四婦避蛇之害、得大鷹雙翼、高騫曠野、至
其地、在彼就養、歷一載、又逾二載、又半載。十五蛇吐水成渠、

淹婦之後、意欲溺之。十六地坼、吸龍所吐之水以援婦。十七龍怒婦益甚、乃往與婦之苗裔戰、卽守上帝命、從耶穌基督道者。

第十三章

一我立於海沙際、見獸由海起、首七角十、冠十冕、僭號書於首。二我見之獸似豹、熊足獅口、龍以其權位大能賜之。三我觀其一首受傷瀕死得醫、天下億兆奇之、惟獸是從。四人見龍以權賜獸、故拜龍亦拜獸、曰、誰堪與獸頡頏、與之角戰哉。五有授獸以口才者、能述大事、出妄言、又秉權力戰、四十有二月。六啟口冒稱上帝、暨厥名厥殿與在天

者。七其得秉權、戰聖徒而勝之、治諸邦族民類。○八天上億
兆將拜之、其拜之人、乃其名自開闢以來、未錄於羔見
戮之生命冊者也。九宜傾耳以聽。十凡虜人者、亦將見虜於
人、以刃殺人者、亦將見殺於人、聖徒之恆忍信主、於此
可見。○十一我又見獸由地起、二角似羔、出言如龍。十二此獸操
海獸之權、使天下億兆、拜受傷瀕死而得醫之獸。十三行大
異跡、使火自天降於人前。十四於獸前行異跡、惑天下億兆、
使人作像、奉受傷得生之獸。十五俾有神憑海獸之像、而作
人言、令殺不拜獸像者。十六亦令尊卑貧富主僕、或在右手、
或在額、均受印誌。十七如不受印誌、或不書獸名、及其名數

者、使不貿易。獸[十八]之名數、六百六十有六、其人數歟、知其
義者、是智也。

第十四章

[一]我觀羔立於郇山、偕之者十四萬四千人、書羔與父名
于其額。[二]我聞自天有聲、如濤泙湃、如雷震轟、又如鼓琴
之聲。[三]歌新詩於位前、亦於靈物諸老前、是詩無有能和
者、惟地上蒙贖之十四萬四千人能之。[四]彼夫持身以正、
不迷於色、從羔而行、不論所往、亦於儔類中得贖、首宗
上帝與羔者。[五]口無僞言、無疵於上帝位前。○[六]我又觀一
天使、飛於穹蒼、以永存福音、傳天下億兆、邦族民類。[七]大

聲曰、上帝鞫人之日至矣、故當敬畏讚美崇拜造天地
河海者。○八又一天使、旋踵至曰、大邑巴比倫、使萬國飲
淫亂之熄酒、故傾圮。○九又一天使從其後、大聲曰、如有
拜獸及獸像於額於手、受其印誌者。十則上帝必怒之、俾
飲熄酒、盛酒於杯、厥味甚烈、亦以火與硫困苦其人、於
羔及聖天使前。十一如有拜獸及獸像、或受其印誌者、則困
之以火、炎上不熄、晝夜無少安。○十二聖徒之恆忍、守上帝
命及耶穌道、於此益見。十三我聞自天有聲語我曰、厥後宗
主而死者、必蒙綏祉、當筆之於書、聖神曰、然、息其勤勞、
功亦隨之。○十四我觀白雲、坐其上者、容若人子、冠金冕、執

利鐮。十五又有天使、自殿出、大聲籲坐雲者曰、地上百穀已
熟、刈時至矣、宜以是鐮而刈。十六坐雲者則以其鐮、刈地百
穀。○十七又有天使、自天殿出、亦執利鐮。十八又有掌火之天使、
自祭壇出、大聲呼執利鐮者曰、園圃之葡萄熟矣、用利
鐮收之。十九天使以其鐮、收園圃葡萄、投於赫赫上帝之大
醡。二十醡在城外、人踐之、汁出如血、濺於馬勒、約六百里。

第十五章

一我觀在天、有兆甚異、七天使掌季世七災、以盡上帝之
怒。○二又見琉璃、平鋪若海、閒以火光、凡勝獸並其像、印
誌與名數者、均立其上、執上帝琴。三咏上帝僕摩西詩、以

及羔詩、云、全能之主上帝歟、功奇而偉、聖徒之王歟、道公而正。四惟主爲聖、敢不寅畏、頌禱其名、義行顯著、萬國咸至、崇拜於前。○五厥後、我見殿中、有幕爲證、時闢於天。六七天使自殿出、爲掌七災、其衣皓潔、胸束金帶。七四靈物之一、賜天使金鼎七、永生上帝所降之災、悉載於鼎。八爰上帝尊榮權力、殿中烟燄四塞、七使降七災未畢、無有能入殿者。

第十六章

一我聞大聲自殿出、語七天使曰、往、上帝降災、悉載於鼎、可傾之地。○二其一天使出、傾鼎於地、凡受獸印誌拜厥

像者、卽生毒瘍。○[三]其二天使、傾鼎於海、頓變如死人之
血、海中生族皆亡。○[四]其三天使、傾鼎於江河、一切源泉、
皆變爲血。[五]我聞掌水天使云、自昔及今之聖主、鞫人如
是、無非大公。[六]彼流先知聖徒之血、今主以血賜飮、亦合
乎宜。[七]我聞有聲、自祭壇出、曰、然、全能之主上帝、鞫人維
公與正。○[八]其四天使、傾鼎於日、暴人如火。[九]人見暴甚、則
謗讟秉權降災之上帝、不悔改以頌禱。○[十]其五天使、傾
鼎於獸位、其國晦冥、人痛甚而齩舌。[十一]以其瘍痛甚、謗讟
天上上帝、不悔改所爲。○[十二]其六天使、傾鼎於百辣大河、
使水盡涸、爲東王備途。[十三]我觀邪神、似蛙者三、自龍與獸

及僞師口出。[14]彼卽鬼之神、能行異跡、憑依天下諸王、招
之使集、待全能上帝戰日至、是日爲大日。[15]主曰、我必襲
爾、如盜猝至、當儆醒守厥衣服、以免裸裎、庶無愧怍、得
蒙福祉。[16]三神乃招集其王至一所、希百來方言曰、亞馬
額頓。[17]○其七天使、傾鼎於穹蒼、有大聲自天殿上帝位
出曰、事畢矣。[18]衆聲大作、雷轟電掣、地大震、自生民以來、
未有如此大震者。[19]大邑裂爲三、異邦衆邑傾圮、上帝憶
巴比倫大邑、怒甚、以鴆酒之杯賜飮。[20]島嶼已無、山嶺盡
失。[21]天降大雹于人、各重一鈞、雹災旣甚、人謗讟上帝矣。

第十七章

一 七天使執鼎、其一語我曰、來、我以坐水上之大淫婦、將
受之刑示爾。二 世上諸王、與婦行淫、天下億兆、飲其淫亂
之酒、遂致沈湎。三 吾感於聖神時、天使攜我適野、見一婦
乘絳獸、首七角十、徧書僭號於體。四 婦衣紅絳、飾金玉珠
璣、執金斝、盛可憎淫穢於中。五 書奧名於額云、巴比倫大
邑、世之淫婦、與可憎者之母。六 我見婦縱飲聖徒及爲耶
穌作證者之血、不勝駭異。○七 天使語我曰、爾何異耶、婦
與所乘首七角十之獸、其奧義我將示汝。○八 爾所見之
獸、昔有今無、後必出於淵、而歸沈淪、天下億兆、見昔有
今無後有之獸、則必稱奇、其奇之之人、乃自開闢以來、

名未錄於生命冊者。○[9]有慧心者、可知其義、七首乃婦
所居之七山。[10]又有七王、已崩其五、其一尚在、其一未至、
至亦暫存。[11]昔有今無之獸、是爲八王、亦居七王之列、後
歸沈淪。○[12]爾所見十角、乃十王、彼未得國、其與獸秉鈞、
亦止片晷。○[13]皆懷一心、以己權能與獸。[14]遂與羔戰、羔必
勝之、以羔爲諸主之主、列王之王、從之者、乃見召蒙選
忠信之人。○[15]天使又曰、爾見淫婦所居之衆水、乃列國
衆民族姓。[16]又爾所見之獸、與其十角、將惡淫婦、使之貧
乏之裸裎、食其肉、爇之以火。[17]蓋上帝以成厥旨之心、賜彼
十王、使同心讓國與獸、迨上帝前言有徵。○[18]爾所見之

婦即治世王之大邑。

第十八章

一厥後、我見一使自天降、秉大權、光輝普照天下。二大聲呼
曰、巴比倫大邑、其傾圮乎、其傾圮乎、今爲鬼所居、及一
切邪神不潔可憎之鳥樊籠。三因巴比倫使諸國飲淫亂
鴆酒、天下諸王、與彼行淫、邑事華靡、天下商旅、於以富
饒。○四我又聞自天有聲云、吾民當出巴比倫、勿與其罪、
遘其災。五罪惡滔天、其不義、上帝錄之。六以其所加諸人者、
即加之彼、視其所行、報施惟倍、彼以斝使人飲者、今亦
倍以罰之。七其素自榮華靡、故使之疾苦痛哭、亦若是、彼

自謂女王、非嫠婦、必不痛哭。 八 故頃刻間、災害數至、卽饑
饉、痛哭、死亡、火爇、蓋鞫之之上帝、乃大能之主。○ 九 天下
諸王、素與巴比倫行淫、專事華靡、見厥火炎炎、必哭之
哀。 十 懼害及身、遙立云、巴比倫大邑、素稱鞏固、一時刑至、
哀哉。○ 十一 天下商旅、苦無貿易、故哭之哀。 十二 所貿易者、金銀、
寶石、珠璣、細布、絲縷、紫絳、染料、杜松、象牙、佳木、銅鐵、白
石諸器。 十三 亦有肉桂、香品、香膏、乳香、酒油、粉麥、牛羊、車馬、
奴僕。 十四 向所嗜果實安在、珍奇華彩無存、不可復得。 十五 諸商
旅因以富饒、懼害及身、遙立哀哭云、 十六 大邑素衣細布紫
絳、飾金玉珠璣、頃刻間、富有遂至貧乏、嗚呼哀哉。 十七 各舟

長舟子、與附載之人、及航海商旅遙立。十八見厥火炎炎、呼
曰、誰能與大邑比擬乎。十九以塵埃蒙首、哀哭呼曰、大邑以
厥珍寶、使操舟於海者富裕、頃刻間、已至貧乏、嗚呼哀
哉。○二十天歟、聖使徒及先知、可欣喜、以巴比倫罪爾、而上
帝亦罪巴比倫故也。○二一有能天使、舉大石如磨、投於海、
曰、巴比倫大邑、當猝然傾圮、不復得見、有如此石。二二鼓琴
作樂、品簫吹角之音、不復聞於爾閒、百工不復居於爾
閒、磨聲不再聞於爾閒。二三燈光不復照於爾閒、新娶者、與
新婦之語、不復聞於爾閒、爾商旅乃世上大夫、萬國以
爾巫術迷惑。二四先知聖徒、與天下見殺者之血、於巴比倫

見之。

第十九章

一厥後、我聞在天羣衆大聲曰、我主上帝、賜我得救、宜其
有尊榮權力、當讚美之。二上帝鞫人、維公維正、大淫婦以
淫亂誘天下、流上帝僕之血、故上帝罪之、爲伸其冤。三又
言當讚美乎主、則見淫婦受烙、其火炎上、永世不熄。四二
十四老、與四靈物、俯伏拜居位之上帝、曰、心所願若是、
當讚美乎主。五聲自位出云、凡事上帝而寅畏者、自尊逮
卑、無不當頌禱上帝。○六我聞如羣衆聲、如濤泙湃聲、如
雷震轟聲、云、全能之主上帝、秉權以治、故讚美之。七羔之

婚期已屆、厥婦既預以待、當欣喜懽忭、讚美上帝。[八]婦得
衣精潔細布、細布譬聖徒之義。○[九]有語我者曰、羔婚、必
肆筵設席、凡見召者、則蒙福祉、當筆之於書、又曰、此乃
上帝所言、眞而不僞。[十]我欲俯伏拜語我者、彼止之曰、不
可、爾惟拜上帝、爾我與傳耶穌言之兄弟、無非同僚、凡
感聖神、爲先知者、均傳耶穌言、明矣。○[十一]我觀天自闢、遂
有乘白馬者、厥名眞實無妄、鞫人伐人、惟公惟義。[十二]目炯
若火、首冠數冕、所錄之名、惟彼自知、餘無有識之者。[十三]其
衣爲血所染、以上帝道稱其名。[十四]在天諸軍、乘白馬、衣皓
潔細布以從。[十五]口吐利劍、擊諸異邦、叩以鐵杖、踐盡酒醡、

以彰全能上帝之赫怒。[十六]股際下裳、有名書曰、王之王、主
之主。○[十七]我見一天使、立於日中、大聲呼云、穹蒼飛鳥、可
翔而集、赴上帝盛宴。[十八]君王、將軍、勇士、及乘馬者、與馬、或
主或僕、自尊逮卑、汝可食其肉。○[十九]我見獸及世上諸王、
與其軍咸集、欲與乘馬者及其軍戰。[二十]僞師於獸前行異
跡、眩惑受獸號、拜獸像者、故僞師與獸、皆被執、生投火
坑、坑有硫火。[二一]乘馬者、以口吐之劍、勦其餘黨、鳥食其肉
而飽焉。

第二十章

[一節]我見天使自天降、掌深淵之鑰、持大鐵索。[二]昔有龍蛇、即

魔鬼撒但、天使執之縛之、至於千年。三投於深淵、加以管
鑰封閉、不許眩惑列邦、限滿乃暫釋。○四我見數位、居之
者得以鞫人、昔有不拜獸及獸像、其額其手、不受印誌、
爲耶穌言、及上帝道、見殺復生、與基督乘權一千年。五此
復生之先也、其有死未復生者、必遲至千年。六共先復生
者成聖、而蒙綏祉、沒後沈淪、不及其身、爲上帝與基督
祭司、同乘權凡歷千年。○七限滿、撒但脫於囹圄、八眩惑四
方邦國、招集角與馬各、使戰、其數如海沙。九至於平陸、環
聖徒之營、蒙愛之邑、惟上帝自天降火以滅之。十投惑民
之魔鬼於坑中、有火與硫、同獸及僞師、晝夜受苦、永世

不熄。〇十一我觀有位、甚大色白、與坐之者、天地見之、頓失
無所。十二我見死人、自尊逮卑、立於位前、典籍與生命之書
盡展、死人被鞫、視其行爲、依書所錄。十三溺於海者、海必出
之、幽於陰府死所者、陰府死所必出之、使各被鞫、視其
所行。十四陰府死所、亦見投於火坑、沒後沈淪者、此也。十五凡不
錄於生命册者、亦見投於火坑。

第二十一章

一始造之天地崩矣、海歸無有、我則見天地一新。二我約翰
見聖城、即再造之耶路撒冷、上帝使自天降、預以相待、
譬諸新婦、飾貌修容、迓其夫子。三我聞大聲自天出云、上

帝殿在人間、與衆偕居、衆將爲其民、上帝祐之、爲其上
帝。四人昔出涕、上帝拭之、蓋舊事已往、然後無死亡、無憂
患、無哭泣、無疾痛。○五居位者曰、萬物更新、均由我造、又
曰、此言眞實無僞、宜筆之於書。六又曰、事畢矣、始末初終
者我、我將賜渴者、飲生命之泉、固易易也。七勝敵者可得
萬有、我必爲其上帝、彼必爲我子。八凡猶豫不信可憎、兇
暴、淫亂、巫覡、拜偶像、言誕妄者、皆必受苦於火坑、坑有
硫火、沒後之沈淪如此。○九七天使執七鼎、降季世以七
災、其一臨格、語我曰、來、我將以新婦示爾、卽羔之室。十我
感聖神時、天使攜我至一山、截然高大、示我聖耶路撒

冷大邑、上帝使自天降。十一 上帝照臨赫奕、邑光似寶玉、澄
澈碧色。十二 邑垣高大、十有二門、各書以色列十二支派之
名、十二天使守之。十三 東西南北、各有三門。十四 邑垣基址、十有
二、各書羔十二使徒之名。十五 語我者執金杖、欲量度邑、與
門與垣。十六 邑形四方、長闊相等、以杖量度、得五千里、長闊
及高、數適相均。十七 天使布肘、與人相同、度垣得一百四十
四尺。十八 垣之締構皆碧玉、邑以兼金爲之、澄澈似琉璃。十九 邑
垣基址、飾以各寶石、一碧玉、二靑玉、三蒼玉、四葱珩。二十 五
雜紅玉、六瑪瑙、七黃玉、八綠玉、九淡黃玉、十翡翠玉、十
一赤玉、十二紫玉。二十一 一珠爲一門、十二門以十二珠爲之、

衢則兼金、澄澈如琉璃。二二其中不見有殿、蓋全能之主上
帝、及羔、自爲殿。二三邑不藉明於日月、上帝榮光、自致耿耀、
羔其燭也。二四民之得救者、徧行光中、世之列王、以厥尊榮、
歸於是邑。二五邑中不夜、門永弗閉。二六人以邦國之尊榮、亦歸
是邑。二七凡不潔、可憎、僞爲者、皆不得入、惟錄於羔生命册
者、則得入焉。

第二十二章

一天使以生命之河示我、其水澄潔如水晶、自上帝及羔
位出。二河左右植生命之樹、樹外有衢、結果之時十有二、
月結其果、葉可入藥、醫異邦人。三邑無詛咒、上帝及羔位

在焉、僕衆事之。[四]僕得覲主、錄主名於額。[五]邑中不夜、不藉
日光、毋庸燭照、主上帝自能焜耀之、其僕秉權、永世靡
暨。○[六]又曰、此言眞實無僞、聖先知之主上帝、已遣天使、
以事應伊邇、告其僕衆。[七]我必速至、守此書預言者、必蒙
綏祉。○[八]此事惟我約翰見聞、既見聞之、前俯伏拜示我
之天使。[九]彼止之曰、不可、爾惟拜上帝、爾我與先知兄弟、
及共守此書者、無非同僚。○[十]又曰、時日將至、書中預言
勿祕。[十一]不義者終不義、汚穢者終汚穢、義者終於義、聖者
終於聖。[十二]賞罰在我、我必速至、視人行爲而報之。[十三]始末初
終者我也。[十四]守誡者、福必及之、可得生命樹果、入於邑門。

十五 凡梟獍巫覡淫亂兇暴拜偶像好誑言者、出之邑外。○
十六 耶穌曰、我遣天使以此事告諸會衆、我乃大闢苗裔、爲
其萌芽、燦耀之明星。○ 十七 聖神與新婦語人曰、來、聞其聲
者亦當語人曰、來、渴者來此、欲得生命之水、固易易也。
○ 十八 吾語汝、凡聞此書預言、而增益之者、上帝必以此書
所錄之災、加乎其身。十九 如以此書預言而刪削之者、上帝
亦必刪削其名、使不載於生命冊、擯之聖邑外、書中所
錄之福、不得享。○ 二十 語汝者曰、我實速至、約翰曰、主耶穌
歟、願爾速至。○ 二十一 又語衆徒曰、願主耶穌基督恩祐爾。

新約全書終

6.24.05

Library of the Theological Seminary,

PRINCETON, N. J.

Presented by Mrs. John Stronach.

Division SCF

Section 1253